



2. Any casual vacancy in the Council which may arise owing to the death or resignation of any member or otherwise, shall be filled up by the constituency to which it belonged.

3. The Council shall determine all general questions of policy consistent with the objects of the Academy.

4. The Council shall, consist of :—

(1) A President.

(2) **Three Secretaries:** The General Secretary for administration and two Joint Secretaries, one for Hindi and another for Urdu.

**Treasurer :** As there are one General Secretary and two Joint Secretaries no Treasurer is needed and the work expected from him can be done with advantage by the General Secretary.

(3) The Minister of Education.

(4) The Director of Public Education,

(5) *Three* representatives each of the five Universities of U. P. at least one of whom will represent Hindi and at least one Urdu from each University.

(6) Representatives of the following institutions :

(a) The Nagari Pracharini Sabha, Benares	2
(b) The Hindi Sahitya Sammelan, Allahabad	2
(c) The Shibli Academy, Azamgarh	2
(d) The Jamia Millia, Delhi	1
(e) The Hindustani Prachar Sabha, Wardha	1
(f) The Vigyan Parishad, Allahabad	1
(g) The Anjuman Taraqqi Urdu, Delhi	1
Total	10





- (7) *Ten* members to be nominated by the U. P. Government.
- (8) Members of the Executive Committee nominated by the U. P. Government.
- (9) Representatives of Associates of the Academy upto a maximum of *four* in accordance with the Rules.
- (10) Representatives *one* each of the Hindi and Urdu writers to be elected in accordance with the Rules.
- (11) *Six* members to be co-opted by the Council.
- (12) Representatives of donors in accordance with the Rules.
- (13) Individuals or representatives of bodies or Associations giving recurring contributions in accordance with the Rules.
- (14) Fellows up to a maximum of *twelve*.

NOTE:—The Rules referred to in (9), (10), (12), and (13) shall be framed by the Executive Committee.

5. (a) The Council shall meet ordinarily *twice* every year.

(b) Nine shall constitute a quorum.

(c) No meeting of the Council shall be held unless a notice of *one month* is given to members.

6. A record of the proceedings of the Council shall be kept.

7. The decision of the majority of the members of the Council present at a meeting shall be treated as the decision of the Council.

8. (a) The Executive Committee shall consist of a President, a Vice-President, the three Secretaries, two

members to be nominated by the U. P. Government and four members elected by the council of the Academy from amongst the members of the Council,

(b) The term of office of Members of the Executive Committee shall be three years.

9. (a) The Executive Committee shall give effect to the decision of the Council on matters of policy and arrange for carrying on the work of the Academy.

(b) The President and the Vice-President of the Council shall be *ex-officio* the President and the Vice-President respectively of the Executive Committee. The General Secretary shall be *ex-officio* the Secretary and Treasurer of the Executive Committee.

10. The Executive Committee of the Academy shall meet at least *once* every three months and *ten days'* notice for every such meeting shall be given and three shall form a quorum.

11. A record of the proceedings of the meetings of the Executive Committee shall be kept and shall be circulated among the members of the Council.

12. The decision of the majority of members present at a meeting of the Executive Committee shall be the decision of the Executive Committee.

13. Whenever there is a vacancy in the office of the President or Secretary, such vacancy shall be filled by appointment by the Local Government.

14. In the absence of the President, the Vice-President shall preside over the meetings of the Council or the Executive Committee as the case may be. In the absence of both, any other member may be elected to act as Chairman for the meeting of the Council or the Executive Committee, as the case may be,

15. The Secretaries shall get such remuneration or allowance, if any, as may be prescribed by the Local Government.

16. The Executive Committee may appoint such staff as it may think fit and fix their salaries and allowances.

17. The general power of management, administration of funds and making rules consistent with the constitution of the Academy shall vest in the Executive Committee, who may by a resolution delegate power to the President or any of the Secretaries or both.

18. The powers and functions of the secretaries shall be laid down by the Rules.

19. The budget shall be annually prepared by the General Secretary and laid before the Executive Committee not later than July 31, of the year preceding that to which the budget relates and the Executive Committee shall submit it to the Local Government for approval

20. The accounts of the Academy shall be audited by an auditor and the Secretary shall produce all the documents before the auditor and give such assistance as he may require for auditing the accounts.

21. The property, moveable and immoveable of the Academy shall be vested in the Council of the Academy.

22. The Academy can sue or be sued in the name of the General Secretary who shall enter into all arrangements and contracts on its behalf and shall have power to execute all documents including deeds of transfer of property moveable and immoveable by or to the Academy.

23. The Council may elect as Fellow of the Academy any person who has achieved distinction as author in Urdu or Hindi or who by reason of his position as scholar is considered

by it to be a fit and proper person for election. The number of such Fellows at any time shall not exceed *twelve*.

24. The Executive Committee may nominate any Benefactor of the Academy or any scholar of eminence who has achieved distinction in any language or branch of knowledge as Honorary Fellow and the Council may confirm such nominations,

25. The first members of the Council of the Academy shall be those whose names are described in the Schedule annexed to the Memorandum of Association (Vide Schedule I).

SUKHDEO BEHARI MISRA

General Secretary.

RAJESHWAR BALI

President.

## APPENDIX A

RESOLUTION No. A/1837/XY—467-1938

*Education (A) Department, 23rd June, 1942*

11. The proper constitution of the council and the executive committee is clearly a matter of great importance. His Excellency the Governor considers that the committee was right in proposing a reduction in the present number of Government nominees. He is anxious to have a fully representative Council, but to keep it within manageable limits. In His Excellency's view it is only right that the largest representation on the council should be given to men engaged in literature and science or those who have devoted themselves to their advancement and he would particularly welcome the presence of such men in the council. As at present constituted the council consists of 50 members altogether, out of whom 30 nominations are made by Government. The Committee have proposed a council with a



membership of 56 out of whom ten representatives will be nominated by Government. His Excellency the Governor accepts the suggestion that Government should nominate only ten members to the council. The future constitution which His Excellency the Governor suggests for the Council is as follows :—

- (1) A President
  - (2) A Secretary
  - (3) A Treasurer
- } to be nominated by Government.
- (4) Minister of Education.
  - (5) Director of Public Instruction, United Provinces.
  - (6) Vice-Chancellor and one other representative from each university in the United Provinces.
  - (7) Heads of the departments of Hindi and of Urdu in the five universities.
  - (8) Two members each from :—
    - (a) The Nagari Pracharini Sabha, Benares ;
    - (b) The Hindi Sabitya Sammelan, Allahabad ;
    - (c) The Shibli Academy, Azamgarh ;
    - (d) The Jamia Millia, Delhi ;
    - (e) The Hindustani Talimi Sangh, Sewagram, Wardha ;
  - (9) Ten members to be nominated by the United Provinces Government ;
  - (10) Five members to be co-opted by the above.

Total 50 members.

There should also be a Vice-President elected by the Council from amongst themselves.

It is most necessary that the Executive Committee should be a body which will function competently and smoothly. His Excellency the Governor sees no reason to alter the constitution of the present Executive Committee which he thinks is quite capable of working efficiently, except that the four members nominated by the Government

and two elected by the council will in future be all elected by the Council itself.

12. His Excellency the Governor has given careful consideration to the important question whether the Academy should elect any fellows or not as a mark of its recognition of those who have achieved literary or scientific eminence. He is of the opinion that if this right is judiciously exercised the election of fellows by the Academy would be greatly appreciated by the general literary and scientific public and that the bestowal of this honour would help the development of literature and science on the right lines. The claims of those whom the Academy may want to recognise in this way should receive the most impartial consideration and the honour should be jealously reserved for the select few whose pre-eminence is undeniable. His Excellency the Governor would like to see the maximum number of fellows kept as small as possible and he accordingly proposes a reduction in the present number of thirty to twelve.

---



**Proceedings of the meeting of the Executive  
Committee of the Hindustani Academy,  
United Provinces, Allahabad.**

No. II

*Monday, March 29, 1943.*

Academy office, 4, Kamla Nehru Road, Allahabad.

**Members Present.**

1. Dr. Rai Rajeshwar Bali, O. B. E., D. Litt. (President in the chair).
2. Dr. A. Siddiqi, M. A., Ph. D. (Vice-President).
3. Dr. Tara Chand, M. A., D. Phil.
4. Rai Bahadur Pt. Sri Narain Chaturvedi, M. A.
5. Dr. Dharendra Varma, M. A., D. Litt. (Joint Secretary for Hindi Section).
6. Dr. M. H. Syed, M. A., D. Litt. (Joint Secretary for Urdu Section).
7. Rai Bahadur Pt. Sukhdeo Behari Misra. (General Secretary).

1. The Executive Committee considered the amendments to the constitution adopted by the Council and with reference to the Rules to be prepared by the Executive Committee, it was resolved that the following Sub-Committee be appointed to draft Rules for acceptance of the Executive Committee.

- (1) Dr. A. Siddiqi, M. A., Ph. D. (Convener).
- (2) Dr. Tara Chand, M. A., D. Phil.
- (3) Rai Bahadur Pt. Sri Narain Chaturvedi.

In this connection it was further resolved that the draft rules should be circulated among the members of the Executive Committee at least a week before the next meeting of the Executive Committee, which will be held at Lucknow

at the residence of the President on the 24th April 1943 at 8-30 A. M. In case the date is considered not suitable the President is authorised to fix some other suitable date.

2. The Executive Committee considered the Budget for the year 1943-44 (*Vide Appendix A*) and it was resolved:—

(a) that the Executive Committee does not propose to incur any fresh expenditure on the opening of the Library this year. Consequently the question of appointing a Librarian this year does not arise.

(b) that as regards the Journals the April and July 1943 issues may be brought out on the existing lines as far as possible and the following Sub-Committee be appointed to examine the question of the Journals and make recommendations to the Executive Committee.

1. Dr. Tara Chand, M. A., D. Phil.

2. Rai Bahadur Pt. Sri Narain Chaturvedi.

3. Dr. Dharendra Varma, M. A., D. Litt.

4. Dr. M. H. Syed, M. A., D. Litt.

5. Rai Bahadur Pt. Sukhdeo Behari Misra  
(Convener).

It was further resolved that the report may be put up as far as possible before the next meeting of the Executive Committee. The Committee should meet on the 18th April at 8-30 A. M. in the office of the Academy.

(c) that the appointment of an Assistant Secretary is out of question. The *status quo* should continue and the question of staff be considered at subsequent meeting of the Executive Committee.



- (d) that it is necessary to appoint a part time typist on Rs. 25/- per month at Lucknow to work for the President and the General Secretary and a typewriter be either purchased for which the expenditure upto Rs. 400 is sanctioned or hired at suitable rates.
- (e) that the scale of the Salary of the two clerks shall be Rs. 50-2½-80 and that they will get Rs. 50 P. M. to start with from 1st April 1943.
- (f) that the dearness allowance to be paid to the subordinate staff of the Academy is sanctioned at the following rates :—
  - (i) Rs. 3/- per month on salaries below Rs. 30/- per month.
  - (ii) Rs. 5/- per month on salaries above Rs. 30/- and up to Rs. 80 per month.

NOTE :—The city allowance should continue as usual and the dearness allowance shall be payable with effect from Nov. 1, 1942.

- (g) that out of a balance on 31st March 1943 a sum of Rs. 1,000/- should be set apart for purchase of Hindi and Urdu Manuscripts for the Library and the remainder be utilised for lectures, prizes, conferences and publications for which a lump sum provision should be made in the budget under one head.
- (h) that the budget as amended and proposed should be submitted to the Government for sanction.

3. The Executive Committee considered the following cases ;—

- (a) Dr. Pran Nath's book 'Ancient Indian Economics : it was resolved that the matter be

- referred to Dr. Dharendra Varma, M. A., D. Litt. and Rai Bahadur Pt. Sri Narain Chaturvedi, for necessary action.
- (b) Sjt. Jai Chand Vidyalankar's book 'Bhartiya Itihas Ki Ruprekha' 2nd edition.
  - (c) Mr. Jagannath Prasad Pandey's book 'Telephone'.
  - (d) Dr. Newal Behari Misra's book 'Twacha Ke Rog'.

With reference to items (b) (c) (d) above the Committee resolved that Dr. Dharendra Varma be requested to put up his final report by the next meeting.

- (e) Sasta Sahitya Mandal's letter requesting for the permission to reprint Dr. Bhagwan Das's book 'Dharshan Ka Prayojan' and 'Vijnana Hastamalak' by Sjt. Ram Das Gaur, it was resolved that the General Secretary should take necessary action in the matter.

4. The question of appointing a Finance Committee and fixing rules for guidance of the General Secretary to incur expenditure was considered and the Committee was of opinion that a Finance Committee need not be appointed for the present. In the meantime the General Secretary should exercise financial powers as laid down by the Finance Committee dated 29-7-1934 (Res. No. 2) and confirmed by the Executive Committee by their resolution (No. 4) dated 2-9-1934.

5. Read the following letters :—

(1) Dr. Beni Prasad's letter regarding the payment of royalty on his book 'Hindustan Ki Purani Sabhyata', it was resolved that the General Secretary be requested to put up a note on the case as to the actual net profits if any accruing on the book so far sold.



(2) Shrimati Janki Devi's letter regarding the royalty payable to her late husband Prof. Ram Das Gaur on his book 'Vijnana Hastamlak'. The Committee was of opinion that the money may be paid to the widow as the guardian of her son the apparant heir of late Prof. Ram Das Gaur.

6. The Committee resolved the following :—

(a) That the remuneration due to contributors whose articles have already been published in the Journals of the Academy should be paid. Regarding payment of remuneration in future to the contributors the matter should be referred to the Committee for Journals.

(b) that the Executive Committee acknowledges with thanks the presentation of 28 books covering 7584 pages by the R. B. Pt. Sukhdeo Behari Misra, the Hon. General Secretary, to the Academy Library.

(d) that the case of Maulana Syed Ansari the Ex-Editor of the Hindustani and his letter withdrawing his resignation may be taken up at the next meeting.

(e) that the working hours for the office of the Academy (including literary departments) is fixed from 10-30 A. M. to 4-30 P. M.

(f) that the question of disposing off the un-sold copies of the Journals be referred to the Committee for Journals.

SUKHDEO BEHARI MISRA,

General Secretary.

29-3-43

RAJESHWAR BALI,

President.

5-4-43

## APPENDIX A

**Proceedings of the Executive Committee  
dated March 29, 1943.**

*Estimated Budget for the year 1943-44.*

**INCOME.**

Budget Head.	Amount.	Total
	Rs. a. p.	
1. Last years balance on 31st March 1943.	5,818 0 1	
2. Government Grant	25,000 0 0	
3. Sale of Books ...	5,500 0 0	
4. Sale from Journals ...	1,300 0 0	
5. Miscellaneous ...	200 0 0	
		36,818 0 0

NOTE:—The balance on 31-3-43 includes Rs. 1,600 being security deposit by Selling Agents which is refundable.

**EXPENDITURE.***A. Establishment & Management.***I. HONORARIUM.**

Total

1. General Secretary ...	...	
2. Joint Secretary for Hindi.	600 0 0	
3. Joint Secretary for Urdu.	600 0 0	
		1,200 0 0

**II. SALARIES (OFFICE STAFF)**

1. Superintendent ..	2,100 0 0	
2. Accountant ..	1,000 0 0	
3. Despatch & Record Clerk.	600 0 0	
4. Stock Clerk ...	600 0 0	
		4,300 0 0



## III. MENIAL STAFF.

Total

1. Daftari	...	129	8	0		
2. Orderly Peon	..	120	0	0		
3. Two Peons	...	312	0	0		
4. Chowkidar	..	120	0	0		
5. Sweeper	..	48	0	0	720	8 0

## IV. PROVIDENT FUND AND ALLOWANCES.

1. Provident Fund Contribution.		312	8	0		
2. City Allowance	...	120	0	0		
3. Dearness Allowance to Menial & Subordinate staff.		410	0	0	842	8 0

## V. OFFICE CONTINGENCIES.

1. House Rent	...	900	0	0		
2. Light & Fan	...	100	0	0		
3. Postage	..	600	0	0		
4. Stationary	...	400	0	0		
5. Machinery & Repair..		50	0	0		
6. Miscellaneous	..	300	0	0	2,350	0 0

VI. Travelling Allowance to Members		1,500	0	0	1,500	0 0
-------------------------------------	--	-------	---	---	-------	-----

## VII. SUPPLEMENTARY.

1. Part time Typist for Lucknow.		300	0	0		
2. Typewriter	..	200	0	0	500	0 0

Grand Total 11,422 0 0

*B. Literary Activities.*

## I. LITERARY STAFF.

1. Hindi Literary Assistant		2,100	0	0		
-----------------------------	--	-------	---	---	--	--

2. Hindi Scholar	...	2,100	0	0	Total
3. Urdu Literary Assistant		900	0	0	
4. Urdu Scholar	..	900	0	0	6,000 0 0

## II. PROVIDENT FUND AND ALLOWANCES.

1. Provident Fund Contribution.	250	0	0	
2. Dearness Allowance ...	150	0	0	400 0 0

## III. LIBRARY.

1. Books for Library (Hindi & Urdu).	1,000	0	0	
2. Mss. for Library ...	1,000	0	0	
3. Furniture for Library...	250	0	0	2,250 0 0

## IV. LITERARY ACTIVITIES.

1. Lecture.	}	14,296	0	0	14,296	0	0
2. Prizes.							
3. Conference.							
4. Publication.							

V. Royalty to Authors ...	500	0	0	500	0	0
---------------------------	-----	---	---	-----	---	---

VI. Advertisement & Miscellaneous.	350	0	0	350	0	0
------------------------------------	-----	---	---	-----	---	---

Grand Total 23,796 0 0

## C. Refundable Deposit.

I. Security deposit from Selling Agents.	1,600	0	0	1,600	0	0
--	-------	---	---	-------	---	---

## SUMMARY.

A. Establishment	11,422	0	0
B. Literary Activities	23,796	0	0
C. Refundable Deposit	16,000	0	0

Grand Total 36,818 0 0





**Proceedings of the Executive Committee  
held at the residence of the President, at  
Lucknow on 23rd April 1943.**

No. III.

**Members present :**

1. Dr. Rai Rajeshwar Bali. (In the chair).
2. Dr. A. Siddiqi.
3. Dr. Tara Chand.
4. Rai Bahadur Pt. Sri Narain Chaturvedi.
5. Dr. M. H. Syed.
6. Dr. Dharendra Varma.
7. Rai Bahadur Pt. Sukhdeo Behari Misra.

(General Secretary).

1. Minutes of the last meeting held on 29th March 1943 were read and confirmed.

2. Read the report of the Literary Advisory Committees in Hindi and Urdu (Appendix A and B) and resolved.

- (a) That the following prizes be awarded on the following subjects and manuscript in duplicate be invited from authors for selection.

**A. CREATIVE LITERATURE (by competition).**

1. Long narrative poems (Pravandha Kavya).
2. Short poems (selections from the same author of about 100 pages).
3. Fiction (Novels).
4. Short stories (six best stories).
5. One-Act Plays (four one-act plays).
6. Drama.
7. Essays (six essays).
8. Humour, Satire, Wit etc. (only in prose).

Ten Prizes

NOTE :—Two prizes for Narrative Poems, two prizes for Essays, six prizes of Rs. 200 each for Short Stories and four prizes of Rs 300 each for One-Act Plays.

B. CRITICISM : (To be assigned to scholars).

1. Cannons of Western criticism. (Hindi and Urdu)
2. Cannons of Sanskrit Criticism.
3. Critical examination of Hindi and Urdu literature in the light of Western and Indian cannons of criticism. (Hindi and Urdu) Three Prizes

C. HISTORY AND BIOGRAPHY : (To be assigned to scholars.)

1. The Civilization of the Ganges, Sindhu and Narmada.
2. The Story of Patna, Kashi and Delhi.
3. Ashoka the Piadasi.
4. Akbar the Great.
5. Shankar.
6. Ramanuja.
7. Vallabhacharya.
8. Amir Khusru (in Urdu).
9. M. Chishti (in Urdu). Thirteen Prizes

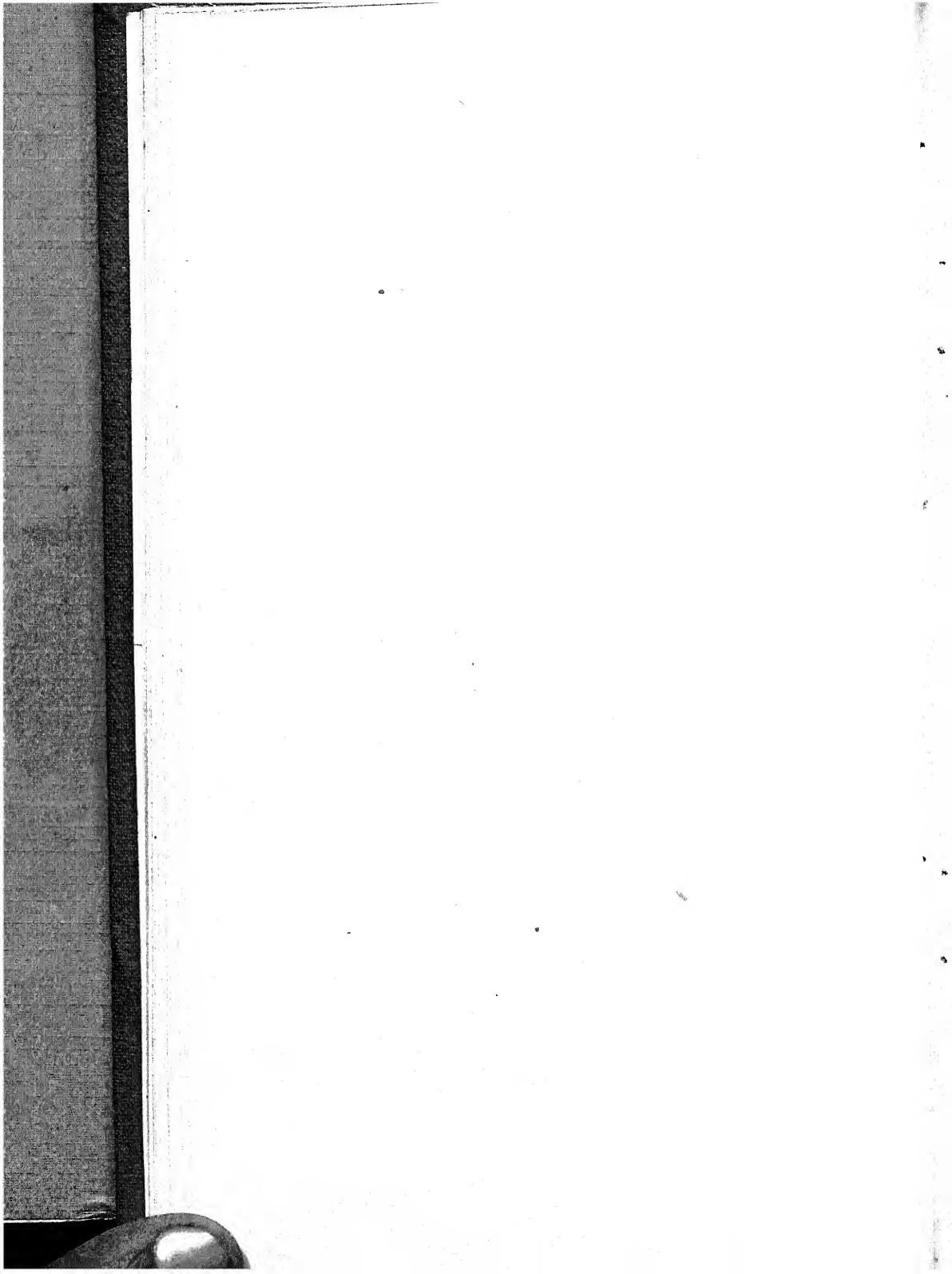
D. SCIENCE : (To be assigned to scholars.)

1. History of the Earth.
2. The Story of the Evolution of Man and Races.
3. Micro-Organism.
4. Physical Geography.
5. Modern Political Theories (Adhunik Rashtrawad ya Siddhanta).
6. Popular Psychology.
7. Some Modern Inventions.
8. Educational Psychology. Eight Prizes

---

Total 34 prizes.







NOTE :—Half the amount of the prizes will be awarded on the selection of each manuscript and the remaining half will be payable on the publication of the book concerned. The Academy will have the option of publishing each approved manuscript. The Academy will also have the option of arranging with publishers for publication of such books. The Academy will take free 50 copies of each such book from any publisher in any case.

The publisher will have to allow 25 per cent. discount on purchases by the Associate members of the Academy.

3. Associate Members. (post poned)

4. Writers' Association.

Resolved that the following Sub-Committee should work out the details and submit their report to the Executive Committee for consideration.

#### HINDI

1. Rai Bahadur Pandit Sri Narain Chaturvedi
2. Dr. Dharendra Varma
3. Sjt. Maithili Saran Gupta
4. Rai Krishna Das
5. Sjt. Krishna Deo Prasad Gaur
6. Thakur Gopal Saran Singh
7. Rao Raja Rai Bahadur Dr. Shyam Behari Misra
8. Rai Bahadur Pt. Sukhdeo Behari Misra

(General Secretary)

#### URDU

1. Dr. A. Siddiqi
2. Dr. M. H. Syed
3. M. Masood Hasan Rizvi
4. M. Zia-i-Ahmad
5. Dr. Tara Chand

6. Rai Bahadur Ram Babu Saksena
7. Mr. H. Hasan
8. Rai Bahadur Pt. Sukhdeo Behari Misra  
(General Secretary)

Each Committee will have power to co-opt members from amongst writers who may not necessarily be members of the Academy.

SUKHDEO BEHARI MISRA,  
General Secretary.

---

## APPENDIX A.

Proceedings of the Literary Advisory Committee (Hindi) held in the office of the Academy on Sunday the 18th April 1943 at 9 A. M.

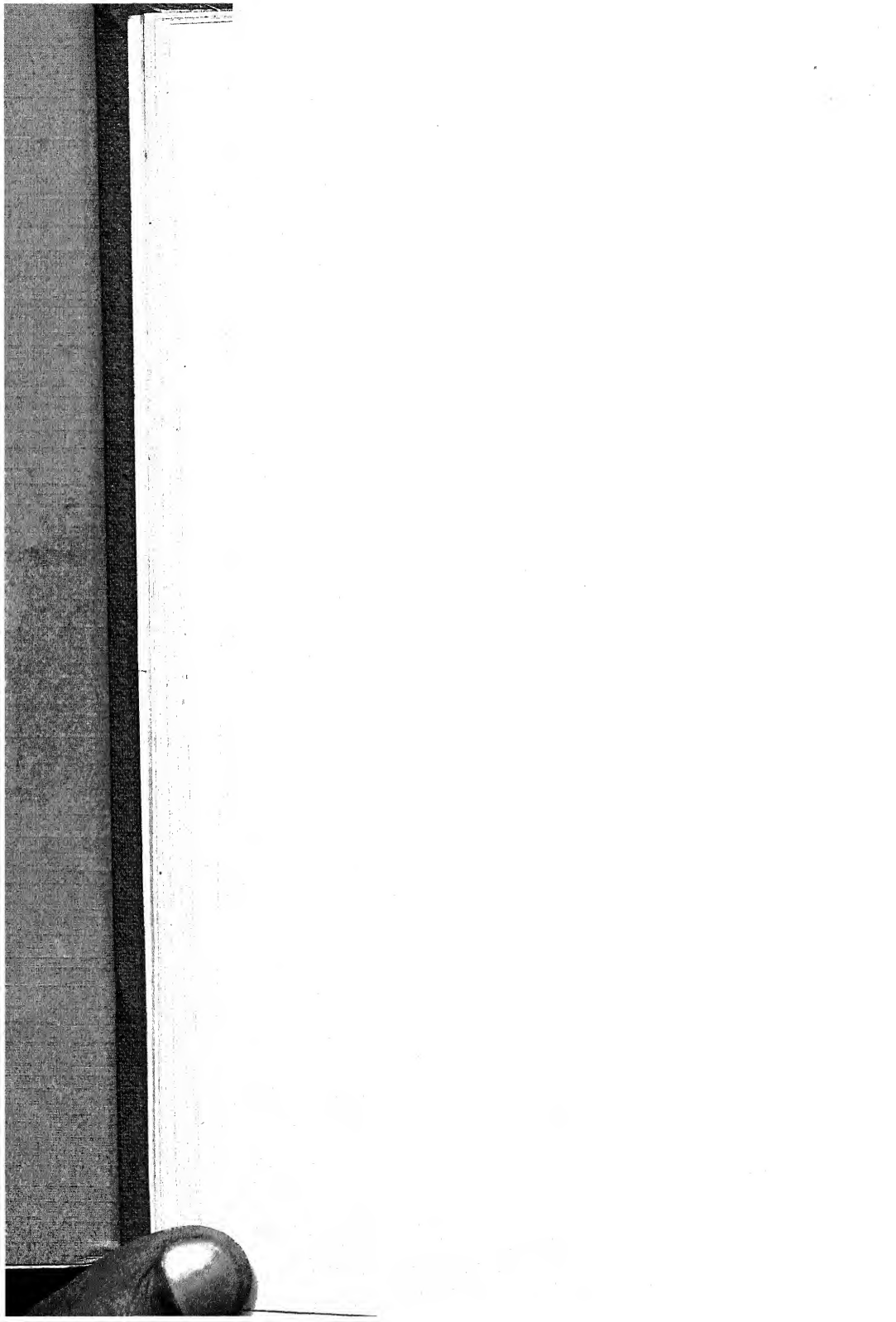
### Members Present.

1. Sjt. Rai Krishna Das
2. Prof. K. P. Misra
3. Mr. K. D. Gaur
4. Mr. Din Dayal Gupta
5. Pt. Ayodhya Nath Sharma
6. Pt. Udai Narain Tewari
7. Rai Bahadur Pt. Sukhdeo Behari Misra
8. Dr. Dharendra Varma (Convener)

1. To consider subjects for the proposed books on which prizes are to be awarded

A. The Committee assume that the prizes announced for various books will be awarded on the basis of submitted MSS, and that the Academy intends neither to incur any expenditure on their publication nor to claim any profits out of their sales. The number of prizes on approved MSS may be about 25 this year.





The Committee suggests that the words (*Illegale*) be also suggest that the approval of the *MS. 21* be given to the Académie and should have the opinion of the price of the printed book.

The Committee approved the report of the

1. Philosophy, 2. Religion, 3. Science, 4. Literature,  
logy; 5. Natural Science, 6. Language, 7. History, 8. Geography,  
8. Literature, 9. History, 10. Science, 11. Religion, 12. Philosophy,

The Committee shall make the necessary changes in the text and revise the enclosed drafts of the report in accordance with the views of the specialists.

B. The Committee has been authorized to award prizes given on appeal and medals for the best work by giving prizes on publication. The number of prizes during the last two years and the number of medals the previous year only.

The Committee suggests that the books may be given this year on the basis of the following:

- (a) Philosophy and Religion
- (b) Sociology and History
- (c) Arts—Theatrical and Music
- (d) Critical Literature
- (e) Creative Literature
- (f) Language
- (g) Natural Science

If standard is based on cost, or prizes may be based on cost.

2. To consider the \_\_\_\_\_  
Associate Members



The Committee suggests a length of 70,000 to 80,000 words (*Vibhaktis* being counted as part of words). They also suggest that though the prizes may be given away on the approval of the MSS, 25 copies of printed works should be given to the Academy on publication. The Academy should have the option of prescribing the format and the price of the printed books.

The Committee approves the following ten categories :

1. Philosophy ; 2. Religion ; 3. Sociology ; 4. Philology ; 5. Natural Science ; 6. Useful Arts ; 7. Fine Arts ; 8. Literature ; 9. History ; and 10. General works.

The Committee authorises the convener to complete and revise the enclosed lists of topics in consultation with the specialists.

B. The Committee further feels that the system of prizes given on approved MSS should be supplemented by giving prizes on published books—initially published during the last two years and afterwards published during the previous year only.

The Committee suggests that seven prizes on published books may be given this year on the following subjects :—

- (a) Philosophy and Religion
- (b) Sociology and History
- (c) Arts—Useful and Fine
- (d) Critical literature
- (e) Creative Literature
- (f) Language
- (g) Natural Science

If standard books are not submitted the individual prize or prizes may be held over for next year.

2. To consider the scheme for Reader's Association, or Associate Members.

While leaving the details to be filled in by the Committee appointed to make rules in this behalf, the Advisory Committee suggest that the Central organisation of the Reader's Association have two separate sections, one each for Hindi and Urdu, each section having the power to affiliate smaller units of its kind in the Mufassil Areas within the province or outside. They suggest the name "Pathak Mandal" for the Hindi Section of the Association, and the membership subscription as Rs. 3/- per annum. They further suggest that the Hindi Journal of the Academy be given away free of charge to members belonging to the Hindi section and other publications be given to them at such concession rates (not less than those allowed to book sellers) as the Executive Committee may prescribe.

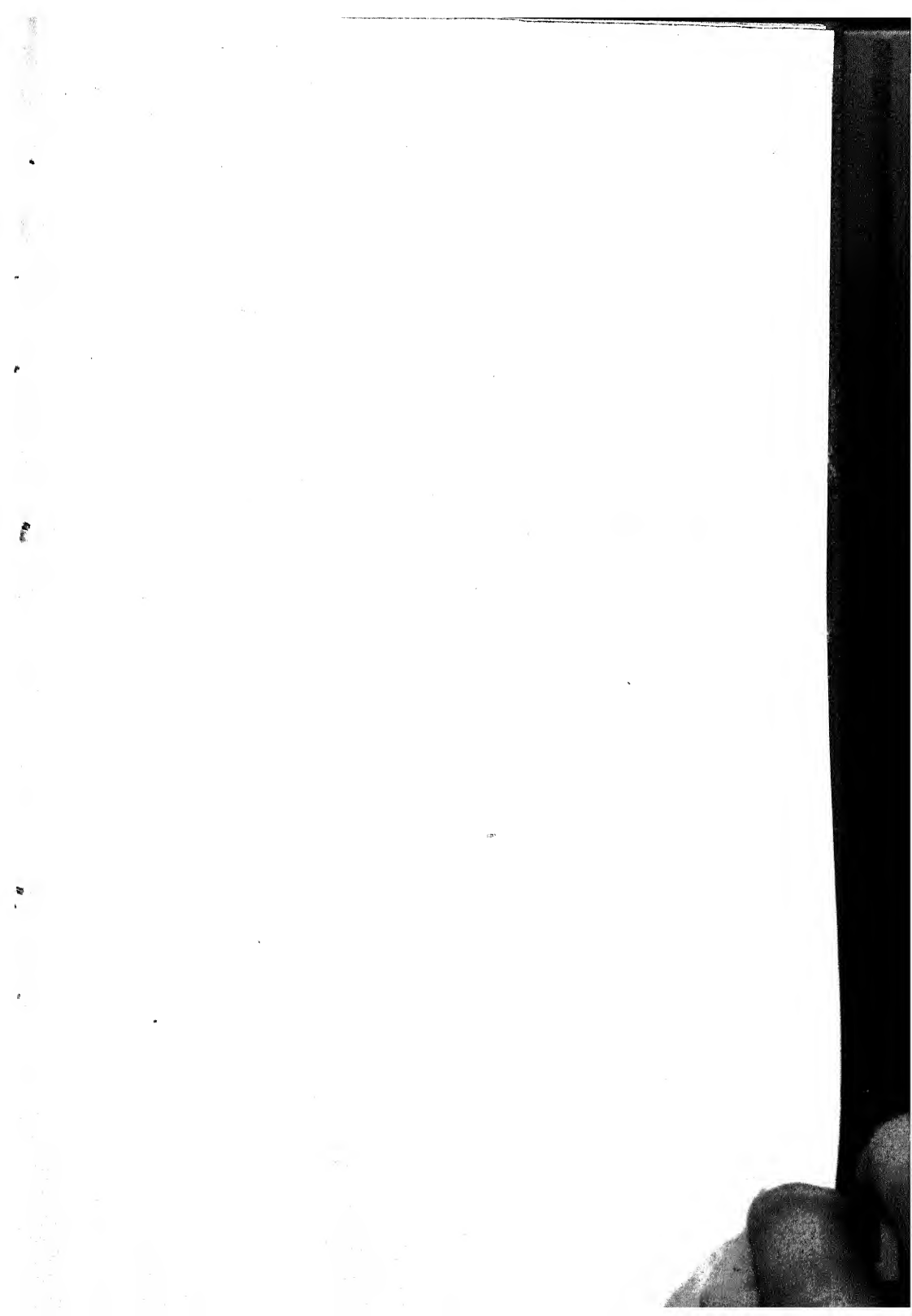
### 3. To consider the scheme of forming a Writer's Association.

The Committee suggest that 25 Foundation Members selected by the Executive Committee from among leading Hindi poets, novelists, dramatists, critics and literary Journalists from the nucleus of the Hindi Writer's Association and that the Association be called the "Hindi Lekhak Sangh". Subject to the final approval of the Executive Committee the Foundation Members be entrusted with the making of a constitution for the Association. The prize-winning authors of the Academy should automatically become members of the Association and the Foundation Members should be urged to prescribe a suitable standard of merit for other entrants.

### 4. To consider the publication of Comprehensive Bibliographies of published books in Hindi and to consider whether a gradation is possible and desirable.

The Committee strongly recommend that early steps be taken for the publication on behalf of the Hindustani







Academy of a comprehensive bibliography of published books in Hindi following broadly the lines of Dewey's Decimal classification while this bibliography should be a basic book of reference, the Academy could also publish from time to time lists of best books drawn up for special and restricted requirements. For the comprehensive bibliography above suggested the Committee consider that a gradation according to merit will not be desirable.

5. To consider the preparation of lexicons of Scientific terms and other reference books.

The Committee note with regret the general lack of standard lexicons and other reference books in Hindi and as an initial step recommend the preparations of the following lexicons :—

(i) A standard English-Hindi Dictionary of technical words required for the arts and science subjects taught in the provincial Universities upto the M. A. or M. Sc. standard ; and

(ii) A general English-Hindi dictionary of the type of the standard English-Urdu dictionary edited by Maulvi Abdul Haq and published by the Anjuman-Taraqqi-Urdu.

(iii) Dictionary of names and persons and places both historical and mythological occurring in Hindi literature.

While the first would help in the production of books on Scientific subjects in Hindi and would standardize equivalents from English, the second would greatly aid the work of translation from English into Hindi of general books.

In regard to the preparation of lexicons of scientific and technical terms the committee are of definite opinion :—

(a) That current English words or their modified forms may be accepted where they have been absorbed in popular speech.

(b) That words of Persian and Arabic origin which have been absorbed in popular Hindi speech may also be accepted.

(c) Where new words are to be coined they should be based on Sanskrit, and collaboration with Bengali, Marathi and Gujrati and other Indian languages be sought with a view to adoption of common equivalents in Hindi along with these sister languages.

(d) Proper names to be retained.

6. To consider list of important books to be translated from other languages.

The Committee fully endorse the need of adequate translations into Hindi of books from other languages both classical and modern, but are of opinion that the work of translations be taken up on a planned basis, and after due deliberation as to principles to be followed in the work. They do not have sufficient data before them to make definite suggestions and request the convener to contact scholars in sister languages as well as others with a view to obtaining suggestions (a) as to line of work to be adopted and (b) as to books of which translations might be taken up.

7. To consider proposals with regard to Academy's Journal.

The Committee note that the Hindustani Journal has completed 12 years of its existence and that a cumulative index of articles and authors is in the press.

They suggest that the Journal should start a new series with newer aims and objects to fulfil.

It should remain a quarterly Journal.

The Committee do not approve of the proposal to lower the present standard of the Journal. They however suggest the inclusion in the Journal of features which should make





an appeal to a wider circle of discriminating readers. The following are the constructive proposals of the Committee.

(a) Though articles of a research nature should continue to be published, the space allotted to them should be restricted.

(b) Efforts should be made to strengthen the review section of the Journal, so that it contained a survey of all important literature published in Hindi during the quarter. In this connection the journal should have a panel of reviewers representing the different departments of knowledge.

(c) An index of important and scholarly articles in other Hindi periodicals should be regularly published in the Journal-

(d) The March issue of the Journal should contain an annual survey of Hindi literature in different departments during the previous year ending in December.

(e) The Journal should have a fixed number of pages devoted to cullings from important articles in other Hindi periodicals.

(f) The annual subscription should be reduced to Rs. 3/- for members of the Reader's Association and raised to Rs. 6/- for others.

8. To consider the manuscripts, waiting publication.

The Committee accept the suggestion of Dr. Dharendra Varma that of the manuscripts awaiting publication the following may be taken up in the present year.

(1) Hindu Sabhyata par Musalmanon Ka Prabhava by Dr. Tara Chand.

(2) Electricity by Dr. N. K. Sethi.

(8) Translation of 'Anthropology' by Marett (as soon as permission is obtained.

9. To suggest subjects for lectures.

The Committee strongly recommend that the system of lectures be revived. The following subjects are suggested:—

- (1) Hindavi or Dakkhani language literature by Dr. B. R. Saksena.
- (2) Aprabhramsha and Hindi (Prof. K. P. Misra).
- (3) Ancient Indian Culture as expressed in Plastic Arts (Dr. V. S. Agarwala).

They further recommend that a series of popular extension lectures in Hindi may be planned and arranged for under the auspices of the Academy.

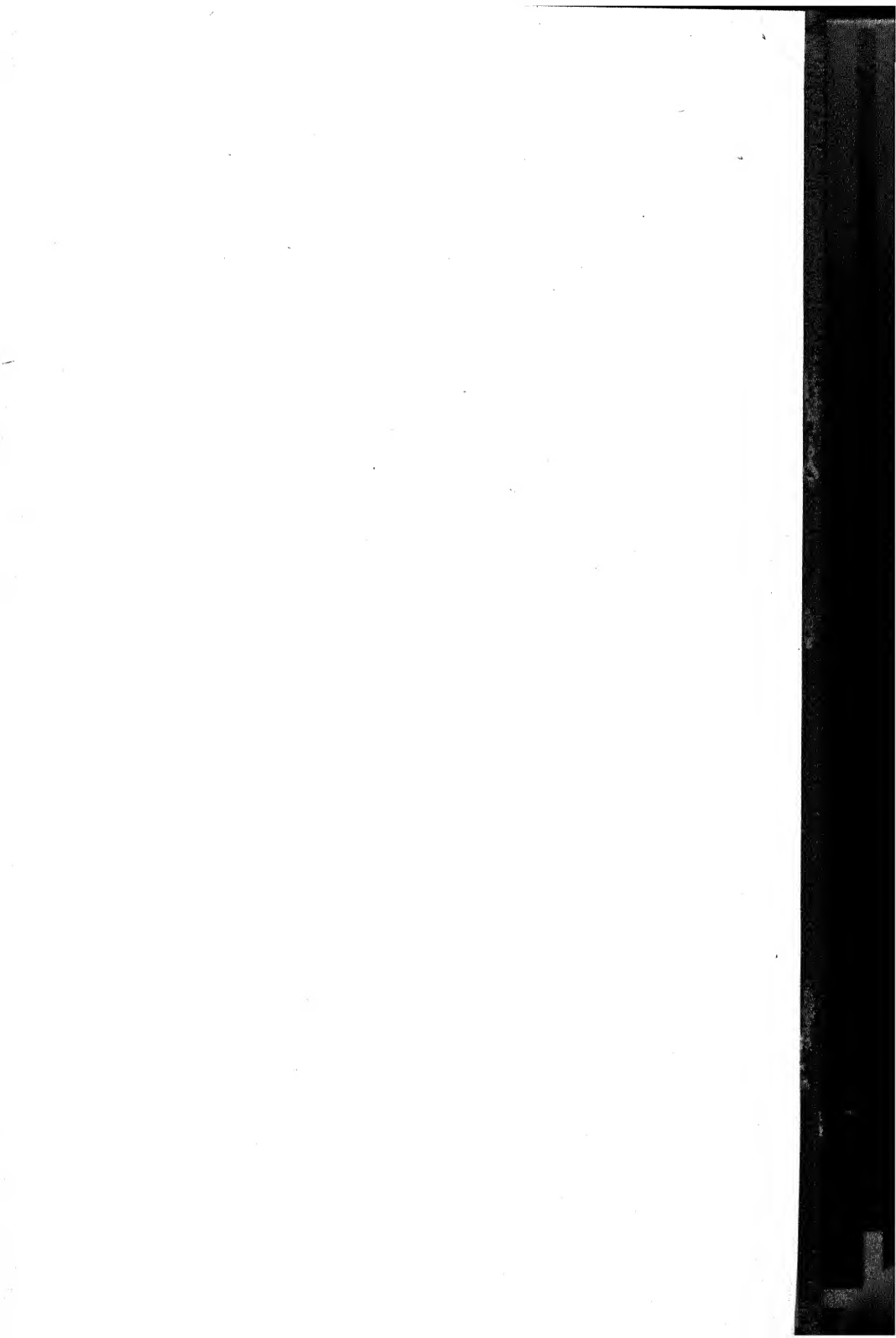
10. To consider suggestions regarding the Annual Conferences of the Academy.

The Committee suggest that the Annual Conferences of the Academy be revived. They approve of the suggestion to hold these Conferences in different centres in the Province instead of in Allahabad alone. The Conferences should continue to have two sections (Hindi and Urdu) at which papers should be read and discussions held. At the general session, however, representative scholars not only on Hindi and Urdu but also of other sister-languages and others should be invited.

11. To consider ways and means for creation of MSS. Sections in the Library.

The Committee note that the Executive Committee of the Academy have allotted a sum of Rs. 1,000/- only in the current year's budget for the acquisition of manuscripts and that half of this amount would be available for the purchase of manuscripts for the Hindi section. While the Committee consider this sum to be inadequate for the needs of a manuscript library and urge the Executive Committee to make a more generous provision. They suggest that the







work of collecting manuscripts should be started without delay. The actual selection should be made by a Committee of which the following personnel is suggested.

1. Sjt. Rai Krishna Das.
2. Rai Bahadur Pt. Sri Narain Chaturvedi.
3. Dr. Dharendra Varma (Joint Secretary).

With a view to helping the Academy in building up a manuscript section of library the members of the Academy might be specially requested to make efforts within their respective spheres. A notification in the press should also be made.

12. To consider the possibility of co-ordination of literary work vis-a-vis other institutions and offer financial assistance to sister institutions.

The principle of co-ordination is readily endorsed by the Committee. They suggest that within the means of the Academy financial assistance to sister institutions for special purposes should be arranged if necessary by special reference to Government.

13. To consider preparation of books for use in the Universities.

The Committee are of opinion that the services of the Academy could be utilised for co-ordinating and fulfilling the needs of the various Indian universities in respect of books in Hindi for subjects taught in the University. The Convener be authorised to contact proper authorities with a view to obtaining practical suggestions for the furtherance of this scheme.

14. Any other matter which may be brought up before the Committee for consideration.

Nil.

20-4-43,

D. VARMA,  
Joint Secretary Hindi Section  
(Convener.)

## APPENDIX B.

**Proceedings of the Literary Advisory Committee (Urdu) held at Dr. M. Hafiz Syed's residence, Chatham Lines, Allahabad on the 18th April 1943, at 5 P. M.**

### Members Present

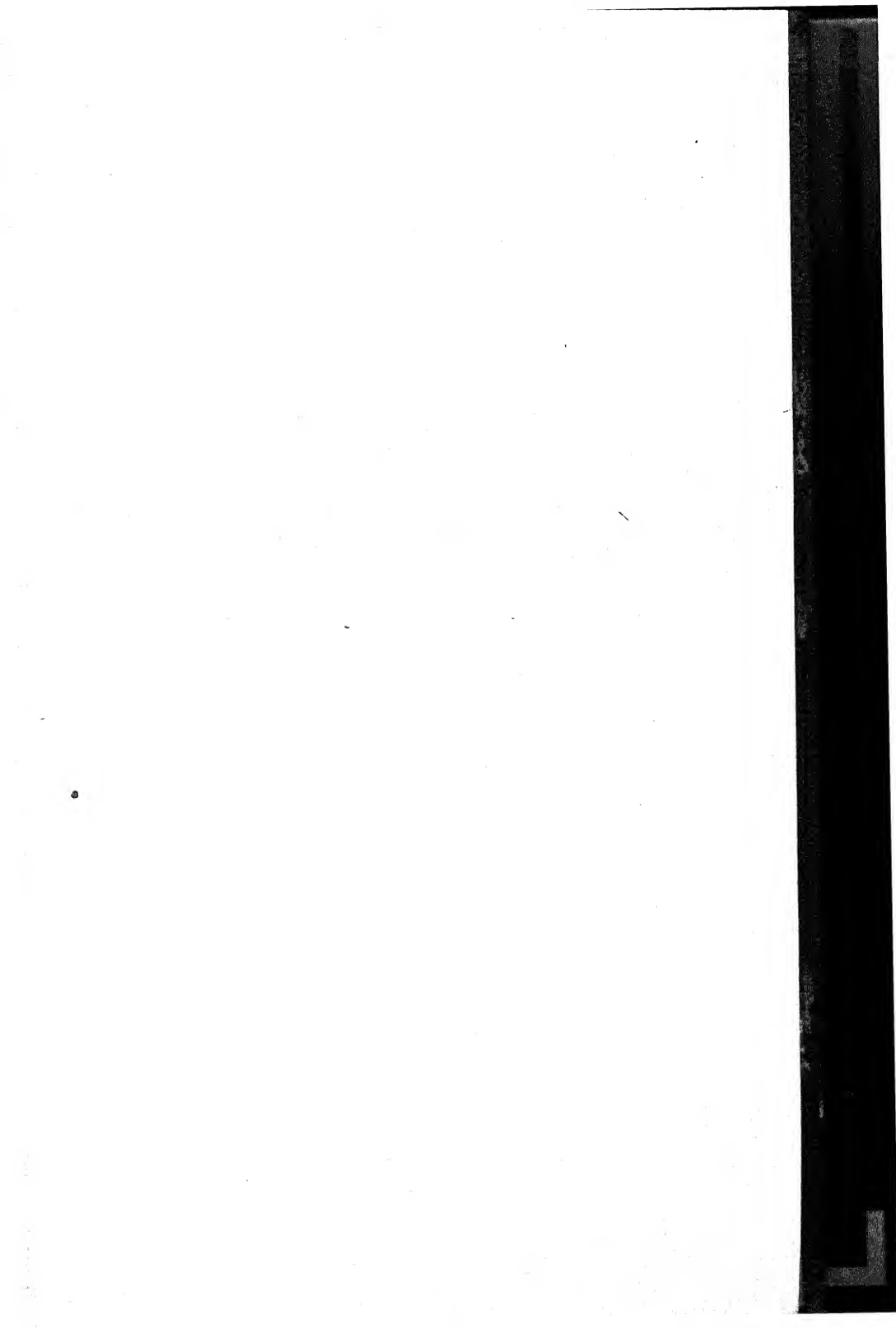
1. Mr. Zia-i-Ahmad.
2. Mr. Hamid Hasan Qadri
3. Rai Bahadur Pandit Sukhdeo Behari Misra
4. Dr. M. Hafiz Syed (Convener)

1. To consider subjects for the proposed books on which prizes are to be awarded.

The Committee discussed the matter and decided to authorise the Convener to put up a list in accordance with the suggestions made.

2. To consider the scheme for the Reader's Association or Associate Members.

While leaving the details to be filled in by the Committee appointed to make rules in this behalf, the Advisory Committee suggest that the central organisation of the Reader's Association have two separate sections, one each for Hindi and Urdu, each section having the power to affiliate smaller units of its kind in the mufassil areas within the province or outside. They suggest the name Idara-e-Mutala for the Urdu section of the Association and the membership subscription as Rs. 3/- per annum. They further suggest that the Urdu Journal of the Academy be given away free of charge to member belonging to the Urdu section and other publications be given to them at such concession rates (not less than those allowed to Book-sellers) as the Executive Committee may prescribe.





3. To consider the scheme of forming a Writer's Association.

The Committee suggest that 25 Foundation Members selected by the Executive Committee from among leading Urdu poets, novelists, dramatist, critics, and literary journalists form the nucleus of the Urdu Writer's Association and that this Association be called the Jamait-e-Musannafin. Subject to the final approval of the Executive Committee the Foundation Members be entrusted with the making of a constitution for the Association. The prize winning authors of the Academy should automatically become members of the Association, and the Foundation Members should be called upon to prescribe a suitable standard of merit for other entrants.

4. To consider the publication of Comprehensive Bibliographies of published books in Urdu and to consider whether a gradation is possible and desirable.

The committee strongly recommend that early steps be taken for the publication on behalf of the Hindustani Academy of a Comprehensive Bibliography of published books in Urdu following broadly the lines of the Dewey's Decimal classification. While this bibliography should be a basic book of reference the Academy could also publish from time to time lists of best books drawn up for special and restricted requirements. For the Comprehensive Bibliography above suggested the Committee consider that a gradation according to merit will not be desirable.

5. To consider the preparation of lexicons of Scientific terms and other reference books.

The Committee are of opinion that a Dictionary of technical terms required for the arts and science subjects taught in the provincial universities up to the M A. or M. Sc's standard be prepared on the lines of work in Osmania Uni-

versity and preferably in collaboration with them. The Committee suggests that learned bodies in Iran and Egypt be also contacted with a view to obtain common equivalents as far as possible. The current English words or their modifications already accepted in popular speech may be retained, likewise words of Sanskrit origin which have been absorbed in popular Urdu speech may be accepted.

6. To consider list of important books to be translated from other languages.

The Committee fully endorse the need of adequate translations into Urdu of books from other languages both classical and modern, but are of opinion that the work of translations be taken up on planned basis, and after due deliberation as to the principles to be followed in the work. They do not have sufficient data before them to make definite suggestions and request the Convener to contact scholars in sister languages as well as others with a view to obtaining suggestions (a) as to the line of work to be adopted and (b) as to books of which translations might be taken up.

7. To consider proposals with regard to the Academy's Journal.

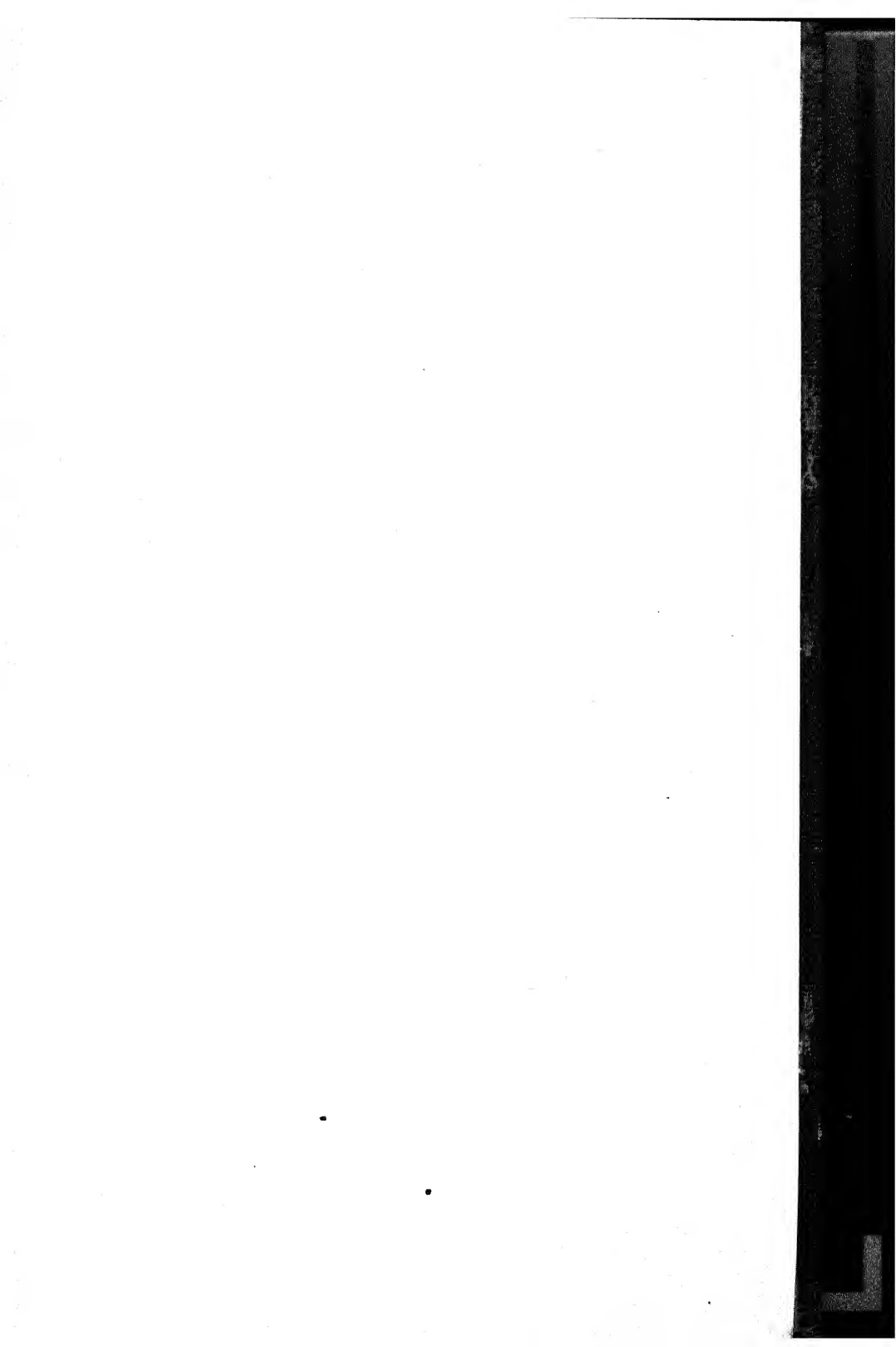
The Committee note that the Hindustani Journal has completed 12 years of its existence. They suggest that the Journal should start a new series with newer aims and objects to fulfil.

It should remain a quarterly journal.

The Committee do not approve of the proposal to lower the present standard of the Journal. They however suggest the inclusion in the Journal of features which should make of appeal to a wider circle of discriminating readers. The following are the constructive proposals of the Committee.

(a) Though articles of a research nature should con-







tinue to be published, the space allotted to them should be restricted.

(b) Efforts should be made to strengthen the review section of the Journal, so that it contains a survey of all important literature published in Urdu during the quarter. In this connection the Journal should have a panel of reviewers representing the different departments of knowledge.

(c) An index of important and scholarly articles in other Urdu periodicals should be regularly published in the Journal.

(d) The March issue of the Journal should contain an annual survey of Urdu literature in different departments, during the previous year ending in December.

(e) The Journal should have a fixed number of pages devoted to cullings from important articles in other Urdu periodicals.

(f) The annual subscription should be reduced to Rs. 3/- for members of the Reader's Association and raised to Rs. 6/- for others.

8. To consider the manuscripts awaiting publication.

The Committee considered the list of Urdu manuscripts awaiting publication. They are of opinion that RUQQAT-E-GHALIB Part II be approved for publication and sent to press as early as may be possible) that Mr. Zia-i-Ahmad be requested to give his opinion on Al Mamun ; that the Anthologies of Urdu poetry Part V & VI be revised with the help of Mr. Hamid Hasan Qadri before they are sent to press ; and that the publication of other manuscripts be dropped for the present.

9. To suggest the subjects for lectures.

The following subjects for lectures are suggested :—

1. Philology—(with special reference to Urdu and Hindi and their mutual interactions.
2. (a) Principles of Modern Literary Criticism ; their application to Urdu and Hindi literatures.  
(b) Psychological estimate of literary standards and literary values.
3. Evolution of English Novels with a full discussion of their technique and their direct bearing on the rise and development of fiction in Urdu.
4. Psychology of Education : Adult and Childhood.

They further recommend that a series of popular extension lectures in Urdu may be planned and arranged for under the auspices of the Academy.

10. To consider suggestions regarding the Annual Conferences of the Academy.

The Committee suggest that the Annual Conferences of the Academy be revived. They approve of the suggestion to hold these conferences in different centres in the province instead of in Allahabad alone. The Conferences should continue to have two sections (Hindi and Urdu) at which papers should be read and discussions held. At the general session, however, representative scholars not only of Hindi and Urdu but also of other sister languages and others should be invited.

11. To consider ways and means for creation of MSS sections in the Library.

The Committee note that the Executive Committee of the Academy have allotted a sum of Rupees one thousand only in the current year's budget for the acquisition of manuscripts and that half of this amount would be available for the purchase of manuscripts for the Urdu Section. While





the Committee consider this sum to be inadequate for the needs of a manuscript library and urge the Executive Committee to make a more generous provision, they suggest that the work of collecting manuscripts should be started without delay. The actual selection should be made by a Committee of which the following personnel is suggested.

1. Dr. A. Siddiqi
2. Mr. Masood Hasan Rizvi
3. Dr. M. Hafiz Syed

With a view to helping the Academy in building up a manuscript section of library the members of the Academy might be specially requested to make efforts within their respective spheres. A notification in the press should also be made.

12. To consider possibility of coordination of literary work vis-a-vis other institutions and offer financial assistance to sister-institutions.

Postponed.

13. To consider preparation of books for use in the Universities.

Postponed.

14. Any other matters which may be brought up before the Committee for consideration.

Nil.

M. HAFIZ SYED,  
Joint Secretary Urdu Section.  
(Convener.)

Proceedings of the meeting of the Hindustani Academy, U. P., Allahabad held in the office of the Academy on Sunday May 23, 1943 at 6 P. M. (adjourned) and Monday 24th May 1943 at 8 A. M. at the Macdonnell Hindu Hostel, Allahabad, where the General Secretary was staying.

No IV.

**Members Present.**

1. Dr. A. Siddiqi (Vice-President in the chair)
2. Dr. Dharendra Varma (Hindi Joint Secretary)
3. Dr. M. H. Syed (Urdu Joint Secretary)
4. Rai Bahadur Pt. Sukhdeo Behari Misra (General Secretary)

1. The remaining portion of the report of the Literary Advisory Committees (Hindi and Urdu) was considered and it was resolved :—

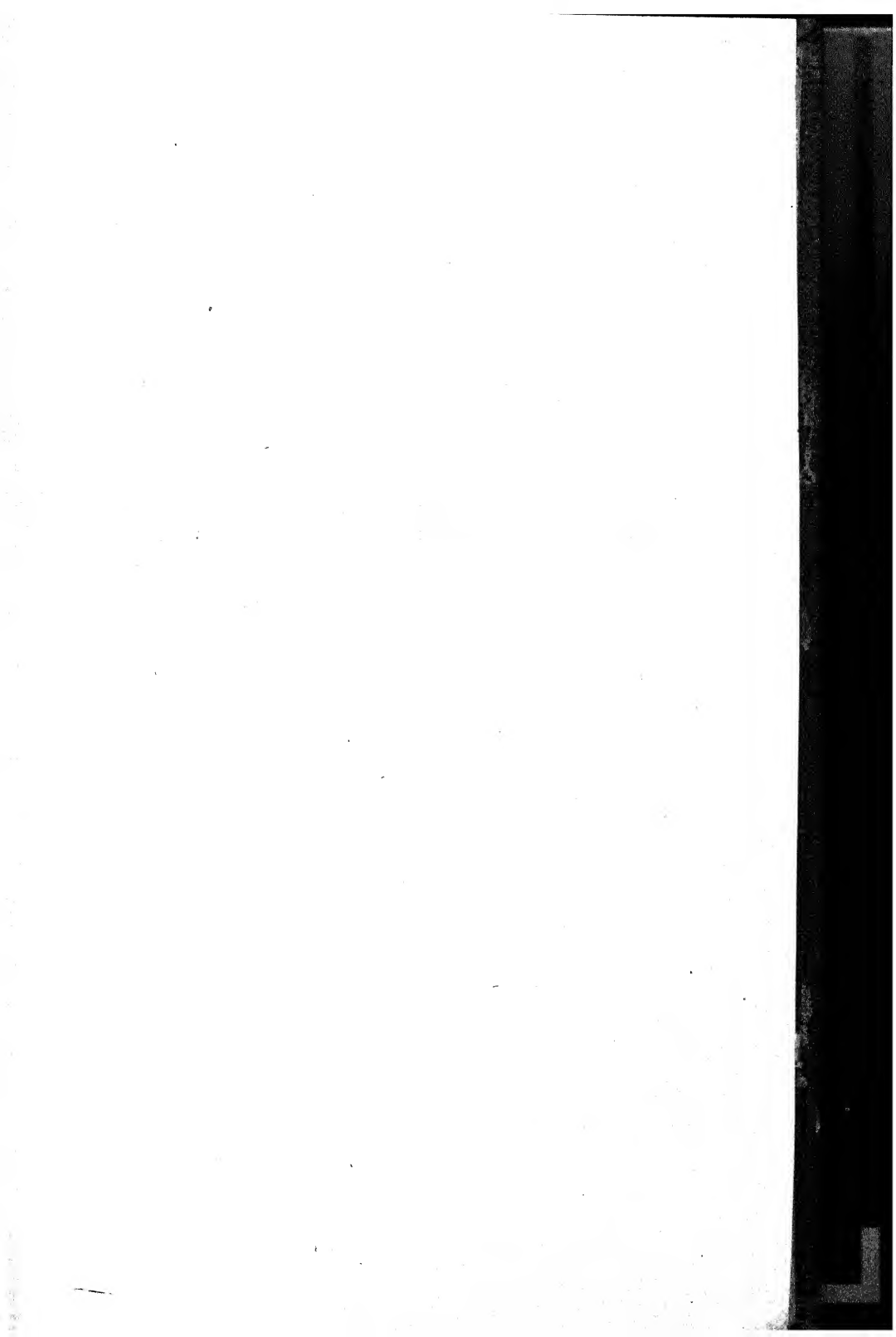
(i) That the draft advertisement for prizes on printed books be approved (Vide Appendix A).

(ii) That Dr. Dharendra Varma be requested to draft the leaflet embodying the rules etc. for enrolment of Associate Members.

(iii) (a) that item No. 4 of the report of the Hind. Advisory Committee be approved and the bibliography prepared by Dr. Mata Prasad Gupta be placed before the Literary Advisory Committee for Hindi for opinion.

(b) that with reference to Item No. 4 of the report of the Urdu Advisory Committee, the suggestion is approved and a notification to the effect be published in the Urdu press inviting scholars to prepare a similar bibliography for Urdu books on the lines of the work of Dr. Mata Prasad Gupta.







(iv) that with reference to Item No. 5 of the report of the Advisory Committee (Hindi and Urdu) the suggestion be approved and the Joint Secretaries Dr. Dharendra Varma and Dr. M. H. Syed be requested to work out a detailed scheme of work for Item No. 5 (i). That a notification with respect to Item No. 5 (ii) of Hindi Advisory Committee be published inviting scholars to take up the work in Hindi, that Item No. 5 (ii) of the Urdu Advisory Committee need not be considered as an English-Urdu dictionary already exist and that with reference to Item No. 5 (iii) the work should be started by the scholars on the staff of the Academy.

(v) that the consideration of Item No. 6 of the report of the Hindi and Urdu Advisory Committees be postponed.

(vi) Vide resolution No. 2 below.

(vii) that the publication of the manuscripts recommended by the Hindi and Urdu Advisory Committees be undertaken.

(viii) (a) that the recommendation of the Hindi Advisory Committee regarding the subject of lecture and name of lecturers be approved (Item No. 9) but only one series of lectures be taken up every year, and that Dr. Babu Ram Saksena be invited to deliver a series of lectures on subject No. 1 this year.

(b) that the recommendation of the Urdu Advisory Committee in regard to subject No. 3 Item No. 9 be approved for this year, either Mr. Ali Abbas Husaini or failing him Mr. Aziz Ahmad, lecturer in English Osmania University, Hyderabad Deccan be invited to deliver a series of lectures on subject No. 3 this year.

It was further resolved that Dr. Dharendra Varma and Dr. M. H. Syed be requested to work out a detailed scheme of popular extension lectures.

(ix) that item No. 10 of the Hindi and Urdu Advisory Committees be postponed.

(x) that Item No. 11 of the Hindi and Urdu Advisory Committees as also the Sub-Committee suggested be approved.

(xi) that the consideration of Item No. 12 be postponed.

(xii) that with reference to Item No. 13 of the report of the Hindi Advisory Committee a draft letter indicating a full scheme be issued by the Convener of the Hindi Advisory Committee.

2. That the recommendations of the Journal Committee (Vide Appendix B) and the Literary Advisory Committees (Item No. 7) in regard to the Journals be approved and the Journals be allowed to continue as quarterlies.

3. The Committee considered the report of the Rules Committee and adopted rules for the Academy (Vide Appendix C).

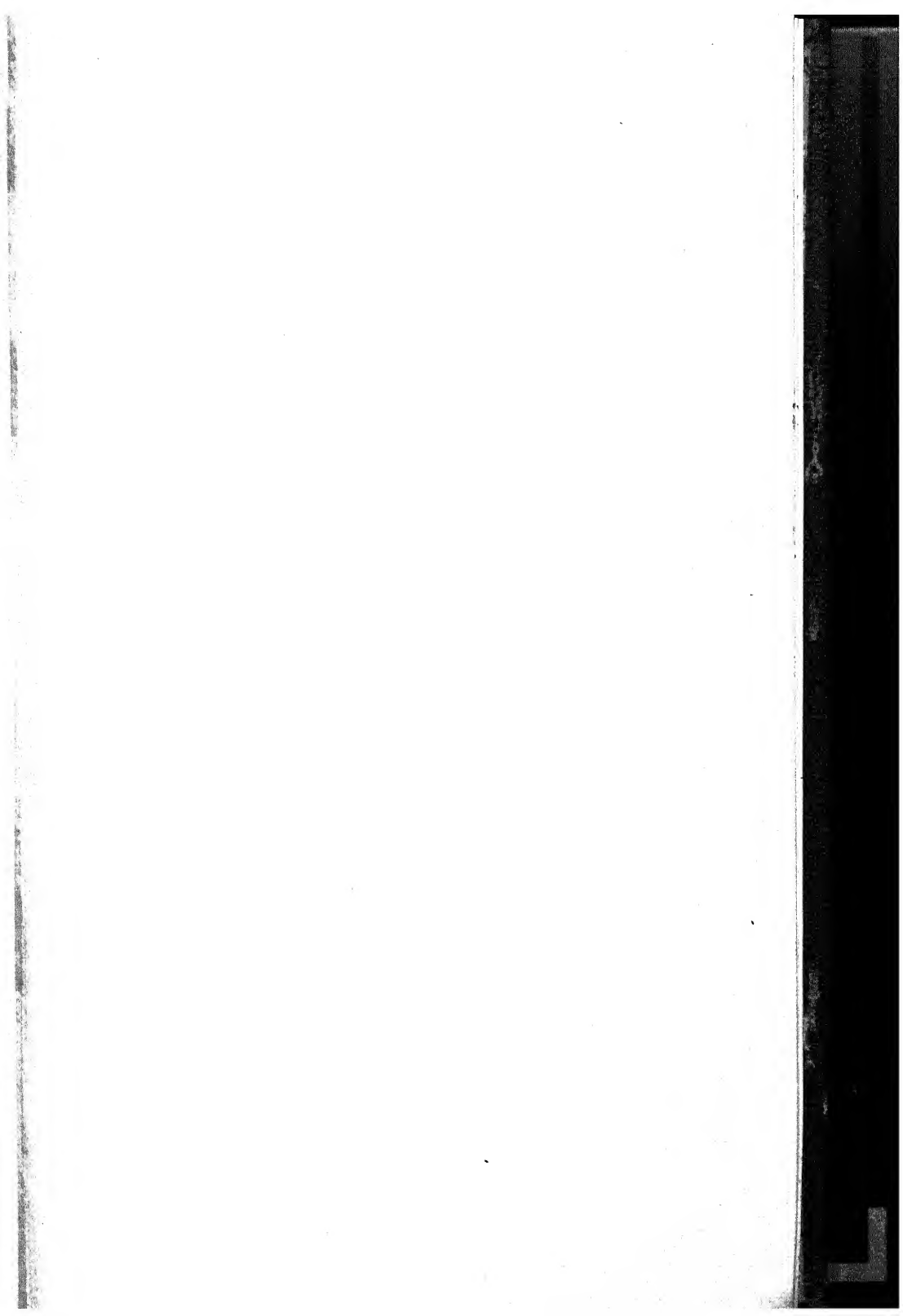
4. The Committee considered the question of disposing of the Audit Notes of the preceding years. It was resolved that the following Sub-Committee be appointed to examine the Audit objections and make recommendations :—

1. Dr. Tara Chand
2. Rai Bahadur Pt. Sri Narain Chaturvedi
3. Rai Bahadur Pt. Sukhdeo Behari Misra  
(General Secretary)

5. The following cases were considered.

(a) Dr. Pran Nath's book "Ancient Indian Economics"

Resolved that Dr. Dhirendra Varma be requested to address once again letter to the author which should be despatched by registered post acknowledgement due and also to discuss the matter with the Indian Press.





(b) Sjt. Jai Chand Vidyalankar's book "Bhartiya Itihas Ki Ruprekha, 2nd edition."

Resolved that wife of Sjt. Jai Chand Vidyalankar be asked to submit a formal receipt signed by Sjt. Jai Chand Vidyalankar when payment will be made.

In this connection the General Secretary reported that he had ordered the selling of the II Vol. of the 2nd edition in the form as it was reprinted.

(c) Sjt. Jangannath Prasad Pandey's book "Telephone".

Resolved that Dr. Dharendra Varma be requested to address once again a letter to the author which will be despatched by registered post acknowledgement due.

(d) Dr. Newal Behari Misra's book "Twacha Ke Rog".

Resolved that the author be requested to send his manuscript to this office.

6. The Committee recorded the Statement of Actual Income and Expenditure during the year 1942-43. (Vide Appendix D).

7. (a) With reference to Dr. Beni Prasad's case regarding payment of royalty it was resolved that the matter be placed before the next meeting.

(b) The request of the Secretary, Sahitya Sadan, Abohar, for concession on their purchase of Hindi publication was considered and it was resolved that as a special case 30 per cent. discount may be allowed to the institution but this will not form a precedent for any case in future.

(c) With reference to the request of the Registrar, Prayag Mahila Vidyapitha, Allahabad for free gift of Academy's publication, it was resolved that books can be supplied to them at 25 per cent. discount.

(d) Read the copy of the letter of the Director, National Central Library Chungking, Szechwan, China forwarded by the Secretary, Education (A) Department, U. P. it was resolved that the Secretary Education (A) Department, U. P. be informed that the Academy does not publish any Sanskrit books, its scope being restricted to Hindi and Urdu, and only such reports and other things, as are published only occasionally in English may be supplied to the Chungking Library.

(e) With reference to the letter of Rai Bahadur Ram Babu Saksena addressed to the Joint Secretary for Urdu in connection with the publication of the translation of his book "History of Urdu Literature" into Hindi, it was resolved that the matter be placed before the next meeting.

(f) With reference to the letter of Danish Mahal, Lucknow regarding Sole Agency of Urdu books it was resolved that the General Secretary should negotiate terms with the firm.

8. With reference to the representation of the staff of the Academy it was resolved.

(i) that the present dearness allowance of Rs. 5/- and Rs. 3/- be raised to Rs. 7/- and Rs. 5/- on salaries above Rs. 40/- and below Rs. 40/- p. m respectively from the 1st May 1943.

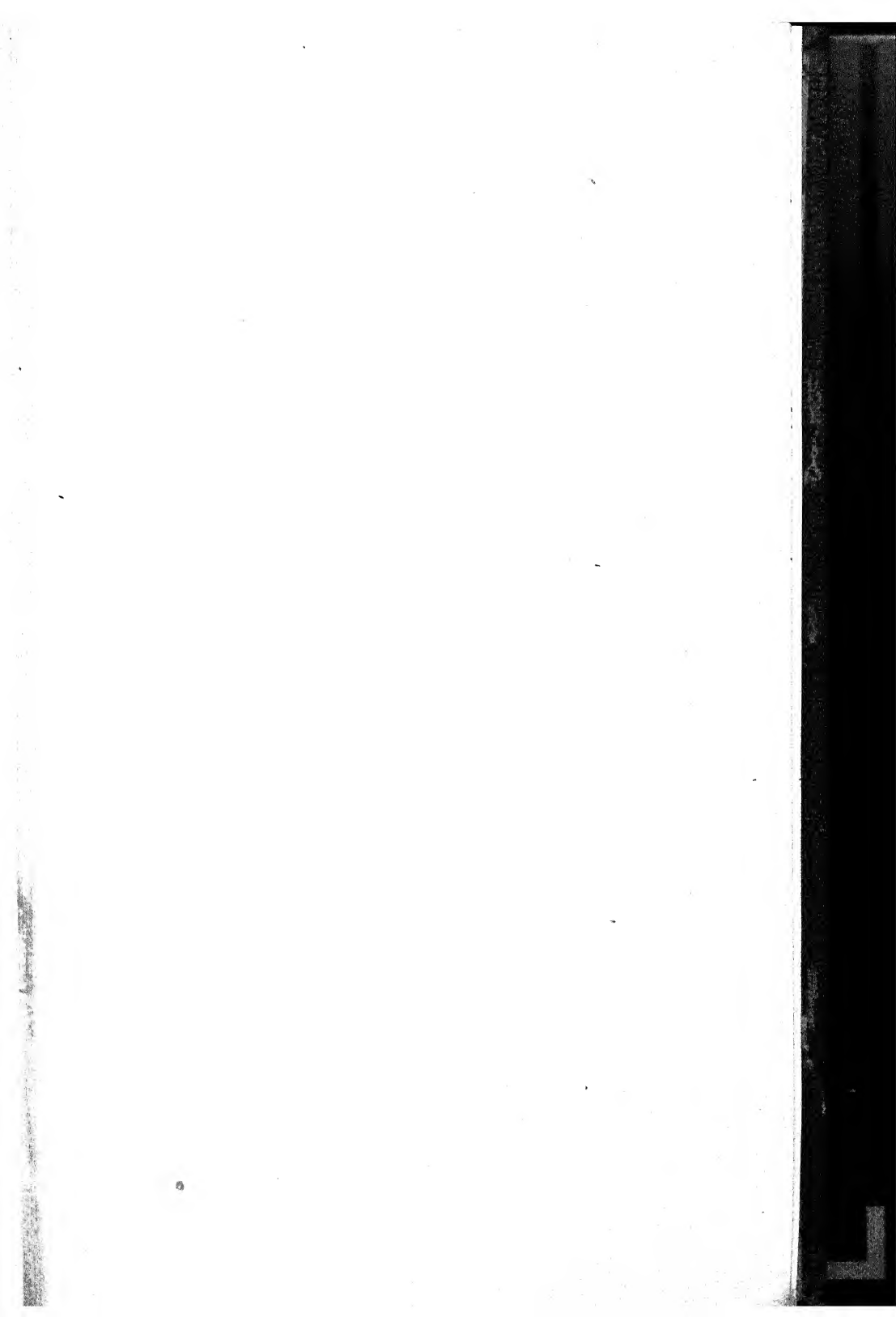
(ii) that the dress be given to peons and blanket to Chowkidar as usual.

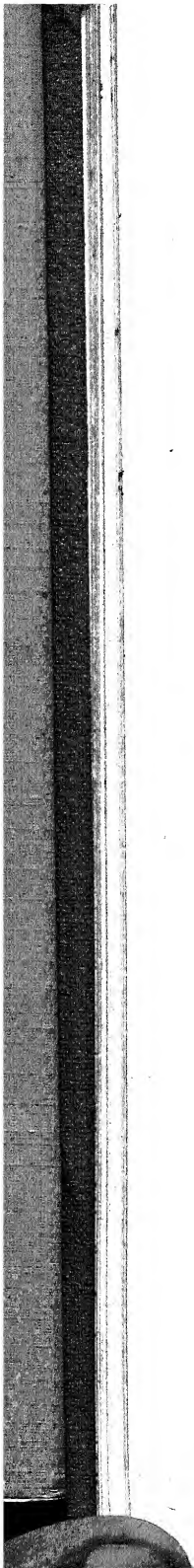
(iii) that the application of Mr. Saral Prasad cannot be entertained as he is already drawing the maximum salary of the grade originally fixed for the post.

(iv) Read the letter of Mr. A. N. Sapru, Education Secretary, U. P. and resolved that a reply be sent to the following effect :—

(a) the post of the Urdu Editor will be filled up.







1

1

1

1

1

1

1

1

1

(b) One man cannot do the work of Hindi Scholar and Editor together.

(v) The Committee feels that the post of the Urdu Literary Assistant which has been vacant for some time be filled as soon as possible. The Joint Secretary Urdu Section be asked to communicate in the matter with the President and if the President agrees the post may be advertised.

SUKHDEO BEHARI MISRA,  
General Secretary

RAJESHWAR BALI,  
President.

A. SIDDIQI,  
Vice-President

## APPENDIX A.

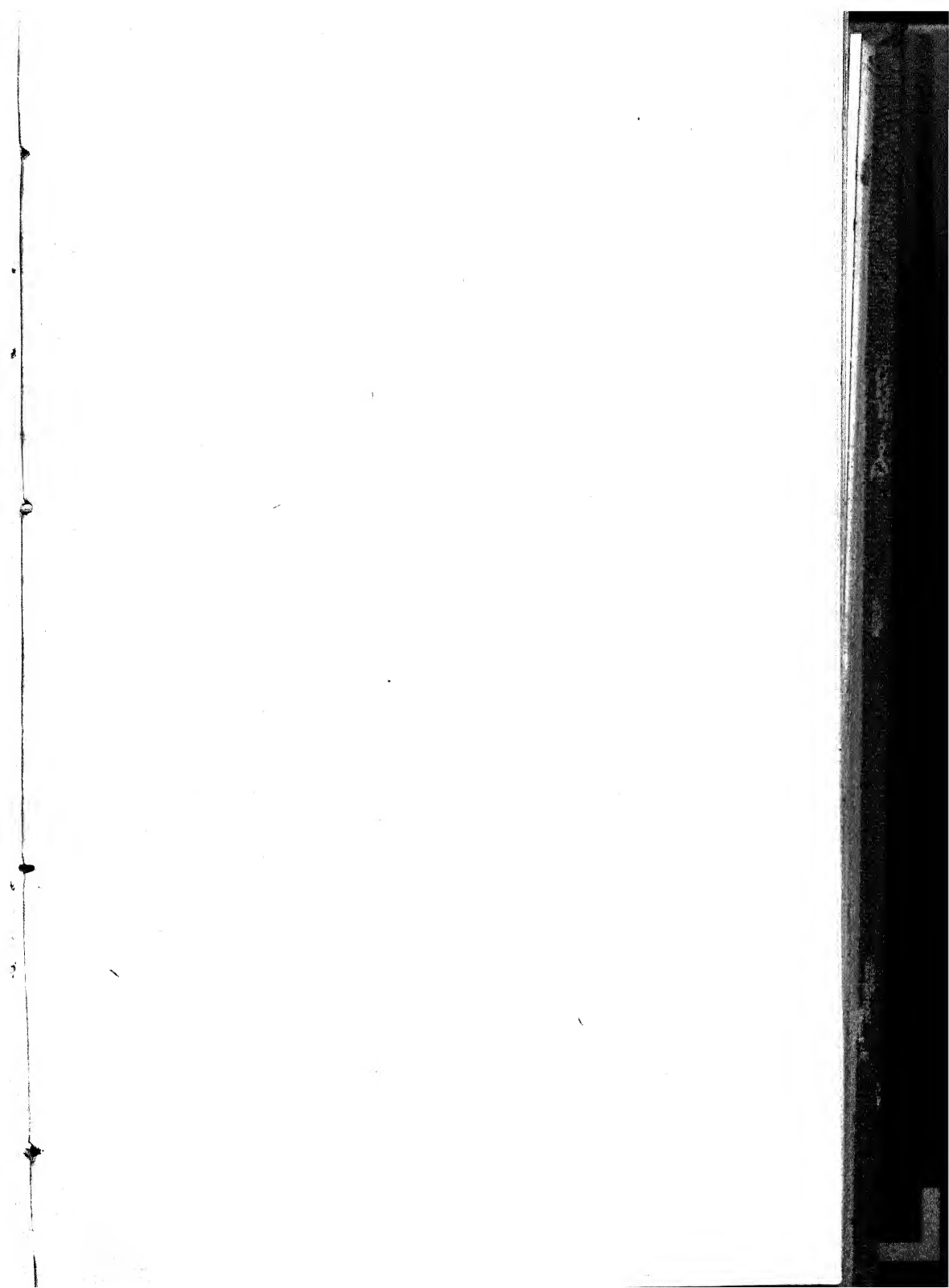
### Prize on Published Books.

The Executive Committee of the Hindustani Academy, U. P. Allahabad are glad to announce that arrangements have been made to award four prizes of the value of Rs. 500/- each in Hindi and Urdu for books on the following subjects published during the period April 1941 to March 1943.

1. History of Biography.
2. Science.
3. Poetry.
4. Prose.

Seven copies of the printed book (which will not be returned) are required to be submitted to the office of the Hindustani Academy so as to reach them by the 31st July 1943 at the latest. Books submitted after this date will not be considered. It would be open to the Academy to consider, at the suggestion of the Prize Committee or Executive Committee, books other than those submitted, provided they have been published within the period for which adjudication is made. Further, the Executive Committee reserves to themselves the power to withhold a prize or prizes if in the opinion of judges appointed by them the book submitted for any prize or prizes do not attain the standard set by the Academy for such awards. No correspondence of any kind will be entertained in regard to the awards and persons desirous of obtaining receipts for the books submitted are requested to send their covers marked '*Acknowledgement Due*'. Announcement of awards will be made in the press in due course.

General Secretary.



## APPENDIX B.

Proceedings of the Sub-Committee for Journals April 1, 1943 at Dr. M. H. Syed's place 13 G., Chatham Lines, Allahabad.

### Members Present :

1. Dr. Tara Chand, M. A., D. Phil, (Oxon)
2. Dr. M. H. Syed M. A., D. Litt.
3. Dr. Dhirendra Varma, M. A., D. Litt.
4. Rai Bahadur Pt. Sri-Narain Chaturvedi.
5. Rai Bahadur Pt. Sukhdeo Behari Misra (Convener)

1. The Committee was of opinion that the Academy should continue to publish the Journals.

2. The majority of the members were of opinion that the Journals should be issued quarterly and should contain 100 pages. The Convener was of opinion that it should be published monthly with 40 pages.

3. As regards the contents of the Journal the Committee was of opinion that the Journals should contain the following:—

- (a) Articles on subject of oriental interest.
- (b) Articles on popular science (translated or abridged or condensed).
- (c) Creative literature of high standard,
- (d) Reviews of books, surveys of literary tendencies and developments.

4. In connection with the stimulation of the sale of the Journals the committee was of opinion that the question should be considered by the Executive Committee in connection with the general question of sale of publications.

5. The convener suggested that the publication of the Journals in the monthly form should be entrusted to some

publishing agency. The Committee agreed that this should be put up before the Executive Committee.

SUKHDEO BEHARI MISRA,

22-4-43.

Convener.

---

## APPENDIX C.

### Rules for the Hindustani Academy

#### COUNCIL :

#### *Election of representatives of different bodies :*

1. The General Secretary will notify to the different Associations which are represented on the Council at least three months before the expiry of the term to elect the representatives and send their names to the office of the Academy at least *six weeks* before the beginning of the term of the Academy.

NOTE :—This rule will not apply to the next term of the Academy.

2. The term of the representatives will coincide with the term of the Academy and will ordinarily be for three years.

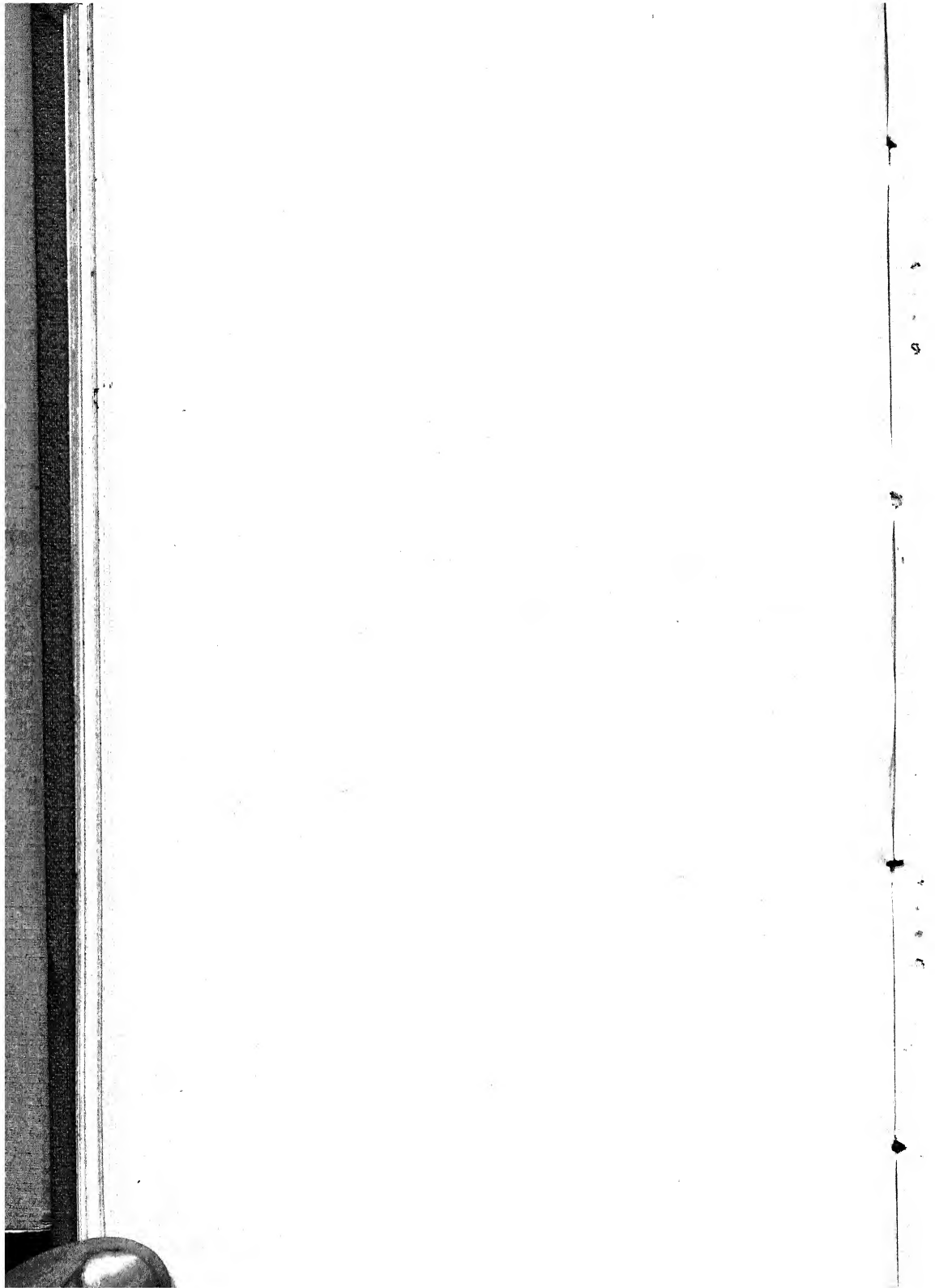
3. Representatives will be eligible for re-election.

4. In a vacancy which occurs before the expiry of the term of a member, the represented association will notify the fact to the General Secretary and if the vacancy is for more than twelve months the represented association will make an election for the residue of the term of the member and intimate the name of the representative to the General Secretary.

5. The represented association will itself determine the procedure for the election of its representative.







### *Co-option of Members :*

6. At the commencement of the term of the Academy the General Secretary will notify the members of the Council that six members will be co-opted at the first meeting of the term of the Academy. The members will propose names of persons whom they desire to be elected, at least two weeks before the meeting of the Council. The names of the proposed persons will be placed before the Council and an election will be held by ballot, if the number of names proposed is greater than six.

7. The following procedure will be followed for the election of Fellows :—

(i) Any member of the Council may send a proposal to the General Secretary in writing seconded by another member of the Council together with the consent of the nominee to be placed before the Executive Committee for consideration.

(ii) The Executive Committee shall appoint a Sub-Committee of the members of the Council to consider the proposal.

(iii) The Executive Committee shall consider the recommendation of the Sub-Committee and in case the Executive Committee is in agreement with the recommendation of the Sub-Committee, the General Secretary shall issue voting papers to the members of the Council for the recording of their votes.

(iv) The members of the Council shall send the voting papers in sealed and registered covers to the Secretary, who shall open them in the presence of two members of the Council.

(v) The person who secure three-fourths of the votes of the members of the Council shall be declared elected.

(vi) In case the person proposed fails to secure the

necessary number of votes his name shall not be proposed again during the term of the Council.

8. The number of such Fellows shall not exceed *twelve*. Not more than *six* Fellows shall be elected in one term.

9. The following privileges shall be extended to the Fellows of the Council.

(i) To attend the meeting of the Council and address the Council.

(ii) To receive the publications of the Academy on the same term as the members of the Council.

*Donor :*

10. A donor will be a person who contributes Rs. 500/- or more to the Academy. The donors will have the right to elect representatives for the Council of the Academy, provided that for every *thirty* donors there will be one representative. An election will be held only when at least thirty donors have been enrolled, the maximum number of the representatives of donors will be *ten*. The election will be conducted by the General Secretary by post, under the supervision of the President.

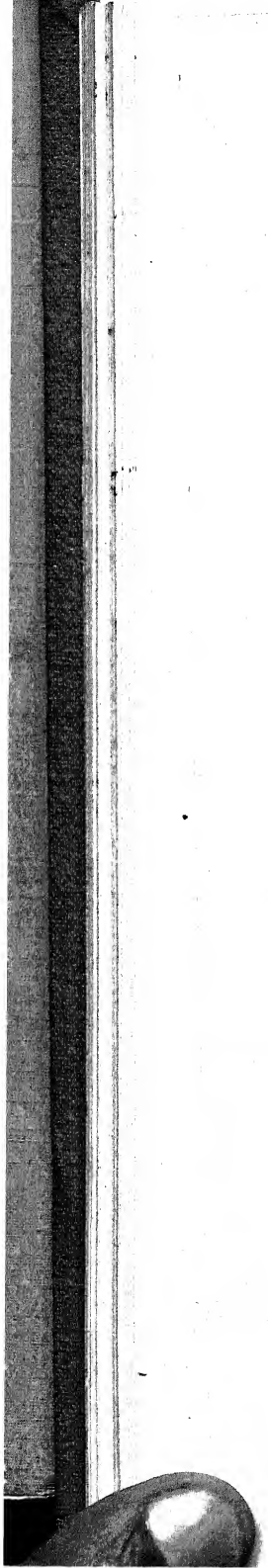
11. (a) A person or Association or body which contributes to the funds of the Academy at least a sum of Rs. 1000/- per year for three years shall be entitled to representation on the Council of the Academy.

(b) The representative shall hold office for three years and if thereafter the contribution ceases the representation will also cease.

*Associate Members :*

12. (a) The name of the person for enrolment for an Associate Member shall be proposed by a member of the Council and seconded by another. The proposal form





shall be sent to the General Secretary who shall place it before the Executive Committee for necessary action.

(b) An Associate Member shall pay an annual subscription of Rs. 3/- and he may compound the subscription by paying Rs. 50/- in a lump sum.

(c) An Associate Member shall be entitled to receive a copy of the "Hindustani" the Journal of the Academy (either the Urdu or the Hindi edition) free of cost and other publications of the Academy on discount rates to be determined by the Executive Committee from time to time.

(d) An Associate Member shall be entitled to be present at the meetings of the Council, but he shall not have the right to vote or address the meeting.

#### *Writers Association :*

13. Rule will be framed when the Association shall have been formed.

#### *Headquarters :*

14. The Headquarters of the Academy shall be at Allahabad but may be removed to any other place in these Provinces with the permission of the Local Government, provided that no less than three-fourths of the members of the Council make a recommendation to that effect.

#### *Resolution :*

15. It shall be open to the member of the Council to give notice of a resolution which he may desire to move at a meeting of the Council, provided that no such notice is given at least a fortnight before the date of the meeting of the Council.

#### *Functions & Powers of Executive Committee :*

16. Among other powers the Executive Committee will also have the following powers.

Appointment and dismissal of staff, confirmation of loans from Provident Fund, sanction of payments, enter into agreement with authors, publishers, printers etc., fix amount of prizes etc.

16. The Executive Committee may, by a resolution, delegate the power to the President or the Secretary or both :-

- (i) To grant leave to any member of the staff.
- (ii) To dispense with the services of any member of the staff for reasons to be recorded and to be reported to the Executive Committee.
- (iii) To appoint any member of the staff in place of one whose services have been dispensed with or to appoint a person to any appointment on the staff that may be created.
- (iv) To do all other things necessary for the due performance by the staff of their duties and for the administration of its affairs.

(v) To spend money for the Academy subject to the conditions and limitations fixed by the Executive Committee.

***President :***

17. (a) The President shall preside over the meetings of the Council and the Executive Committee and will exercise general powers of control over the administration of the Academy.

(b) In emergency he shall exercise all the powers of the Executive Committee

***Vice-Presidents :***

18. (a) There will be two Vice-Presidents.

(b) A Vice-President shall preside over a meeting of the Council or the Executive Committee in the absence of the President and shall exercise such powers and perform





such functions as may be delegated to him by the Executive Committee.

(c) When both the Vice-Presidents are present at a meeting and the President is absent, the members of the Council or the Executive Committee present at the time announced for the meeting shall elect one of them as chairman.

### *General Secretary :*

19. The General Secretary shall hold charge of the office of the Academy. He shall be responsible for :—

- (i) The maintenance of books and registers.
- (ii) The preparation of the Agenda of the Council and the Executive Committee.
- (iii) All correspondence.
- (iv) Accounts and preparation of Budget.
- (v) Making payment by cheques or otherwise, the cheques to be signed by the General Secretary.
- (vi) Preparation of Annual Report.
- (vii) Marketing of books, Journals etc.

20. The General Secretary shall have authority to grant leave, suspend members of the office managerial staff and dismiss and appoint members of the inferior establishment.

### *Joint-Secretaries :* (1 for Hindi, 2. for Urdu.)

21. (a) A Joint Secretary shall have the following powers:

- (i) Supervision and guidance of work of the Literary staff.
- (ii) Libraries—acquisition and registration of books and stocks of Journals.
- (iii) Preparation of Agenda of the Literary Advisory Committee and make recommendations regarding the manuscripts of books etc.

(iv) Preparation of programme of Literary work, its budget etc.

(v) To have charge of the Journal concerned, recommend payment of article etc.

(vi) Correspondance regarding literary matters.

(vii) To grant casual leave to literary staff and make recommendations to the Executive Committee regarding their work.

(viii) To supervise publication of books and the Journals.

(ix) To prepare an Annual Report of his section for inclusion in the general Annual Report,

(b) In connection with literary work the Joint Secretary will have access to all papers in office.

### *Committee of Judges :*

22. (a) Ordinarily at the commencement of the term of the Academy the Council shall elect a number of Committee of Judges to recommend to the Executive Committee the award of prizes.

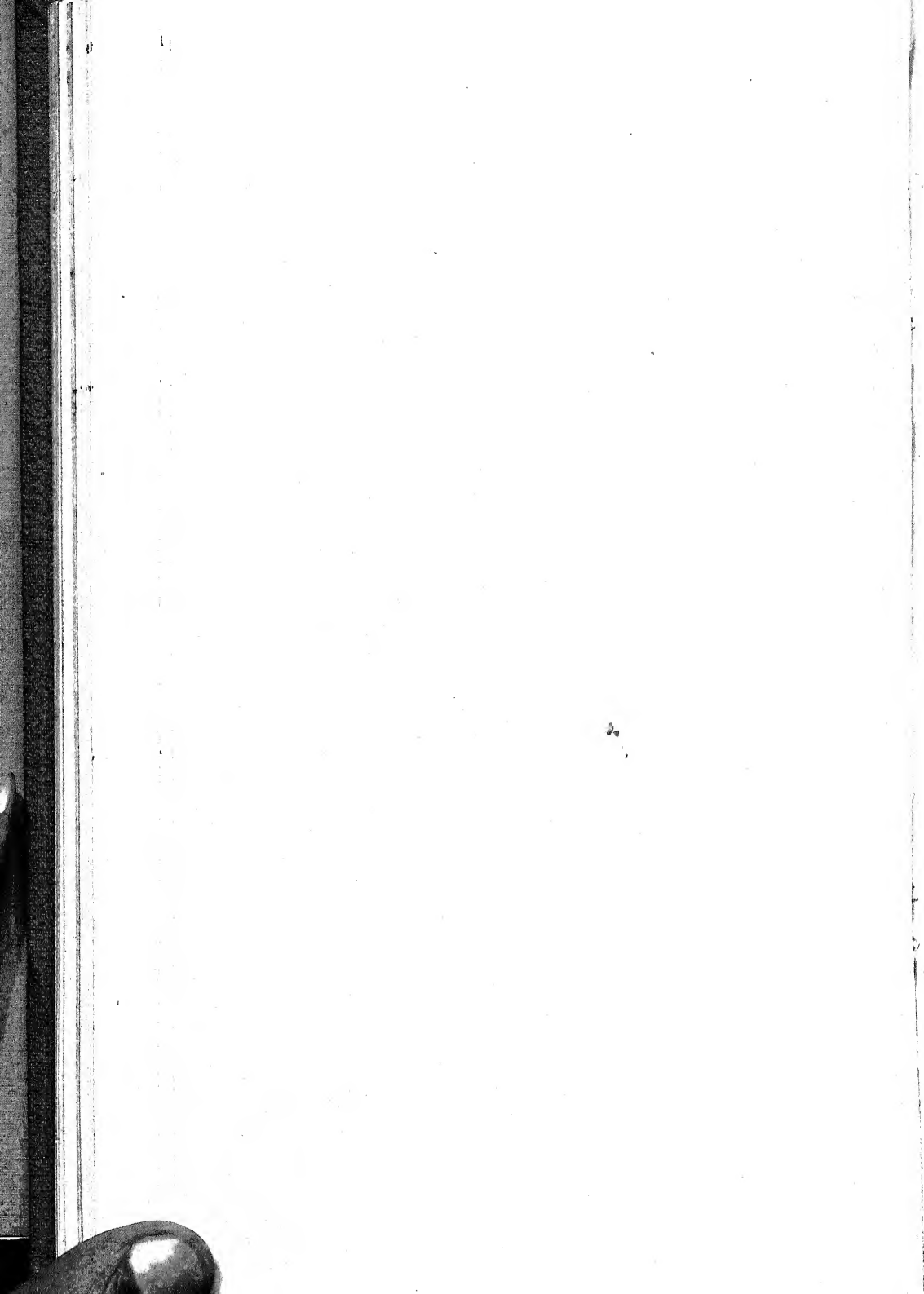
(b) The number of such committees shall be determined by the Executive Committee after consideration of the subjects and number of prizes.

23. A Committee of judges shall consist of at least five members and they will have the power to co-opt two experts. The procedure of the Committee will be laid down by the Executive Committee.

### *Literary Advisory Committees :*

24. (a) There shall be two Literary Advisory Committees one for Literary work in Hindi and the other in Urdu. Each Committee shall consist ordinarily of *seven* members, and they will have the power to co-opt *two* members each.





(b) The members of the Literary Advisory Committees shall be elected by the Council at the commencement of the term of the Academy. The Joint Secretary concerned will be the Convener of the Committee.

(c) The Committee shall consider the programme of the term and advise the Executive Committee regarding the book to be published, the subject for prizes, purchase of books and manuscripts for the Library, and all matters concerning the literary activity of the Academy.

***Travelling Allowance :***

25. (a) Ordinarily one and a half second class fares both ways will be paid to members of the Council, the Executive Committee, the Literary Advisory Committees the Committee of Judges or Prizes and any other Committee appointed by the Council or the Executive Committee.

(b) Halting allowance of Rs. 5/- per day will be paid when the member has to halt for eight hours to attend a meeting.

(c) Travelling allowance for journey by road will be paid at the rate of annas four per mile.

(Sd.) A. SIDDIQI,  
Vice-President,  
4-6-1943.

## APPENDIX D.

Statement of Income and Expenditure for the  
year ending 31st March 1943.

## INCOME

1. Opening balance	...	6,463	5	5				
2. Government Grant	...	8,000	0	0				
3. Sale of books	..	6,504	13	11				
4. Sale of Journals	...	188	9	0				
5. Miscellaneous	..	15	6	0				
6. Agency account deposits	..	150	0	0	21,322	2	4	

## EXPENDITURE

I. Honorarium								
1. General Secretary and Joint Secretaries.		695	2	6	695	2	6	
II. Salaries								
1. Office Staff	...	4,160	0	0				
2. Literary Staff	...	5,153	0	0				
3. Menial Staff	...	703	11	0	10,016	11	0	
III. Provident Fund	..	556	7	0	556	7	0	
IV. Office Contingencies								
1. House Rent	...	900	0	0				
2. Light and Fan	...	97	0	6				
3. Post and Telegraph	...	224	10	0				
4. Printing and Stationary		55	13	6				
5. Miscellaneous	...	123	13	6				
6. Machinery and Repair		10	3	0	1,411	8	6	
V. Library	..	3	12	0	3	12	0	
VI. Furniture	...	80	0	0	80	0	0	
VII. Travelling Allowance	...	173	10	0	173	10	0	
VIII. Publication of Books	...	780	12	9	780	12	9	
IX. Publication of Journals	...	1,294	4	6	1,294	4	6	
X. Copy-right and Royalty	...	456	2	0	456	2	0	
XI. City Allowance	...	85	12	0	85	12	0	
Closing Balance	...	5,768	0	1	5,768	0	1	
					21,322	2	4	



**Proceedings of the meeting of the Executive  
Committee of the Hindustani Academy,  
U. P., Allahabad held at Daryabad  
House, Rai Behari Lal Road,  
Lucknow, on August 1, 1943.**

No. V.

**Members present.**

1. Dr. Rai Rajeshwar Bali, O. B. E., (in the chair).
2. Dr. A. Siddiqi.
3. Dr. Tara Chand.
4. Dr. Dharendra Varma.
5. Rai Bahadur Pt. Shri Narain Chaturvedi.
6. Rai Bahadur Pt. Sukhdeo Behari Misra (General Secretary.)

1. The minutes of the last meeting of the Executive Committee held on May 23, 1943 were read and confirmed.

2. Read Government letter No. A/2087/XV-611-1943 dated 23rd July 1943.

Resolved that the amendments proposed in the letter be incorporated in the new constitution of the Hindustani Academy as passed by the Council of the Academy held on March 28, 1943.

It was resolved further that the Government be addressed on the question of the membership of Fellows, as it appears that the intentions of the Academy have not been fully appreciated by the Government.

It was also resolved that the different constituencies according to the new constitution be requested to send names of their representatives by the 1st of September 1943, so that the same be communicated to the Government as desired.

3. Regarding the representation of the Associate



Members on the Council it was resolved that the following rules be adopted for the election of representatives of Associates.

When the enrolment of the Associate Members has reached the figure of 100, they will be entitled to elect *one* representative on the Council from amongst themselves, when their number has reached the figure 200, they will thus elect *two* representatives, when their number has reached 300, they will elect *three* representatives and when their number has reached 400 or more, they will elect *four* representatives from amongst themselves on the Council.

4. Resolved that in view of the great increase of conveyance charges in the cities the following amendments or additions be made to Rule 25 framed at the last meeting of the Executive Committee.

- (a) Annas eight per mile should be paid for journey by road instead of annas four as previously proposed.
- (b) T. A. will be payable by the cheapest route and allowance at eight annas per mile shall be payable only for journey which can not be made by Railway.

5. Resolved that the Budget estimate for the year 1944-45 be prepared on the basis of the Government grant of Rs. 25,000/-.

Resolved further that the following should form the basis of a further grant of Rs. 30,000 for which Government be approached.

- (a) Publication of standard editions of the standard works of poetry and prose with the necessary critical apparatus appended to each



such publication.

- (b) Dictionaries Philological and Historical and
- (c) Dialect Dictionaries.
- (d) Dictionaries of regional Technical Words.
- (e) Publication of works on Folklore.
- (f) Preparation and publication of treatise on the grammar of each period of literature which will provide materials for the future compilation of a historical grammar of Urdu and Hindi.
- (g) Collection (or getting copied) old manuscripts of Hindi and Urdu which is very urgently necessary.

6. With regard to the details of expenditure under the head Literary Activities during the year 1943-44 as provided in the estimates for the year, it was resolved that the amount of Rs. 14,296 be detailed as follows:—

(a) Lectures	...	...	2,000/-
(b) Prizes	...	...	4,000/-
(c) Journals Hindi and Urdu	..	..	1,600/-
(d) Conference	...	...	400/-
(e) Publication of books	...	...	6,296/-
TOTAL			14,296/-

In the case of Journals the Committee was of opinion that if need be, the numbers of pages in each issue may be reduced to keep the expenditure within the limit of the estimated amount of expenditure.

7. Read the letter of Sjt. Rai Krishna Das dated July 7, 1943. Resolved that the Academy should in future bear the bank commission in connection with payment of travelling allowance only.

8. Read the letter of Mr. Ram Chandra Sharma dated 13. 7. 1943 in connection with the writing of a book on MICRO-ORGANISM. It was resolved that the matter be referred to the Literary Advisory Committee.

9. Read the application of Maulana Saeed Ansari dated 19. 6 1943 in connection with the withdrawal of his resignation.

The Committee carefully considered it along with all the relevant papers on the file. It was resolved that as M. Saeed Ansari voluntarily resigned his post (vide his letter dated 5th February 1942) and his resignation was accepted (vide General Secretarie's order of the 14th February 1942), the question of withdrawal of the resignation does not arise and the Executive Committee regrets that it cannot reopen the question.

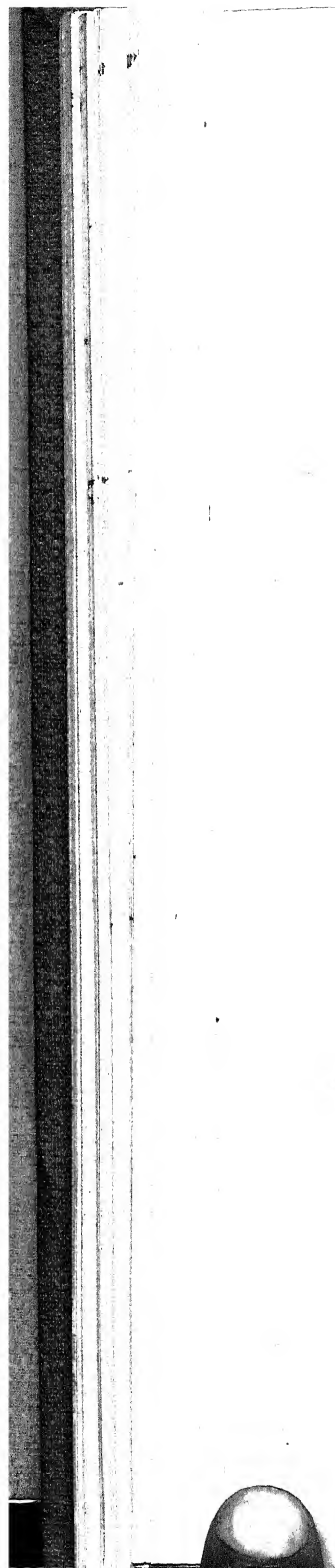
10. Resolved that the application received for the post of Literary Assistant in Urdu be referred to the following Sub-Committee for selection and recommendation to the Executive Committee.

1. Dr. A. Siddiqi (Convener)
2. Dr. Tara Chand
3. Dr. M. H. Syed (Joint Secretary Urdu)

11. With regard to the announcements made in the press it was resolved that fresh drafts of the announcements be made elucidating the purpose of the Academy and the same should be widely circulated. In this connection a comprehensive list of addresses should be prepared.

12. With regard to the prizes announced on published books it was resolved that the date of submission of books be extended to 31st October 1943 and the book published after the year in which the prize on the subject (in question) was last awarded be included (See appendix A). In this connection a short modified advertisement be published in the





papers and detailed information should be obtainable from the office on request. The modified advertisement be prepared by the President and the three Secretaries, and the subjects announced may also be modified.

13. Read the letters of donors received in connection with their choice of subjects, language etc. Resolved that the following allotments be made.

LIST OF DONORS AND THE SUBJECTS ALLOTTED FOR  
THE PRIZE GIVEN BY THEM.

1. Maharaja Balrampur (Hindi) Modern Inventions, Creative Literature, Long narrative ? poems.
2. Raja of Ajodhya (Hindi) History of the Earth.
3. Raja Bahadur of (Hindi) Collection of poems by one Kasmanda author.
4. Raja of Oel (Hindi) Drama.
5. Rana of Khajurgaon (Hindi) History of Nath Sampradaya with notes on the lives and teachings of the famous saints of this sect.
6. Raja of Payagpore (Hindi) Fiction.
7. Raja of Kurri Sudhauli (Hindi) One-Act Plays.
8. Raja Saheb of Ram- (Hindi) Short Stories. nagar
9. Raja Saheb of Bijewa (Hindi) Bharat Ke Bhagya Nirman men Rajputon ka Hath.
10. Rai Bahadur Pt. (Hindi) Ophthalmology (with wood Kanhaiya Lal cuts.)
11. Mr. Maha Narain (Hindi) Shankaracharya.
12. Court of Wards (Hindi) 1. Indus.  
(Kr. Mahendra Pratap 2. Ganges,

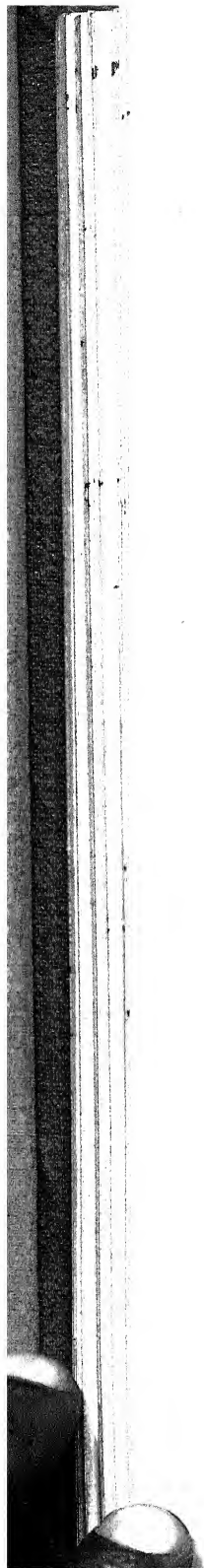
- Singh Commemoration.) 3. Delhi.  
4. Kashi.  
5. Pataliputra.
13. Court of Wards (Hindi) 1. Western Criticism.  
2. Sanskrit Criticism.  
3. Critical examination of  
Hindi literature in the  
light of Western and  
Indian cannons of cri-  
ticism.  
(Urdu) 4. Creative Literature  
(works on Prose).  
5. Creative Literature  
(Poetical works).
14. Raja Saheb of Pirpur (Urdu) Principles of Literary cri-  
ticism with special appli-  
cation to Urdu literature.
15. Khan Bahadur Ch.  
Irshad Husain (Urdu) Mersiya in Urdu poetry  
with copious illustrations  
from well known writers.

14. It was put before the Executive Committee by the General Secretary that Pt. Ramanuja Pande has been appointed as a part-time Steno-typist on Rs. 20/- per month with effect from 27th July 1943 under the order of the Executive Committee and with the approval of the President. Resolved that the fact be recorded.

15. Resolved that copies of Hindi and Urdu Journals of the Academy be sent free to every member of the Executive Committee, either Hindi or Urdu Journals being sent to each member, unless a member wants both, in which case his wishes be complied with.







(Sd.) SUKHDEO BEHARI MISRA      (Sd.) RAJESHWAR BAL.  
General Secretary.                      President.  
5. 8. 1943.

(Sd.) A. SIDDIQI.  
Vice-President.  
12. 8. 1943.

---

#### APPENDIX A.

##### Prize on published books

In connection with the award of four prizes on printed books in Hindi and four in Urdu, the Executive Committee of the Hindustani Academy, U. P., have sanctioned the following modifications to their notification of April last.

1. Books on History and Biography published between October 1, 1935 and March 31, 1943 can be submitted for consideration.

2. Books on Prose Literature published between October 1, 1935 and March 31, 1943 can be submitted for consideration.

3. Books on Poetry published between January 1, 1932 and March 31, 1943 can be submitted for consideration.

4. Books on Science published between January 1, 1930 and March 31, 1943 can be submitted for consideration.

The following rules apply to the submission of books for prizes :

- (a) Eight copies of each book intended for consideration should reach the office of the

Hindustani Academy at Allahabad not later than the 31st October, 1943.

- (b) The value of each award will be Rs. 500.
- (c) The Academy will have the right to include in the consideration such books as have not been submitted by the authors themselves provided such books have been published within the time limit prescribed in this behalf.
- (d) The Academy reserves to itself the right to withhold an award if in the opinion of the judges appointed by it, no book submitted for any given prize reaches a minimum standard fixed by them.
- (e) The decision of the Executive Committee in respect of the awards will be final and no correspondence will be entertained in this connection. A list of prize winning books will be published by the Academy in due course. Persons wishing to obtain a receipt for books submitted by them should send their books under register cover, acknowledgment due.

General Secretary

**Proceedings of the meeting of the Executive  
Committee of the Hindustani Academy,  
United Provinces, Allahabad.**

*Sunday September 26, 1943.*

Academy Office, 4 Kamla Nehru Road, Allahabad.

No. VI.

*Members Present.*

1. Dr. A. Siddiqi (in the Chair.)
2. Dr. Tara Chand.
3. Dr. Dharendra Verma.
4. Dr. M. H. Syed.
5. Rai Bahadur Pandit Sri Narayan Chaturvedi.
6. Rai Bahadur Pandit Sukhdeo Behari Misra  
(General Secretary.)

1. The minutes of the last meeting of the Executive Committee held on August 1, 1943 were read and confirmed.

2. Considered the letter from Raja of Ramnagar and Rai Bahadur Pandit Kanhaiya Lal regarding the prizes donated by them.

Resolved that the letters be referred to the President for necessary action.

3. Considered the terms of contract with Messers. Danish Mahal, Lucknow for sale of Urdu books published by the Academy.

Resolved that the terms be circulated to Rai Bahadur Pandit Sri Narayan Chaturvedi ; Dr. Tara Chand ; Dr. M. H. Syed and Dr. Dharendra Verma, and that after the views of these gentlemen are received the matter be finally settled by Dr. Siddiqi and the General Secretary.

4. Government letter No. A/2947/XV-601-1943 of 21-9-1943 was read.

It was resolved ;

(a) that the provision for delegation of authority by the Executive Committee to the Vice-President ought to remain in the rules.

(b) that rules regarding the powers of the Treasurer be framed at the next meeting and sent to the Government for approval. In the meantime the words Treasurer and Secretary be substituted for the General Secretary wherever this term occurs in Rules 19 and 20.

(c) that the other suggestions contained in the letters dated 18-9-1943 and 21-9-1943 be agreed to.

5. Read Government letter No. A/2958/XV-611-1943 dated 22-9-1943 regarding approval of constitution.

Resolved that it be recorded.

6. Read Government letter No. A/1771/XV-59-1943 dated 7-7-1943 regarding strength of the staff.

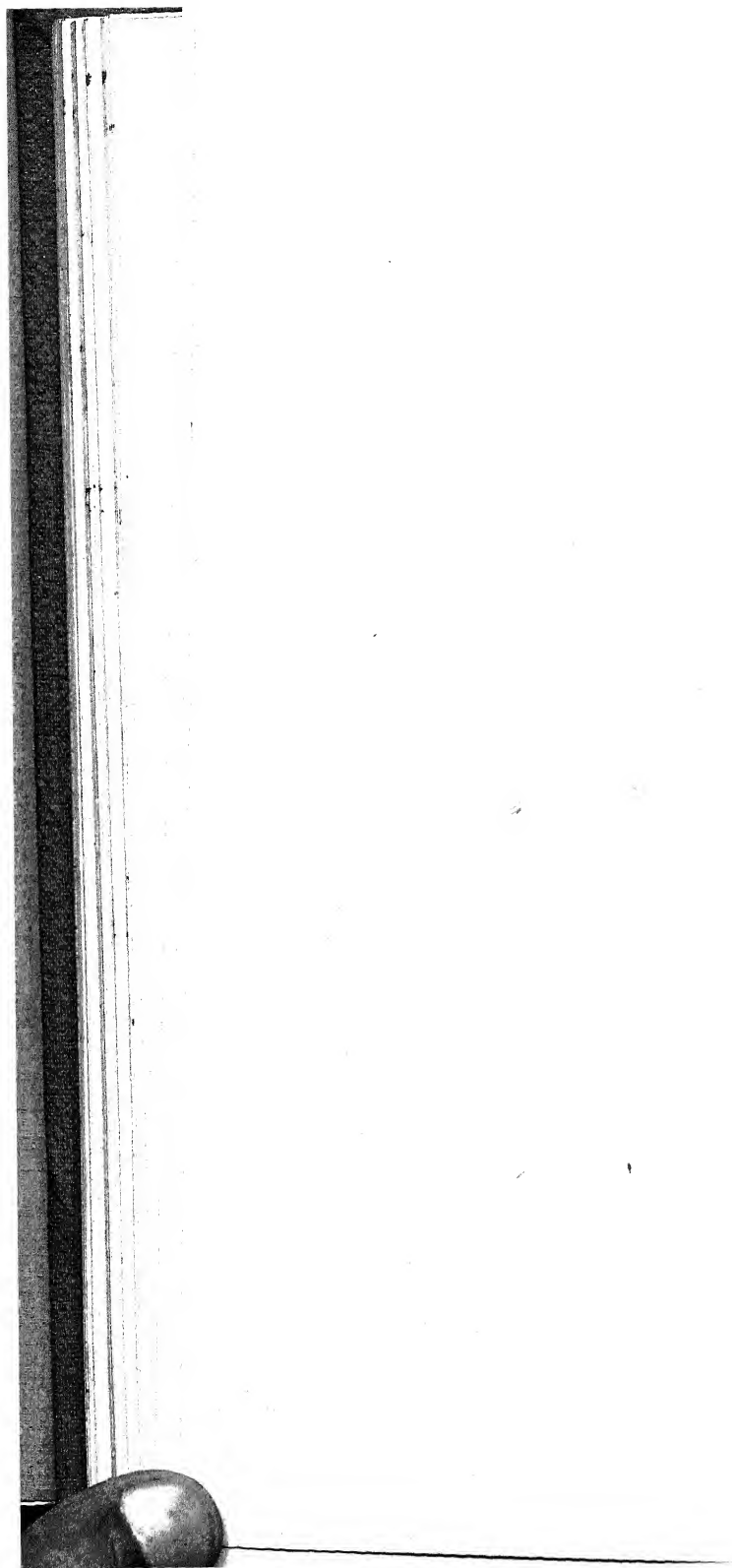
Resolved that it be recorded.

7. The recommendations of the Selection Committee for the post of Urdu Literary Assistant were read and accepted.

Resolved that Mr. Ajmal Khan, M. A be appointed on Rs. 125 per mensem in the scale of 75-10-175 on probation for one year.

8. Read the notice dated 18-9-1943 received per registered post from the Legal Advisor of Maulana Saeed Ansari.







Resolved that legal advice should be obtained and action taken as advised.

9. Resolved that Maulana Mohammad Rafi be confirmed in his post from the 1st October, 1943 on a salary of Rs. 75 per mensem.

10. Read the letters received from Hindi and Urdu lecturers.

Resolved that letters of appointment be issued to the two lecturers in accordance with the terms set out in *Appendix A* attached hereto.

11. Read a letter from Dr. Mata Prasad Gupta, regarding the Bibliography of Hindi Books.

Resolved that the matter be placed at the next meeting of the Executive Committee.

12. The consideration of estimates for the publication for the current year was postponed to the next meeting of the Executive Committee.

13. The consideration of the purchase of manuscripts for the Library was postponed to the next meeting.

14. Read the following letters :

Resolved that they be referred to the Literary Advisory Committee concerned.

1. Syt. Raghunath Sharma, Benares.
2. Prof. Ram Krishna Shukla, Jaipur.
3. Maulvi Mahesh Prasad, Benares.
4. Syt. Ram Chandra Verma, Benares
5. Rai Bahadur Ram Babu Saxena.
6. Mr. S. Shakir Husain.
7. Mr. T. H. Naqvi, Jaipur.

8. Syt. Gulab Rai.

9. Prof S. C. Verma.

15. Resolved :

(a) that the dues to Syt. Jai Chand Vidyala-  
kar be paid and that the matter regarding his book be  
postponed.

(b) that the question of printing Dr. Pran  
Nath's book be considered when the manuscript is  
received.

(c) that the terms offered by Mr. Jagannath  
Prasad Pandey in his letter dated 12 3-43. regarding  
his book on Telephone be accepted.

(d) that Dr. Newal Behari Misra's book ' Twa-  
cha ke Rog' be approved for printing.

16. Considered the letter of Dr. Beni Prasad  
in connection with his demand for royalty to-  
gether with the letter of contract. On referring to  
the original terms of the contract, it was found that the  
Executive Committee had resolved as follows :—

“ That besides the sum of Rs. 2,500, to be  
divided between the authors of each book, royalty at  
20 per cent. on the net profits be given to author's.”

In view of this resolution the Committee re-  
grets that till net profits accrue, no royalty can be  
given under the terms of the contract.

17. The consideration of the report on the  
library was postponed to the next meeting.

18. Resolved that the following matters be re-  
ferred to the Literary Advisory Committee.





(a) Arrangements for the preparation of the proposed symposium.

(b) Preparation of Technical and Scientific Dictionaries.

(c) Assignment of subjects to scholars.

19. The representation of the Academy staff regarding the dearness allowance was postponed to the next meeting.

20. Considered the letter from the President dated 24-9-1943 received through the General Secretary.

Resolved that the matter be referred to the Advisory Committee.

Sukhdeo Behari Misra  
*General Secretary*

A. Siddiqi  
*Vice President*

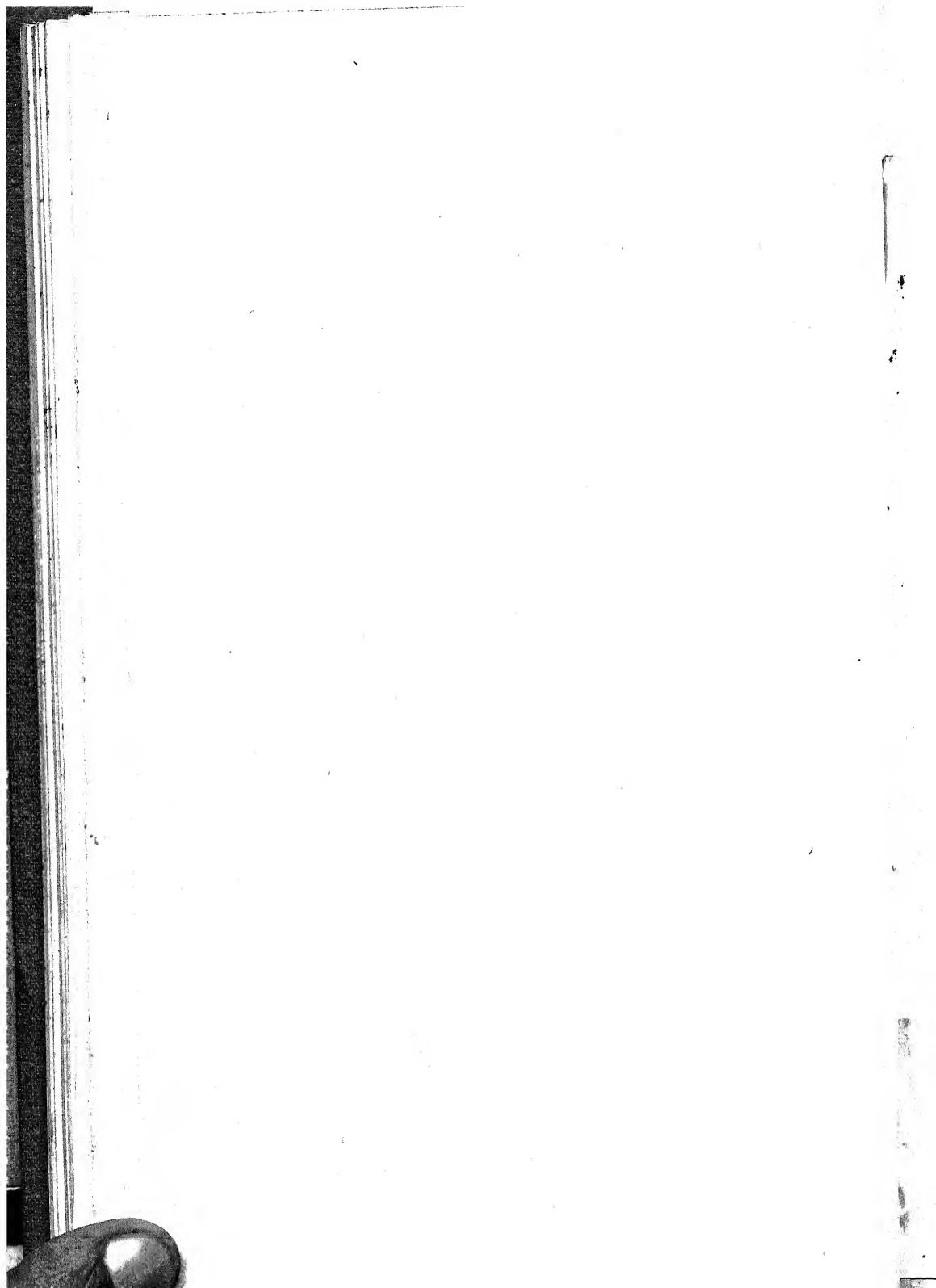
## APPENDIX A.

### Terms of Lecturers.

The appointment of a lecturer to deliver a course of lectures before Hindustani Academy will be subject to the following conditions:—

1. That the lectures to be delivered are in a complete form before they are delivered.
2. That the lectures will be delivered at Allahabad during the course of the year (ending on 31st March) for which the appointment has been made.
3. That an honorarium of Rs 1,000/- will be paid to the lecturer and this sum will include all expences incurred by the lecturer on travelling etc
4. That the lectures delivered will be the property of the Academy who will publish them in book form.
5. That the author of the lectures namely the lecturer will have no claim to any royalty on the publication.







**Proceedings of the meeting of the Executive  
Committee of the Hindustani Academy,  
United Provinces, Allahabad.**

**No. 1.**

***Sunday, January 16, 1944.***

Academy's Office, 4, Kamala Nehru Road Allahabad,

***Members Present.***

1. Rai Rajeshwar Bali Saheb, O.B.E., D. Litt.  
(*President.*)
2. Dr. A. Siddiqi (*Vice-President.*)
3. Dr. Tara Chand (*Vice-President.*)
4. Dr. Babu Ram Saksena.
5. Dr. Gorakh Prasad.
6. Maulana Abdul Majid Darvabadi.
7. Dr. Dharendra Varma (*Joint Secretary.*)
8. Dr. M. Hafiz Syed (*Joint Secretary.*)
9. Mr. C. B. Rao, M. A., I. C. S. (*Secretary and  
Treasurer.*)

1. The Executive Committee took up the Scheme for award of prizes of Rs. 1,200 each for books on literature written in Hindi and Urdu and, after some discussion, decided that the following subjects be allotted to the authors noted against each :

***Criticism.***

1. Western Criticism (in Hindi)—Pandit Shiva Adhar Pande or (failing him) Pandit Sri Narain Misra or (failing him) Pandit Jivanshankar Yajnik.

2. Western Criticism (in Urdu)—Khwaja Manzur Husain or (failing him) Mr. Raghupati Sahai 'Firaq' and Mr. Saghir Ahmad Siddiqui.

3. Sanskrit Criticism (in Hindi)—Dr. Aryendra Sharma.

### *History and Biography.*

1. The Story of the Ganges (in Hindi)—Rai Krishnaāśa.

2. The Story of Patna (in Hindi)—Syt. Satya ketu Vidyānkar.

3. The Story of Kanauj (in Hindi)—Dr. Rama Shankar Tripathi.

4. The Story of Delhi (in Urdu, for Hindi)—Mirza Farhatulla Beg.

5. Asoka (in Hindi)—Dr. Vasudeva Saran Agrawal.

6. Akbar (in Hindi)—Dr. Ram Prasad Tripathi or (failing him) Dr. Benarsi Prasad Saksena.

7. Sankaracharya (in Hindi)—Pandit Baldeva Upadhyaya.

8. Amir Khusru (in Urdu)—Dr. Waheed Mirza.

9. The Mersia in Urdu Poetry (in Urdu)—Mr. Masud Hasan Rizvi.

10. Bharat ke Bhagya-nirman men Rajputon ka hath (in Hindi)—Raj Kumar Dr. Raghubir Singh.

11. Nath Sampradaya (in Hindi)—Pandit Hazari Prasad Dwivedi.

### *Science.*

\*1. History of the Earth (in Hindi)—Dr. A. G. Jhingaran or (failing him) Dr. Niranjan Lal Sharma.

\*2. Micro-organism (in Hindi)—Dr. Bhavanishankar Yajnik.

\*3. Physical Geography (in Hindi and Urdu)—Dr. R. N. Dubey and Dr. Habibur Rahman.

4. Modern Constitutions (in Hindi)—Dr. Beni Prasad.

5. Popular Psychology (in Urdu)—Maulana Abdul Majid Daryabadi.

6. Some Modern Inventions—Including those that have revolutionised present day way of living or methods of treatment of diseases or warfare (in Hindi, in three volumes). Drs. Gorakh Prasad and Satya Prakash and Mr. S. C. Varma.

7. Educational Psychology (in Hindi and Urdu)—Rai Bahadur B. N. Jha or (failing him) Khan Bahadur Zafar Husain Khan.

It was decided that mss. be obtained by December 31, 1944 and that the copyright of the works would vest in the Academy.

2. The scheme for publication of a number of symposia containing thought-provoking articles by eminent personalities on a number of controversial topics of the day, was next considered. After some discussion it was decided that the following symposia be brought out :

1. How to Develop the Industrial Wealth of India—containing articles by Professor K. T. Shah, Mr. N. M. Joshi, Professor Gyan Chand, Mr. Adarkar, Mr. Gadgil, the editor of the EASTERN ECONOMIST &c.

2. National Educationa for India—containing articles by Dr. Arundale, Pandit Amaranatha Jha, Mr. Zakir Husain, Mr. K. G. Saiyidain, Mr. John Berry Dr. Paranjpye, Sir S. Radhakrishnan, &c.
3. The Agricultural Reconstruction of India—containing articles by Dr. Sabnis, Dr. Higginbottom, Rai Saheb Dalip Man Singh, Mr. Afzal Husain, Mr. N. Gangulee, Dr. Radha Kamal Mukerji, Sir Jogendra Singh, the Sriniketan people &c

It was decided that an effort be made to publish these symposia by the end of June. It was further decided that each article was on average to be 20 pages long, and that an honorarium of Rs. 100 was to be paid to each contributor.

3. It was decided by the Executive Committee that a series of pamphlets on the lines of the Oxford Pamphlets be brought out in Hindi and Urdu which should contain on an average 24 pp. each and to whose authors Rs. 50 were to be paid for each pamphlet written. It was decided that 10 pamphlets be brought out to begin with and that Dr. Tara Chand and the Secretary should jointly select subjects and authors. After selection, the lists of subjects and authors were to be passed on to the Joint Secretaries for action.

4. It was felt that the Academy should utilise the recurring donation so kindly given by the British Indian Association, for getting a work of lasting value written and published. After some discussion it was decided to bring out History of Indian





Art and Architecture and/or standard editions of standard Hindi and Urdu writers and/or a really good English—Hindi dictionary.

5. On the Secretary asking for strengthening of the staff with a view to improving the efficiency of the office, the Committee sanctioned, temporarily 'and for a period of six months only, a clerk whose salary the Secretary was authorised to fix at anything up to Rs. 50 a month. It was also decided temporarily to engage a cataloguer, for three months only, on Rs. 50 p. m. at the most, to help prepare an up-to-date catalogue of the library and help rearrange it.

6. It was decided to hold a Literary Conference in Lucknow on August 4, 5 and 6 this year.

7. The Committee decided that back numbers of the Academy's Hindi and Urdu Journals could, if available, be given free of cost to members of the Council or Executive Committee if asked for by them. It was also decided to give free of cost the Academy's Journals to members of the Council as well as to members of the Executive Committee.

8. The Committee considered the proposal to print the Hindi book TWACHA KE ROG in Sitapur and decided that printing should not be done in Sitapur.

9. The Joint Secretary (Hindi) read out the letter from Dr. Sethi regarding his book in Hindi on ELECTRICITY and the Committee sanctioned the giving of Rs. 250 for revision of the ms., if arrangement could be made for the paper required. As to the original remuneration fixed, it was further decided that the remainder be paid after publication of the work.

10. Regarding Dr. Mata Prasad Gupta's Hindi Bibliography the Committee decided that a sum of Rs. 1,000 be offered as remuneration to the author, subject to the condition that his book was approved by the Literary Advisory Committee.

11. Regarding the request of Mr. Tan Yun Shan for copies of the Academy's publications, the Committee authorised the Joint Secretary (Hindi) to send selected Hindi publications to him.

12. The committee considered the representation of the inferior staff for sanction of winter clothing, and decided that expenditure be incurred upto a limit of Rs. 100 on the item.

C. B. RAO,	RAI RAJESHWAR BALI,
I. C. S.,	O. B. E., D. LITT.,
<i>Secretary and Treasurer.</i>	<i>President.</i>







**Proceedings of the meeting of the Executive  
Committee of the Hindustani Academy,  
United Provinces, Allahabad.**

No. II.

**Sunday, March 19, and Monday March 20, 1944.**

Academy's Office, 4 Kamala Nehru Road, Allahabad.

*Members Present*

1. Rai Rajeshwar Bali Saheb, O.B.E., D.Litt. (*President*).
2. Dr. A. Siddiqi (*Vice-President*).
3. Dr. Tara Chand (*Vice-President*).
4. Dr. Babu Ram Saksena.
5. Dr. Gorakh Prasad.
6. Maulana Abdul Majid Daryabadi (on March 19, only).
7. Dr. Dharendra Varma (*Joint Secretary*).
8. Dr. M. Hafiz Syed (*Joint Secretary*).
9. Mr. C. B. Rao, M. A., I. C. S. (*Secretary & Treasurer*).

1. The minutes of the last meeting of the Executive Committee held on January 16, 1944 were read out and confirmed.

2. After a general discussion the budget estimates for year 1944-45 which were placed before the Committee, were passed with the following amendments :—

(a) Under head "Income", Item No. 3 (sale of books) the estimated sum of Rs. 8,500 was raised to Rs. 8,950.

(b) Under the same head, Item No. 4 (sale of Journals), the estimated amount of Rs. 300 was reduced to Rs. 25.

(c) Under the same head, Item No. 5 (miscellaneous) the estimated amount of Rs. 200 was reduced to Rs. 25.

- (d) Under the head "Salaries" (Office), Item No. 5 "Typist" was changed into "additional staff hereby sanctioned by the Executive Committee".
- (e) Under the head "Office Contingencies", Item No. 4 (Stationary) the estimated amount of Rs. 1,000 was split into two, Rs. 400 (recurring) and Rs. 600 (non-recurring).
- (f) Under the same head, Item No. 5, "Machinery and repairs", the estimated amount of Rs. 500 was reduced to Rs. 225 and split into two, Rs. 100 (recurring) and Rs. 125 (non-recurring).
- (g) Under the same head, Item No. 6 (miscellaneous) the estimated amount of Rs. 600 was reduced to Rs. 300.
- (h) Under the head, "Supplementary". Item No. 2 (Contingencies) the whole estimated amount of Rs. 200 was deleted.
- (i) Under Section B—"Literary Activities", under head "Library." Item No. 1 (Books for Library—Hindi and Urdu) the estimated amount of Rs. 1,000 was reduced to Rs. 500 and split equally into two—half for Hindi and half for Urdu.
- (j) Under the same head, Item No. 2 (Manuscript for Library Hindi and Urdu) the estimated amount of Rs. 1,000 was reduced to Rs. 500 and divided equally between Hindi and Urdu.
- (k) Under the head "Literary Activities", Item No. 1. (Lectures) the whole estimated amount of Rs. 2,000 was deleted.
- (l) Under the same head, Item No. 2 (Prizes) a sum of Rs. 1,000 was voted.
- (m) Under the same head, Item No. 3. (Conference) a sum of Rs. 350 was voted.
- (n) Under the same head and the same item a sum of Rs. 400 was re-voted.





*N. B.*—The last *three* items mentioned above, it was decided, would be spent in connexion with the forthcoming Literary Conference at Lucknow and to lectures, travelling allowance honoraria.

- (o) Under the head "Literary Activities", Item No. 4(d) a sum of Rs 500 was voted for expenditures in connexion with them.

2-(a). It was decided that all items of expenditure noted in the preceding financial year other than those specially not voted again be taken as re-voted.

3. The Committee considered and discussed at length Dr. Gorakh Prasad's following proposals :—

- (a) that at least one third of the Government grant each year should be spent on the publication of books.
- (b) that the balance left over from previous year should be utilized for publication of books alone.
- (c) the sale proceeds from Hindi and Urdu books after deducting the royalties payable to authors, should be utilized for the publication of Hindi and Urdu books respectively.

The resolutions (a), (b) and (c) above, however, were not passed.

4. During the course of discussion Dr. Gorakh Prasad expressed his dissatisfaction with the work being done by the literary side of the Academy and demanded that greater attention should be paid to the publication of the books than has been done hitherto.

5. In regard to the book "Telephone" by Syt. Jagannath Prasad Pandey, the Committee resolved :—

"That the publication of the book be dropped and the author be left free to get it published elsewhere if he likes",

6. In regard to the book "Ancient Indian Economics" by Dr. Prannath, the Committee resolved that the Joint-Secretary (Hindi) should send a letter to the author informing him that if he does not send his complete manuscript within three months from the date of receipt of notice by him the Academy would drop the matter of publication of his work. The notice is also to say that the Author will be responsible for all expenses the Academy may have been put to.

7. Syt. Jayachand Vidyalkar's letter about new terms for the second and subsequent editions of his "Bhartiya Itihasa ki Ruprekha" was considered and the Committee decided that the Joint Secretary (Hindi) should draft a note on the subject which should be put up again before the Committee.

8. The Committee then took up consideration of the replies received from persons who were approached for writing books in connexion with the scheme for bringing out books out of donations.

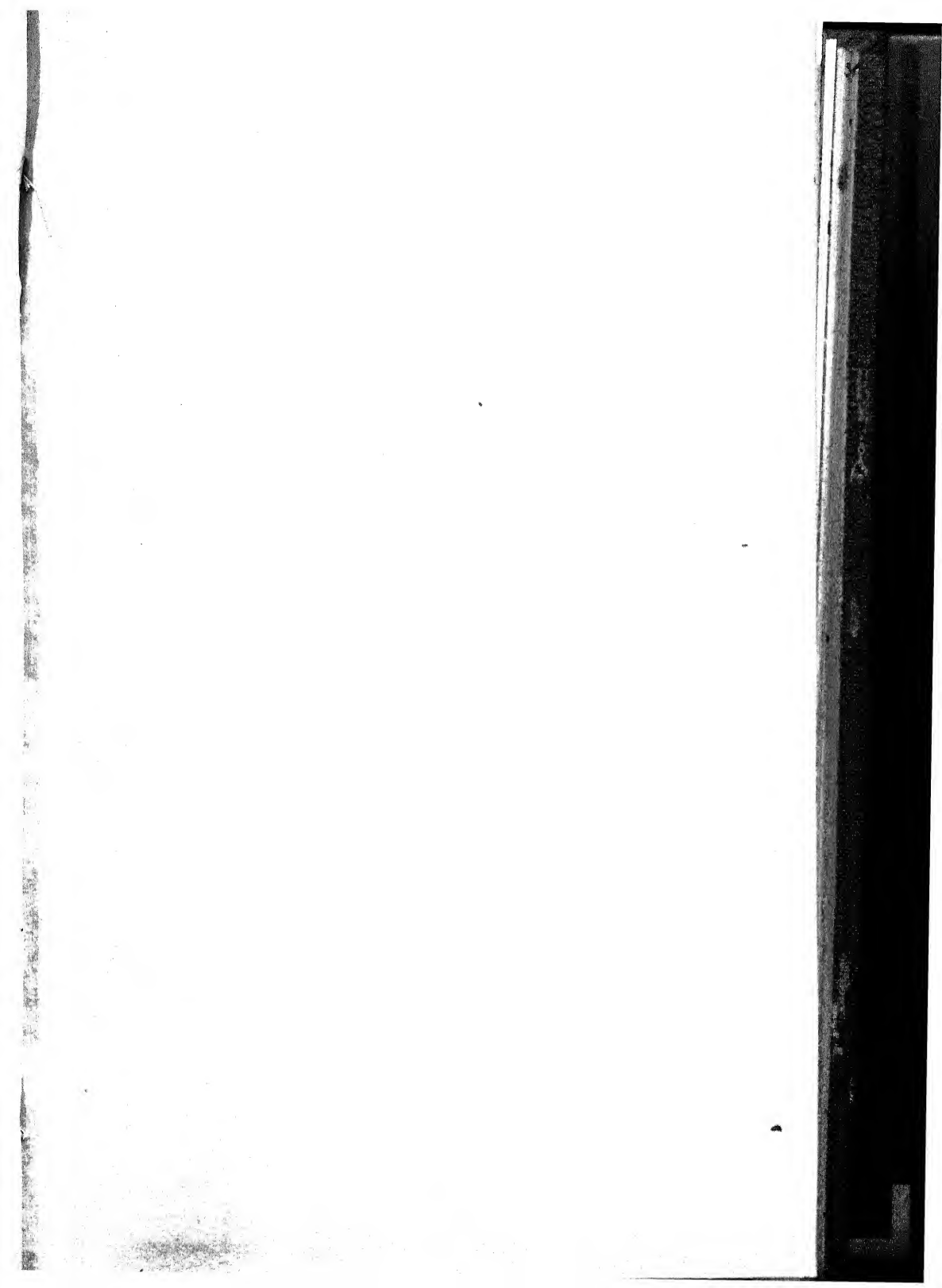
The Joint-Secretary (Urdu) reported that Dr. Waheed Mirza and Maulana Abdul Majid Daryabadi have agreed to write books on 'Amir Khusro' and 'Popular Psychology' respectively.

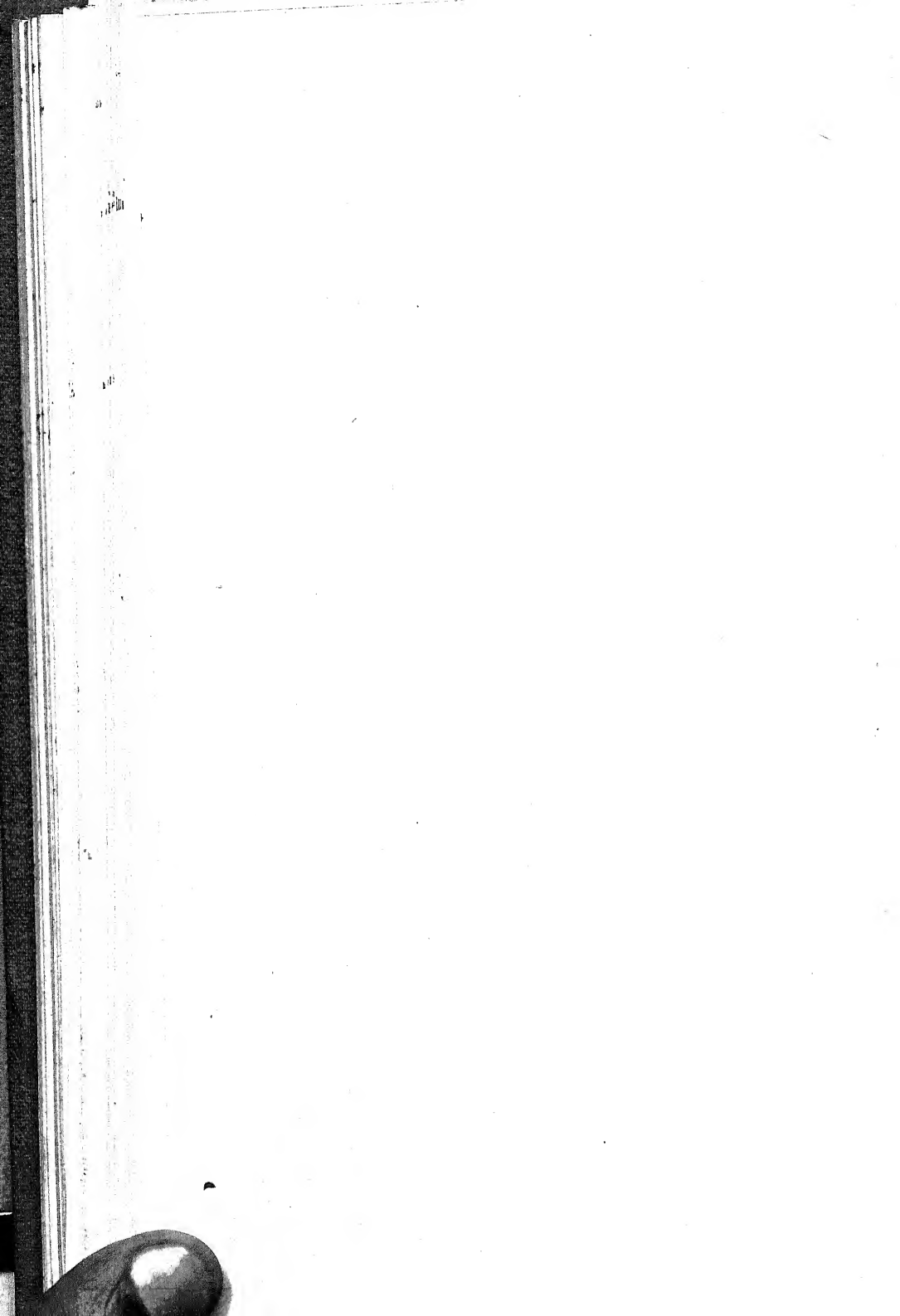
The Joint-Secretary (Urdu) reported that Mr. R. N. Dube had expressed his inability, due to ill health, to collaborate in the writing of the book on "Physical Geography". It was decided that Dr. Habib-ur-Rehman be asked to write the book and that the Academy should publish it at its expenses.

It was decided that Mr. Masud Hasan Rizvi be written to and told that his manuscript should be received by June 30, 1945 and that he would be paid Rs. 500 and also the benefit of royalty terms.

The Joint-Secretary (Urdu) reported Khwaja Manzur Husain and Mr. Raghupati Sahai 'Firaq' had declined to write on 'Western Literary Criticism'. It was decided that the book be offered to Mr. Saghir Ahmad Siddiqi to write.







The Joint Secretary (Hindi) reported that Mr. Aryendra Sharma, Rai Kishna Das, Pt. Satya Ketu Vidyalankar, Dr. R. S. Tripathi, Dr. V. S. Agrawal, Prof. R. P. Tripathi, Pt. Baldeo Upadhyaya, Pt. H. P. Dvivedi, Dr. A. G. Jhingran, Dr. B. S. Yagnik, Prof. Beni Prasad, Dr. Satya Prakash, Mr. S. C. Varma and Mr. B. N. Jha had agreed to write the books allotted to them.

The Joint-Secretary (Hindi) reported that Pt. Shiva Adhar Pande had written to say that he would write his book on "Western Literary Criticism" in Hindi in 6 volumes. It was decided that Mr. Pande be written to write one-volume book only.

The Joint Secretary (Hindi) reported that Dr. Raghubir Singh had declined to write the book allotted to him. It was decided that the book be offered for writing to Dr. Ishwari Prasad.

It was decided that the idea of getting books written on the "Story of Mankind" be postponed for the present.

Dr. Gorakh Prasad having expressed his inability to collaborate with other it was decided that the book on "Some Modern Inventions" be written by Dr. Satya Prakash and Mr. S. C. Varma only. It may be planned in two parts.

It was decided that three fourths of the amount to be given to the author was to be given on his manuscript being received, ready for the press, and its being approved.

It was resolved that the Joint-Secretaries should draw up a scheme for the publication of these books. It was further resolved that Government be moved to make a grant equivalent to the sum collected through donations.

It was resolved that a 10 p. c. royalty be given to authors on the first edition and a 20 p. c. royalty on second and subsequent editions. If for any reason publication is delayed beyond one year from receipt of the manuscript half of the balance would be paid at the expiry of one year. If publications were delayed by three years from receipt of manuscript, the remaining balance should also be paid.

9. In regard to Dr. Mata Prasad Gupta's letter about royalty of his Hindi bibliography, it was decided that the same terms of royalty as above should be applied to it also.

Dr. Mangal Dev's letter was considered and it was decided that 10 p. c. royalty be given to him.

10. In regard to the question of supply of paper, the Secretary agreed to try to arrange for it.

11. It was resolved that the funds donated by the British India Institutions be utilised for the publication of scientifically edited works of Hindi and Urdu Writers of standing. Works already edited, as far as possible, should not be taken up.

12. In regard to the last date (March 31, 1944) for receiving Hindi manuscripts for prizes it was resolved to extend the date to July 31, 1944.

13. The question of the checking of the Library and arrangements as regards it for the future was considered and it was decided that it be taken up on receipt of a final report.

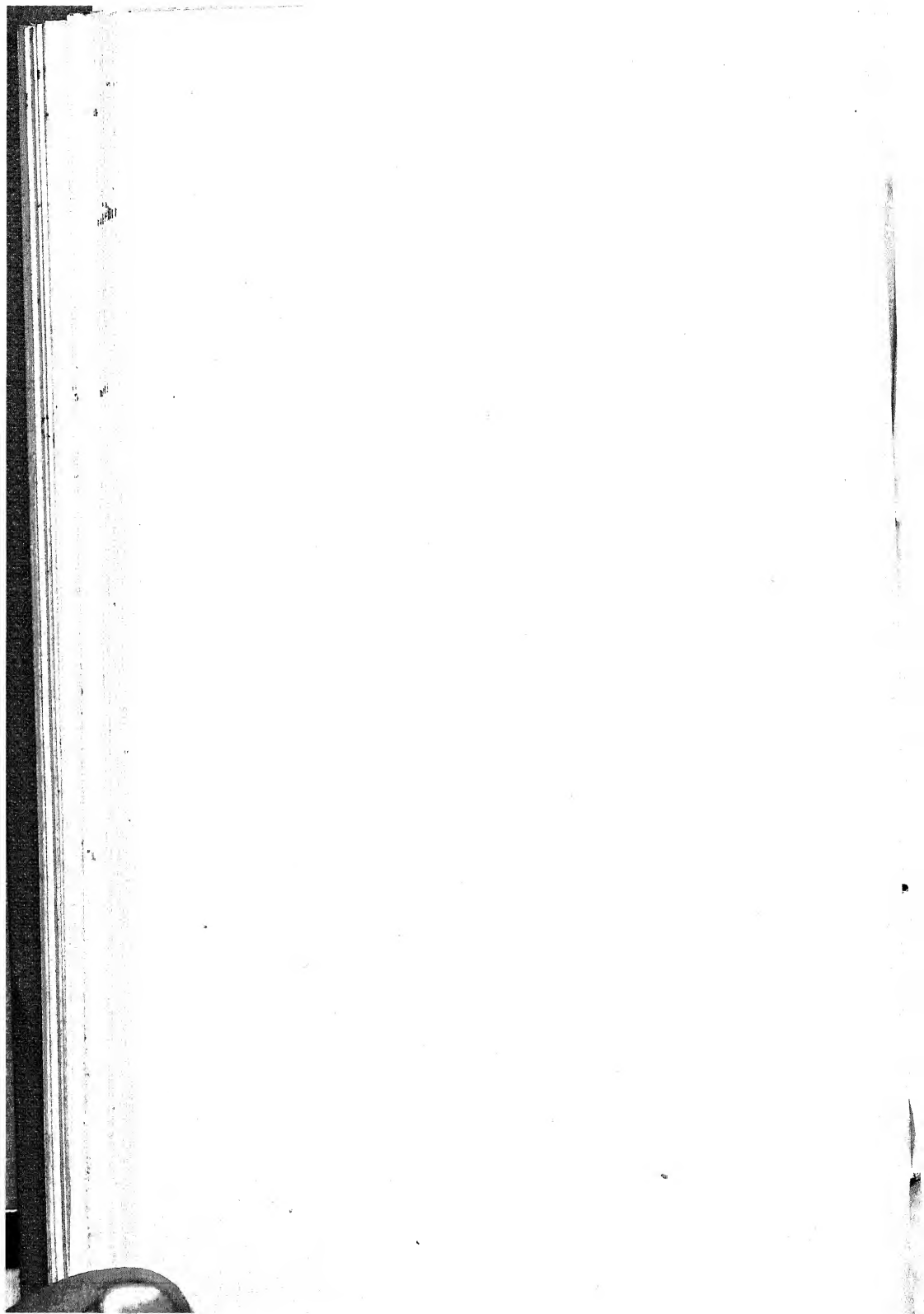
14. The question of appointment of a clerk and a farrash was considered and it was decided that since provision therefor had already been made in the budget the question will be considered on receipt of Government sanction to the budget.

15. The reports from the Literary Advisory Committees were considered. The suggestions to prepare a bibliography of Urdu books was considered and it was resolved that Dr. A. Siddiqi and Dr. M. H. Syed should make an endeavour to get a bibliography prepared on the lines of Dr. Mata Prasad's bibliography provided that a remuneration of Rs. 1,000 could be acceptable.

16. The following items of expenditure were sanctioned :—

	Rs.
(a) For the 12 proposed pamphlets on the lines of 'Oxford Pamphlets' ...	2,500
(b) For 3 Symposia... ..	1,500





	Rs.
(c) For Dr. Mata Prasad's book ...	2,000
(d) For "Electricity" by Dr. Sethi ...	3,000
(e) For Dr. Tara Chand's lectures ...	600
(f) For reprinting "Madhyakaleen Bhartiya Sanskriti" by R. B., M. M., Pt. Gauri Shankar Hirachand Ojha ...	1,000
(g) For reprinting "Hindi Bhasha ka Itihas" by Dr. D. Varma ...	1,000
(i) For reprinting "Hindi Bhasha aur Lipi" by Dr. D. Varma ...	2,000
(j) For printing "Khatut-e-Ghalib" ...	1,600
Total ...	<u>15,200</u>

17. It was resolved that a senior member of the staff be sent out to popularise the publication of the Academy and also to enlist Associate Members.

18. It was decided that all publications of the Academy be supplied free to the members of the Academy. Their wishes, as regards the language or languages of publications to which they would like to receive, should be respected.

19. It was decided that the President and Secretary would take necessary action with a view to introducing the Academy's publications to the Education Expansion Department.

20. The Committee considered the proposal that a subsidy be given to the Nagri Pracharini Sabha to the printing of "Sur Sagar".

The Committee regretted that on account of lack of funds they were unable, at present, to do this.

21. It was resolved that a Committee of Dr. Tara Chand, Dr. Siddiqi and Dr. Gorak Prasad should report on the terms of the Danish Mahal contract.

22. The question of appointing a committee to approve the purchase of manuscripts and rare books was considered but dropped for the present.

23. The question of amending the Rules so as to give special powers to the President and Secretary was considered. It was, however, not felt necessary to amend the Rules.

24. It was resolved that statements of income and expenditure of the Academy duly audited be published in the Hindi and Urdu journals of the Academy at the earliest opportunity.

C. B. RAO,  
M.A., I.C.S.,  
*Secretary & Treasurer.*

RAI RAJESHWAR BALI,  
O. B. E., D. LITT.,  
*President.*







**Proceedings of the Literary Advisory Committee (Hindi)  
held in the office of the Hindustani Academy on  
Sunday, the 6th February, 1944 at 3 p. m.**

**PRESENT :**

Dr. Gorakh Prasad.

Shrimati Mahadevi Varma.

Dr. Ram Kumar Varma.

Mr. Din Dayal Gupta.

Dr. Dharendra Varma (Convener)

1. The minutes of the last meeting was read and confirmed.

2. The Committee recommended that the minutes of the Literary Advisory Committee and the Executive Committee be circulated among the members of the Literary Advisory Committee as soon as they are available.

3. Resolved that Shri Krishnanand and Dr. S. K. Pande be co-opted as members of the Literary Advisory Committee under Rule 24(a) of the Hindustani Academy.

4. Pandit Ramesh Chandra Sharma's letter offering to write a book on "Micro-Organism" was read. The proposal was not approved.

5. Babu Ram Chandra Varma's letter offering to write a book on "Achchhi Hindi" was read. It was decided to invite the manuscript for the consideration of the Literary Advisory Committee.

6. Rai Bahadur Ram Babu Saksena's letter regarding the publication of a Hindi translation of his History of Urdu Literature was read. The Committee approved the publication of a translation of the book and decided that the author be invited to send the manuscript of the translation.

7. Sjt. Raghunath Singh's letter offering to write a book on "The Story of Kashi" was read. The proposal was not approved.

8. Professor S. C. Varma's letter offering to write a book on "The Races of Man" or "The History of the Earth" was read. The Committee recommended Mr. S. C. Varma's name for the writing of a book on "The Races of Man".

9. Sjt. Gulab Rai's letter offering to write a book on "Literary Criticism" was read. The Committee recommended the name of Sjt. Gulab Rai and failing him Dr. Ram Kumar Varma for the writing of a book on "Pashchatya tatha Bharatiya Samalochana tatva ke annusar Hindi Sahitya ki samiksha".

10. Sjt. Ram Krishna Shukla's letter offering to write a book on "Literary Criticism" was read and it was decided that the proposal be not approved.

11. The manuscript of Dr. Mata Prasad Gupta's "Bibliography of Hindi books" was considered and the Committee recommended its publication.

12. The convener reported to the Committee the arrangements made by the Executive Committee for the preparation of symposia on different subjects. (*Vide Appendix A.*)

13. In connection with the preparation of technical and scientific dictionaries the Committee considered Dr. Gorakh Prasad's scheme (*vide Appendix B*) and approved the Literary part of it, the Committee recommended that a similar scheme in regard to a dictionary of arts subjects be drawn up and given effect to.

14. The Convener informed the Committee of the assignments of subjects for the writing of books made by the Executive Committee to scholars. While noting the assignments the Committee recommended the names of Byohar Rajendra Singh for the writing of "The Story of Narmada" and Dr. Moti Chand for the writing of a book on "The Story of Kashi".





*Note* :—Read this with Resolutions 8 and 9 where two other recommendations have been made.

15. The Convener reported that the scheme of translations was not ready. Its consideration was postponed.

16. The President's letter dated 24th September, 1943, was read. The Covener reported to the Committee the progress made in respect of the various schemes taken up by the Academy.

17. Dr. Gorakh Prasad's scheme (*Vide Appendix C*) in regard to the publication of an English-Hindi Dictionary was considered. It was resolved that paras. *a* to *d* of the scheme be approved. As regards para. *e* it was decided that a General Editor should also be appointed. With reference to para. *a* the Convener was authorised to suggest 15 names to the Executive Committee.

18. The Committee read the correspondence with Pandit Ramagyan Dvivedi on the subject of the preparation of an Avdahi Lexicon and also considered the specimen pages submitted by Mr. Dvivedi, along with Dr. Babu Ram Sak-sena's opinion. It was resolved to suggest to Mr. Dvivedi that the work be prepared in collaboration with Dr. Babu Ram Sak-sena. The Dictionary should be from Avadhi into Khari Boli Hindi and not from Avadhi into English.

The Committee felt that there was need for a similar dictionary of Brajabhasha into Khari Boli.

19. Shri Krishna Lal Sarshode's letter on the subject of his "History of Marathi Literature" (in Hindi) was read and the manuscript sent by him was considered. Resolved that the author be asked to submit an abridgement of the work, equal to half its present size for the consideration of the Literary Advisory Committee.

20. Mr. Ram Murti Mehrotra's letter on the subject of his book "Bal-Vikas" was read and his manuscript considered. It was resolved to send the MS. for opinion to Rai Bahadur B. N. Jha.

21. The Committee considered the question of Academy taking up the publication of the second edition of Pandit Bhagirath Prasad Dikshit's "Bhushan Vimarsh", the first edition having been published by the Saraswati Press, Allahabad. It was decided first to invite Mr. G. D. Tamaskar's opinion on the revised copy submitted by the author.

DHIRENDRA VARMA,

M. A., D. LITT., (PARIS).

*Convener.*

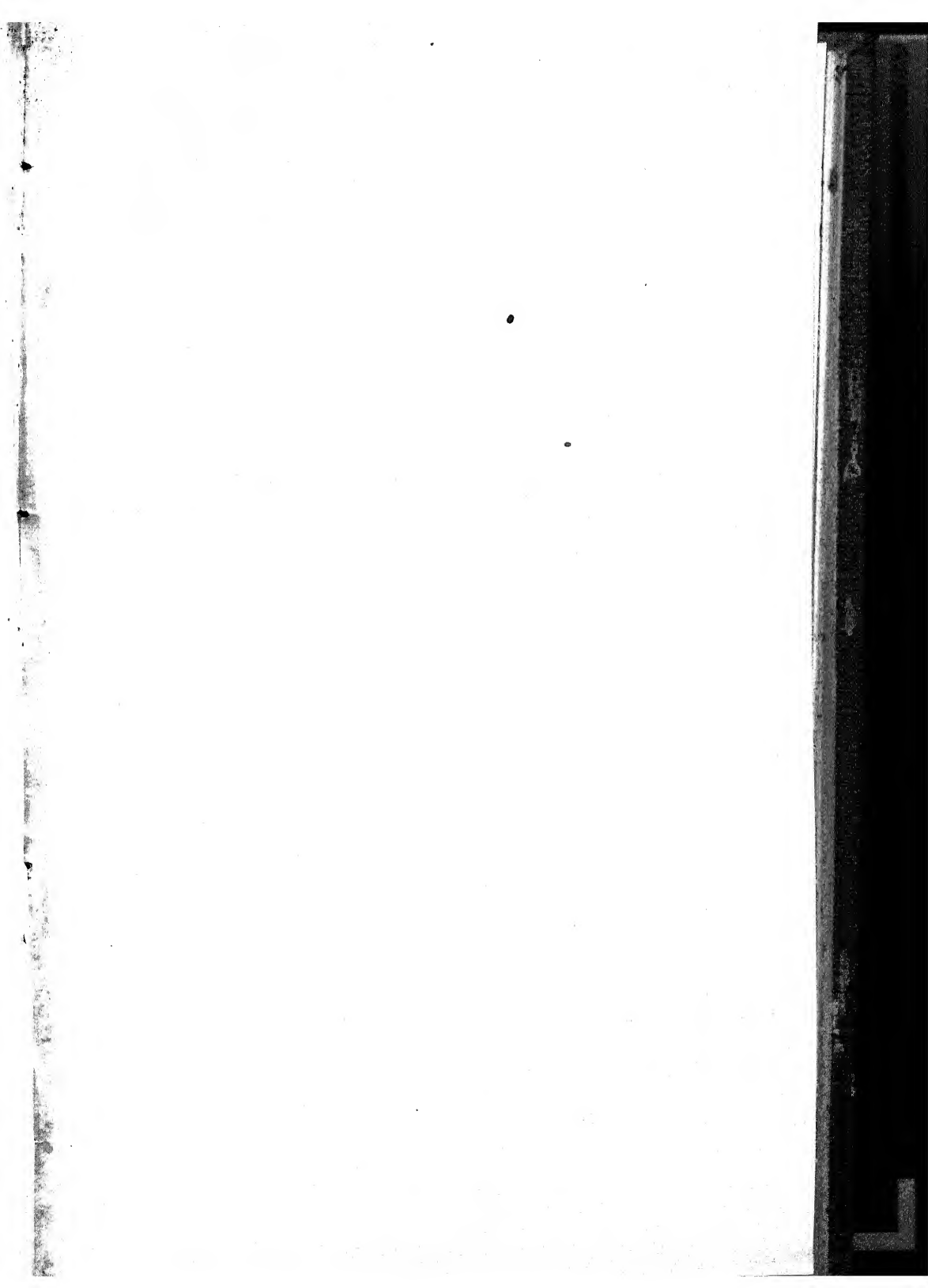
#### APPENDIX A.

Resolution No. 2 of the Executive Committee dated January 16, 1944.

The scheme for publication of a number of symposiums containing thought-provoking articles by eminent personalities on a number of controversial topics of the day, was next considered. After some discussion it was decided that the following symposiums be brought out :—

- (1) On How to Develop the Industrial Wealth of India containing articles by Prof. K. T. Shah, Mr. N. M. Joshi, Prof. Gyan Chand, Mr. Adarkar, Mr. Gadgil and the editor of the *Eastern Economist*.
- (2) On National Education for India—containing articles by Dr. Arundle, Dr. Amarnath Jha, Mr. Zakir Husain, Mr. K. G. Saiyidain and Mr. John Berry and Drs. Paranjpye and Radhakrishnan.
- (3) On the Agricultural Reconstruction of India—containing articles by Dr. Sahnis, Dr. Higginbottom, Rai Saheb Dalip Man Singh, Mr. Afzal Husain, Mr. N. Gangulee and Dr. Radha Kamal Mukerji and Sir Jogendra Singh and the Sriniketan people.







It was decided that an effort be made to publish these symposia by the end of April to the end of June. It was further decided that each article was on an average to be 20 pages long and that an honorarium of Rs. 100 was to be paid to each contributor.

*APPENDIX B.*

1. That the Hindi Literary Advisory Committee recommends that the work of preparing lexicons of Scientific Terms be taken up immediately, and that the work be distributed as follows :—

- (i) *Physics* :—Dr. N. K. Sethi, Agra College, Agra ; failing him Pt. S. R. Bhargava, Allahabad University ; failing him Mr. Bhagwati Prasad Srivastava, K. R. Intermediate College, Muttra.
- (ii) *Chemistry* :—Prof. Phuldeva Sahaya Varma, Benares Hindu University ; failing him, Dr. S. P. Tandan, Allahabad University ; failing him, Dr. Satya Prakash, Allahabad University.
- (iii) *Mathematics* :—Dr. Brij Mohan, Benares Hindu University, failing him, Mr. Harish Chandra Gupta, Christ Church College, Cawnpore ; failing him, Dr. J. L. Sharma, Nalanda College, Bihar Shareef, Bihar.
- (iv) *Botany* :—Dr. S. K. Pande, Lucknow University ; failing him jointly by Dr. S. P. Tandan, Allahabad University and Dr. R. K. Saksena, Allahabad University.
- (v) *Zoology* :—Dr. K. N. Bahl, Lucknow University ; failing him jointly by Dr. Dharam Narayan and Dr. S. P. Tandan.

(vi) *Astronomy* :—Mr. Mahabir Prasad Srivastava, 47 Tagore Town, Allahabad ; failing him, Dr. A. N. Singh Lucknow University.

- (a) The authors of the above be requested to include all words required for teaching up to the M. A. standard of the U. P. Universities, and to keep in mind the principles enunciated by the Hindi Literary Advisory Committee in its resolution No. 5 on 18th April, 1943.
- (b) The remuneration be fixed at one anna per word.
- (c) The remuneration be payable just as soon as any part of the manuscript is received, provided that the author certifies that the manuscript is ready for being sent to the press, and that it approximately contains all words likely to be required for teaching up to the M.A. standard.
- (d) Mr. Satya Prakash be appointed General Editor of the above series of dictionaries.
- (e) The remuneration for the General Editor be one-fifth the remuneration paid to the original author. In case, any portion of the work is originally written by the General Editor himself, no remuneration be paid to him for editing that portion of the work. This remuneration does not cover the labour of seeing the work through the press. There should be additional payment for this at the rate of eight annas a page subject to a minimum of Rs. 250.

NOTE :—The dictionaries of the Kashi Nagri Pracharni Sabha contain words as follow.

Mathematics	...	4,600
Physics	...	3,800
Chemistary	...	2,700
Astronomy	...	1,200

If the Hindustani Academy's dictionary contains double the number of words, and the Botany and Zoology portion





contain 6,000 words each the total number of words will amount to 36,600. Remuneration will be as follows :—

	Rs.
Author @ -/1/ per word ...	2,300 nearly.
General Editor ...	460 „
Seeing through press ...	250 „
<hr/>	
Total ...	3,010

If printed in 10 pt. type solid, 3 columns in Demy Octavo, there may be as many as 100 words to a page. So there may be less than 400 pages in the book. The cost of printing 500 copies, at present rates, will be less than Rs. 1,000.

### *APPENDIX C.*

2. (a) That the Hindi Literary Advisory Committee recommends that the work of preparing a general English-Hindi Dictionary be also taken up in hand.
- (b) The work be distributed between at least 10 authors. (Names will be fixed up in the meeting).
- (c) The dictionary should contain all words and all idioms occurring in the Concise Oxford Dictionary, and the need of translators should be kept prominently in mind, Hindi equivalents being preferred to mere explanations of the English words and idioms, and as many Hindi equivalents, and usable Sanskrit equivalents, be given as possible.
- (d) The remuneration be Rs. 4 per page of the Concise Oxford Dictionary,
- (e) Dr. Dharendra Varma be appointed General Editor ; failing him Mr. Din Dayal Gupta ; failing him Pt. Kesho Prasad Mishra,

(f) The remuneration for the General Editor be one-fifth of that paid to the original authors. The remuneration for seeing the work through the press be eight annas per page.

(g) The work be printed in 8 points solid (special type being obtained if necessary; the Concise Oxford Dictionary is printed in 7 point type solid).

*Note.*—The cost will be approximately as follows :—

	Rs.
1,500 pp. of Concise Oxford, @ Rs. 4 per page will be the remuneration to authors	6,000
Remuneration General Editor ...	1,200
For seeing through Press, at least 1,000 perhaps ... ..	1,500
<b>Total ...</b>	<b>8,700</b>
For printing 3,000 copies, cost will be as follows, if the Hindi Dictionary contains 2,400 pages, paper, 28 lbs. D.C., @ -/8/ as per lb....	6,700
Printing @ Rs. 20 per form first 1,000 Rs. 4 for subsequent 1,000 ... ..	4,200
Extra for making special types ...	500
	<b>11,400</b>
<b>Grand Total ...</b>	<b>20,100</b>

Binding 8 as. per book. To be bound as required.

If the book is sold at Rs. 7 per copy there will be no gain in the first edition. But subsequent editions will bring substantial profits.







A meeting of the Literary Advisory Committee (Urdu) of the Hindustani Academy, U. P., was held on Sunday February 13, 1944 at 3 p. m. in the Office of Hindustani Academy 4, Kamla Nehru Road, Allahabad.

*Members Present.*

1. Rai Bahadur Ram Babu Saksena, M.A., LL.B.
2. Maulana Zia-e-Ahmad Sahib, M. A.
3. Maulana Abdul Majid Daryabadi Sahib.
4. Dr. Mohammad Hafiz Syed, M. A., Ph. D.,  
D. Litt. (convener.)

The following resolutions were passed :—

- i. (a) Resolved that the missing 261 books of the Urdu Library be written off the catalogue.
- (b) Resolved that the library should be organized to the Dewey's decimal system of ataloguing.
- (c) Resolved that the list of all the books and manuscripts in the Library should be printed in book-form as soon as the catalogue is completed. The catalogue will be in Urdu, and provided the costs is excessive, the name of the books and the authors may also be printed in Latin script.
- (d) Resolved that the Office should prepare a list of books which are missing and which in the opinion of the Literary Assistant and the Joint Secretary are essential for the Library to restore and also the new publications which they wish to acquire for the Library, be immediately circulated amongst the members of the Literary Avisory Committee for their opinion. The members will be at liberty to add any book which they consider necessary for the Library. In case the replies are not received in time the Convener with the help of the local members may approve the list and buy the books,

(e) Resolved that when manuscripts are offered for sale, the Convener with the aid of the Literary Assistant and local members may inspect them and draw a note which may be circulated amongst the members of the Literary Advisory Committee for their opinion. In case there is no time to consult the members, the Convener with the aid of the local members is empowered to buy them. If the members of the Literary Advisory Committee or any other member knows of an important manuscript or old printed work he may convey the information to the Convener.

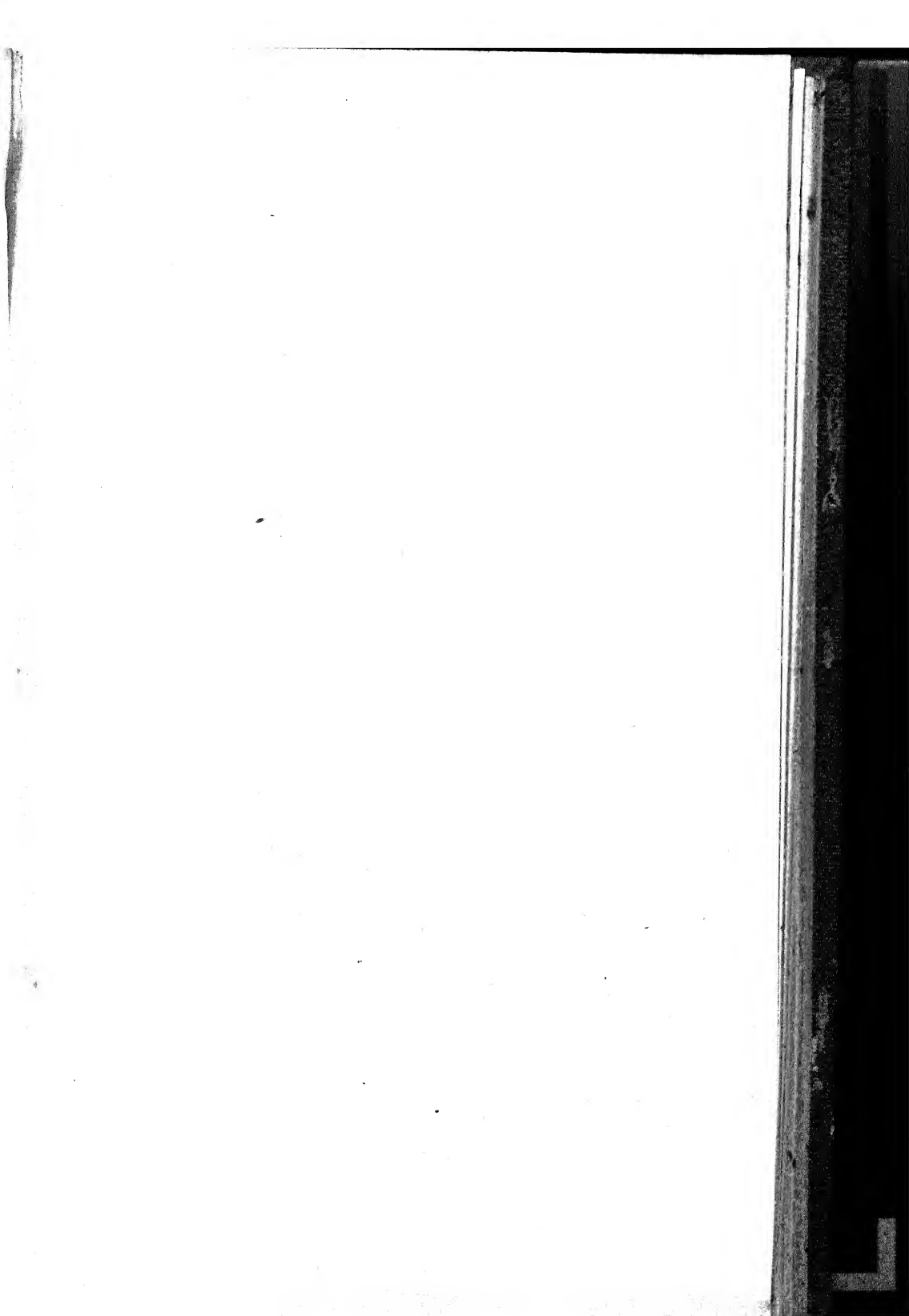
(f) Resolved that in the list of Journals the following be added :—

- (i) Indian Antiquary.
- (ii) J. R. A. S. Bengal.
- (iii) Bengal Past and Present.
- (iv) Ganga Nath Jha Memorial Magazine.
- (v) Parsi Panchayet, Bombay.

2. Resolved that a sum of Rs. 1,000 (one thousand) be set apart and offered to anyone who undertakes to prepare a complete, comprehensive and accurate Bibliography of all the Urdu books hitherto published under the guidance and supervision of Messrs. M. N. Rahman, Abdul Majid Daryabadi and Syed Sulaiman Nadvi. The maximum time allowed for the completion of this work is one year.

3. Resolved that the Literary Assistant and the Research scholar should do the following work *inter alia*.

- (a) The preparation of the Journal including the critical reviews of the important books published during the quarter and the reproduction of the important articles or suitable extracts from them with acknowledgments.



(b) Editing of the books to be published under the auspices of the Hindustani Academy.

(c) The collecting and editing of the works and articles of important writers of Urdu.

(d) To prepare short Bibliographies on important writers.

4. The President's letter was read before the Literary Advisory Committee and noted.

5. Resolved that the lectures of Maulvi Amin Abbasi may be scrutinized by Maulvi Abdul Majid Daryabadi and if approved by him they may be published by instalments in the Hindustani and then later on in book-form if necessary.

6. (a) Resolved that Maulavi Mahesh Prasad's suggestion regarding the publication of the book or books on Harappa and Mohanjodaro be adopted.

(b) Resolved that Mr. Shakir Husain be asked to submit his manuscript for the consideration of the Academy.

(c) Resolved that Mr. Naqi may send his manuscript ready for the consideration of the Academy.

7. Approved.

8. Resolved that the preparation of technical and scientific glossaries is not necessary at present.

9. The Committee noted the subjects assigned to Authors by the Executive Committee.

10. (a) Resolved that the Executive Committee may intimate to the Literary Advisory Committee the allotment that they propose to make for the Urdu Section.

(b) That the proceedings of the Literary Advisory Committee (Hindi) be also sent to the members of the Urdu Literary Advisory Committee and *vice-versa*.

- (c) That the Covener of the Urdu and Hindi Literary Advisory Committees may attend the meetings each of the other.
- (d) That selected chapters from the book "Mamunur Rashid Abbasi" be published in the Hindustani Journal in succession.

M. HAFIZ SYED,  
M. A., PH. D., D LITT.  
*Convener.*

*Dated February 14, 1944.*





Proceedings of the meeting of the Executive Committee of the Hindustani Academy, U. P., Allahabad, held in the office of the Academy, on Sunday, the 6th August 1944, at 2 p. m.

---

PRESENT :

1. Dr. A. Siddiqi (in the chair)
2. Dr. Tara Chand
3. Dr. Gorakh Prasad
4. M. Abdul Majid Daryabadi
5. M. Masud Hasan Rizavi
6. Dr. Dharendra Varma (Offg. Secretary and Treasurer)

1. Minutes of the previous meeting of the Executive Committee were read and confirmed.

2. The Committee noted the Secretary's report of the Budget estimates for 1944-45 submitted to the Government (*vide* Appendix A).

3. The Committee noted the Annual Report of the work of the Academy for the year ending 31st March, 1944, submitted to the Director of Public Instruction, U. P., Allahabad (*vide* Appendix B).

4. The Committee noted that Dr. M. H. Syed was nominated by the President to represent the Academy on the occasion of the All-India Urdu Conference held at Hyderabad (Deccan) on July 20 and subsequent dates and that he was to be given T. A. on behalf of the Academy.

5. The Committee noted that Mr. C. B. Rao had handed over charge of the office of the Secretary and Treasurer to Dr. Dharendra Varma under instructions from the Local Government, and further that Dr. M. H. Syed, who was on leave for three

months and would be out of station during this period had also handed over charge of his duties, with the approval of the President, to Dr. Dharendra Varma, Joint Secretary (Hindi) and Officiating Secretary and Treasurer.

6. The minutes of the meeting of the Literary Advisory Committee (Hindi) held on April 30, 1944 (*vide* Appendix C) were placed before the Committee and it recorded the following decisions :—

- (a) The Committee approves that a Committee consisting of Dr. V. S. Agarwal, Mr. Din Dayal Gupta and Dr. Dharendra Varma (convener) be formed for the purpose of approving purchase of books and manuscripts for the Hindi Section of the library of the Hindustani Academy, but directs that no T. A. is to be incurred on behalf of this Committee and that its decisions are taken by correspondence.
- (b) In regard to obtaining copies of such rare manuscripts as can not be acquired for the library, the Joint Secretary (Hindi) was authorised to take action within allotment under the head.
- (c) With reference to Dr. Dharendra Varma's scheme for the preparation of a comprehensive history of Hindi literature, the Committee thought it advisable that a small Committee may work out the scheme in full detail and the same be considered at the next meeting of the Executive Committee.
- (d) The Committee recorded agreement with the resolutions 7, 8, 10 and 13 of the Literary Advisory Committee.
- (e) The Committee approved of the recommendations of the Literary Advisory Committee

in regard to the award of annual prizes of Rs. 500 each by the Academy modified as below :—

- (i) The prize should be awarded on the following subjects by rotation—Poetry and Drama ; Novel and Short Stories ; Essays and Criticism ; History and Biography ; Mental and Moral Science ; Natural Science.
- (ii) The prize for 1945 be awarded on Poetry and Drama.
- (iii) The announcement of the subject be duly made in the press and people be invited to send information about literature published on the subject.
- (iv) Books should not be requisitioned from the authors for the purpose but that a set of them be purchased by the Academy.
- (v) A preliminary selection be made by the Judges' Committee.
- (vi) The approved books be bought and circulated.
- (vii) The number of judges adjudging the prize be 3.

7. The Committee considered the case of Dr. Pran Nath's book on Ancient Indian Economics and decided that the file be sent for legal opinion to the Civil Government Pleader, Mr. Sakhawat Ali. The matter be reconsidered after the receipt of legal opinion.

8. The Committee considered the report of the Secretary on the points raised by Sjt. Jai Chand Vidyalankar in connection with the second and subsequent editions of his *Bhartiya Itihas ki Rup-rekha* and also the draft reply to this letter.

It was decided that the file of the case along with the draft letter be sent to the Civil Government Pleader, Mr. Sakhawat Ali for legal opinion and that the Committee take up the matter again after the receipt of legal opinion.

9. The Secretary reported that Dr. A. G. Jhingran had by permission of the Government of India finally accepted the offer of the Academy to write in Hindi a book on "History of the Earth".

10. The Secretary reported that Dr. B. S. Yajnik had deferred writing the book on "Micro-Organism" until after the War, because of absence of facilities and the flux in which the science was in the present moment. It was decided that Mr. S. C. Varma be offered to write instead a book on "Story of Mankind" on the usual terms and subject to approval of the change of subject by the donor of the honorarium. It was decided further that if the alternative offer materialises Dr. Satya Prakash be requested to take up the writing of the book "Some Modern Inventions" singly instead of in collaboration with Mr. S. C. Varma and that an honorarium of Rs. 1,200 be offered to Dr. Satya Prakash.

11. In regard to the prizes on creative literature already announced it was decided that:—

- (a) Those who have been able to submit only single copies of their manuscripts within the allotted time may be allowed to submit duplicate copies of the same by the end of September, 1944.
- (b) Manuscripts received within three or four days of the expiry of the date may be treated as manuscripts received within time.
- (c) There should be no objection to the members of the staff of the Academy submitting



manuscripts for adjudging provided such manuscripts have not been prepared by them on behalf of the Academy.

- (d) That the President be authorised to have the manuscripts adjudged by his nominees from out of a panel of names suggested by the Judges' Committee of the Hindustani Academy.

12. The Secretary reported to the Committee the result of the stocktaking of the Hindi Section of the Academy. The Committee noted with regret that so many books were not traceable, and authorised the Secretary in consultation with the President to take such steps as were necessary to bring the library into order. If any extra expenditure were involved, the same was to be met out of allotment sanctioned for the acquisition of books.

13. The Secretary reported to the Committee the purchases of MSS and other books that had been made for the library.

14. The question of giving a subsidy to the Nagari Pracharini Sahha for publication of *Sur Sagar* was postponed.

15. The Committee considered the representation of the Urdu Literary Assistant for a Munshi for the combined work of typist, library assistant, and copy-holder of the Urdu section. It was decided that the matter be taken up at the time of framing the next budget of the Academy.

16. The Committee considered a proposal for the purchase of Urdu manuscripts and rare books from the collection of M. Ajmal Khan, Urdu Literary Assistant of the Hindustani Academy. It was decided to seek the advise in the matter of M. Abdul Majid Saheb Daryabadi and M. Masud Hasan Saheb Rizavi.

17. The Secretary reported that M. Ajmal Khan, Literary Assistant (Urdu) had been asked to translate W. Reade's "Martyrdom of Man" into Urdu. It was decided that he be asked to translate Locke's "Essay on Human Understanding" instead.

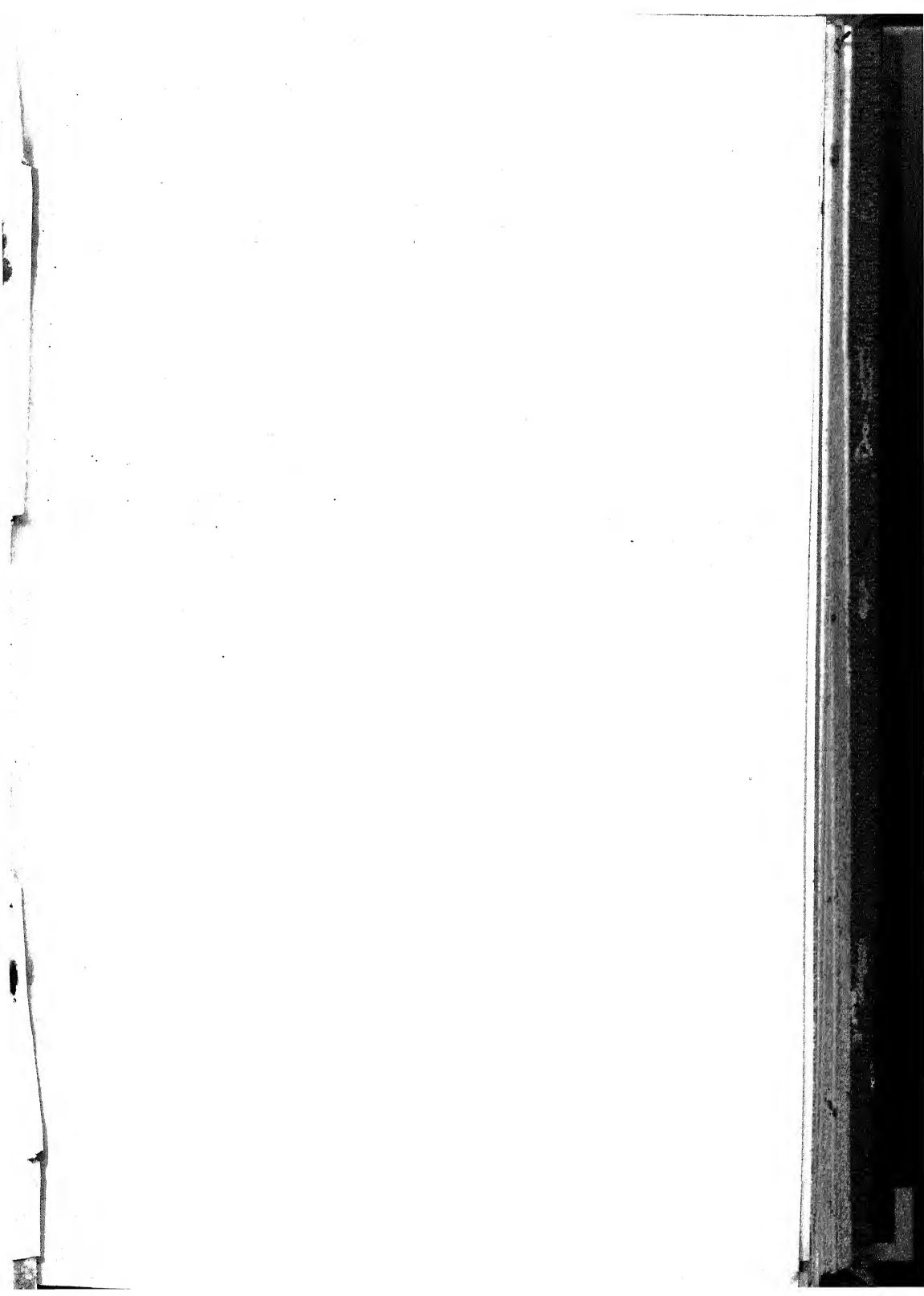
18. The Committee decided that Mr. Sayeedul Haq, News Editor of the All-India Radio be given permission to publish an English translation of M. Syed Sulaiman Nadvi's lectures on *Arab O Hind ke Talluqat* published by the Academy. The translator be asked to submit two copies of the published translation to the Academy.

19. The Committee considered the application of Danish Mahal, Lucknow, for agency of the publications of the Academy. It was decided that a Committee consisting of Dr. Gorakh Prasad, Dr. A. Siddiqi, and Dr. Tara Chand (convener) be authorised to dispose off the matter, and that the Secretary be authorised to take action accordingly.

20. The Committee considered the bills of the part-time clerks approved by the former Secretary and Treasurer, Mr. C. B. Rao. It was decided that the bills be passed.

21. The Committee considered the disposal of the Audit Notes relating to the period 1935-36 to 1941-42 which have been pending disposal. It was decided that a Committee consisting of Dr. Tara Chand, Dr. Gorakh Prasad and Dr. Dharendra Varma (convener) be requested to dispose off the matter.

22. The Committee considered the representation of the staff for dearness allowance and increment in salaries and revision of grade. So far as menial and clerical staff was concerned it was decided that dearness allowance on the scale sanctioned by the Allahabad University be allowed on the salary of August 1944 and onwards. With reference to cases







of the higher Staff it was decided that a Committee consisting of Dr. Tara Chand, Dr. S. Siddiqi and Dr. Dharendra Varma (convener) be authorised to examine individual cases and make recommendations.

23. The question of election of Fellows of the Academy was postponed.

24. The Committee considered the reports of the Judges' Committee for award of prizes on Urdu books. It was decided that the award for the best book on History and Biography be made for *Hayat-e-Shibli* to Dr. Syed Sulaiman Nadvi, the announcement of the prize, should, however, be made along with the other prizes, that the question of awarding a book on Science be dropped, as no suitable works had been produced; and that a meeting of the Judges' Committee for the awards on Poetry and Prose books be convened again to give a final decision in the matter.

25. The Secretary reported to the Committee the position in regard to the opinion of the Judges on Hindi books. It was decided that a meeting of the Judges' Committee in Prose and Poetry be called to give their final decision in regard to the awards. The instructions of the History and Science Committees should be carried out at an early date.

26. The question of holding the Conference of the Academy next winter was postponed.

27. The Committee considered the application of Pandit Ganesh Prasad Dvivedi requesting that leave availed of by him on medical grounds should not be debited to privilege leave. It was decided that the existing rules be applied in respect of leave already availed and that suggestions regarding fresh leave rules be put up before the sub-committee appointed

to consider the cases of the higher staff for dearness allowance and revision in scales of salary.

28. The Committee considered the application of Babu Saral Prasad for the grant of a special allowance for officiating in place of the Office Superintendent on leave for two months. It was decided to sanction him an allowance of Rs. 50 as a special case. It was decided that rules be drawn up in respect of such allowances and be put up for the recommendations of the sub-committee appointed to go into the case of the allowances and revision in scales of salaries of the staff.

29. The Committee referred the application of M. Rafi asking for increment to the sub-committee appointed to examine the question of allowances and scales of salary of the higher staff.

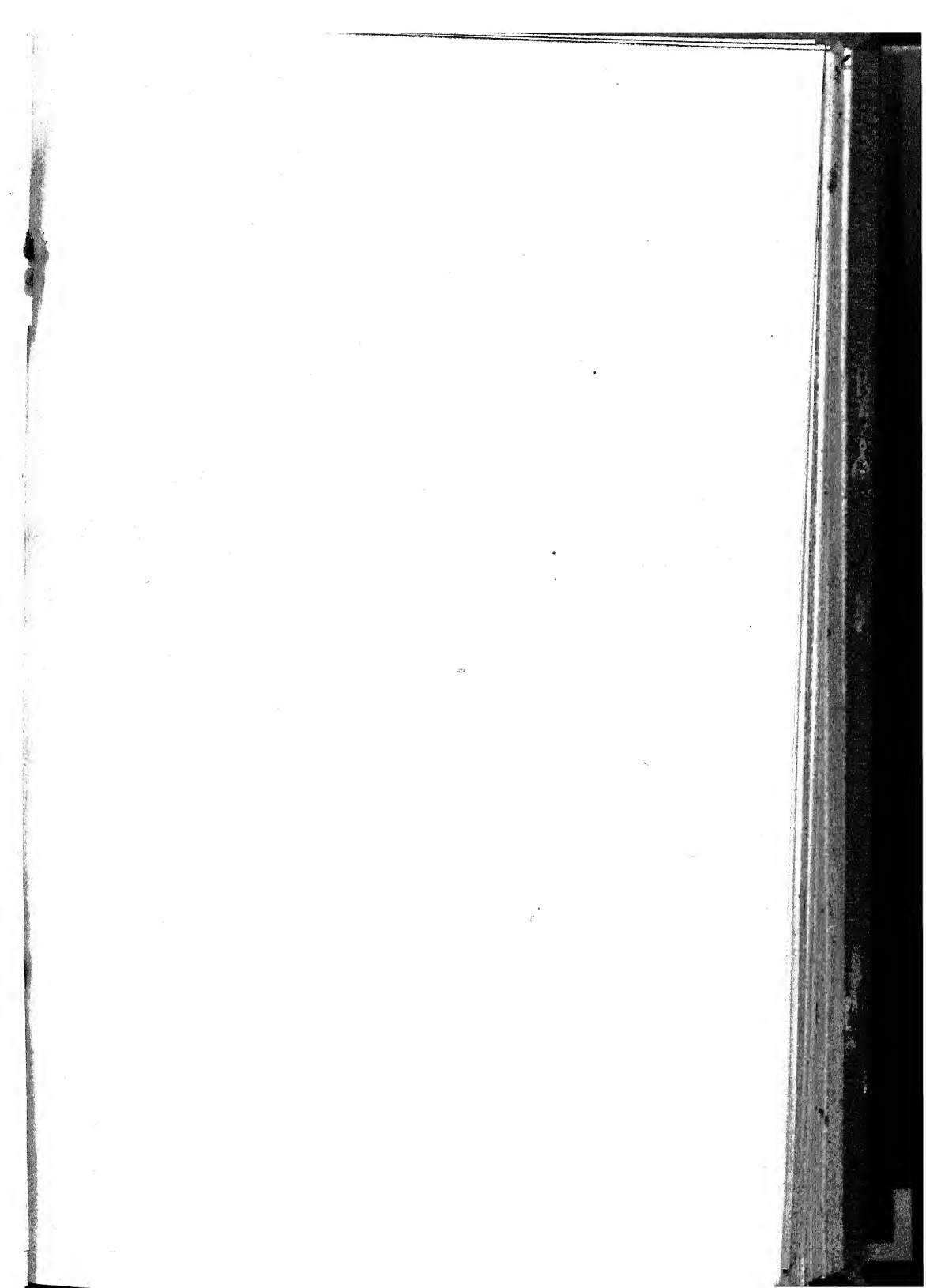
30. The Committee did not approve of the suggestion to maintain a reserve fund for the Academy.

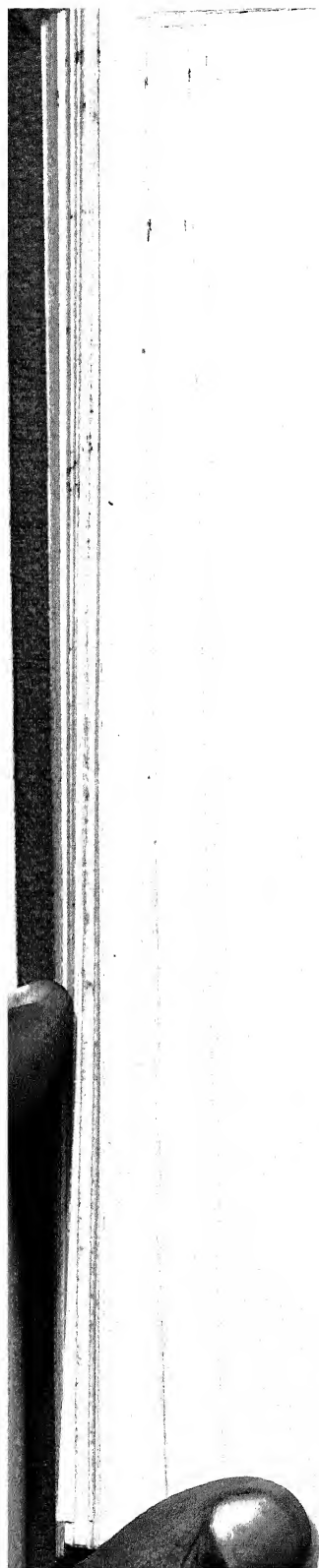
31. The Secretary reported to the Committee the quantities of paper acquired for the publications of the Academy and specially stressed its shortage. The Committee authorised the President to take up the question of obtaining adequate quota for the Academy, and to represent to the Central Government in this behalf under the provisions of paper Control (Economy) Order, 1944.

32. The matter of the appointment of a *farrash* and a packer was left to the Secretary's descretion.

33. The question of the confirmation of M. Ajmal Khan was postponed.

34. The Committee considered the letter of S. Altaf Ali, editor of the *Musannif* on the subject of the preparation of a Bibliography of printed Urdu





books along the lines of the Hindi Bibliography of Dr. Mata Prasad Gupta. It was decided that the offer to compile the bibliography be made to S. Altaf Ali and that the terms offered to him be the same as those given to Dr. Mata Prasad Gupta.

35. The application of Babu Saral Prasad for an increase in the grade was referred to the sub-committee appointed to recommend allowances and revised scales.

36. The Committee sanctioned the bill for preparing an abridgment of Dr. Mata Prasad Gupta's bibliography under advice of the President.

37. The Committee considered the letter of Prof. Shivadhar Pande on the subject of his *Angrezi Samalochna ka Itihas* and it was decided that the matter be dropped.

D. VARMA,  
*Secretary and Treasurer.*

*Dated 8th August, 1944.*

A. SIDDIQI,  
*Vice-President,*  
*(In the Chair).*  
*Dated 9th August, 1944.*



# EXPENDITURE

## A.—Establishment and Management.

	Actuals 1943-44			Estimates 1944-45		
I. <i>Honorarium</i>	Rs.	a.	p.	Rs.	a.	p.
1. Secretary & Treasurer	216	2	0	600	0	0
2. Joint Secretary (H) ...	600	0	0	600	0	0
3. Joint Secretary (U) ...	600	0	0	600	0	0
	1,416	2	0	1,800	0	0
II. <i>Office staff :</i>						
1. Superintendent ...	2,100	0	0	2,100	0	0
2. Accountant ...	960	0	0	960	0	0
3. Record Clerk ...	580	0	0	630	0	0
4. Stock Clerk ...	596	0	0	630	0	0
5. Additional staff hereby sanctioned by Executive Committee ...	130	10	3	600	0	0
	4,366	10	3	4,920	0	0
III. <i>Menial staff :</i>						
1. Daftari ...	126	0	0	...	Post abolished	
2. Orderly ...	106	2	0	126	0	0
3. Two peons ...	312	0	0	312	0	0
4. Chaukidar ...	117	12	0	126	0	0
5. Sweeper ...	59	0	0	60	0	0
6. Farrash ...	...			144	0	0
7. Packer for sale Deptt. ...	...			144	0	0
	720	14	0	912	0	0



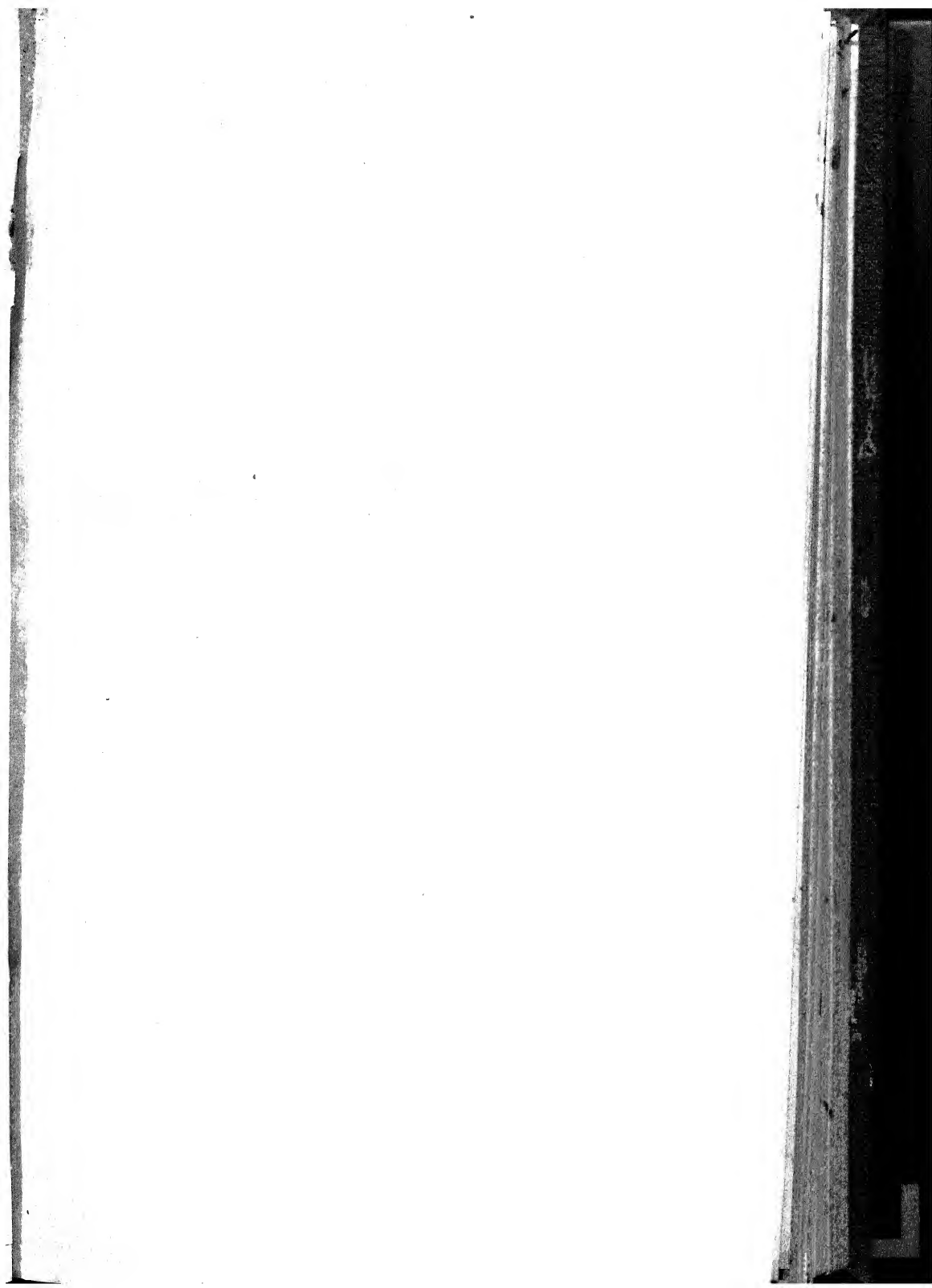
IV. <i>Provident Fund and Allowance :</i>		Actuals 1943-44	Estimate 1944-45
		Rs. a. p.	Rs. a. p.
1. Provident Fund	...	299 7 9	400 0 0
2. City Allowance	...	117 3 6	150 0 0
3. Dearness Allowance		633 1 0	1,000 0 0
		<u>1,049 12 3</u>	<u>1,550 0 0</u>

V. *Office contingencies :*

1. House rent	...	900 0 0	900 0 0	
2. Light & fan	...	135 0 6	150 0 0	
3. Post & Telegraph	...	341 0 9	600 0 0	
4. Printing & Stationery		167 14 6	400 0 0	Recur- ring
			600 0 0	Non-re- curring
5. Machinery & Repair		527 5 0	100 0 0	Recur- ring
			125 0 0	Non-re- curring
6. Miscellaneous	...	429 2 6	300 0 0	
7. Furniture & Repair	...	...	200 0 0	
		<u>2,500 7 3</u>	<u>3,375 0 0</u>	

VI. *Travelling Allowance* 1,963 2 6 2,000 0 0VII. *Supplementary :*

1. Part time typist at Lucknow with President	...	142 9 0	300 0 0
Grand Total	...		<u>14,857 0 0</u>





B. Literary Activities

	Actuals 1943-44	Estimates 1944-45	
I. <i>Literary Staff :</i>	Rs. a. p.	Rs. a. p.	
1. Hindi Literary Asstt.	2,100 . 0 0	2,100 0 0	
2. Hindi Scholar ...	2,100 0 0	2,100 0 0	
3. Urdu Literary Asstt.	816 11 0	1,600 0 0	
4. Urdu Scholar ...	725 0 0	900 0 0	
	<u>5,741 11 0</u>	<u>6,700 0 0</u>	
II. <i>Provident Fund &amp; Allowance</i>			
1. Provident Fund Contr.	262 8 0	300 0 0	
2. Dearness allowance ...	100 0 0	150 0 0	
	<u>362 8 0</u>	<u>450 0 0</u>	
III. <i>Library :</i>			
1. Book for Hindi & Urdu library ...	52 10 0	500 0 0	Rs. 250 for each section
2. Purchase of Hindi & Urdu manuscripts ...		500 0 0	Rs. 250 for each section.
3. Library furniture ...	32 8 0		
	<u>85 2 0</u>	<u>1,000 0 0</u>	
IV. <i>Literary Activities :</i>			
1. Lectures ...	...	...	No lectures to be delivered in 1944-45.
2. Prizes ...	...	1,000 0 0	
3. Conference ...	...	350 0 0	

	Actuals 1943-44	Estimates 1944-45	
	Rs. a. p.	Rs. a. p.	
4. Publications :—			
(a) Books ...	1,747 0 6	5,943 0 0	Including printing paper & payment to authors.
(b) Journals ...	1,194 15 3	2,000 0 0	
(c) Pamphlets & symposia etc. ...	...	800 0 0	
(d) Binding of Unbound books ...	...	500 0 0	
	<hr/> 2,941 15 9	<hr/> 10,593 0 0	
V. Special prizes on books financed by donors ...	...	25,000 0 0	
VI. Royalty to authors	890 10 3	1,000 0 0	
VII. Advertisement	67 10 0	400 0 0	
VIII. <i>Non-budgeted expenditure :</i>			
1. M. Syed Ansari's Case	159 12 0	...	
2. Security deposit with U. P. E. S. Co., ...	50 0 0	...	
	<hr/> 209 12 0	<hr/> ...	
IX. <i>Last years commitments :</i>			
1. Lectures ...	...	2,000 0 0	
2. Prizes ...	...	4,000 0 0	
3. Library books for Hindi & Urdu sections ...	...	2,164 14 0	
4. Publication of books ...	...	8,355 10 7	
5. Conference ...	...	400 0 0	
		<hr/> 16,920 8 7	



	Actuals 1943-44	Estimates 1944-45	
	Rs. a. p.	Rs. a. p.	
X. Security refundable to agents ...	...	1,650 0 0	
XI. Prizes from Donations ...	...	17,100 0 0	Already announced & authors appointed. Kept in fixed deposit.
Grand Total ...		80,813 8 7	

### SUMMARY

	Estimate 1944-45	Total
	Rs. a. p.	Rs. a. p.
A. INCOME	95,670 8 7	95,670 8 7
B. EXPENDITURE		
1. Establishment ...	14,857 0 0	
2. Literary Activities	80,813 8 7	95,670 8 7

D. VARMA

*Officiating Secretary and Treasurer.*

### APPENDIX B.

**Annual report of the working of the Hindustani Academy, U. P., Allahabad for the year 1943-44.**

*General :—*

With the closing of the financial year ending March 31, 1944 the Hindustani Academy completed

the 17th year of its existence. The re-organisation of the institution started in the previous year, has not yet been completed owing to prevailing abnormal circumstances, but during the year under report some of the activities of the Academy which had been formerly abandoned have been revived and also new ones have been initiated.

*Constitution :—*

In the previous year the Council of the Academy largely revised the constitution of the Academy and sent up its proposals to the Government for approval. With slight modifications the Government have accorded their approval to the revised constitution. It was in accordance with the revised constitution that in the last week of September 1943, the Government made fresh nominations for a triennial term of office-bearers, the Executive Committee and members of the Council.

*Personnel of various bodies of the Academy :—*

The following is the personnel of the various bodies of the Hindustani Academy, according to the new constitution :—

**A.—Office bearers :—**

*President :—*Dr. Rai Rajeshwar Bali, O. B. E. Nominated by Government.

*Vice-Presidents :—*

- |                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. Dr. Tara Chand, M. A., D. Phil. | } Elected by<br>the Council. |
| (Oxon)                             |                              |
| 2. Dr. A. Siddiqi, M. A., Ph. D.   |                              |

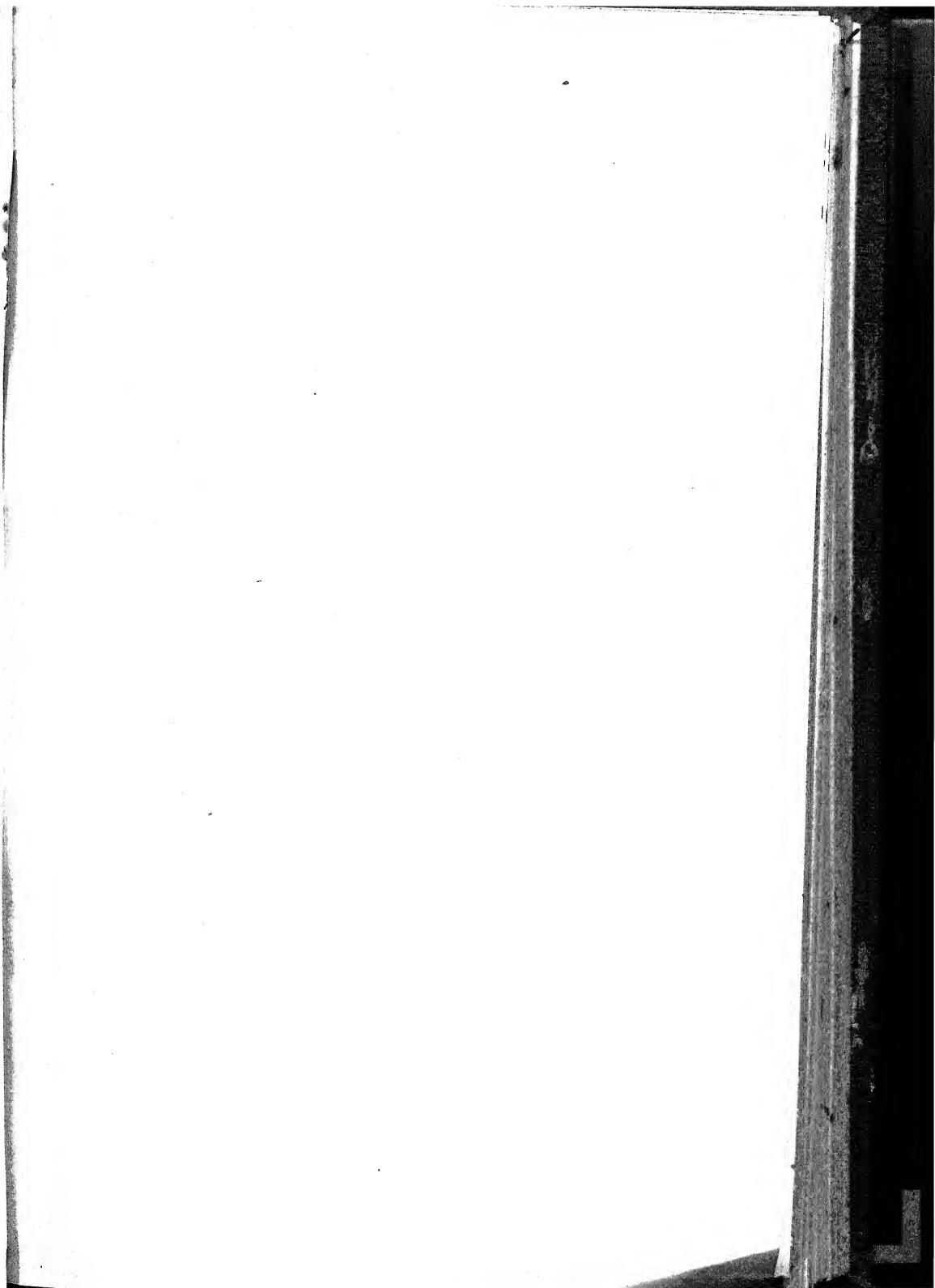
*Secretary & Treasurer :—*Mr. C. B. Rao, I. C. S.  
Nominated by Government.

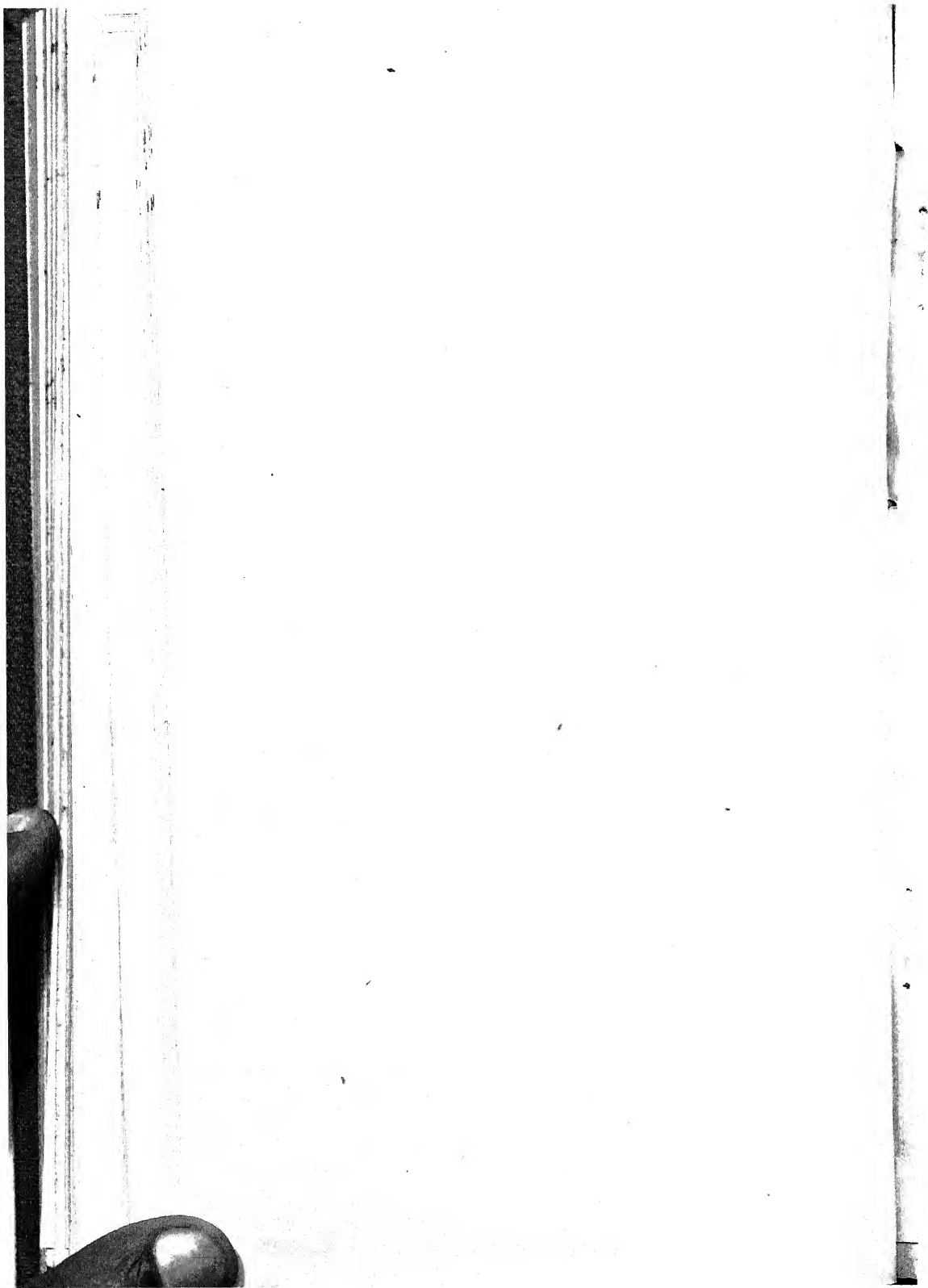
*Joint Secretary (Hindi) :—*

Dr. Dharendra Varma, M. A., D. Litt (Paris). Nominated by Government.

*Joint Secretary (Urdu):—*Dr. M. H. Syed, M. A.,  
Ph. D., D. Litt. Nominated by Government.







**B.—Executive Committee :—**

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1. Dr. Rai Rajesh war Bali, O. B. E.              | } Office Bearers.         |
| <i>President</i>                                  |                           |
| 2. Dr. Tara Chand, M.A., D. Phil, (Oxon).         |                           |
| <i>Vice-President</i>                             |                           |
| 3. Dr. A. Siddiqi, M. A., Ph. D.                  |                           |
| <i>Vice-President</i>                             |                           |
| 4. Dr. Dhirendra Varma, M. A., D. Litt.           | } Elected the by Council. |
| <i>Joint Secretary</i>                            |                           |
| 5. Dr. M. H. Syed, M. A., Ph. D.                  |                           |
| <i>Joint Secretary</i>                            |                           |
| 6. Mr. C. B. Rao., I. C. S.                       |                           |
| <i>Secretary &amp; Treasurer</i>                  |                           |
| 7. Dr. Babu Ram Saksena, M. A., D. Litt           | } Elected the by Council. |
| 8. Dr. Gorakh Prasad, M. A., D. Sc.               |                           |
| 9. Maulvi Abdul Majid Daryabadi.                  |                           |
| 10. Syed Masud Hasan Rizvi, M. A.                 |                           |
| 11-12. Two members to be nominated by Government. |                           |

**COUNCIL**

(Besides the members of the Executive Committee).

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Hon'ble Raja Yuveraj Datt Singh Saheb of Oel.       | } Nominated by Government. |
| 2. Dr. Tara Chand, M. A., D. Phil. (Oxon).             |                            |
| 3. Mrs. Mahadevi Varma, M. A.                          |                            |
| 4. Dr. Rai Bahadur Shyam Behari Misra, M. A., D. Litt. |                            |
| 5. Dr. A. Siddiqi, M. A., Ph. D.                       |                            |
| 6. Rai Bahadur Pt. Srinarayan Chaturvedi, M. A.        |                            |
| 7. Rai Bahadur Ram Babu Saksena.                       |                            |
| 8. Mr. A. N. Mulla.                                    |                            |

9. The Hon'ble Minister of Education.
10. The Director of Public Instruction.
11. The Vice Chancellor, Allahabad University.
12. The Vice Chancellor, Benares Hindu University.
13. The Vice Chancellor, Agra University.
14. The Vice Chancellor, Lucknow University.
15. The Vice Chancellor, Muslim University; Aligarh.

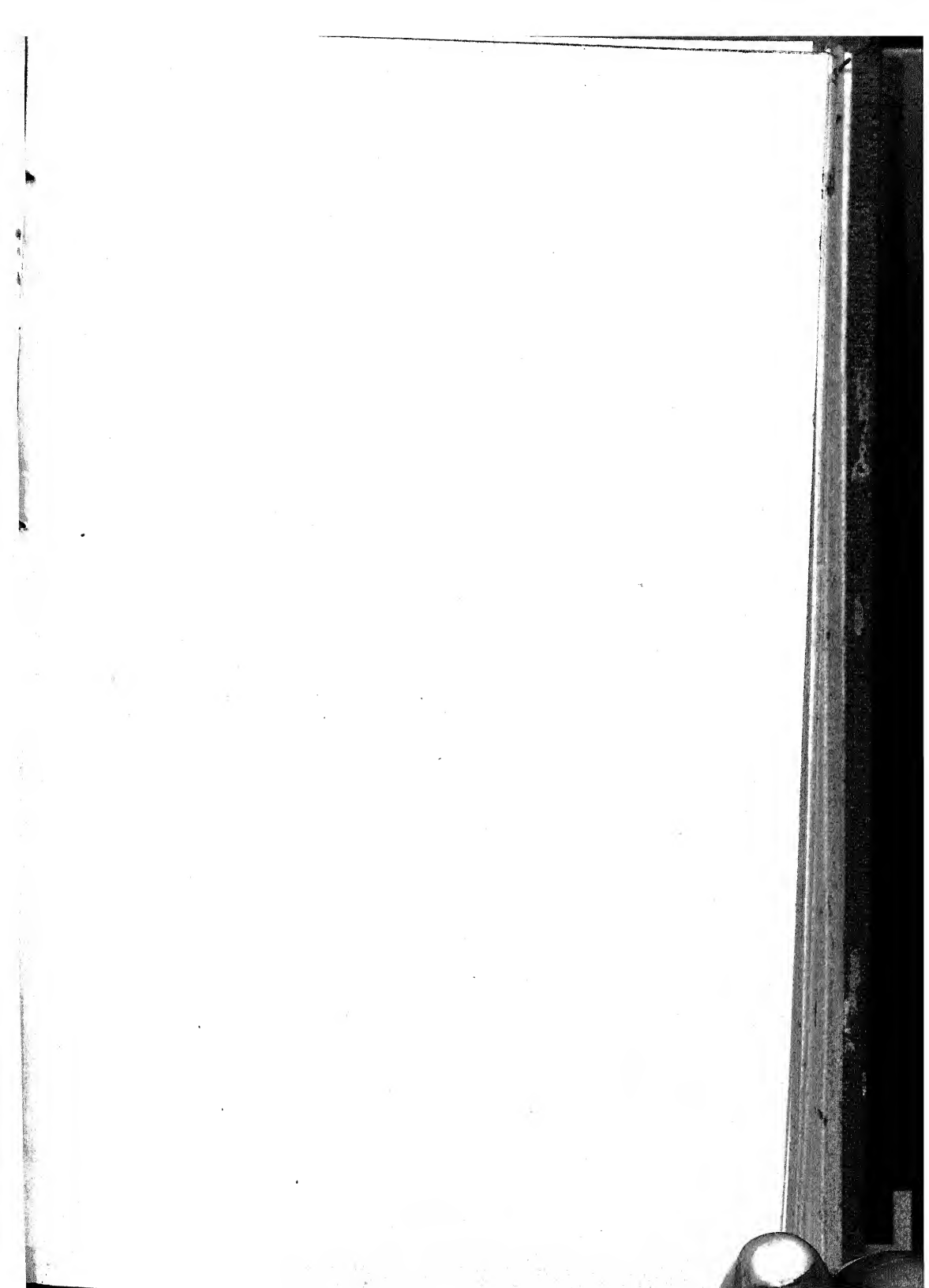
Ex-Officio

Representative of 5 Universities of the province.

16. Dr. Dharendra Varma, M. A., D. Litt.
17. Captain S. M. Zamin Ali, M. A.
18. Pt. Keshva Prasad Misra.
19. Maulvi Mahesh Prasad.
20. Major Nawab Muhammad Jamshed Ali Khan.
21. Prof. Hari Har Nath Tandon, M. A.
22. Mr. Din Dayal Gupta, M. A.
23. Syed Masud Hasan Rizvi, M. A.
24. Mr. Zia-e-Ahmad.
25. Maulvi Abdul Majid.

Representatives of the Literary institutions.

26. Sjt. Krishna Deo Prasad Gaur.
27. Sjt. Krishnanand.
28. Dr. Babu Ram Saksena, M. A., D. Litt.
29. Dr. Ram Prasad Tripathi.
30. Dr. Syed Sulaiman Nadvi.
31. Nawab Sadaryarjung M. Habibur Rehman Khan Sherwani.
32. Dr. Syed Abid Husain.
33. Dr. Gorakh Prasad, M. A., D. Sc.
34. Dr. M. Abdul Haq.





35. Pandit Sumitra Nandan Pant. Co-opted by
36. Dr. Vasudeo Saran Agarwala. the Council.
37. Dr. Ram Kumar Varma.
38. Maulana Hasrat Mohani.
39. Pandit Krishna Prasad Kaul.
40. Dr. M. G. Zubaid Ahmad.

41-42. Two more members to be nominated by Government. These members have been nominated since then.

Under Rule 22 and 24 of the new constitution the following Committees were formed during the year :—

**A. Hindi Literary Advisory Committee :**

1. Mrs. Mahadevi Varma, M. A. Elected by
2. Dr. Ram Kumar Varma. the Council
3. Dr. Gorakh Prasad, M. A., D. Sc.
4. Pt. Sumitra Nandan Pant.
5. Dr. Vasudeo Saran Agarwala.
6. Mr. Din Dayal Gupta, M. A.
7. Mr. C. B. Rao, I. C. S.
8. Dr. Dharendra Varma, M. A., D. Litt. (Convener)
9. Dr. S. K. Pandeya. Co-opted by the
10. Mr. Krishnanand. committee.

**B. Urdu Literary Advisory Committee :**

1. Dr. S. Sulaiman Nadvi. Elected by the
2. Dr. Abdul Haq. Council.
3. Mr. Zia-e-Ahmad.
4. Mr. Anand Narain Mulla.
5. Rai Bahadur Ram Babu Saksena.
6. Dr. Abid Husain.
7. Maulana Abdul Majid Daryabadi.
8. Dr. M. Hafiz Syed. (Convener)

**C.—Hindi Prize Committee :—**

*Science:*—1. Mr. Phuldeo Sahai Varma. Elected  
 2. Dr. Shiva Kanth Pande. by the  
 3. Dr. Gorakh Prasad. Council.  
 4. Dr. D. R. Bhattacharya.  
 5. Pt. Saligram Bhargava.

*History:*—1. Dr. Tara Chand. "  
 2. Dr. Ram Shankar Tripathi.  
 3. Dr. Ishwari Prasad.  
 4. Dr. B. P. Saksena.  
 5. Dr. B. P. Srivastava.

*Literature:*—1. Dr. Ram Kumar Varma. "  
 2. Mr. Hari Har Nath Tandan.  
 3. Dr. Dharendra Varma.  
 4. Pt. Shanti Priya Dvivedi.  
 5. Mr. Din Dayal Gupta.  
 6. Rai Krishna Das. Co-opted  
 7. Pt. Keshava Prasad Misra. by the  
 committee.

**D.—Urdu Prize Committees :—**

*Science:*—1. Dr. Wali Muhammad. Elected  
 2. Dr. Salimuzzaman. by the  
 3. Dr. Husain Zaheer. Council.  
 4. Dr. M. B. Mirza.  
 5. Mr. A. M. Qureshi.

*History:*—1. Dr. B. P. Saksena. "  
 2. Dr. Tara Chand.  
 3. Prof. A. Habib.  
 4. Dr. A. Mehdi Husain.  
 5. Dr. S. Sulaiman Nadvi. "

*Literature:*—1. Dr. Abdul Haq. "  
 2. Mr. Masud Hasan Rizvi.  
 3. Mr. Hamid Husain Qadri.







4. Mr. Zia-e-Ahmad.
5. Rai Bahadur Ram Babu Saksena.

*Meeting of the Council :—*

One meeting of the Council of the Academy was held during the year under report, on January 16, 1944, its main business being the co-option of the Council and the holding of elections to the various committees of the Academy according to the revised constitution.

*Meetings of the Executive Committee :—*

During the year under report 6 meetings of the Executive Committee were held on 23-4-1943, 24-5-1943, 1-8-1943, 26-9-1943, 16-1-1944 and 20-3-1944. Of these the first four were of the outgoing Committee while the remaining two of the newly constituted Committee.

*Finances :—*

The Academy is mainly run by the Government Grant. A portion of the income is derived from the sale of its publications. Due to the effort of the President, the Academy was fortunate in securing promises of donation amounting to Rs. 42,000. Out of this a sum of Rs. 17,100 has actually been received up to 31st March 1944 from the following donors.

*List of Donors.*

S. No.	Name of donors.	Amount.	
		Rs.	
1.	Maharaja of Balrampore ...	2,400	
2.	Mr. Maha Narain of Ganesh Flour Mills ...	1,200	
3.	Rana Saheb of Khajurgaon ...	600	

S. No.	Name of donors	Amount.
		Rs.
4.	Khan Saheb Ch. Irshad Husain Khan Saheb, Talluqdar of Rudhau, Barabanki ...	500
5.	Raja Saheb of Oel ...	400
6.	Court of Wards, Hardoi ...	2,400
7.	Court of Wards, Fatehgarh ...	1,200
8.	Court of Wards, Bhikampore ...	2,400
9.	Court of Wards, Barabanki ...	6,000
		<hr/> 17,100

The Income and Expenditure of the Hindustani Academy during the year under report [1943-44] were as detailed below:—

#### INCOME.

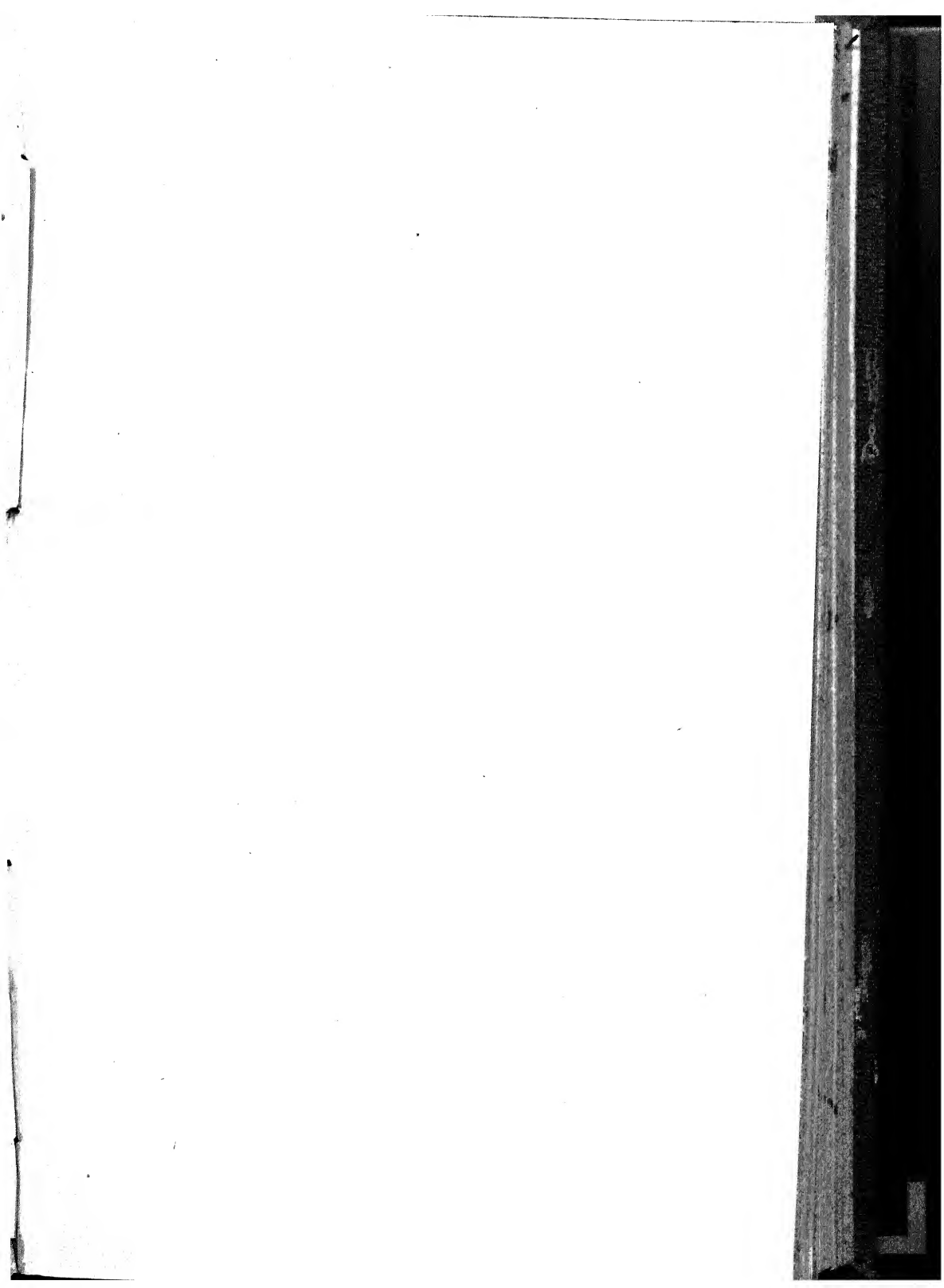
	Rs.	a.	p.
1. Opening Balance ...	5,818	0	1
2. Government Grant ...	25,000	0	0
2. Sale of Books ...	9,900	8	9
4. Sale of Journals ...	80	2	0
5. Miscellaneous ...	14	12	0
6. Security deposit from Agents ...	150	0	0
7. Donation for Prize ...	17,100	0	0
8. Associate Membership Fee ...	66	0	0
Total ...	58,129	6	10

The opening balance for 1943-44 i.e., Rs. 5,818-0-1 includes Rs. 50 as permanent office advance and Rs. 1,450 as security deposit from agents.

#### EXPENDITURE.

##### 1. HONORARIUM AND SALARIES :—

	Rs.	a.	p.
(i) Secretary and Treasurer ...	216	2	0
(ii) Two Joint Secretaries ...	1,200	0	0





	Rs.	a.	p.
2. Office Staff	...	4,336	0 0
3. Literary Staff	...	5,741	11 0
4. Menial staff	...	720	14 0
5. Provident Fund	...	561	15 9
6. Additional Staff	...	130	10 3
7. Office contingencies :—	...		
(a) House Rent	...	900	0 0
(b) Light and Fan	...	135	0 6
(c) Post and Telegraph	...	341	0 9
(d) Printing and Stationary	...	167	14 6
(e) Machinery and Repair	...	527	5 0
(f) Miscellaneous	...	429	2 6
		2,500	7 3
8. Library	...	52	10 0
9. Furniture	...	32	8 0
10. Travelling Allowance	...	1,963	2 6
11. Publication of Books	...	1,747	0 6
12. Publication of Journals	...	1,194	15 3
13. Copy right and Royalty	...	890	10 3
14. City Allowance	...	117	3 6
15. Dearness Allowance	...	733	1 0
16. Security deposit with U. P. Electric Supply Co.	...	50	0 0
17. Advertisement	...	67	10 0
18. M. Saeed/Ansari's case	...	159	12 0
19. Typist at Lucknow	...	142	9 0
		22,458	14 3
Closing Balance	...	35,670	8 7
Total	...	58,129	6 10

It will be observed from the above that the income from sale of Academy's publications increased substantially. There was an increase of Rs. 3,287-3-10 over last year's actuals, (Rs. 6,693-6-11).

The closing balance of the Academy at the end of the financial year was Rs. 35,670/8/7. This balance includes the followings:—

(a) Donations earmarked by donors for prizes and books	... 17,100	0	0
(b) Security deposit received from Agents which is refundable	... 1,650	0	0
(c) Un-spent balance of the preceding year for which commitments have been made and which has been re-voted by the Executive Committee	16,920	8	7
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	35,670	8	7

#### LITERARY ACTIVITIES: HINDI SECTION.

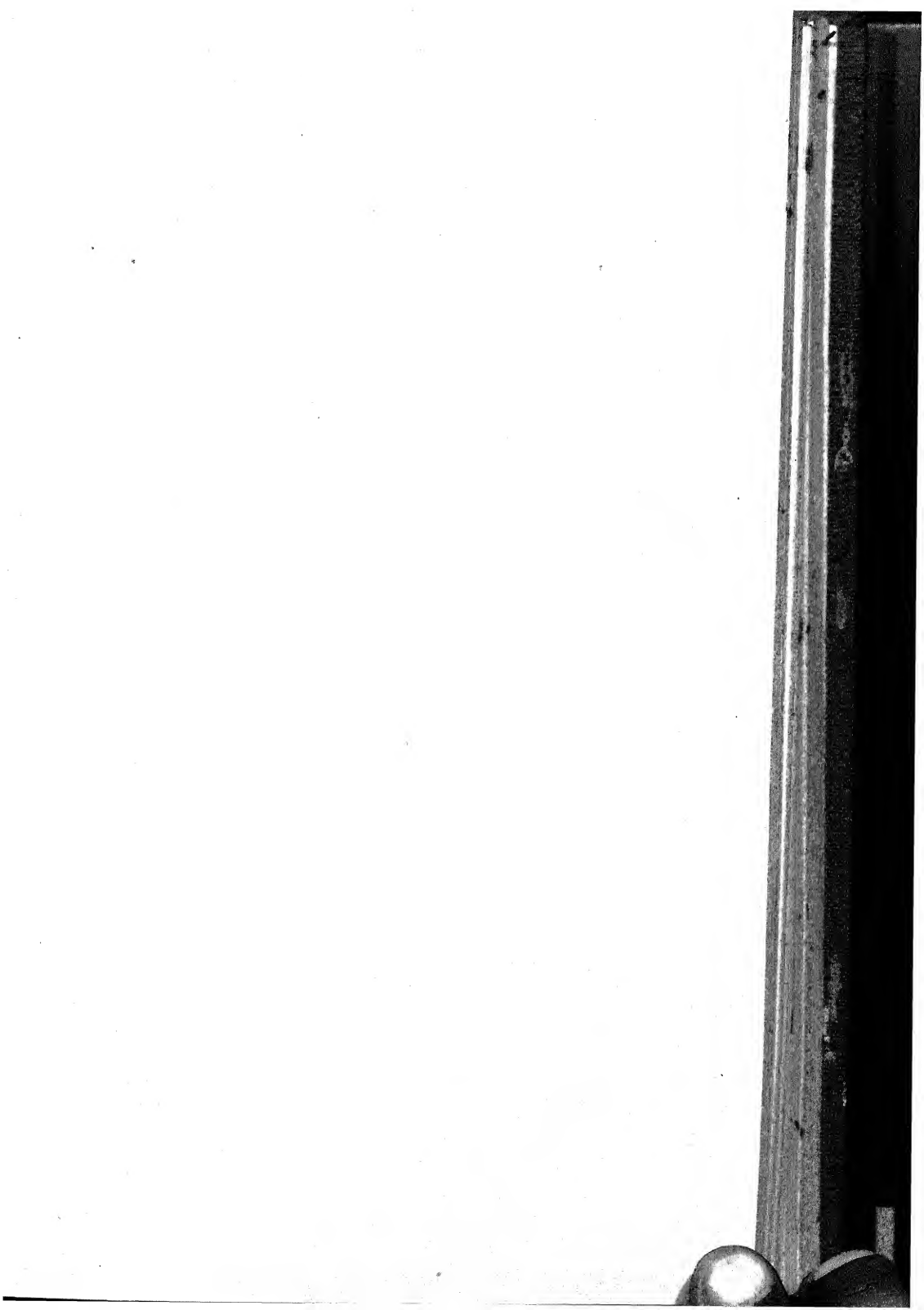
Dr. Dharendra Verma, M. A., D. Litt. (Paris) continued as the Joint Secretary incharge of the Hindi Section. The strength of the staff remained the same during the year under report *viz.*, (i) A Hindi Literary Assistant and (ii) a Hindi Scholar.

#### JOURNAL.

The Hindi Literary Assistant was incharge of the Quarterly Journal of the Academy as its Editor. The Journal published 4 numbers during the year under report, of which one number was a Joint number. It maintained its high standard and the following papers were published in it during the period:

1. Maithili Giti-kavya : by Ram Iqbal Singh.
2. Fort William College aur Gilchrist : By Dr. L. S. Varshaneya M. A., D. Phil.
3. Bhojpuri Pahalian : By Sjt. Udayanarain Tewari, M. A.
4. Seth Govinddas Ke kuch Natak : By Sjt. Shanti Priya Dvivedi.







5. Goswami Tulsidas aur Sanadhya-Soron Samagri : By Sjt. Chandrabali Pandeya, M. A.

6. Asamiya Sahitya men Virahgeet : By Sjt. Kamal Narain.

7. Panchtantra Ke Bhashantar: By Sjt. Saligram Srivastava.

8. Hita-Vrindavandas-krit "Kalicharitawali" : By Dr. L. Sagar Varshaneya.

9. Rajasthani Gadya : By Prem Narain Tandan: M. A.

10. Karna Daharia aur Unke Darbar Ke Sanskrit Kavi : By Prof. V. V. Mirashi, M. A.

11. Shivasingshroj Ke San Samwat : By Sjt. Vishwanath Prasad Misra.

12. Santon Ka Sahaj Gyan : By Dr. Pitambar Datt Barthwal, M. A., D. Litt.

13. Pancharatra Tantra : By Sjt. Baldeo Upadhyaya, M. A.

14. Bikaner Ke Jain Hastlikhit Grantha-Bhandar : By Sjt. Agarchand Nahta.

15. Hindi Navotthan ke Pratik Bharatendu Harishchandra : By Dr. L. S. Varshaneya, M. A., D. Phil.

#### PUBLICATIONS :

On account of scarcity of paper the Academy could not take up any big scheme of publications. During the year, only one book was sent to the press, viz. Dr. Mata Prasad Gupta's Bibliography of Hindi Books (1867-1944) compiled from the records preserved in the Government of India Gazette and the Government Gazettes of the various provinces, and revised with the help of collections in the provincial libraries. A good part of the book has been printed and it is expected to be ready early in the following term.

It was decided to print the following Mss. this year from among those awaiting publication but they could not be sent to press for want of paper :—

1. Twacha Ke Rog : By Dr. Newal Behari Misra.
2. Electricity : By Dr. N. K. Sethi.

It was further decided to bring out fresh editions of the following books of which the stock had been exhausted, but their publication was also held in abeyance owing to paper being not available.

1. Madhyakalin Bhartiya Sanskrit : by Dr. G. H. Ojha.
2. Hindi Bhasha Ka Itihas : By Dr. Dharendra Varma.
3. Hindi Bhasha aur Lipi : By Dr. Dharendra Varma.

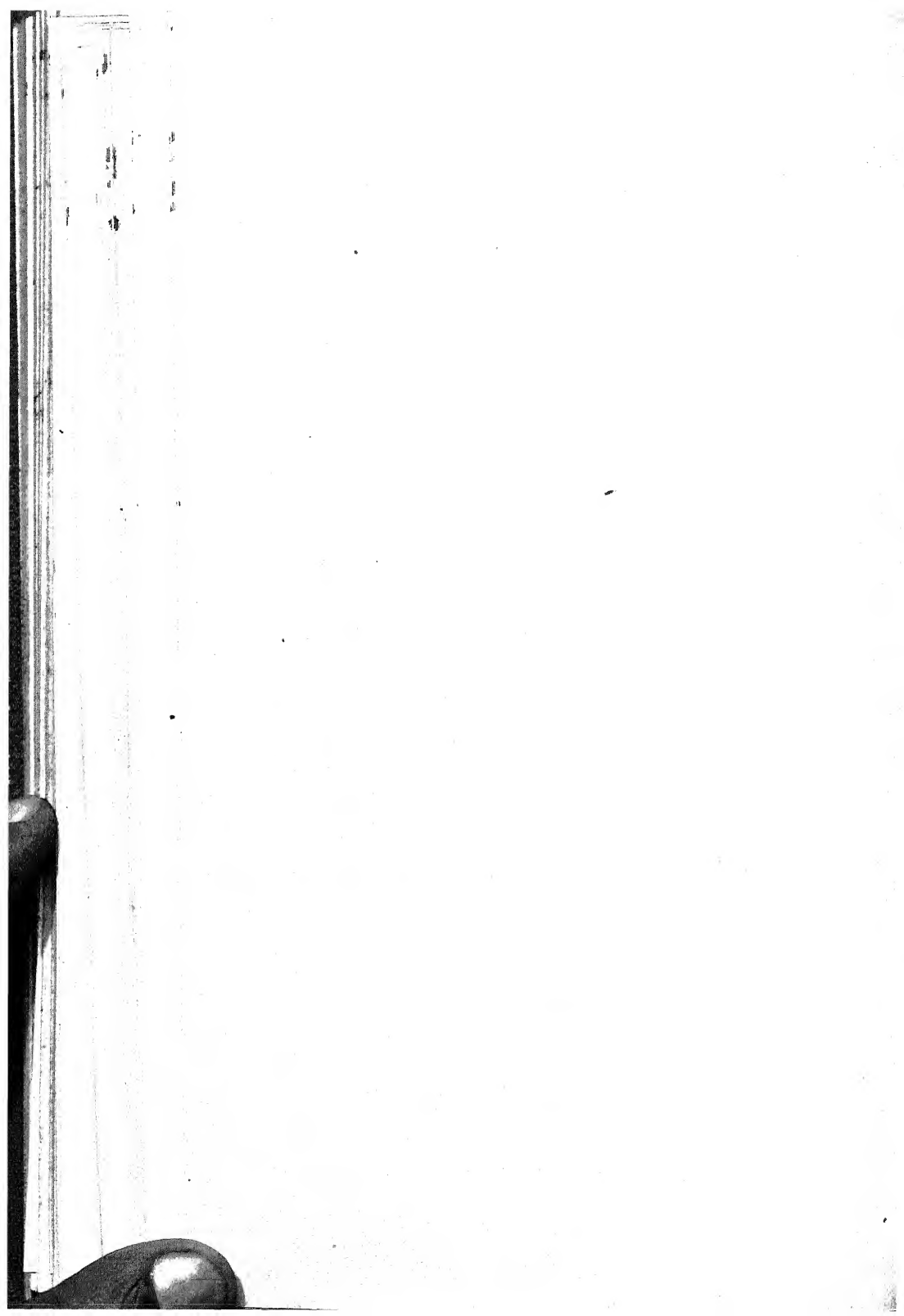
#### LIBRARY :

During the year under report a thorough checking of the Library was done for missing books, and the report of the checking is under consideration of the Executive Committee. The number of books added to the Hindi Section during the period was 286. In this connection an expenditure of Rs. 507/9/- was incurred during the year while the bills to the amount of Rs. 503/15/- were pending at the close of the year. They have since been settled. The total number of books on the acquisition register of the Library is 5112. The need was felt of re-cataloguing the Library on the basis of an adaption of the Dewey's Decimal System, and a plan of sectional arrangement has been drawn up after consulting the systems in practice in other big local libraries.

#### PRIZES :

The Executive Committee of the Academy revived this year the annual awards on printed





books which had also been abandoned for some years past. Four such awards were announced this year for Hindi books as follows :—

1. For books on History and Biography published between October 1, 1935 and March 31, 1943.
2. For books on Prose Literature published between October 1, 1935 and March 31, 1943.
3. For books on Poetry published between January 1, 1932 and March 31, 1943.
4. For books on Science published between January 1, 1930 and March 31, 1943.

Books under each of the above heads have been received and are with the Judges.

In addition of the above the Executive Committee of the Academy instituted 20 awards of Rs. 1,200 each for Hindi books on Creative Literature secured by the President through the courtesy of private donors, to be given away by open competition to authors submitting their works in manuscript under the following classifications :—

- 1-2. Long narrative poems (2 prizes).
3. Collection of Short Poems by one author consisting of about 100 pages or 2,400 lines.
4. Drama.
5. Fiction (Novels etc.)
6. Humour, Satire and Wit (continuous piece or collection of sketches.)
7. Short Stories (six best).
8. One-Act Plays (four best.)
- 9-10. Essays (twelve best.)

As regards the last four the idea is to select six best short stories, four best one-act plays, and twelve best essays. Selected essays and short stories will

each carry an award of Rs. 200 while selected one-act plays will carry an award of Rs. 300 each. The last date for receiving the script in connection with these prizes was at first March 31, 1944 but has now been extended to July 31, 1944.

#### LECTURES :

The Executive Committee on recommendation of the Literary Advisory Committee selected Dr. Babu Ram Saksena, M.A., D. Litt. of the Allahabad University to deliver a series of lectures on "Hindavi or Daccani Language and Literature" as part of the annual series of lectures instituted by the Academy and abandoned for several years past, and which were revived now. It was proposed to have the series of lectures delivered on the occasion of the Annual Conference of the Academy, but as the Conference had to be postponed for several reasons they will be delivered at some early suitable opportunity.

An earlier series of lectures by Dr. Tara Chand on "Hindu Sabhyata par Musalmanon ka Prabhava", hitherto unpublished has been in course of thorough revision by the author and will be available for publication during the forthcoming term.

#### HINDI SCHOLAR :

The Hindi scholar was engaged in compiling a dictionary of proper names occurring in the classical Hindi Literature and in this connection has already read through the works of Surdas, Tulsidas and Jayasi and has prepared complete index of names. He has also started writing notes on them. He was further revising the fourth volume of the the Anthology of Hindi Poetry being published from the Academy under his editorship. He has been



incharge of the Hindi section of the Library as well.

#### LITERARY SCHEMES :

The Academy initiated three important Literary schemes during the year under report.

The first of these relates to the preparation of books on Literary Criticism; History and Biography; and Popular Science, those in the last two categories being written by experts but in popular style. The President of the Academy has been able to secure donations from institutions as well as enlightened private gentlemen to meet the honoraria to be paid to writers of these books also. It is hoped that the Government would kindly give special grant to the Academy to publish these books.

The following allotments were made by the Executive Committee on the Hindi side at the suggestion of donors.

#### CRITICISM:

1. Western Criticism—Pandit Shiva Adhar Pande.
2. Canons of Sanskrit Criticism—Dr. Aryendra Sharma.

#### HISTORY AND BIOGRAPHY:

3. The Story of the Ganges...Rai Krishna Das.
4. The Story of Patna ...Sjt. Satyaketu Vidyalankar.
5. The Story of Kannauj ...Dr. Rama Shankar Tripathi.
6. The Story of Delhi ...Mirza Farhat Ullah Beg.
7. Asoka ...Dr. Vasudeo Saran Agarwala.

8. Shankaracharya ...Pt. Baldeo Upadhya.
9. Bharat Ke Bhagya Nirman  
Men Rajputon Ka Hath...Dr. Ishwari Prasad.
10. Nath Sampradaya ...Pt. Hazari Prasad  
Dvivedi.

## SCIENCE:

11. History of the Earth ...Dr. A. G. Jhingram.
12. Micro-organism ...Dr. Bhawani Shankar  
Yajnik.
13. Modern Constitutions ...Dr. Beni Prasad.
14. Some Modern Inventions...Dr. Satya Prakash  
and Mr. S. C. Varma.
15. Educational Psychology...Rai Bahadur B. N.  
Jha.

It is hoped that the manuscript will be completed by December 1944.

The Executive Committee of the Academy also adopted a scheme for the publication of a number of symposia containing thought provoking articles by eminent personalities on a number of controversial topics of the day. The following symposia are to be brought out:—

1. How to Develop the Industrial Wealth of India ?
2. National Education for India.
3. The Agricultural Reconstruction of India.

The Executive Committee have sanctioned, further, a series of pamphlets on the lines of the Oxford Pamphlets to be brought out containing on an average 24 pages each. Initially 10 such pamphlets are to be published.

## LITERARY ACTIVITIES: URDU SECTION :

Dr. M. Hafeez Sayyed, M. A., Ph. D., D. Litt.  
continued as the Joint Secretary incharge of the





Urdu Section. The strength of the staff was only one Research Scholar (Maulvi Muhammad Rafi) upto September 1943. He was confirmed as a Research Scholar from October 1, 1943 and the vacant post of a Literary Assistant was filled by the appointment of Mr. Mohammad Ajmal Khan, M. A., on 27th September 1943 who is editing the quarterly Hindustani (Urdu).

#### JOURNAL :

The Journal publised two numbers during the year under report. The numbers of July and October 1943 could not be issued for want of paper and owing to difficulties created by the printing press. It maintained its high literary standard, and devoted a portion of it to criticism of books and magazines, and survey of literary activities.

#### PUBLICATIONS :

No new books were sent to press during the year under report, as paper was not available. The Executive Committee has, however, approved of the publication of Part II of Khutut-e-Ghalib.

#### LIBRARY :

The Urdu section of the Library was once again checked by the Literary Assistant and the Research Scholar. A new catalogue is under preparation, The missing books are being replaced, so far as they are available. A few manuscripts have been purchased for the Library. The Library is now under the charge of Mr. M. Ajmal Khan, and Mohd. Rafi jointly.

#### PRIZES :

Four awards for Urdu books were announced for various subjects (as detailed above in Hindi) this year.

Two meetings of the Prize Committee were called on the 14th and 15th of April 1944. The one to judge books on Urdu Prose and Poetry was called on the 14th. The meeting had to be postponed for want of quorum.

The other meeting was convened on the 15th April 1944 to give its decision on books of History and Biography for an award. The awards will, however be made in due course.

#### LECTURES:

Mr. Ali Abbas Husaini has been appointed by the Executive Committee to deliver a series of lectures on "The Development of English Novels with special reference to Urdu Fiction".

#### URDU SCHOLAR:

The Urdu Scholar is translating at *Akhlaqu Indal Ghazzali* from Arabic into Urdu, as advised by Dr. A. Siddiqi, the Vice President. He is also editing the *Diwan-e-Insha* (Urdu) on modern lines, and is comparing several printed and manuscript copies of the *Dewan*.

D. VARMA,

(Offg.) Secretary and Treasurer,

Hindustani Academy, U. P., Allahabad.

The 30th June 1944.

#### . APPENDIX C.

Minutes of the meeting of the Literary Advisory Committee (Hindi) of the Hindustani Academy, U. P., held on Sunday, April 30, 1944 at 4-30 p. m. at the residence of the convener 1/c, Bund Road, Allahabad.

#### PRESENT :—

1. Dr. Vasudeva Saran Agarwal.
2. Dr. Ram Kumar Varma.







3. Mr. Din Dayal Gupta.
4. Dr. Dharendra Varma (Convener).

1. Minutes of the last meeting were read and confirmed.

2. The Committee recommended that a Committee consisting of Dr. V. S. Agarwal, Mr. Din Dayal Gupta, and Dr. Dharendra Varma (Convener) be formed for the purpose of approving purchase of books and manuscripts for the Library of the Hindustani Academy,

3. The Committee suggested that arrangements should be made for obtaining copies of such rare manuscripts as can not be acquired for the Library.

4. The Committee considered the opinion of Sjt, Gopal Damodar Tamaskar concerning Sjt. Bhagirath Prasad Dikshit's revised copy of "Bhushan Vimarsh" and did not approve of its publication by the Academy.

5. The Committee considered the publication of Sjt. Ram Murti Mehrotra's "Bal Vikas" in the light of the opinion of the expert Rai Bahadur B. N. Jha and did not approve of it.

6. The Committee considered the scheme of a comprehensive History of Hindi Literature put forward by Dr. Dharendra Varma and strongly recommended its adoption by the Executive Committee of the Academy. In regard to the names suggested for allotment of chapters the Committee noted that Dr. Verma's suggestions were tentative. (See Appendix A.)

7. The Committee considered Dr. Gorakh Prasad's letter suggesting the scheme of publication of six books on Zoology preparatory to the compilation of a Hindi Encyclopaedia along the lines of

the Encyclopaedia Britannica and resolved that the scheme, however useful, can not be taken up at present, unless special funds are made available for the purpose. (See Appendix B.)

8. The Committee considered a scheme of the specialised books on Commerce and Economics suggested by Mr. K. L. Govil and was of opinion that it could not be taken up unless special funds are made available for the purpose. (See Appendix C.)

9. The Committee went into the question of the award of the Annual prize of Rs. 500 by the Academy and recommended.

(a) The prize should be awarded on the following subjects by rotation—Poetry, Prose, History, Mental and Moral Science, and Natural Science.

(b) That the prize for 1945 be awarded on Poetry.

(c) That the announcement of the subject be duly made in the press.

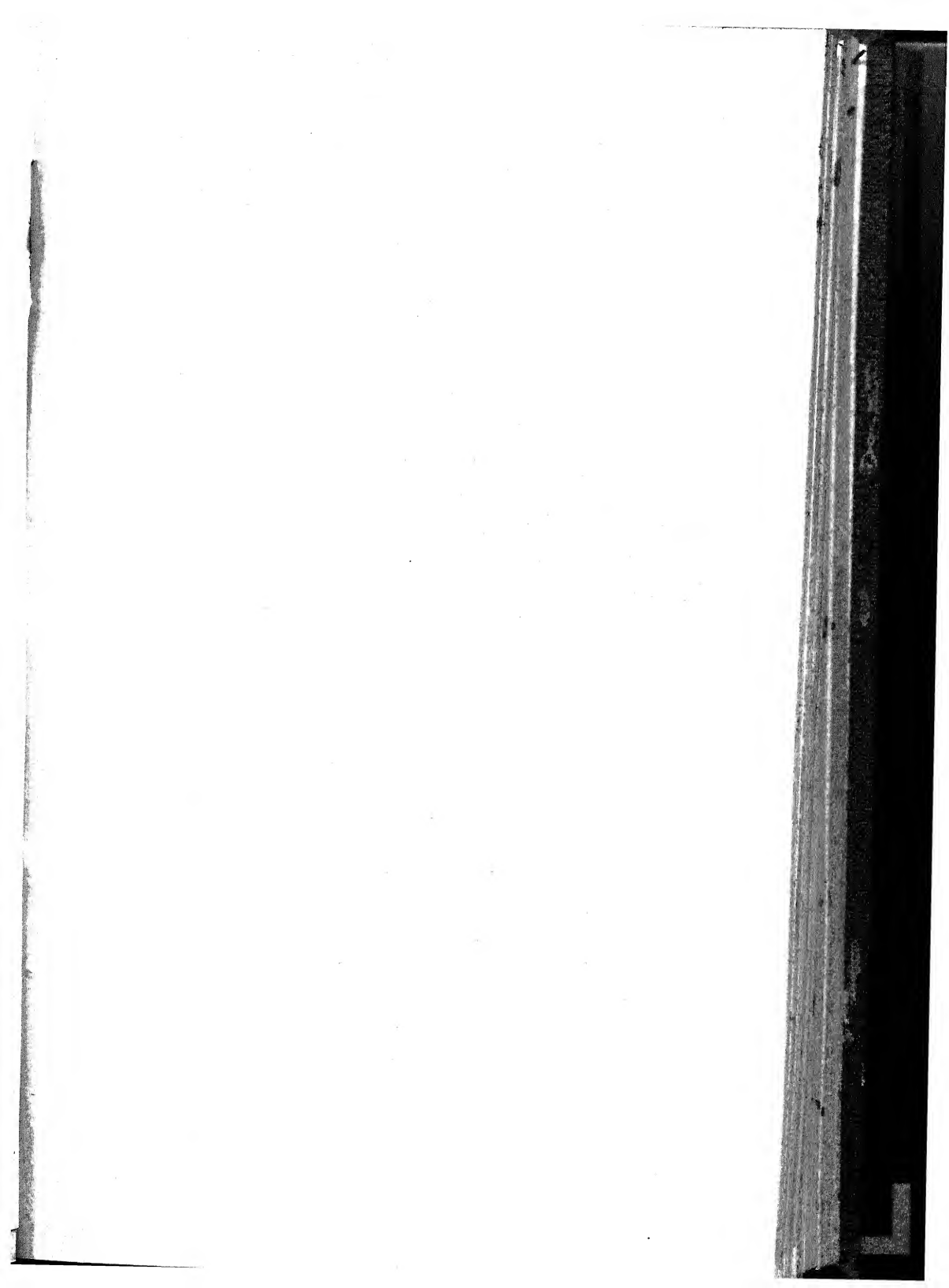
(d) That books should not be requisitioned from the authors for the purpose but that a set of books be purchased by the Academy.

(e) A preliminary selection be made by the Judge's Committee.

(f) That approved books be bought and circulated.

(g) The number of Judges adjudging the prize be three.

10. The Committee was of opinion that instead of considering casual scheme of publications the Executive Committee should arrange to take up a planned programme of publications on a five-years' basis, and this could be drawn up only when a





definite idea of the funds available is given to the Literary Advisory Committee.

11. The Committee considered the literary programme of the Hindi section of some of the previous conferences of the Hindustani Academy and authorised the Joint Secretary (Hindi) to put up suggestions before the Executive Committee on the basis of suggestions received from the members of the Literary Advisory Committee.

12. The Committee forwarded to Dr. Vasudeva Saran Agrawal the Ms. of Pt. Ram Gopal Misra on "Geographical Dictionary" for opinion.

13. The Committee is of opinion that the work of publishing editions of old texts of Hindi may be taken up by the Academy with the help of the recurring grant made by the British Indian Association and recommends that the works of "Kabirdas" and "Keshavadas" may be taken first.

D. Varma,  
(Convener).

#### APPENDIX A.

##### *History of Hindi Literature.*

(In three volumes, written by specialists).

##### *Volume I:—Early Period :*

1. Introduction (Sources).
2. Historical & Cultural back ground
3. Literary background
4. Apabhramsha and Hindi  
(Mr. Hira Lal or Pt. K. P. Mishra).
5. Deccani Hindi (Dr. Babu Ram Saksena)
6. Sidh Sahitya (Pt. Hazari Pd. Dvivedi)
7. Early Maithili Literature (Dr. Janaradan Misra).

5. Early Dingal Literature (Sjt. Narottam Das Swami).
9. Beginning of literary activity in other provincial languages.

---

$9 \times 50 = 450$  pages

*Volume II:—Mediaeval Period :*

1. Sant Sahitya (Dr. R. K. Varma or Dr. P. D. Barthwal).
2. Avadhi Sahitya :
  - (a) Ram Kavya (Dr. Mata Prasad Gupta)
  - (b) Prem Kavya (Mr. Gulab Rai or Mr. H. N. Tandon)
3. Krishan Sahitya (Mr. D. D. Gupta)
4. Riti Sahitya
  - (a) Acharya (Dr. R. S. Shukla)
  - (b) Poets (Pt. Vishwanath Pd. Mishra)
5. Mediaeval Rajasthani Literature.
6. Mediaeval Maithili Literature.
7. Parallel Literary currents in other provincial languages

$9 \times 50 = 450$  pages.

*Volume III:—Modern Period.*

1. Beginning of the Modern Period  
first half of the 19th century (Dr. L. S. Varshnaya)
2. Harishchandra and his period (Sjt. Braj Ratna Das).
3. 20th Century Hindi Literature :
  - (a) Poetry. (Dr. K. N. Shukla)
  - (b) Novel & Short stories (Dr. S. K. Lal)
  - (c) Drama (Dr. Jagannath Prasad)
  - (d) Essay and criticism (Dr. R. K. Varma)







4. Literature on Useful Subjects.
5. History of Hindi Magazines and Journals.
6. Modern Literature in Maithili and Rajasthani.
7. Literary currents in other provincial languages.

Bibliography

Index

$9 \times 50 = 450$  pages

*Cost of producing each volume :*

	Rs.
Remuneration to the authors	
Rs. 3/- $\times$ 450	1,350/-
Printing paper and Binding	2,250/-
	<hr/>
	3,600/-
	<hr/>
Three Volumes $3,600 \times 3$	10,800/-
General Editor etc.	1,200/-
	<hr/>
	Rs. 12,000/-

## APPENDIX B.

Extract from letter dated March 6, 1944 from Dr. Gorakh Prasad M. A., D. Sc., Reader in Mathematics, Allahabad University to the Joint Secretary (Hindi), Hindustani Academy U. P., Allahabad.

The Hindi Literary Advisory Committee considers it desirable that the Academy should ultimately bring out an Encyclopaedia in Hindi of the same standard as the Encyclopaedia Britannica, and for this purpose should produce a series of books covering the various

branches of knowledge in the same style as the encyclopaedia.

To begin with, the subject of Zoology may be taken in hand, as there are no books in Hindi on this subject.

For this purpose the subject of Zoology be divided under the following six heads.

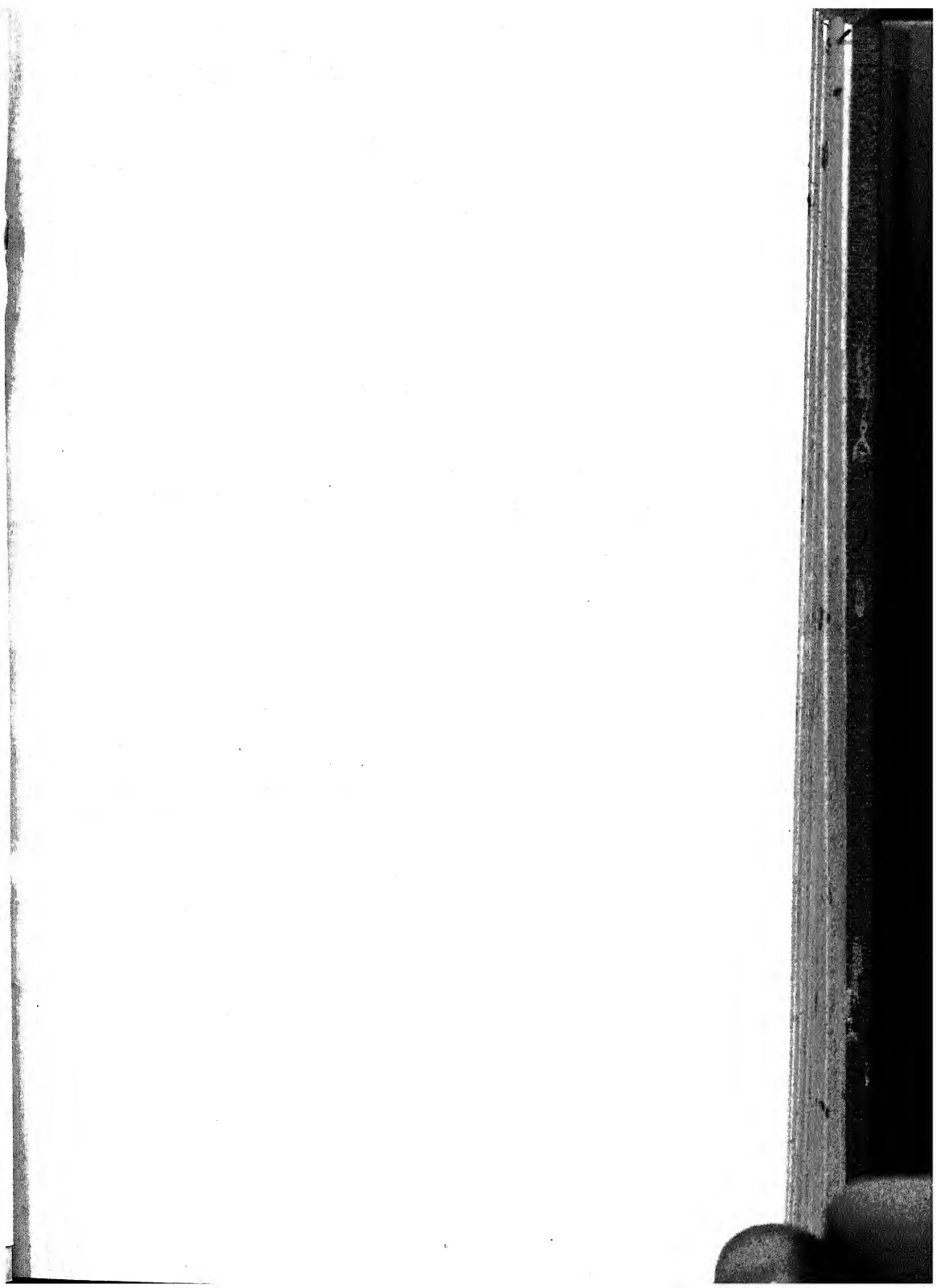
1. Animals, past and present.
2. Invertebrate Zoology.
3. Vertebrate Zoology.
4. Organic Evolution.
5. Herdity and Sex.
6. History and Biographies of Zoologists.

One book should be written on each of these subjects, the treatment being like that in an Encyclopaedia, that is, each article should be independent as far as possible and should be given in an alphabetical order, the standard being roughly that of the articles in the Encyclopaedia Britannica.

The following authors be invited to write the above books, the distribution of the subjects between them being settled by consulting their wishes, and of the editor.

1. Dr. K. N. Bahal (Lucknow, University).
2. Dr. A. B. Misra (Benares, University).
3. Dr. B. C. Mahendra (St. John's College Agra).
4. Dr. Ram Saran Das (Allahabad, University).
5. Mr. S. C. Varma (Allahabad, University).
6. Dr. Murli Dhar Srivastava (Allahabad, University).

If any one of the above is unable to accept, or has been assigned some other work by the Academy, the following authors may be approached in the order given.



1. Dr. M. B. Lal (Lucknow, University). 2. Mr. Chandra Bal (Benares, University). 3. Dr. B. K. Das (Usmania University, Hyderabad). 4. Dr. Bindschwari Prasad Pande (Agricultural College, Cawnpore), 5. Dr. K. B. Lal, Government Entomologist (Agricultural College, Cawnpore), 6. Mr. Bipin Behari Gupta (Maharaja's College, Jaipur), 7. Mr. Kanhaiya Lal (Government College, Ajmer), 8. Mr. Ram Das Vidyarthi (Kanya Kubj Intermediate College, Lucknow).

Each author should be paid Rs. 1,000/- (Rupees One thousand) for the work, and he would be expected to give a manuscript of not less than 250 pages, a page being reckoned to be the equivalent of 600 words (not counting Vibhaktis). Three-fourths of the sum to be paid when the manuscript is received complete with illustrations and a certificate by the author that the manuscript can be printed without any change or revision. The remaining one-fourth will be paid when the book has been printed, the author being expected to see one (final) proof.

For each of the above six books a sum of Rs. 400/- (Rupees four hundred) to provide to cover the charges of artist for preparing original illustrations. As regards illustrations reproduced from books, no extra charges will be payable, but each illustration will be regarded as the equivalent of 200 words in the case of illustrations which will be of 10 sq. inches or larger and of 100 words if the illustrations are small. Every original illustration will be reckoned as the equivalent of 200 words.

Dr. Bahal, failing him Dr. A. B. Misra, failing him Dr. Ram Saran Das, be appointed General Editor to see that there is no over lapping of subjects, and to give

advice to authors to secure uniformity and advice on technical words etc. The editor should be paid Rs. 250/- extra for this.

Author	Rs. 1,000
Illustrations	Rs. 500/-
Printing, paper and binding	Rs. 1,500/-
	<hr/>
	Rs 3,000/-

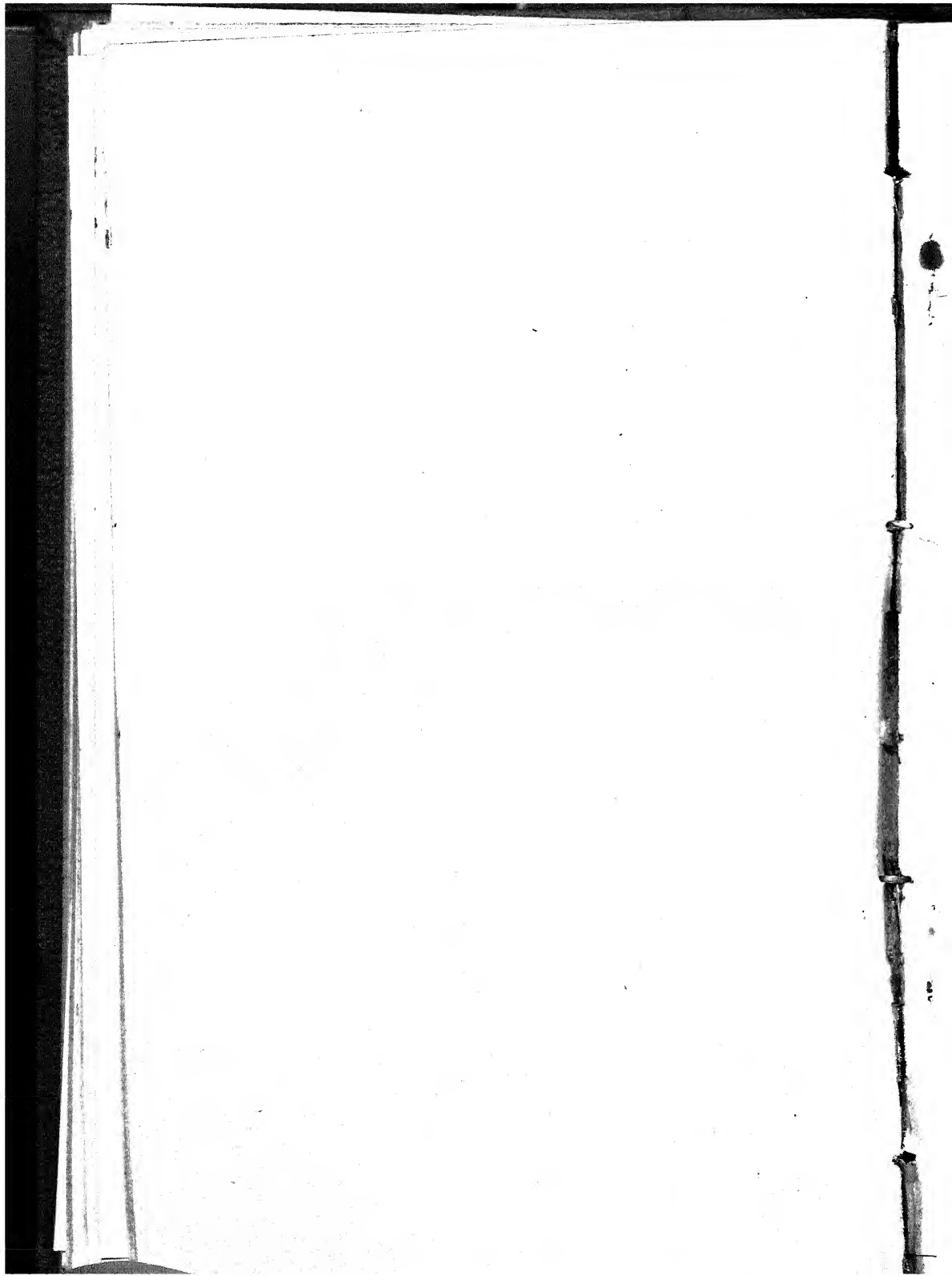
### APPENDIX C.

#### *Scheme of Books on Economics and Commerce with Special Reference to India.*

A.—Books in Hindi may be written on the following subjects :—

1. Principles of Economics.
2. Indian Economics.
3. Indian Banking, Currency and Foreign Exchange.
4. Indian Industries.
5. Indian Trade.
6. Indian Agriculture.
7. Indian Marketing.
8. Indian Transport.
9. Indian Insurance.
10. Indian Commercial Geography.
11. Indian Industrial Planning.
12. Labour Conditions in India, Organized labour problems.
13. Indian Fiscal Policy.
14. International Trade.
15. Co-operation.





B.—Name of persons who can write on the above subjects:—

1. *Principles of Economics* :—Pt. Daya Shankar Dubey (A. U.), Mr. A. N. Agarwala (A. U.), Mr. K. K. Sharma, Head of the Commerce Dept., Meerut College, Mr. Amar Nath Agarwal, Ramjas College, Delhi.

2. *Indian Economics* :—Same as above.

3. *Indian Banking etc.* :—Pt. K. K. Sharma, Meerut College, Mr. C. P. Srivastava, D. A. V. College, Cawnpore, Mr. Joti Swarup Rajbanshi, Khurja College.

4. *Indian Industries* :—Mr. K. S. Bhatnagar, S. D. College, Cawnpore, Mr. K. L. Govil (A. U.) Mr. Amar Nath Agarwal, Ramjas College, Delhi, Mr. Ram Sarup Dwivedi, St. Johns College, Agra.

5. *Indian Trade* :—Same as above.

6. *Agriculture* :—Same as above and Dr. D. L. Dube, Meerut College.

7. *Marketing* :—Same as above.

8. *Transport* :—Prof. M. K. Ghose, Mr. L. C. Tandan, Principal, S. D. College, Cawnpore, Dr. D. L. Dube, Meerut College.

9. *Insurance* :—Mr. A. M. Agarwala, (A. U.), Th. Balwant Singh, D. A. V. College, Cawnpore.

10. *Geography* :—Dr. R. N. Dubey, Mr. Shankar Sahai Saxena (Bareilly).

11. *Industrial Planning of India* :—Mr. Madho Mal Mehta, (A. U.).

(a) *Industrial Organization* :—Mr. R. C. Chowdhary, (A. U.), Mr. B. N. Das Gupta, Lucknow University.

(b) *Statistics* :—Mr. S. C. Chowdhary (A. U.), Pt. Daya Shankar Dube (A. U.).



(c) *State and Industry* :—Mr. Kamal Prasad Jain, (A. U.).

(d) *Indian Stock Exchanges* :—Mr. P. C. Jain, Mr. Mukut Behari Mathur, Jaipur College.

12. *Labour* :—Mr. R. P. Bahadur (A. U.).

13. *Indian Fiscal Policy* :—Mr. B. P. Adarkar (Government of India),

14. *International Trade* :—Mr. P. C. Jain (A. U.).

15. *Co-operation* :—Pt. K. K. Sharma, (Meerut), Mr. Mahesh Chand (A. U.).

C.—As regards detailed suggestion I can speak with confidence only on Indian Industries, Trade, Agriculture and Marketing which I teach and some of which I have written in English and Hindi. The plan may be as follows :—

*Industries* :—There may be one book of about 500 pages dealing with the growth of Modern Industries, various ideologies about Indian industrialization, place of cottage industries in the industrial system of the country, detailed description of the major industries, a chapter on Indian Fiscal Policy, Labour conditions in organized industries.

Another plan can be to have monographs on important Indian Industries like Cotton, Sugar, Iron and Steel etc. Each monograph may be of say 100 pages.

*Agriculture* :—A book of 300 to 400 pages dealing with present position, handicaps and drawbacks, remedies, suggestion etc.

*Trade* :—300 pages—Foreign Trade, Inland Trade, Composition of India's Trade, Direction of Trade, Recent Trends in India Trade.





*Marketing* :—I have recently written a book on Marketing in English. It is worth publication. You may see it and decide.

A student is writing his thesis on Industrial Planning in India under my guidance. It is worth publication. You may see it and decide.

You can discuss things in the light of this work.

(Sd.) K. L. Govil.

*Cost of producing each volume* :—

Remuneration to author (300 pages) ... Rs. 1,000

Printing, paper and binding ... „ 1,500

---

Rs. 2500  $\times$  15 = Rs. 37,500



Proceedings of the meeting of the Executive Committee of the Hindustani Academy, U. P., Allahabad, held in the Office of the Academy, on Friday, November 24, 1944 at 4-30 p. m.

No. IV.

*Present :*

1. Dr. A. Siddiqi (in the chair).
2. Dr. Gorakh Prasad.
3. Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi.
4. Maulvi Abdul Majid Daryabadi.
5. Dr. M. Hafiz Syed.
6. Dr. Dharendra Varma, (Offg. Secretary and Treasurer).

Before the business proceedings of the meeting commenced the following resolution was moved by the Chair :

"This meeting of the Executive Committee of the Hindustani Academy deeply mourns the passing away of the President of the Academy, Dr. Rai Rajeshwar Bali, O. B. E., D. Litt., to whose efforts mainly the Academy owes its inception and whose indefatigable zeal in the cause of promotion of learning and culture in the province is well-known. The meeting conveys its heartfelt condolence to the members of the bereaved family."

The resolution was passed, all standing, and the meeting adjourned for five minutes in respectful memory of the deceased.

1. The minutes of the meeting of the Executive Committee held on August 6, 1944 were confirmed with the following corrections :

- (a) Under item 12, for "the Hindi section of the Academy" read "the Hindi section of the Library of the Academy."

(b) Under item 24, for "awarding a book on Science" read "awarding a prize on a book on Science."

(c) Under item 37, for "it was decided that the matter be dropped" read "resolved that the proposal of Prof. Pande be not accepted."

2. Government letter No. 3065/XV-727-1943 dated October 5, 1944 nominating Mr. A. N. Jha, I.C.S., and Rai Krishna Das as members of the Council of the Hindustani Academy was read and noted.

3. Government letter No. A/3154/XV-434-A-1944 dated 17th November 1944 in reply to the representation of the Academy for special grants was read and noted.

4. The question of (a) giving subsidy to the Nagari Pracharni Sabha for publication of Sur Sagar ; (b) election of fellows of the Academy ; and (c) holding of Annual Conference, which had been postponed at the meeting of the Executive Committee held on August 6, 1944 were further postponed.

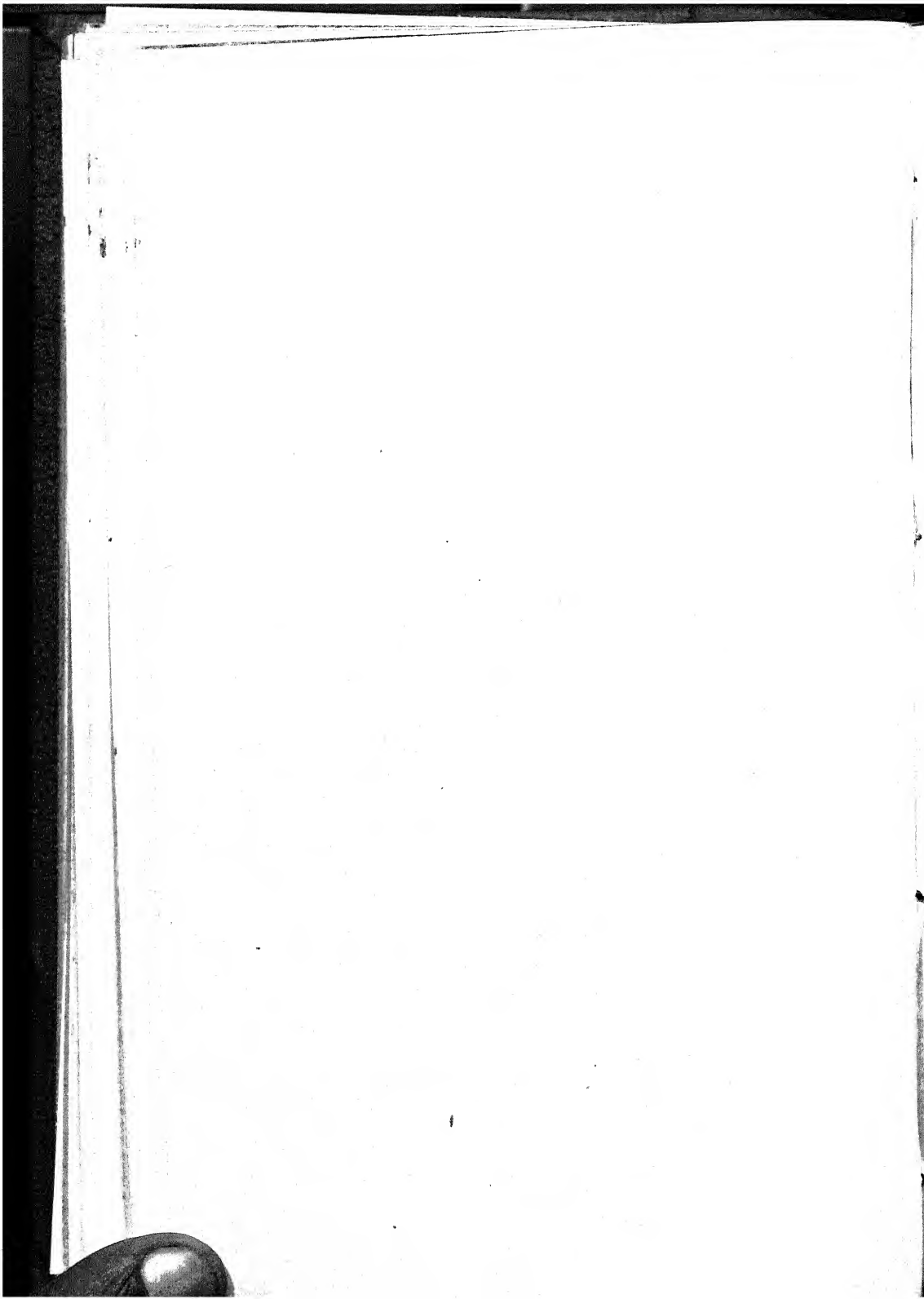
5. Resolved that Mr. Ajmal Khan, Urdu Literary Assistant be confirmed in his post with effect from September 27, 1944, from which date he would be entitled to draw the increments of his grade and benefit of Provident Fund.

6. The consideration of the cases of the Sjt. Jai Chandra Vidyalankar and Dr. Pran Nath Vidyalankar was postponed as opinion of the legal advisor had not been received to date.

7. With reference to the donation for writing a book on "The Story of Mankind" the reply to the Secretary's letter to Mr. Kesar Prasad was read and noted. It was resolved that efforts be made to find another donor. It was further resolved that remin-







ders be issued to all such donors as have not yet remitted their promised donations.

8. The question of increments in salary and allowances to the staff and the revision of leave rules and fixing of rules for allowances was not taken up as the report of the sub-committee appointed in this behalf had not been received.

9. The Committee was not in a position to consider the disposal of the Audit Notes relating to the period 1936-37 to 1941-42 as the report of the sub-committee appointed in this connection had not been received.

10. Resolved that Messrs G. P. Jaiswal and Company be appointed to audit the accounts of the Hindustani Academy for the years 1942-43 and 1943-44 and that they be asked to complete the audit within three months of taking up the work. Failing Messrs G. P. Jaiswal and Company the Secretary and Treasurer be authorised to fix up with another firm of registered auditors for the auditing of the accounts.

11. Dr. Gorakh Prasad moved :—

“That the Literary Assistants and Scholars of the Academy be relieved of office work, and be assigned sufficient literary work proper.”

The resolution was lost.

It was resolved in this connection (i) that the Literary Assistant (Hindi) be asked to prepare an English-Hindi Dictionary as suggested in Appendix to the Proceedings of the Literary Advisory Committee held on February 6, 1944, paragraphs (a) and (c).

(ii) That the Secretary be requested to make a report of the progress of the work at the next meeting.

Dr. Gorakh Prasad further proposed that the minimum amount of work expected of the Literary Assistant (Hindi) in this connection should be prescribed either at this meeting or the next. This was not accepted by the meeting.

12. Dr. Gorakh Prasad moved :—

“That in view of the fact that the whole of the expenditure contemplated in Resolution No. 16 of the Executive Committee meeting held on March 19, 1944, is not likely to be incurred in the current financial year, and in the next financial year, more money will be available, the Academy should invite a few more authors to write books. In this connection Dr. Ram Saran Das be requested to write a book on Vertebrate Zoology at a remuneration of Rs. 1,200/- plus the usual royalty.

The resolution was adopted with the proviso that the Secretary put it into effect if funds be available.

13. Resolved that the edition of the “Diwan-i-Insha” which was being prepared by the scholar of the Hindustani Academy be finished by the scholar, so far as the editing of the text is concerned. For writing explanatory notes and an introduction Mirza Muhammad Askari of Lucknow be requested to take up the work. On his submitting the manuscript Mirza Muhammad Askari be paid an honorarium of Rs. 500/-. The copy of the text belonging to the Mirza Saheb will be available to the Academy for purposes of comparison.

14. In pursuance of the recommendations of the Literary Advisory Committee (*vide* Res. No. 13, dated April 30th, 1944,) and the acceptance thereof by the Executive Committee (*vide* Res. 6 (d) dated August 6th, 1944), the Committee approved the name of Dr. R. K. Varma of the Allahabad University



for editing the works of Kabir Das and that of Sjt. Vishwanath Prasad Mishra of the Benares Hindu University for editing the works of Keshava Das and authorised the Secretary to settle terms with the two editors.

15. The Committee considered the recommendations of the Committee of Judges in respect of award of prizes of Rs. 500 each for best books in Hindi Poetry published between 1st January, 1932, and 31st March, 1943, and in Hindi Prose published between 1st October, 1935, and 31st March, 1943, and it was decided to award the prize for Poetry to Pandit Ayodhya Singh Upadhyaya for his book "Vaidehi Vanavas" and that for Prose to Dr. Shri Krishna Lal for his book "Adhunika Hindi Sahitya ka Vikas (1900-1925)".

It was further resolved that no prizes be awarded to authors of Urdu books in Prose, Poetry and Science as none of the books submitted reached the minimum standard set for the awards.

16. With reference to the resolution No. 24 of the Executive Committee held on March 20, 1944, on the subject of the publication of duly audited income and expenditure of the Academy in the Journals of the Academy, it was resolved that audited accounts for 1942-43 be published when available.

17. Applications of Pandit Ganesh Prasad Dvivedi regarding leave, of Maulvi Muhammad Rafi regarding his increment and of Mr. Achint Saran Lal regarding special allowance were referred to the sub-committee appointed to go into the matter of salaries, grades and allowances etc.

18. The Committee read the letter of Mr. Muhammad Amin of Aligarh regarding the publication of an Urdu translation of Wendell Wilkie's "One

World", and regretted that the Academy could not take up this publication.

19. The Committee read the letter of Dr. Jafar Hâsan of Hyderabad (Deccan) regarding the publication of his book on the question of script and it was resolved that the author be informed that the Academy could not give any decision unless it has had an opportunity to examine the manuscript.

20. The Committee approved that a discount of 25 per cent be allowed to the Associate Members on the purchase of books published by the Academy.

21. The Committee referred the application of B. Saral Prasad asking for a new grade to the sub-committee specially appointed to make recommendations on the subject.

22. The Joint Secretary (Urdu) Dr. M. H. Syed informed the Committee that Mr. Ali Abbas Husaini had completed the manuscript of his course of lectures on Urdu Novel which he was specially appointed by the Academy to prepare. The Committee authorised the Joint Secretary (Urdu) in consultation with the Secretary and Treasurer to fix up with the author the dates on which lectures may be delivered by him at Allahabad under the auspices of the Academy.

23. Dr. Hafiz Syed moved that the Committee take into consideration the question of payment of an officiating allowance to Dr. Dharendra Varma for discharging the duties of the Secretary and Treasurer, since he took over charge from Mr. C. B. Rao, I. C. S., in June last. It was resolved that the Vice Presidents be authorised to take necessary steps in this connection.

24. The Joint Secretary (Urdu) informed the Committee that Mr. Abdul Razzaq, author of "Al



Mamun," the manuscript of which has been in possession of the Academy for many years and has been paid for, has sent a registered notice asking that his book be either published by the Academy or the author be allowed to publish it at his own cost. It was resolved that Dr. A. Siddiqi be authorised to dispose of this matter after examining the manuscript.

25. The Committee resolved that M. Abdul Majid Daryabadi be allowed an extension of one year for submission of manuscript of his book on Popular Psychology which he was deputed to write for the Academy.

26. The Secretary and Treasurer informed the Committee that he had permitted an advance of Rs. 250 only from his provident fund to Pandit Ganesh Prasad Dvivedi. Hindi scholar in circumstances mentioned in the applicant's letter. The action taken by the Secretary and Treasurer was approved.

27. The Committee decided to appoint the following Editorial Boards for the Urdu and Hindi Journals of the Academy.

#### URDU

1. Dr. A. Siddiqi.
2. Dr. M. H. Syed.
3. Maulvi Abdul Majid Daryabadi.
4. Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi.
5. Mr. Ajmal Khan (Editor).

#### HINDI

1. Dr. Dharendra Varma.
2. Dr. Ram Prasad Tripathi.
3. Dr. Din Dayal Gupta.
4. Rai Krishna Das.
5. Mr. R. C. Tandan (Editor).



28. The Committee noted the circumstances in which despatch of parcels to Danish Mahal and others were delayed due to irregular transmission by the railway authorities.

29. For clarification the following modifications were accepted by the Committee in the decision arrived at in its meeting held on March 20, 1944:—

On page 8, line 3, read "if hereafter" for "hereby".

On page 11, lines, 23, 23, 25 should come before the sentence beginning in line 32 and the first sentence of the last paragraph on page 11 should come at the end.

D. Verma,  
*Offg. Secretary*  
*and Treasurer.*

A. Siddiqi,  
*Vice President,*  
*(in the Chair).*

*Dated 28th November, 1944.*

*29th November, 1944.*

**Proceedings of the meeting of the Executive Committee of the Hindustani Academy, United Provinces, Allahabad.**

No. V.

**Monday, March 19, 1945.**

**Academy Office, 4, Kamla Nehru Road, Allahabad.**

*Members Present :—*

1. The Hon. Mr. Justice Kamalakanta Verma,  
(President in the chair).
2. Dr. A Siddiqi, M. A., Ph. D. (Vice-President).
3. Dr. Tara Chand, M. A., D. Phil. (     „     )
4. Ram Babu Saksena, Esq., Rai Bahadur.
5. Dr. Gorakh Prasad.
6. Mr. Harihar Nath Tandan.
7. Maulana Abdul Majid Daryabadi.
8. Dr. Dharendra Varma (Joint Secretary).
9. Dr. M. Hafiz Syed (Joint Secretary).
10. A. Kazmi, Esq., Khan Bahadur (Secretary and Treasurer).

1. The minutes of the meeting of the Executive Committee held on November 24, 1944, were confirmed with the following modifications :—

(a) Under item No. 12, in line 5, the comma before the word 'and' be deleted and the word 'and' be inserted before the word 'more'.

(b) Under item No. 16, insert a comma after the word 'accounts' and for the following word 'for' substitute the words 'beginning with', and insert a comma before the word 'be'.

2. The budget for 1945—46 was discussed item by item and was then put to vote as a whole. It was passed, Dr. Gorakh Prasad dissenting. (Vide Appendix A).

3. G. O. No. 8518 dated January 11, 1945 on the budget for the year 1944-45 (current) was read and the reply sent by the Secretary and Treasurer to paras 1, 2, and 3 of the G. O. was approved. The consideration of the matter mentioned in para 4 of the Government letter was postponed to the next meeting of the Committee.

4. The appointment of a part-time Steno-typist Personal Assistant to the President was noted by the Committee.

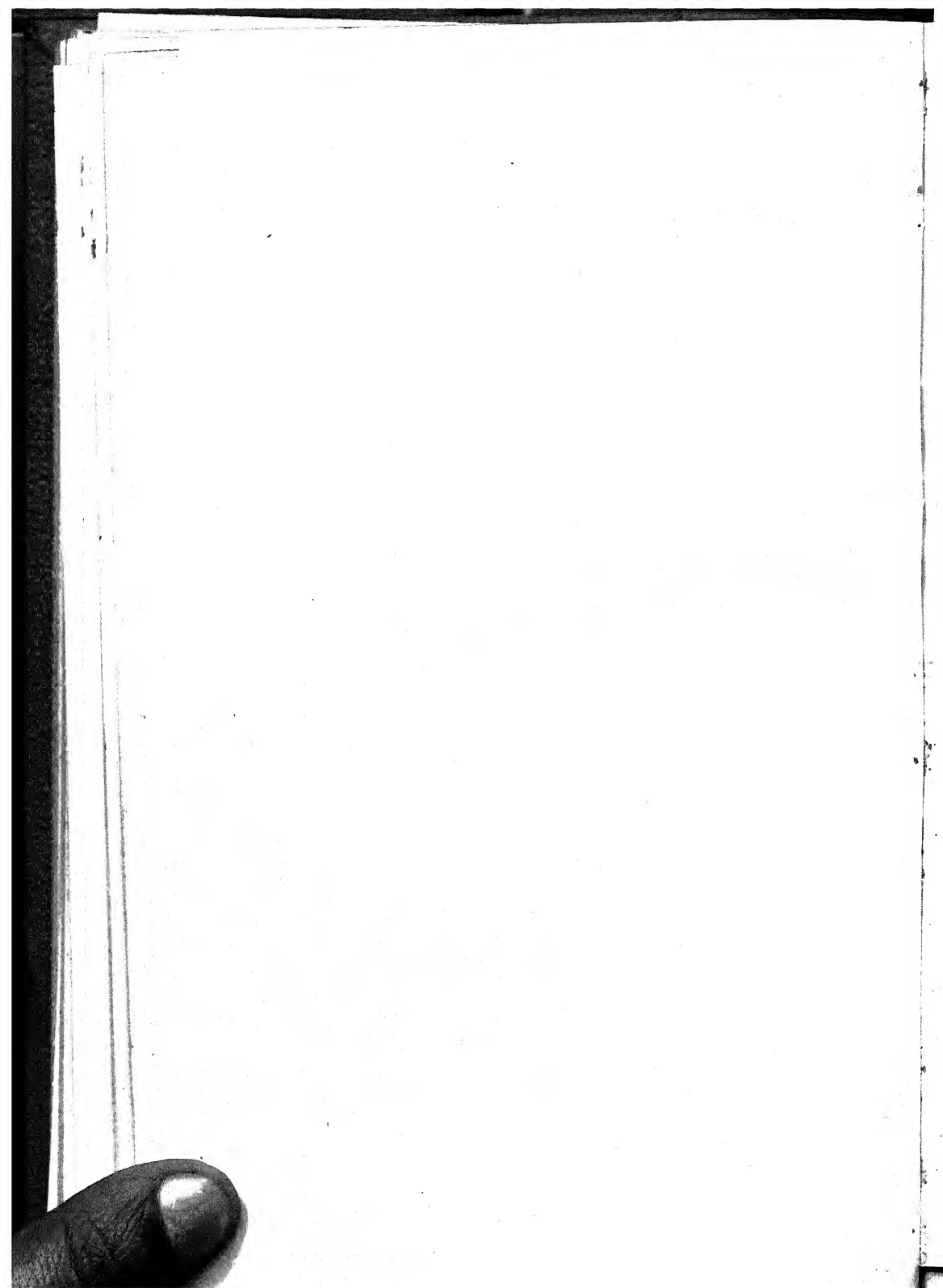
5. G. O. No. 3225/XV-4348/1944, dated November 24, 1944, regarding the site in the Alfred Park, Allahabad, for the building of the Academy was read and noted by the Committee.

6. The note of the legal adviser on the case of Mr. Saeed Ansari was read and noted.

7. The appointment of the auditor, Mr. G. P. Jaiswal to audit the accounts on Rs. 100/- per year as remuneration was approved by the Committee.

8. As the report of the Sub-Committee appointed for the purpose of revising the scales of pay of the office staff had not been received, the consideration of this item was postponed. It was also resolved that in place of Dr. Dhirendra Varma, the Secretary and Treasurer of the Academy should act as convener of the said Sub-Committee.

9. It was resolved that the payment of the mileage (travelling) allowance in cities be fixed in accordance with the rules contained in Volume III of the Financial Handbook issued by the U. P. Govt. (Vide Appendix B).



10. The payment of Rs. 29/6/0 to the widow of the deceased daftari (Sultan Ahmad) from Provident Fund Account was noted by the Committee.

11. The Committee noted the payment of the officiating allowance at Rs 50/- per month to the Hindi Joint Secretary who officiated also as Secretary and Treasurer.

12. The resolution passed by the Council at its meeting held on the 18th March, 1945, was read by the Committee and it was resolved that the President be requested to take action in accordance therewith.

13. To consider the question of :—

- (i) Giving subsidy to the Nagari Pracharini Sabha, Benares for Sur Sagar ;
- (ii) Election of Fellows to the Academy,
- (iii) Holding of Annual Conference.

Postponed.

14. The report of the legal advisor regarding the case of Sjt. Jai Chand Vidyalankar and Dr. Pran Nath (Vide Resolution No. 6 of the Executive Committee dated November 24, 1944) was considered by the Committee and it was resolved that the Secretary and Treasurer should take necessary action in consultation with the President.

15. To report regarding progress of the work of preparing an English-Hindi Dictionary.

Postponed.

16. It was resolved that a consideration of Rs. 1,000/- should be paid for the editing of the work of Kabir Das to Dr. Ram Kumar Varma and a like sum for the editing of the work of Keshava Das to Pt. Vishwanath Prasad Misra.

17. To take steps for getting an oil painting or some other suitable memorial prepared of the late President Dr. Rai Rajeshwar Bali, O. B. E.

Postponed.

18. To consider the following resolution to be moved by Dr. Gorakh Prasad.

“That the supervision of the Library be entrusted to the Accountant and the editing of the Hindi Hindustani be entrusted to the Superintendent and the Board of Editors.”

Postponed.

19. The letter of Dr. R. S. Tripathi regarding the book on the “History of Kannauj” was considered and it was resolved that the request of Dr. Tripathi be acceded to and the time be extended up to the 31st of December, 1945.

20. It was resolved that a Sub-Committee, consisting of Dr. Dharendra Varma (convener), Dr. Din Dayal Gupta and Mr. Harihar Nath Tandan, be appointed to consider and report on the recommendations of the Judges about prizes on Hindi books submitted in the form of Manuscript.

21. It was noted by the Executive Committee that Mr. Ali Abbas Husaini had declined to deliver the lectures which he had agreed to deliver, and it was resolved that the Joint-Secretary (Urdu) should submit his proposals for the consideration of the Committee.

22. The letter of M. Mohd. Askari of Lucknow dated January 17, 1945, and the note of the Vice-President (Urdu) thereon, were considered by the Committee, and it was resolved :—

(a) That the remuneration be paid to M. Mohd. Askari,

(b) That an effort be made to publish the book as early as possible,



- (c) That the request of M. Mohd. Askari for 20 or 25 complimentary copies of the book when published be considered in the light of past practice and the number of copies in accordance therewith be presented to him.

23. The letter of Mr. Altaf Ali Brelvi of Aligarh regarding his remuneration for the compilation of an Urdu Bibliography was considered and it was resolved that his request be not granted.

A. Kazmi,  
*Secretary and Treasurer.*

K. Verma,  
*President.*

---

## APPENDIX A

### Explanation on the items of income and expenditure in the Estimates for 1945-46.

#### INCOME :

1. Government grant is the same as last year.
2. Sale of books : The increase is based on last year's actuals.
3. (a) Associate members fee : the increase is based on last year's actuals.  
(b) Subscription : The estimate is based on the actuals of the last year.
4. Interest : Interest on the donation money kept in Fixed Deposit will accrue as shown in Statement I (a).
5. Donations : The balance of donation promised to the Academy which is expected to be realised during the year is shown here. For details please see Statement I (b).

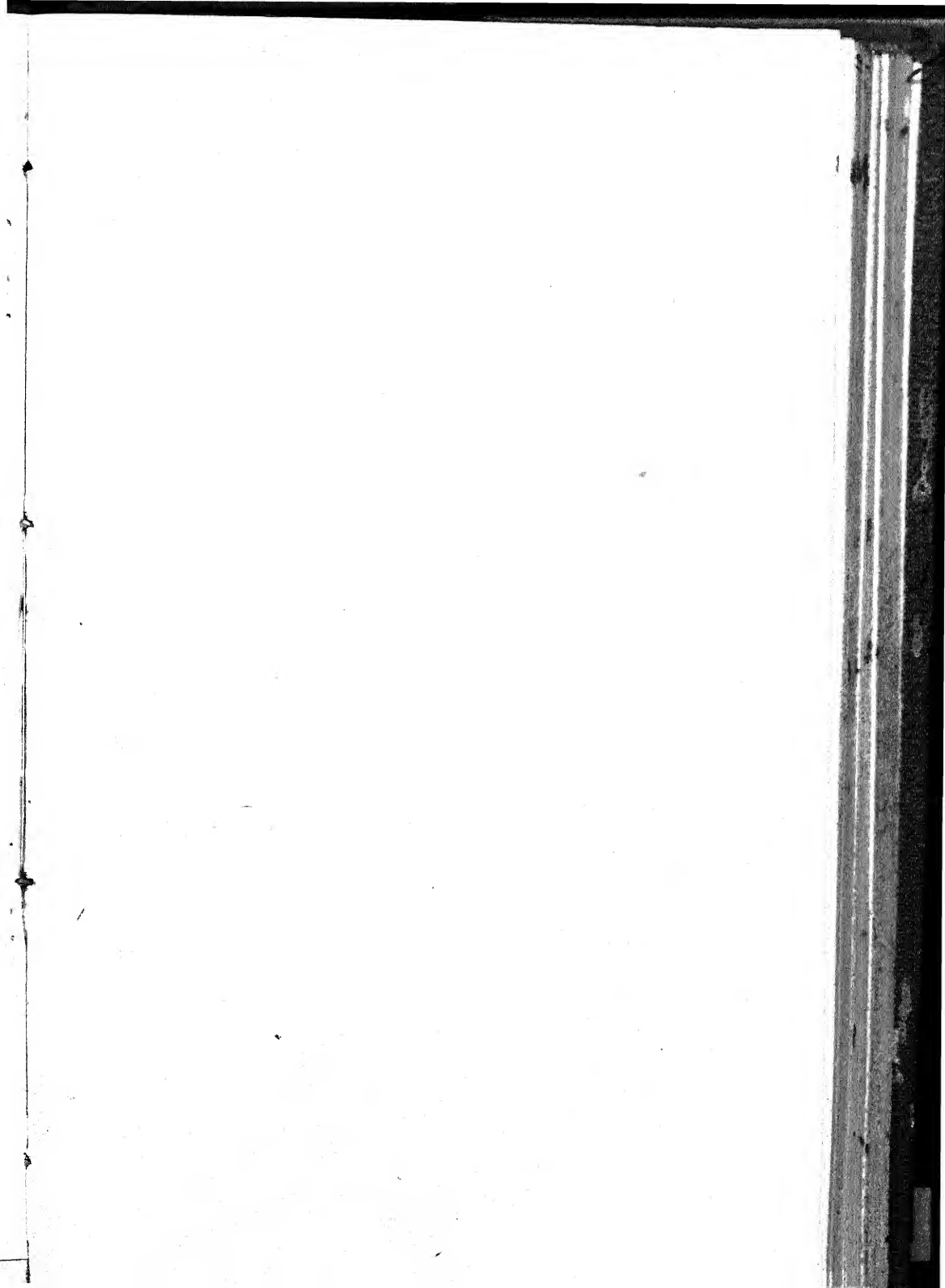


## NOTE :—

Opening balance of the year : Out of the Rs. 46,766/3/2 a sum of Rs. 21,320/- being the donation money received from donors has been deposited in Fixed Deposit with the Imperial Bank. For details please see Statement I (a). Rs. 1,600/- is the security deposit which is refundable.

## EXPENDITURE :

1. Honorarium:—The same as last year's.
2. Establishment: The increase is due to the increment of the graded salary of the staff, and proposed addition to present staff. For details please see Statement II.
3. Provident Fund and Allowances :—The increase is due to revised rates of dearness allowance sanctioned by the Executive Committee.
4. Office Contingencies :—
  - (a) House rent : Last year an additional room was taken on rent for six months @ 1/8/- p. m. This year no room will be required hence the rent of the house will be as usual Rs. 900/- @ 75/- per month.
  - (b) Light and Fan : Out of Rs. 150/- estimated for the purpose last year, only Rs. 72/11/- were spent, so the estimate has been reduced to Rs. 100/- this year.
  - (c) Postage : Out of the estimate for the last year (Rs. 600/-) Rs. 457/3/9 were actually spent. The estimate for the last year has been retained.
  - (d) Stationery : Last year Rs. 400/- (recurring) and Rs. 600/- (non-recurring) were budgetted.



This year Rs. 500/- has been estimated as against Rs. 400/- recurring of the last year. The increase is due to increased rates of printing & stationery.

(e) Machinery and Repair: In the last years budget Rs. 100/- recurring and Rs. 125/- non-recurring were provided for. The actual expenditure of the year was Rs. 220/8/- This year Rs. 150/- is being estimated as the cost of repair has increased all round.

(f) Furniture: Rs. 200/- were provided in the last year's budget for repair and purchase of furniture. Only partial repair was done as the sanction of the budget was received late in the month of February 1945. The estimate of the last year has therefore been retained.

5. Travelling Allowance: Out of Rs. 2,000/- provided for T. A. last year, Rs. 736/3/0 were actually spent. The last year's estimate has therefore been reduced to Rs. 1,200/- this year.

6. Library: In the last year's budget provision for Library was made under the two heads: recurring, and last year's (1943-44) commitments. The total amounted to Rs. 3,164/14/0. This year the recurring estimate Rs. 1000/- has been retained. Rs. 200/- has been provided for purchase of almirahs for new books.

7. Literary Activities:—

(a) Lectures: Rs. 1000/- for the current year and Rs. 1000/- is provided for payment to the lecturer who was appointed in the

year 1943-44. The lectures have been delivered but the payment will be made when the manuscript of the lectures will be delivered to the office of the Academy by the lecturer Dr. Babu Ram Saksena.

- (b) Prizes : Rs. 1,000/- is estimated for the current year and Rs. 2000/- is for prizes on published books for the previous years. Details are given in Statement III.
- (c) Conference : The idea to hold Conference has been dropped.
- (d) Remuneration to Authors : (i) Books. The expenditure under this head is divided into three parts. Rs. 16,250/- being payment due to authors appointed in previous years. (The details are given in Statement III), a sum of Rs. 21,100/- being the donation received from donors for payment to authors of books allotted to them in accordance with the wishes of the donors. (The details are given in statement IV). This money along with its interest gained in previous year is kept in fixed deposit with the Imperial Bank. Please see Statement I (a). Rs. 17,900/- being the estimated realisation of donation is shown under this head for payment to authors of books to be written according to the wishes of the donors. The details are shown in Statement V. (ii) Symposia : Rs. 2,100/- (iii) Pamphlet Rs. 500/- These are commitments of the previous years. The details are given in Statement III.
- (e) Journals : A sum of Rs. 2,000/- was provided for the Hindustani Journals in the last

year's budget, out of which the actual expenditure was about Rs. 1,200/- In the current year the estimate of the previous year has been reduced by Rs. 500/- Thus Rs. 1,500/- is estimated for both Hindi and Urdu Journals, Rs. 200/- being for payment to contributors and Rs. 1,300/- for paper and printing etc.

- (f) Printing of books : A lump of Rs. 7,583/3/2 is shown against printing and paper for Academy's books. During the last year due to paper and printing difficulty, not much printing work could be done. The Total amount shown under this head is arrived at as below :—

Rs. 5,047/- for the current year, Rs. 1,996/3/2 from balance of the previous years (Statement III and Rs. 540/- being interest earned and to be earned on the donation money (Rs. 21,100/-) kept in Fixed Deposit. This money will be spent on printing of books. Total Rs. 7,583/3/2

- (g) Binding of Books: In the last year's budget a sum of Rs. 500/- was provided for binding of books. The same amount has been retained this year also.
10. Royalty to authors : A sum of Rs. 1,000/- was provided in the last year's budget. About the same amount (actuals Rs. 921/7/4) was spent during the year. The estimate of the last year has been retained.
11. Advertisement : A sum of Rs. 400/- was provided for advertisement in the budget

*Proo*

---

S. No.

---

1  
2  
3

4  
5  
6  
7

---

I  
II

III

IV

---

# ESTIMATES FOR THE YEAR 1945-46.

Heads.	Actuals for 1944-45.	Estimates for 1945-46.
<b>INCOME</b>	<b>Rs. a. p.</b>	<b>Rs. a. p.</b>
Government Grant ...	25,000 0 0	25,000 0 0
Sale of Books ...	8,981 3 6	9,000 0 0
Journal ...	...	...
(a) Associate members	298 11 0	400 0 0
(b) Subscribers ...	68 9 0	100 0 0
Interest on Investments	220 0 0	320 0 0
Security Deposit ...	...	...
Donation ...	4,000 0 0	17,900 0 0
Miscellaneous ...	1 8 0	...
	38,569 15 6	52,720 0 0
A—Opening balance at the beginning of the year.	35,570 8 7	46,766 3 2
B—Imprest money ...	100 0 0	100 0 0
	74,240 8 1	99,586 3 2
<b>EXPENDITURE.</b>		
<b>Honorarium</b> ...	1,800 0 0	1,800 0 0
<b>Establishment :</b>		
(a) Office Staff ...	4,805 10 8	5,330 0 0
(b) Literary Staff ...	6,651 5 0	6,780 0 0
(c) Menial Staff ...	744 3 10	1,115 0 0
<b>Provident Fund and Allowances :</b>		
(a) Provident Fund Contribution.	603 13 3	751 9 0
(b) Allowances ...	931 14 7	2,602 0 0
<b>Office contingencies :</b>		
(a) House Rent ...	909 0 0	900 0 0
(b) Light and Fan ...	72 11 0	100 0 0
(c) Postage ...	457 3 9	600 0 0
(d) Stationery ...	958 11 0	500 0 0
(e) Machinery and Repair.	220 8 0	150 0 0
(f) Furniture and Repair.	65 0 0	200 0 0
(g) Miscellaneous . ...	269 2 0	238 7 0
	18,489 3 1	21,067 0 0

S. No.	Heads.	Actuals for 1944-45.	Estimates for 1945-46.
	B. O.	Rs. a. p.	Rs. a. p.
V	<b>Travelling Allowance</b>	736 5 0	1,200 0 0
VI	<b>Auditor's Fee</b> ...	...	300 0 0
VII	<b>Legal charges</b> ...	212 9 0	286 0 0
VIII	<b>Library :</b>		
	(a) Books—(i) Hindi...	655 14 0	250 0 0
	(ii) Urdu...	434 6 6	250 0 0
	(b) Manuscripts—		
	(i) Hindi ...	250 0 0	250 0 0
	(ii) Urdu ...	500 0 0	250 0 0
	(c) Furniture ...	...	200 0 0
IX	<b>Literary Activities :</b>		
	(a) Lectures ...	...	2,000 0 0
	(b) Prizes ...	1,525 9 0	3,000 0 0
	(c) Conference ...	...	
	(d) Remuneration to authors.	...	
	(i) Books ...	500 0 0	16,250 0 0
			21,100 0 0
			17,900 0 0
	(ii) Symposia ...	...	2,100 0 0
	(iii) Pamphlet ...	50 0 0	500 0 0
	(e) Journals ...	1,189 1 0	200 0 0
	(i) Remuneration to contributors.		
	(ii) Printing paper, blocks etc.	...	1,300 0 0
	(f) Printig, of books :		
	(i) Paper blocks etc.	1,636 3 0	7,583 3 2
	(ii) Printing charges.		
	(g) Binding of books for sale.	223 11 0	500 0 0
X	<b>Royalty to authors</b> ...	921 7 4	1,000 0 0
XI	<b>Advertisement</b> ...	...	400 0 0
XII	<b>Refund of security</b> ...	50 0 0	1,600 0 0
		27,374 4 11	99,486 3 2
	Closing Balance ...	46,766 3 2	
	Imprest money ...	100 0 0	100 0 0
	<b>Total</b> ...	74,240 8 1	99,586 3 2





Statement I (a)  
STATEMENT OF THE INVESTMENT OF DONATION MONEY REALISED UP TO 31st MARCH, 1945.

S. No.	Date of deposit.	Deposit receipt number.	Amount deposited.	Due on.	Rate of interest	Interest accruing on maturity	Remark.
			Rs. a. p.			Rs. a. p.	
1	1-6-1944	...	...	1-6-1945	11½%	54 6 0	
2	10-8-1944	...	...	10-8-1945	"	36 0 0	
3	18-9-1944	...	...	17-9-1945	"	22 14 0	
4	17-10-1944	...	...	17-10-1945	"	60 0 0	
5	20-12-1944	...	...	20-12-1945	"	146 4 0	
			21,320 0 0			319 8 0	Approximate-ly Rs. 320.

Statement I (b)  
**DETAILS OF THE PROMISED DONATIONS TO BE REALISED DURING THE YEAR 1945-46**

S. No.	Donor.	Amount Promised.	Amount received.	Amount to be realised.	Remarks.
		Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	
1	Maharaja of Balrampur	2,400 0 0	2,400 0 0	...	
2	Raja Saheb of Ayodhya	1,200 0 0	...	1,200 0 0	
3	Raja Saheb of Kasmanda	1,200 0 0	...	1,200 0 0	
4	Raja Saheb of Oel ...	1,200 0 0	400 0 0	800 0 0	
5	Raja Saheb of Khajurgaon	1,200 0 0	600 0 0	600 0 0	
6	Raja Saheb of Payagpur	1,200 0 0	...	1,200 0 0	
7	Raja Saheb of Kurri Sudhauri	1,200 0 0	...	1,200 0 0	
8	Raja Saheb of Ram Nagar	1,200 0 0	...	1,200 0 0	
9	Raja Saheb of Bijwa	1,200 0 0	...	1,200 0 0	
10	Rai Bahadur Kanhiaya Lal	1,200 0 0	...	1,200 0 0	
11	Mr. Maha Narain ...	1,200 0 0	1,200 0 0	...	
12	Court of Wards (Kr. Mahendra Pratap Singh Commemoration.)	6,000 0 0	6,000 0 0	...	
13	Court of Wards	6,000 0 0	6,000 0 0	...	
14	Raja Saheb Pirpur ...	500 0 0	...	500 0 0	
15	K. B. Ch. Irshad Husain	500 0 0	500 0 0	...	
16	Raja Saheb of Mankapur	1,200 0 0	...	1,200 0 0	
17	Raja Saheb of Sheo Garh	1,200 0 0	...	1,200 0 0	
18	Raja Saheb of Tirwa	1,200 0 0	...	1,200 0 0	
19	British Indian Association	12,000 0 0	4,000 0 0	4,000 0 0	
		43,000 0 0	21,100 0 0	17,900 0 0	Total promise Rs. 12,000, at 4,000 per year for three years.

Statement II

S. N.	Designation	Name.	Date of appointment.	Grade.	Salary in		Remarks.
					1944-45.	1945-46.	
					Rs. a. p.	Rs.	
	<b>Office Staff</b>						
1	Superintendent	Mr. S. J. Varna ...	20-9-1927	175 Max.	2,100 0 0	2,100	
2	Accountant	Mr. Saral Prasad...	28-9-1928	40-5-80	960 0 0	960	
3	Record clerk	Mr. Achint Saran Lal.	20-11-1929	50-5-80	627 8 0	685	52½ × 1 plus 57½ × 11
4	Stock clerk	Mr. Shah Mohd. Husain.	18-11-1927	50-5-80	627 8 0	685	"
5	Typist	To be appointed ...	...	...	...	600	
6	President's clerk	Mr. Nirdwand Prasad Ashthana.	8-2-1945	Part time.	119 0 0	300	
	<b>Literary Staff.</b>						
1	Hindi Literary Assistant.	Mr. R. C. Tandon...	20-9-1930	175 Max.	2,100 0 0	2,100	
2	Hindi Scholar	Pt. G. P. Dvivedi ...	1-5-1929	175 "	2,100 0 0	2,100	
3	Urdu Literary Assistant.	M. Mohd. Ajmal Khan.	27-9-1943	75-10-175	1,551 5 0	1,680	35 × 12 plus 6 × 10 = 1680
4	Urdu Scholar	M. Mohd. Rafi ...	19-11-1937	75/-	900 0 0	900	

S. No.	Designation.	Name.	Date of appointment.	Grade.	Salary in 1944-45. Rs. a. p.	Salary in 1945-46. Rs.	Remarks.
<b>Menial Staff.</b>							
1	Orderly to Secretary & Treasurer.	Din Mohammad	7-2-1945	10½—1½/2—14	55 1 7	144	
2	Orderly to Joint Secretaries.	To be appointed	...	"	...	144	
3	Office Peons	Kaloo No. I	1927	12—1½/2—13	156 0 0	162	
4	Office Peons	Jharihar	1-7-1930	12—1½/2—14	156 0 0	162	
5	Farrash for Stock Room.	Kaloo No. II	23-11-1944	" "	41 9 6	144	
6	Packer for Sale Deptt.	Gharib Ullah	1-5-1944	10½—1½/2—14	132 10 6	144	
7	Chowkidar	Bhagwat Singh	2-1-1941	No grade.	142 14 3	144	
8	Sweeper	Bachchan	1931	Part time.	60 0 0	71	5×12 plus 11 ×1=17

Statement III

STATEMENT OF COMMITMENTS TO BE MET OUT OF THE BALANCE IN HAND ON 1st APRIL, 1945.

S. No.	Allotted for	Language	Author	Remuneration	Remark.
I	<i>Books</i>			Rs. a. p.	
	1. Akbar the Great ... 2. Micro Organism ... 3. Modern Inventions	Hindi " "	Dr. Ram Prasad Tripathi Dr. B. S. Yagnik     .. Dr. Satya Prakash and Prof. S. C. Verma.	1,200 0 0 1,200 0 0 300 0 0	Total remuneration to be paid is Rs. 1,500/- Out of this Rs. 300/- only is to be paid by the Academy, the remaining from donations by Maharaja of Balrampur (See Statement IV).
	4. Educational Psychology. 5. Physical Geography 6. Urdu Bibliography	" Urdu "	Mr. B. N. Jha     .. Dr. H. Rehman     .. Syed Altaf Ali     ..	1,200 0 0 1,200 0 0 1,000 0 0	

S. No.	Allotted for.	Language.	Author.	Remuneration.	Remark.
				Rs. a. p.	
	7. Popular Psychology	"	M. Abdul Majid Daryabadi.	1,200 0 0	
	8. Modern Constitution	Hindi	Dr. Beni Prasad	1,200 0 0	
	9. Vertiberate Zoology	"	Dr. Ram Saran Das	1,200 0 0	
	10. Dewan Insha	Urdu	M. Mohd. Askari	500 0 0	
	11. Hindi Bibliography	Hindi	Dr. Mata Prasad Gupta	500 0 0	Balance of remuneration to be paid. Rs. 500/- was paid last year.
	12. Revision of Electricity.	"	Dr. N. K. Sethi	250 0 0	For revision.
				500 0 0	Balance due to author.
II.	<b>Prize on Manuscripts</b> <b>Hindi</b>				
	1. Long Narrative Poems.	Hindi	Prize on Manuscript	1,200 0 0	
	2. Essay No. I	"	ditto	1,200 0 0	
	3. Essay No. II	"	ditto	1,200 0 0	
	4. Humour and Satire	"	ditto	1,200 0 0	16,250/-

III.	<b>Symposia</b>	...	...	600 0 0	(6×100)
	1. How to develop the Industrial wealth of India,	...	...	700 0 0	(7×100)
	2. On National Education.	...	...	800 0 0	(8×100)
	3. Agricultural Reconstruction.	...	...	2,100.	
IV.	<b>Pamphlets</b>	...	Dr. Babu Ram Saksena	500 0 0	
V.	<b>Lectures</b>	...		1,000 0 0	Delivered on 18-3-1945.
VI.	<b>Prizes on Published Books</b>				
	1. Announced in 1943-44.	Hindi	Prize on published books	1,000 0 0	On History and Science in Hindi Rs. 500/- each.
	2. Announced in 1944-45.	Hindi & Urdu.	Ditto ditto	1,000 0 0	On Poetry and Drama Rs. 500/- each for Hindi and Urdu.
VII.	Revoted for printing			1,996 3 2	For printing manuscript in hand.
			<b>Total</b>	23,846 3 2	



Statement IV  
DETAILS OF DONATIONS REALISED UPTO 31st MARCH, 1945

Sl. No.	Amount.	Donor.	Allotted for.	Language.	Author.	Remuneration.
1	Rs. 2,400/-	Maharaja of Balrampur.	(i) Long Narrative Poems.	Hindi	Prize on Manuscript.	Rs. 1,200/- Total Rs. 1,500 to be paid.
2	400/-	Maharaja of Oel ...	(ii) Modern Inventions.	"	Dr. Satya Prakash and Prof. S. C. Varma	Rs. 300 from Academy's fund.
3	600/-	Raja of Khajurgaon	Drama ...	"	Prize on Manuscript	1,200/-
4	1,200/-	Mr. Maha Narain...	Nath Sampradaya	"	Pt. Hazari Pd. Dvivedi.	1,200/-
5	6,000/-	Count of Wards (Kr. Mahendra Pratap Commemoration.)	Shankaracharya ...	"	Pt Baldeo Upadhyaya.	1,200/-
			(i) The Civilization of Indus.	"	To be appointed ...	1,200/-
			(ii) The Civilisation of Ganges.	"	Sjt. Rai Krishna Das	1,200/-
			(iii) The Story of Delhi.	"	Mr. Farhat Ullah Beg.	1,200/-
			(iv) The story of kashi	"	To be appointed ...	1,200/-
			(v) The Story of Patna.	"	St. Satya Ketu Vidyalanekar.	1,200/-

6	6,000/-	Court of Wards ...	(i) Cannons of Western Criticism. (ii) Cannons of Sanskrit Criticism. (iii) Critical Examinations of Hindi Literature. (iv) Western Criticism. (v) Creative Literature	"	Pt. S. N. Misra ...	1,200/-
					Dr. Aryendra Sharma.	1,200/-
					To be allotted	1,200/-
				Urdu	Mr. Saghir Ahmad	1,200/-
				"	To be allotted	1,200/-
7	500/-	Ch. Irshad Husain	Mersia ...	"	M. Masud Hasan Rizvi.	500/-
8	4,000/-	British Indian Association.	(i) Kabir Das ... (ii) Keshava Das ... (iii) ... (iv) ...	Hindi	Dr. R. K. Varma ...	1,000/-
				"	Pt. Vishwanath Misra.	1,000/-
					To be allotted	1,000/-
					To be allotted	1,000/-
	21,100					

Statement V  
**ALLOTMENT AGAINST DONATION PROMISED AND TO BE REALISED DURING THE YEAR 1945-46**

Sl. No.	Amount	Donor	Allotted for	Language	Author	Remuneration
	Rs.					Rs.
1	1,200/-	Raja Saheb of Ayodhya	History of the Earth	Hindi	Dr. A.G. Jhingran	1,200/-
2	1,200/-	Raja Saheb of Kasmanda	Short Poems ...	"	Prize on Manuscript	1,200/-
3	1,200/-	Raja Saheb of Payagpur	Fiction ...	"	"	1,200/-
4	800/-	Raja Saheb of Oel	Drama ...	"	"	1,200/-
5	600/-	Rana of Khajurgaon	Nath Sampredayaya	"	Pt. H. P. Dvivedi	1,200/-
6	1,200/-	Raja of Kurri Sudauli	One Act Plays ...	"	Prize on Ms.	1,200/-
7	1,200/-	Raja of Ramnagar	Short Stories ...	"	"	1,200/-
8	1,200/-	Raja Saheb of Bijwa	Bharat ke Bhagya Nirman Men Rajputon ka Hath. Ophthalmology	"	Dr. Ishwari Prasad To be appointed ...	1,200/- 1,200/-
9	1,200/-	Rai Bahadur Kanhaiya Lal.	Amir Khusru ...	Urdu	Dr. Waheed Mirza	500/-
10	500/-	Raja Saheb of Pirpur	To be allotted			
11	1,200/-	Raja Saheb of Mankapur	Asoka the Piyadasi	Hindi	Dr. V. S. Agarwala	1,200/-
12	1,200/-	Raja of Seo Garh	History of Kannauj	"	Dr. R. S. Tripathi	1,200/-
13	1,200/-	Raja Saheb of Tirwa	To be allotted			
14	4,000/-	British Indian Association.				
	17,900					

APPENDIX B.

Table of Distances from the Collector's Office to the Railway Stations (*vide* Financial Hand Book Vol III, 1939 2nd Editions page 12 to 14).

S. No.	District.	Name of Railway station.	Distance from the Collector's Office.	
			M.	Fr.
1.	Agra	Agra Fort	1	3
		Agra City	2	1
		Agra Cantonement	2	2
		Agra Idgah Ry. S.	1	3
		Raja ki Mandi	1	3
2.	Aligarh	Aligarh	1	2
3.	Allahabad	Allahabad	2	4
		Allahabad City O. T.		
		Ry. Station	2	6
		Prayag Railway Station	1	2
4.	Azamgarh	Azamgarh	2	1
5.	Bahraich	Bahraich	1	5
6.	Ballia	Ballia	0	7
7.	Banda	Banda	0	4
8.	Bara Banki	Barabanki	0	4
9.	Bareilly	Bareilly	0	4
10.	Basti	Basti	3	4
11.	Benares	Benares Cantonment		
		(E. I. Ry.)	1	4
		Aliaipore (O. T. Ry.)	2	7
		Kashi (E. I. Ry.)	4	4
12.	Bijnore	Bijnore	1	5
13.	Budaun	Budaun	0	6
14.	Bulandshahar	Bulandshahar	1	1
15.	Cawnpore	Cawnpore (E.I.Ry.)	2	3
		Anwargunj		
		(B.B.C.I. Ry.)	2	5
16.	Dehradun	Dehradun	0	4
17.	Etawah	Etawah	0	4
18.	Fatehpore	Fatehpore	0	2
19.	Farrukhabad	Fatehgarh	1	1
		Farrukhabad	5	0
20.	Fyzabad	Fyzabad	0	5
21.	Ghazipore	Ghazipore City	0	6
22.	Gonda	Gonda	3	4
		Gonda Kutchchery	1	1
23.	Gorakhpore	Gorakhpore	1	3

S. No.	District.	Name of Railway Station.	Distance from the Collector's Office.	
			M.	Fr
24.	Hamirpore ...	Hamirpore Road Station ...	6	0
25.	Hardoi ...	Hardoi ...	1	0
26.	Jalaun ...	Jalaun (Orai) ...	1	4
27.	Jaunpore ...	Jaunpore ...	2	4
		Zafarabad ...	3	1
28.	Jhansi ...	Jhansi ...	2	0
29.	Lakhimpore (Kheri)	Lakhimpore ...	1	0
30.	Lucknow ...	Ch-rbagh (E. I. Ry.)	1	7
		Aishbagh (O. T. Ry.)	2	7
		Badshahanagar	3	0
		(O. T. Ry.) ...	3	0
		Daligunj (R.K. Ry.)	2	0
		Lucknow City or		
		Agha Mir Ki Deorhi		
		(R. K. Ry.) ...	1	0
31.	Mainpuri ...	Mainpuri ...	2	0
		Mainpuri Kutchery		
		Station ...	1	5
32.	Meerut ...	Meerut City ...	3	2
		Meerut Cantonement	3	1
33.	Mirzapore ...	Mirzapore ...	2	0
34.	Moradabad ...	Moradabad ...	1	6
35.	Muttra ...	Muttra Cantonement	1	4
		Muttra Junction ...	3	0
36.	Muzaffarnagar	Muzaffarnagar ...	0	5
37.	Orai (Jalaun) ...	Orai ...	1	4
38.	Partabgarh ...	Partabgarh ...	1	1
39.	Pilibhit ...	Pilibhit ...	3	0
40.	Rae-Bareilly ...	Rai-Bareilly ...	1	4
41.	Saharanpore ...	Saharanpore ...	1	1
42.	Shahjahanpore	Shahjehanpore ...	1	1
43.	Sitapore ...	Sitapur Kutchery ...	0	4
		Sitapur City ...	1	3
		Sitapur Cantonement	1	3
44.	Sultanpur ...	Sutlanpur ...	0	5
45.	Unao ...	Unao ...	0	2

**Proceedings of the meeting of the Executive Committee  
of the Hindustani Academy, U.P., Allahabad.**

No. VI.

**Saturday, May 12, and Sunday, May 13, 1945 at the office  
of the Academy, 4, Kamla Nehru Road, Allahabad.**

**MEMBERS PRESENT.**

1. The Hon'ble Mr. Justice Kamalakanta Verma,  
(President in the chair).
2. Dr. Tara Chand (on 12th May 1945, only.)
3. Dr. A. Siddiqi.
4. Dr. Gorakh Prasad.
5. Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi.
6. Sjt. Rai Krishna Das. (on 12th May 1945, only.)
7. Dr. Dhirendra Varma.
8. Dr. M. H. Syed.
9. Mr. Harihar Nath Tandan.
10. A. Kazmi, Esq., Khan Bahadur (Secretary &  
Treasurer).

1. The confirmation of the minutes of the last meeting of the Executive Committee held on March 19, 1945 was postponed to the next meeting.

2. Read paragraph 4 of G.O. No. A/3040/XV-411/1944 dated December 25, 1944, forwarded under endorsement No. 8518, dated 11th April 1945, to the Hindustani Academy, United Provinces (Vide appendix A).

Resolved that the Secretary & Treasurer be authorised to send a reply to the effect that the donations have been earmarked by the donors for specific purposes.

3. (a) Resolved that the Nagri Pracharni Sabha, Benares be informed that the Academy

regrets that its finances do not permit at present the giving of any subsidy.

- (b) Consideration of the question of election of Fellows of the Academy was postponed, as the proposal received in regard thereto was not in accordance with the Rules.
- (c) Resolved that no Conference be held this year.

4. Resolved that the report of the Joint Secretary (Hindi) on the progress of the work of preparing an English-Hindi Dictionary by the Hindi Literary Assistant be referred to the Literary Advisory Committee (Hindi). Resolved further that a meeting of the Hindi Literary Advisory Committee be called as soon as possible.

5. Resolved that an oil painting of the late Rai Rajeshwar Bali Saheb be ordered and that the Secretary & Treasurer be requested to have this work done in consultation with Sjt. Rai Krishna Das Saheb.

6. The following resolution was moved by Dr Gorakh Prasad:

“ That the supervision of the Library be entrusted to the Accountant and the editing of the “ Hindi Hindustani ” be entrusted to the Superintendent and the Board of Editor's.

The first half of the resolution was not accepted. As to the second half, it was held that the Sub-Committee appointed by Resolution No. 22 of the Executive Committee, passed at its meeting held on 6th August, 1944 be requested to consider this matter also and to report on it.

7. As suggested by Dr. Gorakh Prasad :—

(a) To consider the replies received from donors and to consider steps which should be taken to

realise the remaining promised donations (Vide Resolution No. 7 of the Executive Committee dated 24th November 1944).

Resolved that reminders be sent to donors.

(b) To consider the report of the Joint Secretaries on the progress of the work assigned to various authors and to extend the time allotted to authors or to cancel their contract in case where their manuscript has not been received in time.

Resolved that both the Joint Secretaries be authorised to give extension, wherever necessary, up to the 31st of December, 1945, and to do all that lies in their power to obtain manuscripts from various authors.

(c) To consider the commitments of the Academy and to fill in details where necessary in the contract made with authors.

Dr. Gorakh Prasad stated that as the matter was covered by item 13 and 14 of the agenda, it need not be considered at the present stage.

(d) Resolved that an endeavour be made to publish during the forthcoming year as many as possible of the books that could not be published during the last financial year on account either of want of paper or of the inability of the presses to print them.

(e) Resolved that the question of appointment of a Munshi in the Urdu Department (Vide Resolution No. 15 of the Executive Committee dated 6th August, 1944) be dropped.

(f) To consider the report of the Secretary on the action taken by him on Resolution No. 12 of the Executive Committee dated 6th August, 1944 on the overhaul of the Library.



Resolved that the Secretary be asked to make a report.

(g) To consider the Annual Report to be submitted to Government.

Postponed,

8. To consider the opinion of the Judges with regard to the award of prizes on :—

(a) Published books on Science (Hindi).

Resolved that the recommendation of the Committee of Judges be accepted and the prize be awarded to Prof. Ram Das Gaur's widow.

(b) Manuscript (Hindi).

Resolved that the Sub-Committee appointed by Resolution No. 20 of the Executive Committee held on 19th March, 1945 be requested to prepare a graded list in order of merit of the manuscripts which have been recommended by the Judges.

(c) Published books on History and Biography (Hindi).

Postponed.

9. The Hindi Scholar having withdrawn his note regarding his work, the matter was dropped.

10. The Committee considered the letter of Dr. Ram Saran Das dated 16th March, 1945, regarding the writing of a book on Vertebrate Zoology, and resolved that he may be informed that the Academy would prefer the book to be a popular one and request to let the Academy know whether the estimated expenditure of Rs. 1,500/- on the documents mentioned by him can be reduced.

11. To clarify the Resolution of the Executive Committee dated 10-9-1938 on the subject of discount and to decide if 5% extra discount is to be

allowed to all the book-sellers on their purchase of books worth Rs. 500 or above during the year.

Resolved that this matter also be referred to the Sub-Committee appointed by resolution No. 21 of the Executive Committee meeting held on the 19th and 20th of March 1944 and that the Secretary and Treasurer be added as a member to that Sub-Committee.

12. To consider the case of the following authors :—

- (a) R. B., B. N. Jha ... (Educational Psychology.)
- (b) Dr. Ishwari Prasad (Bharat ke Bhagya Nirman Men Rajputon ka Hath.)
- (c) Dr. H. Rehman ... (Physical Geography.)
- (d) Dr. R. P. Tripathi (Akbar the Great.)
- (e) Dr. Beni Prasad (Modern constitution)
- (f) Rai Krishna Das (Civilisation of the Ganges.)

13. To appoint authors for the following books :—

- (a) The Civilisation of the Sindhu.  
(Kr. M. Pratap Singh donor)
- (b) The Story of Kashi do.
- (c) The Story of Delhi do.
- (d) Ophthalmology (R. B. Kanhaiya Lal)

14. To allot subjects and appoint author for the following :—

- (a) Donation of Rs. 1,200/- by Raja Saheb of Mankapur.
- (b) British Indian Association  
(Rs. 4,000/- expected in the year 1945-46.  
(Rs. 2,000/- out of the Rs. 4,000/- received in 1944-45).

Resolved that the payment of a sum of Rs. 150/- to Dr. H. Rehman for the preparation of maps, sketches and diagrams be sanctioned. Resolved further that the other cases mentioned in item No. 12, all the cases mentioned in item No. 13 and the matter mentioned in (a) of item No. 14 of the agenda, be referred to the Secretary and Treasurer and the two Joint Secretaries with the request that they will examine all the cases carefully and take necessary steps as soon as practicable, bearing in mind the entire position as to the donations promised and paid by the donors.

As to Item No. 14 (b) it was resolved that the Literary Advisory Committee (Urdu) be requested to suggest four standard authors whose works are to be edited by the Academy and to suggest the names of four gentlemen to whom the work of editing should be entrusted. Resolved further that the Literary Advisory Committee (Hindi) be requested to suggest two standard authors whose works are to be edited by the Academy and to suggest the names of the two gentlemen to whom the work of editing should be entrusted.

15. To appoint a lecturer (Urdu) for the year 1945-46.

Resolved that the Literary Advisory Committee (Urdu) be requested to suggest the names of three scholars out of whom the Executive Committee will appoint one as Lecturer for 1945-46 series of lectures in Urdu.

16. To consider the question of payment to the following authors :—

- (a) Pt. Hazari Prasad Dvivedi for his manuscript "Nath Sampradaya."
- (b) Dr. Satya Prakash for his part of the book "Modern Inventions."



- (c) Pt. Baldeo Upadhaya for his manuscript "Shankaracharya."

Resolved that payment of three-fourths of the remuneration to each of the authors mentioned in (a), (b) and (c) be sanctioned, provided the manuscripts are approved by the Joint Secretary (Hindi). Resolved further that, as sum of Rs. 600/- only out of the amount of Rs. 1,200/- promised by the Rana Saheb of Khajurgaon for the "History of Nath Sampradaya" has so far been received, a sum of Rs. 300/- be advanced by the Academy for the purpose. This amount will be refunded to the funds of the Academy on receipt of the balance of the promised amount from the Rana Saheb. Resolved also that, in view of the fact that the book on "Modern Inventions" had to be planned in two parts and assigned to two authors and of the fact that a total sum of Rs. 1,500/- had been promised to those two authors as desired by the late President, a request be made to the Maharaja Saheb of Balrampur for the additional sum of Rs 300/- which has to be paid to the authors concerned.

17. To consider ways and means to increase the number of Associate Members with a view to push the sale of Hindustani Journals.

The matter was discussed at great length and it was resolved that it be referred to the Vice-Presidents, the Secretary and Treasurer and the Joint Secretaries for such action as they consider necessary in the light of the discussions of the Executive Committee.

18. To consider the representation of the staff :—

Resolved that the recommendations of the Sub-Committee appointed by Resolution No. 22 passed by the Executive Committee at its meeting held

on 6-8-1944 with regard to the case of Mohd. Rafi, Saral Prasad, Achint Saran Lal and Shah Mohammad Husain, be accepted and effect be given to these recommendations from the 1st of April 1944. Resolved further that the request of the Sub-Committee for further time to consider the case of the other members of the staff be accepted. (Vide Appendix B).

19. Dr. Dharendra Varma suggested :—

- (a) That immediate steps be taken to check the stock of books of the sale department of the Academy.

Resolved that the Secretary and Treasurer be requested to take necessary steps in the matter and to incur such expenditure as may be necessary for the purpose.

- (b) That attempt be made to get the normal quota of printing and paper increased as to bring out some new publications.

Resolved that this matter also be referred to the gentlemen to whom the matter mentioned in item No. 17 of the agenda has been referred with the same request.

- (c) That the translation of the History of Urdu Literature by Rai Bahadur Ram Babu Saksena may be taken up. The work may be assigned to the Literary Assistant (Hindi).

Resolved that the suggestion be accepted.

- (d) That a whole-time Assistant Secretary be appointed who should be responsible for running all the departments of the Academy. If necessary the Local Government may be approached for additional funds for the post.

Resolved that the question be referred to the Sub-Committee mentioned in connection with item No. 18 of the agenda.

- (e) That definite arrangements be made for the printing of the books and journals of the Academy. Responsibility for their advertisement and sales should also be fixed.

Resolved that the matter be referred to the Sub-Committee mentioned in connection with item No. 18 of the agenda.

20. (a) The Secretary and Treasurer drew the attention of the Committee, with reference to the Resolution No. 2 of the Executive Committee passed at its meeting held on 19th, March 1945, to the effect that although the payment of the Dearness Allowance to the staff was provided for in the budget, which was passed, the rates for such Dearness Allowance were not specified, and requested the Committee to specify those rates. It was resolved that the following rates of Dearness Allowance be sanctioned :—

- (i) Servants of the Academy getting a salary below Rs. 40/- p. m. @ Rs. 11/- per month.
- (ii) Those getting above Rs. 40/- but below Rs. 200/- p. m. @ Rs. 14/- per month or 10% of the salary, whichever is greater.

(b) The Joint Secretary (Hindi) reported that there had been no satisfactory response to his request made to various authors in connection with the scheme for publication of symposia (Vide Resolution No. 2 of the Executive Committee passed at its meeting held on 16, January 1944). It was resolved that the scheme be dropped.

The supplementary agenda was then taken up.

APPENDIX A.

Copy of the Government letter No. A/3040/XV—  
411/1944, dated September 15, 1944.

Para 4.

"The expenditure on the literary side has been swelled to the extent of the anticipated income, regardless of the fact whether the programme can be finished within the current financial year. The causes of this are attributed to the fact (1) that the Academy has received or been promised handsome donations for specific purposes and (2) that last year's programme and unfulfilled commitments are to be carried forward. In this connection I am to say that the Academy should build a fund from the donations and should chalk out its programme of work over several years, instead of spending these donations as soon as they are received. These being abnormal times, paper being scarce and under control, the Academy should effect economy as far as possible by curtailing and dropping all avoidable expenditure and by confining itself to the production of works of actual worth and necessity only.

APPENDIX B.

*Report of the Sub-Committee.*

Under Resolution No. 22 of the Executive Committee held on 6th August, 1944, a Sub-Committee consisting of Dr. Tara Chand, Dr. A. S. Siddiqi and the Secretary and Treasurer, as convener was formed to examine the representations of the staff of the Hindustani Academy. These representations were made both by the Literary staff and the Office. The Hindi Literary Assistant and the Hindi Scholar pray for the revision of their present grade which is Rs. 75-10-175. The Urdu Scholar prays for a grade.



He has not been given a grade but gets a consolidated pay of Rs. 75/- p. m. The Office Superintendent and the Accountant ask for the revision of their respective grades. The present grade of the Office Superintendent is Rs. 75-10-175 and that of the Accountant Rs. 50 5-80. The other two clerks pray to be allowed to draw an increment according to the old grade which was 50-5-80.

It may be mentioned here that the grades of the servants of the Academy have been subjected to variations according to the financial position in which the Academy found itself from time to time. The original grade of Rs. 150-10-250 on which some members of the Literary staff and the present Office Superintendent were appointed was fixed when the Academy was in receipt of Rs. 50,000/- as Government grant. Subsequently when this grant was reduced to Rs. 25,000/- a year this grade was also reduced to Rs. 75-10 175.

The Sub-Committee has examined all these representations very carefully and has also taken into consideration various other aspects of the question. It has reasons to believe that a good deal of dissatisfaction prevails in the staff. The abnormal rise in the prices and the fact that a majority of the servants of the Academy having reached the maximum of the reduced grades has nothing to look forward to, have combined to create an atmosphere of frustration and despondency. The Committee has also given very serious considerations to the argument that considering the amount of work done the present grades are more than adequate and should if nothing be reduced further. In reviewing the situation the Sub-Committee has also taken into account the present system of the working of the Hindustani Aca-

demy and the repeated complaints made by the Joint Secretaries and others about the unsatisfactory condition of the office. The lack of a more workable liaison between the Office and Literary staff has also been brought to its notice. Having considered all these aspects the Sub-Committee has come to the conclusion that it is time the working of the Office and the Literary staff was reviewed in the light of previous experiences and adjustment which changed conditions demand made in order to coalesce the working of both the departments of the Academy. The Sub-Committee is convinced that unless this is done revision of grades and improvement of terms and conditions of services will not have the desired effect.

At present the two departments of the Academy (1) Literary staff (2) Office staff seem to work in water tight compartments. The only connecting link between these two is the Secretary and Treasurer, who ever since the inception of the Academy, has been a part-time officer. With the creation of the two new posts of Joint Secretaries—one for Hindi and the other for Urdu—the task of bringing the work of these two departments into unison has become more delicate and difficult. It is admitted that the creation of these two posts has been amply justified and the Sub-Committee is of the opinion that these should continue. But considering the fact that the Secretary and Treasurer is to be a part-time officer, the Sub-Committee reiterates the need of a full time functionary appointed by and entirely responsible to the Academy. The Sub-Committee is further of the opinion that the whole question of the revision of grade cannot be taken up in isolation as it is very closely connected with the entire working of the Academy. It is, therefore, suggested that more time

should be given to the Sub-Committee to review the entire situation and make final recommendations about the grades of the superior services of the Academy.

But the Sub-Committee feels that some relief should certainly be given to the lower office hands and to the Urdu scholar who has not been given any grade yet. The Office Accountant who is mainly responsible for keeping cash book and checking items of expenditure and who has put in meritorious service in the office of the Hindustani Academy should be given some relief. We, therefore, recommend that his request to be put in the new grade of Rs. 80-5-100 may be granted. As regards the junior clerks Babu Achint Saran Lal and Shah Muhammad Husain should be given a grade of Rs. 50-5-80. Mr. Mo-hammad Rafi who has been given a consolidated pay Rs. 75/- may be brought into the grade of Rs. 75-10-175. The recommendation of the Sub-Committee about casual leave, privilege leave and officiating and acting allowance and travelling allowance to staff would be put up before the next meeting of the Committee.

A. Kazmi (Convener).

A. Siddiqi.

Tara Chand.

11-5-45.

Proceedings of the meeting of the Executive Committee of the Hindustani Academy, United Provinces, Allahabad.

No. VII.

Sunday, November 18, 1945.

Academy Office, 4, Kamla Nehru Road, Allahabad.

*Members Present :—*

1. The Hon'ble Mr. Justice Kamalakanta Verma,  
(President, in the chair).
2. Dr. A. Siddiqi, M.A., Ph.D., (Vice-President)
3. Dr. Tara Chand, M.A., D. Phil. ( " )
4. Dr. Gorakh Prasad.
5. Sjt. Rai Krishna Das.
6. Maulana Abdul Majid, Daryabadi.
7. Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi.
8. Mr. Hari Har Nath Tandan.
9. Dr. Dharendra Varma, M.A., D. Litt. (Joint  
Secretary for Hindi Section).
10. A. Kazmi, Esq., Khan Bahadur (Secretary and  
Treasurer).

*AGENDA.*

1. To confirm the minutes of the meetings of the Executive Committee held on March 19, 1945 and May 12 and 13, 1945.
2. To read the Government letters No. A-2582/XV-411-1944 dated July 28, 1945 and No. A-3702/XV-423-1945 dated October 12, 1945 from Secretary to Government, U. P., Education Department, in connection with the budget for the year 1944-45 and 1945-46.

3. To consider the recommendation of the Literary Advisory Committee (Hindi) dated 17th November, 1945.

4. To consider the recommendation of the Literary Advisory Committee (Urdu) dated 18th November, 1945.

5. To consider the recommendation of the Staff Sub-Committee.

6. To consider the opinion of the Judges on Hindi manuscript (Vide Res. No. 8(b) of the Executive Committee dated 12th May, 1945).

7. To consider the recommendations of the Judges Committee (Hindi) dated 17th November, 1945.

8. To consider the recommendation of the Sub-Committee for terms of Agency and discount.

9. To put up the Annual Report of the Academy submitted to the Government for the year 1944-45 (Vide Res. No. 7(g) of the Executive Committee dated 12th May, 1945).

10. To place before the Committee the resignation of the Joint Secretary (Urdu).

11. To report the temporary appointment of Mr. V. N. Misra, M.A. as Hindi Scholar in place of Pt. Ganesh Prasad Dvivedi on leave.

12. To report the temporary appointment of Mr. Wahajuddin Khan, M.A., as Urdu Literary Assistant in place of Mr. Ajmal Khan on leave.

13. To consider the letter of resignation of Mr. Ajmal Khan, Urdu Literary Assistant and make suitable arrangement for the vacancy caused by his resignation.

14. To consider the question of:—

- (1) Increased rate of dearness and war allowance to staff.
- (2) Payment of allowance to Maulana Rafi for additional work done by him in the absence of Urdu Editor on leave.
- (3) Giving winter clothing to peons and chowkidar.

15. To consider the letter of Mrs. B. G. Bhatnagar regarding payment of Royalty due to her late husband.

16. To consider the letter of Mr. Mohan Lal regarding transfer of copyright of the book of his father late Dr. Beni Prasad.

17. To consider the question of authorising Secretary to sanction free copies of Academy's publications to persons for opinion or press for review.

18. To consider the representation of Dr. Dharendra Varma for free copies of Academy's publications.

19. To consider the letter of Dr. Mangal Deo Shastri regarding rate of royalty on second and subsequent editions of his book.

20. To report the advance made out of the Provident Fund to the followings:—

- |    |           |                 |               |
|----|-----------|-----------------|---------------|
| 1. | 23-7-1945 | Kallo peon      | ... Rs. 40/-  |
| 2. | 5-10-1945 | B. Saral Prasad | ... Rs. 250/- |

21. To report the income and expenditure of the Academy for the first half of the year (ending September 30, 1945].

22. To report to the Committee that a donation of Rs. 1,200 has been received from Raja Saheb of Mankapore for a book on Natural History (Hindi) and to select author for it.

23. Any other matter which may be brought before the Committee for consideration.

### RESOLUTIONS

1. The minutes of the meetings of the Executive Committee held on March 19, 1945 and May 12 and 13, 1945 were confirmed.

2. Government letters No. A-2582/XV-411-1944 dated July 28, 1945, and No. A-3702/XV-423/1945 dated October 12, 1945 were read. The contents of the former were noted and with reference to the latter, it was resolved that the item of Rs. 300/- on account of the Auditor's Fee be omitted and that the said sum be added to the money provided in the budget for the publication of books.

3. Read the proceedings of the Literary Advisory Committee (Hindi) held on the 17th November, 1945. (Vide App. A).

- (a) With reference to the recommendations of the Literary Advisory Committee that works of Malik Mohammad Jayasi and those of Nabha Das—(the Bhagtmal to include the commentary of Priya Das also)—be edited and that Dr. Babu Ram Saksena be requested to edit the works of Jayasi and Dr. Din Dayal Gupta those of Nabha Das. It was resolved that these recommendations be accepted and given effect to as and when funds for the purpose are available. Resolved further

that the aforesaid editors be paid Rs. 1,000/- each as remuneration.

- (b) Considered the recommendation of the Committee that the prize of Rs. 500/- for 1946 be awarded on Novels and Short Stories in Hindi published between April 1, 1943 and March 31, 1946. Resolved that the recommendation be accepted.
- (c) Considered the requests of the Committee that the amount of money available for the preparation and publication of an English-Hindi dictionary be indicated to them and resolved that the request be accepted.
- (d) Considered the recommendation of the Committee in connection with the publication of "Tapobhumi" by Pt. Ram Gopal Misra and resolved that the matter be considered when the budget for the next year is before the Executive Committee.

4. Read the proceedings of the Literary Advisory Committee Urdu held on November 18, 1945 (Vide App. B).

- (a) Considered the recommendation of the Committee in connection with the appointment of a lecturer for the year ending 31st March, 1946, and resolved that the offer be first made to Mr. Ghulam Yazdani, failing him to Sir Shanti Swarup Bhatnagar and failing him to Mr. K. G. Saiyadain.
- (b) Considered the recommendation of the Committee that the editing of the following standard works be undertaken and that each work be entrusted to the gentleman mentioned against it :—



- (i) The Kulliyat of Nazir Akbarabadi (excluding his two Dewans recently published by the Anjuman-e-Taraqqi Urdu, Delhi)—Mr Saleem Jafar with an introduction and annotations.
- (ii) The Dewan of Zauq—Professor Hafiz Mahmud Shairani, with an introduction and notes.
- (iii) The Kulliyat of Mir Hasan, including all his Masnavis etcetera—Professor Masud Hasan Rizvi Saheb, with an introduction and notes.
- (iv) Mr. Ata Husain Tahsin's Nau Tarz-e-Murassa—Dr. Nurul Hasan Hashimi, with an introduction and notes.

Resolved that these recommendations be accepted and be given effect to as and when funds for the purpose are available. Resolved further that the aforesaid editors be paid Rs. 1,000/- each as remuneration.

(c) The Executive Committee agreed with the recommendation of the Literary Advisory Committee that a book on Hindi poetry be written in Urdu and resolved that Mr. Hari Har Nath Tandan and Mr. Hamid Husain Qadri be requested to undertake this work, which should be a book of 400 to 450 printed pages, royal octavo size. It further resolved that the remuneration be fixed at Rs. 1,200/- to be divided equally between the two gentlemen mentioned above.

(d) Considered the recommendation of the Literary Advisory Committee regard-

ing the publication of the translation of "Kumar Sambhava" and resolved that the manuscript be sent to Dr. Babu Ram Saksena with the request that he should carefully examine it and express his opinion about its merits.

5. The consideration of the recommendation of the Staff Sub-Committee was postponed.

6. Funds being available at present only for two manuscripts, resolved that the recommendation of the Judges with regard to the following two manuscripts, which appear as Nos. 1 and 2 in the graded list sent up by the Judges (Vide resolution No. 8(b) of the Executive Committee dated 12th May, 1945), be accepted and the prize of Rs. 1,200/- each be awarded to the authors concerned :—

(1) Gharibi Ya Amiri (Drama).

(2) Medhavi by Rangeya Raghava (long poems).

7. The consideration of the recommendations of the Judges Committee (Hindi) dated the 17th November, 1945 was postponed, as the recommendations had not yet been received.

8. Resolved that the following recommendation of the Sub-Committee with regard to terms of agency and discount be accepted :—

"That 5% additional discount be allowed on sales beyond Rs. 500/-. This will apply to booksellers other than the agents of the Academy".

9. The Annual Report of the Academy submitted to Government for the year 1944-45 (Vide resolution No. 7(g) of the Executive Committee dated May 12, 1945) was put up, read and approved. (Vide App. C.)

10. The resignation of the Joint-Secretary (Urdu) Dr. M. H. Syed was placed before the Committee and it was resolved that the resignation be accepted. The Committee further resolved to place on record its appreciation of the services rendered by him.

11. The temporary appointment of Mr. V. N. Misra, M.A. as Hindi Scholar in place of Pt. Ganesh Prasad Dwivedi on leave was approved.

12. The temporary appointment of Mr. Wahajuddin Khan, M.A. as Urdu Literary Assistant in place of Mr. Ajmal Khan was approved.

13. Resolved that the resignation of Mr. Ajmal Khan, Urdu Literary Assistant, be accepted. Resolved further that the question of making permanent arrangements for the vacancy caused by his resignation be postponed for the present and that the present temporary arrangements do continue till permanent arrangements are made.

14. (a) Resolved that dearness allowance at existing Government rates be sanctioned to the staff of the Academy with effect from October 1, 1945.

(b) Resolved that an allowance of Rs. 25/- per month be given to Maulvi Rafi for the period during which he worked as Urdu Editor.

(c) Resolved that summer clothing to the peons and chowkidar be given in March 1946 and that in future summer clothing to these employees be given every alternate year.

15. The letter of Mrs. B. G. Bhatnagar regarding payment of royalty due to her late husband was considered and it was resolved that the royalty be paid to her.

16. The latter of Mr. Mohan Lal regarding transfer of copyright of the book of his late father, Dr. Beni Prasad was considered and it was resolved that the action taken by the Secretary and Treasurer be approved.

17. The question of authorising the Secretary to give free copies of the Academy's publications to persons for opinion and to the press for review was considered. It was resolved that no formal resolution on the subject is necessary and that the presentation of free and complimentary copies is within the discretion of the Secretary and Treasurer, not only to persons for opinion and to the press for review, but also to other persons and institutions, the discretion being exercised in the light of the facts of each particular case.

18. The suggestion of Dr. Dharendra Varma that free copies of the books published by the Academy during the years 1938-42 be supplied to those members of the Council who were its members in the year 1938 and again from 1942 was considered and accepted.

19. Resolved that Dr. Mangal Deo Shastri be informed of the Executive Committee's resolution on the subject of the rate of royalty on second and subsequent editions of the books published by the Academy.

20. The Advance made out of the Provident Fund to the following employees of the Academy was noted by the Committee:—

(1) 23-7-1945	...	Kaloo peon	Rs. 40/-
(2) 5-10-1945	...	B. Saral Prasad (accountant)	Rs. 250/-

21. The income and expenditure of the Academy for the first half of the year (ending September 30, 1945) was reported to the Committee and was noted by it. (Appendix—D).

22. The fact of the receipt of a donation of Rs. 1,200/- from the Raja Saheb of Mankapore for a book on "Natural History" (Hindi) was noted with satisfaction and it was resolved that the thanks of the Academy be conveyed to the Raja Saheb. It was further resolved that the question of the selection of an author of a book on "Natural History" in Hindi be referred to the Literary Advisory Committee Hindi.

23. Sri. Rai Krishna Das reported to the Committee that Mr. L. M. Sen, Principal of the Government School of Arts, Lucknow, is prepared to paint a life size bust portrait of the late Rai Rajeshwar Bahadur Sahib for Rs. 600/- excluding the cost of the frame which is expected to amount to Rs. 80/-. Resolved that the above estimate be approved.

A. Kazmi,  
Secretary and Treasurer,  
24-11-1945.

K. Verma,  
President.

- (1) 23-7-1945 ... Kalloo peon Rs. 40/-  
(2) 5-10-1945 ... B. Saral Prasad  
(accountant) Rs. 250/-

21. The income and expenditure of the Academy for the first half of the year (ending September 30, 1945) was reported to the Committee and was noted by it. (Appendix—D).

22. The fact of the receipt of a donation of Rs. 1,200/- from the Raja Saheb of Mankapore for a book on "Natural History" (Hindi) was noted with satisfaction and it was resolved that the thanks of the Academy be conveyed to the Raja Saheb. It was further resolved that the question of the selection of an author of a book on "Natural History" in Hindi be referred to the Literary Advisory Committee (Hindi).

23. Sjt. Rai Krishna Das reported to the Committee that Mr. L. M. Sen, Principal of the Government School of Arts, Lucknow, is prepared to paint a life size bust portrait of the late Rai Rajeshwar Bali Saheb for Rs. 600/- excluding the cost of the frame which is expected to amount to Rs. 80/-. Resolved that the above estimate be approved.

A. Kazmi,  
*Secretary and Treasurer.*  
24-11-1945.

K. Verma,  
*President.*

**APPENDIX A.**

Proceedings of a meeting of the Hindi Literary Advisory Committee held in the Office of the Hindustani Academy U. P., on November 17, 1945 at 2-30 p. m.

*Members Present :*

1. Dr. Gorakh Prasad.
2. Sjt. Krishna Nand.
3. Dr. Ram Kumar Varma.
4. Dr. Din Dayal Gupta.
5. Dr. Dharendra Varma (Convener).

1. Read and confirmed the minutes of the last meeting of the Committee.

2. With reference to resolution No. 14 of the Executive Committee dated May 12, 1945, the Committee suggested the following names of standard authors in Hindi whose works might be edited under the auspices of the Academy. The names of the scholars who might be entrusted with the work of editing them are noted against each.

(a) Works of Jayasi ... Dr. Babu Ram Saksena

(b) Works of Nabha Das—Bhaktmala with the commentary of Priyadas ... Dr. Din Dayal Gupta.

3. The Committee recommended that the prize of Rs. 500/- for 1946 be awarded on Novels and Short Stories in Hindi published between April 1, 1943 and March 31, 1946.

4. The Literary Advisory Committee carefully examined the scheme of an English-Hindi Dictionary approved at an earlier meeting (dated February 6,

1944) and the suggestions made by the Hindi Literary Assistant and are of opinion that the work is of urgent importance. They, however feel that the compilation of the scheme would entail expenditure of a considerable sum of money and would like to know the amount which the Executive Committee can make available for the purposes before producing a detailed programme for the work.

5. The Committee considered the publication of Tulsi Granthawali Kosh by Sjt. Har Gobind Tewari and decided that Mr. Hari Har Nath Tandan be requested to examine the manuscript with the author at Agra and give a preliminary report about it.

6. The Committee considered the publication of Tapobhumi by Pt. Ram Gopal Misra and approved the publication of the work.

7. The Committee considered the publication of the "History of Marathi Literature" by Sjt. Krishna Lal Sharsode and requested Sjt. Krishna Nand to obtain the manuscript along with the opinion of Sjt. B. V. Prararkar before they could give any opinion of the subject.

November 17, 1945.

D. Varma,  
Convener,



## APPENDIX B.

Proceedings of the meeting of the Urdu Literary Advisory Committee held on Sunday, November 18, 1945 at the residence of Dr. A. Siddiqi, 22/A Muir Road, Allahabad.

### *Members Present :*

1. Dr. Maulana Abdul Haq.
2. Maulana Abdul Majid Daryabadi.
3. Mr. Anand Narain Mulla.
4. Mr. Zia-e-Ahmad.
5. Dr. A. Siddiqi (Convener).

### NOTE:

Mr. Ram Babu Saksena had written to the Convener expressing regret for not being able to attend and making certain suggestions regarding the items of the Agenda which were considered by the Committee.

1. To consider the names of scholars to be invited to deliver a course of lectures (*Vide* Res. No. 15 of the Executive Committee dated May 12, 1945).

The following names of scholars are suggested :—

### ARTS :

1. Mr. Ghulam Yazdani, O.B.E., Director of Archeology (Retd). Narang Bagh, Hyderabad Deccan.
2. Prof. Hafiz Mahmud Khan Shairani, Mehdi Bagh, Tonk (Raj).
3. Dr. Ishtiaq Husain Qureshi, Prof. of History, University of Delhi.
4. K. G. Saiyadain, Esq., Educational Advisor, Rampur State, Rampur U. P.

5. A. S. Bukhari, Esq., Director of All India Radio, Delhi.
6. Prof. M. Mujeeb, Jamia-i-Milliyia, Delhi.

*EITHER*

## SCIENCE :

7. Dr. Sir Shanti Swarup Bhatnagar, Director-in-chief, Council of Science and Industrial Research, Delhi.
8. Dr. Salimuz-Zaman Siddiqi, Director, Chemical Section, Council of Science and Industrial Research, Delhi.

2, 4 and 5. With reference to the resolution No. 14 of the Executive Committee dated May 12, 1945. Resolved that to edit the works of the following four standard authors the gentlemen named below be requested to take up the work concerned.

- (a) Kulliyat of Nazir Akbarabadi (excluding his two Dewans lately published by the Anjuman-e-Taraqqi Urdu Delhi) to be edited by Mr. Saleem Jafar (c/o, the State Department, Qarauli Raj) with an introduction and annotations. The Committee feels that it will be an advantage if Khan Bahadur Mirza Jafar Ali Khan Asar collaborates with him in writing the introduction.
- (b) The Dewan of Zauq to be edited with an introduction and notes by Professor Hafiz Mahmud Khan Shairani, Tonk (Raj).
- (c) The Nawa-Tarze-Murassa of "Tehsin" to be edited by Dr. Nurul Hasan Hashimi, Lecturer, University of Lucknow (with introduction etc).

- (d) The Masnavi "Sibrul Bayan of Mir Hasan (or if possible the Kulliyat of Hasan) to be edited by Prof. Hamid Hasan Qadri (Agra) or Mr. Ahmad Siddiq Majnun Gorakhpur or Mr. Hashimi, Faridabadi (1, Daryagunj Delhi) with introduction etc.

3. To consider the appointment of a scholar to write a book (in Urdu) on Hindi Poetry.

Resolved that Mr. Mahmudul Hasan Khan "Bahr" (Top Bara, Ajmer) be requested to write a book on the subject and to send a specimen chapter for the approval of the Academy.

6. Resolved that the item be postponed.

7. Resolved that the item be postponed.

8. Resolved that it be a recommendation to the Executive Committee that the Urdu translation (in verse) of KUMAR SAMBHAVA of Kalidas by Mr. Bisheshwar Prasad Munawwar be accepted for publication, but that instead of the present introduction etc. an introduction written by Pt. Brij Mohan Dattatriya "Kaifi" of Delhi be incorporated to write which Pt. Kaifi be requested.

18-11-1945.

A. Siddiqi,  
*Convener.*



Since the transfer from Allahabad in June 1944 of Mr. C. B. Rao, I.C.S., Secretary and Treasurer of the Academy, Dr. Dharendra Varma, Joint Secretary (Hindi), performed the duties of Secretary and Treasurer in an officiating capacity. Under orders of the Government, Khan Bahadur Asadullah Kazmi took over charge of the office of Secretary and Treasurer in February, 1945.

The Office-bearers of the Academy at the close of the year under report were as follows:—

1. The Hon'ble Mr. Justice Kamalakanta Verma, President.
2. Dr. Tara Chand, M.A., D. Phil. (Oxon.) Vice-President (Hindi).
3. Dr. A. Siddiqi, M.A., Ph.D., Vice-President (Urdu).
4. Dr. Dharendra Varma, M.A., D.Litt. (Paris), Joint-Secretary (Hindi).
5. Dr. M. H. Syed, M.A., Ph.D., D. Litt., Joint Secretary (Urdu).

### CONSTITUTION

At their meeting held on March 18, 1945 the Council of the Academy read Government letter No. 362/XV-611-1943 dated May 25, 1944 and formerly accepted two amendments in the constitution of the Academy which have been earlier in 1943 suggested by them and were approved by the Government. The effect of the amendments will be that of six members, other than office bearers, constituting the Executive Committee of the Academy, two will be nominated by the U. P. Government, and these two nominated members will *ipso facto* become members of the Council of the Academy.

*COUNCIL OF THE ACADEMY*

At the close of the year under report, the Council of the Academy consisted of 41 members. Dr. Babu Ram Saksena who was one of the representatives of the Hindi Sahitya Sammelan on the Council of the Academy having resigned, the Sammelan did not send another representative to fill the vacancy. Of the different literary institutions entitled under the constitution of the Academy to send representatives to the Council, the Hindi Prachar Sabha of Wardha did not send the representative.

The following is the list of the members of the Council.

1. The Hon'ble Mr. Justice Kamalakanta Verma, President.
2. The Director of Public Instruction, Allahabad.
3. The Minister of Education, U. P.
4. Dr. Tara Chand, M.A. D. Phil., (Oxon.), Allahabad.
5. Dr. A. Siddiqi, M.A., Ph.D., Allahabad.
6. Dr. Dharendra Varma, M.A., D.Litt. (Paris) Allahabad.
7. Dr. M. H. Syed, M.A., Ph.D., D. Litt., Allahabad.
8. The Vice-Chancellor, Allahabad University.
9. Captain Syed Muhammad Zamin Ali, M.A., Allahabad University.
10. The Vice-Chancellor, Benares Hindu University, Benares.
11. Pandit Kesho Prasad Misra, Benares Hindu University, Benares.

12. Maulvi Mahesh Prasad Saheb, Benares Hindu University, Benares.
13. The Vice-Chancellor, Agra University.
14. Major Nawab Jamshed Ali Khan, of Baghpet, Meerut.
15. Prof. Hari Har Nath Tandan, St. Johns College, Agra.
16. The Vice-Chancellor, Lucknow University, Lucknow.
17. Mr. Din Dayal Gupta, M.A., Lucknow University, Lucknow.
18. Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi, M.A., Lucknow University, Lucknow.
19. The Vice-Chancellor, Muslim University, Aligarh.
20. Mr. Zia-e-Ahmad, Muslim University, Aligarh.
21. Maulvi Abdul Majid Saheb, Daryabad, Barabanki.
22. Sjt. Krishna Deo Prasad Gaur, Nagri Pracharni Sabha, Benares.
23. Sjt. Krishna Nand, Nagri Pracharni Sabha, Benares.
24. Dr. Ram Prasad Tripathi, M.A., D.Sc., Allahabad University.
25. Maulvi Syed Sulaiman Nadvi, Shibli Academy, Azamgarh.
26. Nawab Sadaryarjung Dr. Maulana Habibur Rehman Khan Sherwani, Aligarh.
27. Dr. Syed Abid Husain, Jamia Millia Delhi.

28. Dr. Gorakh Prasad, M.A., D.Sc., Vijnana, Parishad, Allahabad.
29. Dr. Maulvi Abdul Haq, Anjuman Taraqqi Urdu, Delhi.
30. The Hon'ble Raja Yuvaraj Datt Singh, of Oel, Kheri.
31. Mrs. Mahadevi, Verma, M.A., Allahabad.
32. Rai Bahadur Pt. Shyam Behari Misra, Golagunj, Lucknow.
33. Rai Bahadur Ram Babu Saksena, Collector, Bulandshahar.
34. Mr. A. N. Mulla, Advocate, Lucknow.
35. Mr. A. N. Jha, I.C.S. Regional Food Controller, Cawnpore.
36. Sjt. Rai Krishna Das, Bharat Kala Bhavan, Benares,
37. Dr. Vasudeo Saran Agarwala, Provincial Museum, Lucknow.
38. Dr. Ram Kumar Verma, M.A., Allahabad.
39. Maulana Hasrat Mohani, Cawnpore.
40. Pandit Krishna Prasad Kaul, Lucknow.
41. Mr. M. G. Zubaid Ahmad, Allahabad.

Only one meeting of the Council of the Academy was held during the year on March 18, 1945.

#### *EXECUTIVE COMMITTEE*

Dr. Babu Ram Saksena having resigned his membership of the Committee during the year, the vacancy was filled up by the Council of the Academy by electing Mr. Hari Har Nath Tandan, St. John's College, Agra.



Further in accordance with para 8(1) of the new constitution the U. P. Government nominated Rai Krishna Das of Benares and Rai Bahadur Ram Babu Saksena, Collector, Bulandshahar as members of the Executive Committee.

At the close of the year the followings constituted the Executive Committee of the Academy :—

1. The Hon'ble Mr. Justice Kamalakanta Verma, President.
2. Dr. Tara Chand, M.A., D. Phil., (Oxon.) Vice-President (Hindi).
3. Dr. A. Siddiqi, M.A., Ph.D., Vice-President (Urdu).
4. Khan Bahadur A. Kazmi, M.A., M.Ed., Secretary and Treasurer.
5. Dr. Dharendra Verma, M.A., D.Litt, (Paris) Joint Secretary (Hindi).
6. Dr. M. H. Syed, M.A., Ph.D., D.Litt., Joint Secretary (Urdu).
7. Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi M.A., Lucknow.
8. Maulvi Abdul Majid Saheb, Daryabad, Barabanki.
9. Rai Bahadur Ram Babu Saksena, Collector, Bulandshahar.
10. Mr. Hari Har Nath Tandan, St. John's College, Agra.
11. Sjt. Rai Krishna Das, Bharat Kala Bhavan, Benares.

During the year three meetings of the Executive Committee were held on August 6, 1944, November 24, 1944 and March 19, 1945.

### OTHER COMMITTEES

Under the rule of the Academy, there are Literary Advisory Committees and Committees of Judges in Hindi and Urdu elected by the Council for the current term of the Academy.

During the year under report the Hindi Literary Advisory Committee held only one meeting on the 30th April 1944. The Urdu Literary Advisory Committee did not meet at all.

A meeting of the Judges Committee was held on November 12, 1944 and one of the Judges Committee in Urdu on September 10, 1944.

### ASSOCIATE MEMBERS

At the close of 1944 there were 51 Associate Members of the Hindustani Academy.

### WORK OF THE LITERARY STAFF

There were four members on the Literary staff, two each on Hindi and Urdu sides.

The Hindi Literary Assistant, Mr. R. C. Tandan was in charge of editing the Hindi Quarterly Journal. He translated into Hindi Prof. Mohd. Habib's book "Mahmud Ghaznavi", Dr. Beni Prasad's pamphlet on "The Constitutional Problem" and Mr. Ajmal Khan's pamphlet on "Basic Hindustani". He was also frequently required to assist in office work.

The Urdu Literary Assistant Mr. Ajmal Khan edited the Urdu Quarterly Journal. He also translated into Urdu a portion of Locke's Essay concerning "Human understandings".

The Hindi scholar Pt. Ganesh Prasad Dwivedi is engaged on the preparation of a dictionary of proper names occurring in the classical Hindi Literature.

Because of his prolonged illness he was on medical leave for several months, so the progress of the work has been rather slow this year. He has started writing notes on the words collected by him so far.

The Urdu scholar Maulvi Mohd. Rafi was engaged in editing the text of *Dewan-i-Insha*. He has been working so far with the help of three printed *Dewans* and one manuscript work in the library of the Academy. Two more manuscripts having made available through the courtesy of the Osmania Library of H. E. H. the Nizam of Hyderabad, the result of his collection is likely to prove very useful. During the year he had worked upto radeef 'Re'.

### *JOURNALS*

During the year under report the Academy continued to publish its two Quarterly Journals in Hindi and Urdu. Four numbers of the Urdu Journal were published. The Hindi Journal published three numbers while the fourth was in the press. Both the Journals have maintained their high standard. Their sizes had, however, to be considerably reduced owing to the Government orders regarding paper control.

In addition to its features the Urdu Journal published the following papers during the year :—

1. Wast Asia Ki Qaumon Ka Soviet Adab by Latif Uddin Ahmad.
2. Abdul Rahim Khan Khanan Ki Hindi Shairi by Syed Rasidul Hasan.
3. Mera Nazaria Hayat: by Prof. Abdul Haye.
4. Nafaisul Lughat: by M. Ajmal Khan.
5. Falsafa Ya Hikmat: by M. Mohd. Amin Abbasi.

6. Urdu men Tibbe Maghrabi par do Avvalin aur Kamyab Kitaben : by Syed Mubarak-uddin Ahamad Raffat.
7. Hindustan Ki Am Zaban ka Masala : by Dr. Tara Chand, M.A., D.Phil.
8. Nawab Mirza Shauq Ki Masanaviat Ka makhaz : by Shahanshah Husain Rizvi.
9. Hindustan Ke Purane Akhbar (Farsi aur Urdu) : by Dr. A. Siddiqi.
10. Maulana Mohd. Husain Azad aur Dewan-e-Zauq : by Prof. Mahmud Khan Sherani.

The Hindi Journal published the followings :—

1. Assam Ke Lok Nritya : By Sjt. Kamal Narain.
2. Itihas Janagathaon aur Sahitya men Vikar-maditya ka sthan : by Sjt. Kesho Chandra Misra.
3. Bhavishya Ka Garava (One Act Play) : by Sjt. Laxmi Narayan Misra.
4. Gat Varsha ka Hindi Sahitya : by Dr. L. S. Varshaneya.
5. Ashtchap Kirtan aur Sewa : by Dr. Din Dayal Gupta.
6. Kavi Jai Shankar Prasad : by Sjt. Shri Lal Shukla.
7. Bhasha ka Sawal : By Dr. Rai Rajeshwar Bali.
8. Makkhi : by Dr. Daya Krishna Mathur.
9. Arvachin Maharashtra men Kautilya Arthshastra ka Adhyayan : by Sjt. G. D. Tamaskar.

10. Mughal Kalin Pahnava : by Dr. Benaresi Prasad.
11. Kavivar Mirza Ghalib : By Maulvi Mahesh Prasad.
12. Khwaja Mir Dard : by Dr. Amaranatha Jha.
13. Kavi aur Kavya : By Mahamahopadhyaya Dr. Umesh Mishra.
14. Dhvani Vikas aur Uska Karan : by Sjt. Ram Murti Mehrotra.

### *PUBLICATIONS*

On account of the difficulties in obtaining quota of paper and pressure of work in the presses very few books could be published this year as well. Dr. Mata Prasad Gupta's "Bibliography of Hindi books (1867-42)" is a voluminous work brought out in Hindi during the year. It is a unique and very important reference work. Another Hindi book published is the second edition of Mahamahopadhyaya Dr. Gauri Shankar Hira Chand Ojha's "Madhyakalin Bhartiya Sanskriti". No Urdu book was published. Publication of the following works approved by the Executive Committee could not be taken up for reasons given above. *Hindi*: Twacha Ke Rog by Dr. Newal Behari Misra; Electricity by Dr. N. K. Sethi; Hindu Sabhyata par Musalmanon ka Prabhaya by Dr. Tara Chand; Hindi Bhasha ka Itihas by Dr. Dharendra Varma; Hindi Bhasha aur Lipi by Dr. Dharendra Varma; (Reprints) *Urdu*: Khutute-e-Ghalib Part II edited by Maulvi Mahesh Prasad. Arrangements are being made for the supply of paper and it is hoped that these books would be issued in the coming year.

**PREPARATION OF BOOKS**

It has been the policy of the Academy to concentrate on the preparation of books during these abnormal times. Out of a number of assignments made last year to various scholars for writing books, manuscripts of the following Hindi works have been received and are ready for the press.

1. Nath Sampradaya : by Pt. Hazari Prasad Dvivedi.
2. Some Modern Inventions : Dr. Satya Prakash, D. Sc.
3. Shankaracharya : by Prof. Baldeo Upadhyaya, M.A.

No Urdu manuscript has been completed. The following books are in different stages of preparation :—

1. History of English Criticism : by Prof. S. N. Misra, M.A.
2. Cannons of Sanskrit Criticism : by Dr. Aryendra Sharma.
3. The Story of the Ganges : by Sjt. Rai Krishna Das.
4. The Story of Kannauj : By Dr. Rama Shankar Tripathi.
5. The Story of Patna : by Satya Ketu Vidyalankar.
6. Asoka : by Dr. Vasudeo-Saran Agrawala.
7. Bharat ke Bhagya Nirman Men Rajputon ka Hath : By Dr. Ishwari Prasad.
8. Educational Psychology : By Rai Bahadur B. N. Jha.

## URDU

1. Mersia : by Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi, M.A.
2. Popular Psychology : by Maulana Abdul Majid Daryabadi.
3. Cannons of Western Criticism : Dr. S. A. Siddiqi.
4. Amir Khusru : by Mr. Waheed Mirza.
5. Pshysical Geography : By Dr. M. H. Rehman.
6. Bibliography of Urdu books : by S. Altaf Ali.

It was decided last year to bring out a series of pamphlets on the lines of the Oxford pamphlets. Initially 12 such pamphlets were planned. Of these three are ready, viz. The Constitutional Problem by the Late Dr. Beni Prasad : The Food Problem : by Dr. Phuldeo Sahai Varma ; and Basic Hindustani (Urdu and Hindi) by Mr. Ajmal Khan. The scheme of the publication of various Symposia could not be pushed because of want of sufficient response from scholars.

## PRIZES

The Academy announced last year 8 awards (4 for Hindi and 4 for Urdu) of Rs. 500/- each for best books published in the two languages upto 31st March, 1943 under head History and Biography ; Prose Literature ; Poetry and Science, beginning from the dates upto which the previous awards of the Academy had been made.

The prize for the best book in Hindi poetry was given to Pandit Ayodhya Singh Upadhaya for his Mahakavya VAIDEHI VANVAS. The prize of Prose Literature in Hindi was awarded to Dr. Shri

Krishna Lal on ADHUNIK HINDI SAHITYA KA ITIHAS (1900-1925). Decision has not been taken about the Hindi prize on History and Biography and Science.

On the Urdu side the prize for the best book in History and Biography was awarded to Maulana Syed Sulaiman Nadvi for his work HAYAT-E-SHIBLI. No prizes were given for Urdu books under heads Poetry, Prose Literature and Science, as the works submitted for consideration under the heads were below the standard.

Ten special prizes of Rs. 1,200/- each were announced last year for unpublished works of special merit, in different branches of creative Hindi Literature. Awards in connection with these were under consideration. The opinions of the Judges have been received and these are being examined by a special committee.

### LECTURES

Dr. Babu Ram Saksena, M.A., D. Litt., of the Allahabad University had been invited to deliver a series of lectures in Hindi on HINDAVI OR DACCANI LANGUAGE AND LITERATURE in the previous year. He delivered the first of this series of lectures on March 18, 1945 in the Hall of the Oriental Department of the University under the Presidency of the Hon'ble Mr. Justice Kamalakanta Verma. The lecture was highly appreciated by the select gathering of scholars present on the occasion.

Mr. Ali Abbas Husaini had similarly been invited to deliver a series of lectures in Urdu on THE DEVELOPMENT OF ENGLISH NOVEL AND ITS BEARING ON THE RISE AND DEVELOPMENT OF FICTION IN URDU.



Mr. Husaini was not able to fulfil his engagements with the Academy.

The Executive Committee of the Academy did not fix up any fresh series of lectures during the year 1944-45.

### *LIBRARY*

The Library of the Academy is divided into two sections Hindi and Urdu. The Hindi Research Scholar was incharge of the Hindi Section. During the year under report 312 books were added to this section. A very important manuscript containing about 70 works of the Muslim mystic Poet Jan was acquired for this section. Of 431 books found missing in the stock taking of the section, done last year, 80 have been traced, 351 books are still to be accounted for.

The Literary Assistant and the Research Scholar (Urdu) were jointly incharge of the Urdu section of the Library. During the year under report 113 books and 15 manuscripts were acquired for the section.

The scheme of recataloguing the Library has been suspended. The total number of books in the two sections at the close of the year was 8258.

### *FINANCES*

The income of the Academy was mainly from the Government grant. A portion of the income was derived from the sale of publications, membership fees of its Associate Members and Donations. Out of the promises of donations made in the foregoing year a sum of Rs. 4,000/- was received from the British Indian Association, Lucknow. The total income of the Academy during the year (including a

balance of Rs. 35,570/8/7 and Rs. 100/- of imprest money) on 31st March, 1944 was Rs. 74,240/8/1 and the total expenditure for the same period was Rs. 27,374/4/11. There was thus a balance of Rs. 46,866/3/9 at the close of the year.

The following is the detailed statement of the income and expenditure of the Academy for the year under report.

**STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE OF THE  
HINDUSTANI ACADEMY, U. P. ALLAHABAD FOR  
THE YEAR 1944-45.**

INCOME.		Rs. a. p.		Rs. a. p.	
1.	Opening balance on 1st April, 1944.	35,570	8 7	...	
2.	Government Grant ...	25,000	0 0	...	
3.	Sale of Books ...	8,981	3 6	...	
4.	Sale of Journals ...	68	9 0	...	
5.	Associate Membership fee.	298	11 0	...	
6.	Miscellaneous ...	1	8 0	...	
7.	Donations ...	4,220	0 0	...	
		74,140	8 1		
Add imprest money ...		100	0 0	74,240	8 1

**EXPENDITURE.**

**I Honorarium :**

1.	Secretary and Treasurer ...	600	0 0	...	
2.	Joint Secretary (Hindi) ...	600	0 0	...	
3.	Joint Secretary (Urdu) ...	600	0 0	1,800	0 0

**II Office Staff :**

1.	Office Superintendent ...	2,100	0 0	...	
2.	Accountant ...	960	0 0	...	
3.	Record Clerk ...	627	8 0	...	
4.	Stock Clerk ...	627	8 0	...	
5.	Additional Staff ...	371	10 8	4,686	10 8

**III Menial Staff :**

	Rs.	a.	p.	Rs.	a.	p.
1. Daftari ...	132	10	6	...	...	...
2. Orderly ...	55	1	7	...	...	...
3. Two Peons ...	312	0	0	...	...	...
4. Chowkidar ...	142	14	3	...	...	...
5. Sweeper ...	60	0	0	...	...	...
6. Farrash ...	41	9	6	744	3	10

**IV PROVIDENT FUND**

**V Allowances :**

1. City Allowance ...	113	2	1	...	...	...
2. Dearness allowance ...	713	12	6	1,124	14	10

**VI Office Contingencies :**

1. House rent ...	909	0	0	...	...	...
2. Light and Fan ...	72	11	0	...	...	...
3. Post and Telegraph ...	457	3	9	...	...	...
4. Printing and Stationery ...	958	11	0	...	...	...
5. Machinery and Repair. ...	220	8	0	...	...	...
6. Miscellaneous ...	269	2	0	...	...	...
7. Furniture and repair. ...	65	0	0	2,952	3	9

**VII Travelling Allowance**

**VIII President's Steonographer.**

...	736	5	0	736	5	0
...	119	0	0	119	0	0

**IX Literary Staff :**

1. Hindi Editor ...	2,100	0	0	...	...	...
2. Hindi Scholar ...	2,100	0	0	...	...	...
3. Urdu Editor ...	1,551	5	0	...	...	...
4. Urdu Scholar ...	900	0	0	6,651	5	0

**X Provident Fund and Allowances :**

1. Provident Fund ...	305	13	0	...	...	...
2. Dearness Allowance ...	105	0	0	410	13	0

**XI Library :**

1. Hindi books and Manuscripts ...	880	7	3	...	...	...
2. Urdu books and Manuscripts ...	934	6	6	...	...	...
3. English books ...	25	6	9	1,840	4	6

**XII Literary Activities :**

1. Prizes ...	1,525	9	0	1,525	9	0
2. Journals ...	1,189	1	0	1,189	1	0
3. Pamphlets ...	50	0	0	50	0	0

**Publications :**

	Rs.	a.	p.	Rs.	a.	p.	Rs.	a.	p.
1. Author	500	0	0	...			...		
2. Binding	223	11	0	...			...		
3. Paper	1,636	3	0	2,359	14	0	2,359	14	0
<b>XIII Royalty</b>	...			921	7	4	921	7	4
<b>XIV Security Refunded</b>	...			50	0	0	50	0	0
<b>XV Legal Fees</b>	...			212	9	0	212	9	0
							<b>27,374</b>	<b>4</b>	<b>11</b>
Balance	...			46,766	3	2	...		
Add imprest sum	...			100	0	0	46,866	3	2
<b>Total</b>	...			...			<b>74,240</b>	<b>8</b>	<b>1</b>

A. Kazmi,  
*Secretary and Treasurer,*  
 Hindustani Academy, U. P.,  
 ALLAHABAD.

# APPENDIX D

To the proceedings of the meeting of the Executive Committee dated November 18, 1945.

## STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE OF THE HINDUSTANI ACADEMY, U. P. FOR THE HALF YEAR ENDING 30th SEPTEMBER, 1945.

INCOME				Rs. p. a.			Rs. p. a.		
1. Opening Balance	46,766	3	2	...	...	...	...	...	...
2. Government Grant	6,250	0	0	...	...	...	...	...	...
3. Sale of Books ...	3,921	0	6	...	...	...	...	...	...
4. Journal :									
(a) Associate Mem- bers.	12	0	0	...	...	...	...	...	...
(b) Subscribers and sale.	13	4	0	...	...	...	...	...	...
5. Interest on invest- ments (donation).	112	0	0	...	...	...	...	...	...
6. Security Deposit ...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
7. Donation ...	800	0	0	...	...	...	...	...	...
8. Miscellaneous ...	33	6	0	...	...	...	...	...	...
9. Amount of cheque deposited (uncashed)	15	0	0	57,922	13	8			

## EXPENDITURES

### I Honorarium :

(a) Secretary and Treasurer.	300	0	0	...
(b) Joint Secretary (Hindi).	300	0	0	...
(c) Joint Secretary (Urdu).	250	0	0	...

### II Establishment :

1. (a) Superintendent	1,050	0	0	...	850	0	0
(b) Accountant ...	590	0	0	...	...	...	...
(c) Record Clerk ...	382	8	0	...	...	...	...
(d) Stock Clerk ...	382	8	0	...	...	...	...
(e) Additional clerk	36	8	9	...	...	...	...
(f) President's Stenographer.	150	0	0	...	...	...	...
2. Literary Staff :				2,591	8	9	
(a) Hindi Editor ...	1,050	0	0	...	...	...	...
(b) Urdu Editor ...	500	13	9	...	...	...	...
(c) Hindi Scholar...	1,163	11	3	...	...	...	...
(d) Urdu Schalor ...	670	0	0	...	...	...	...
				3,384	9	0	

3. Menial Staff :	Rs.	a.	p.	Rs.	a.	p.
(a) Orderly to Secretary.	60	0	0	...		
(b) Peon ...	14	8	3	...		
(c) Two peons ...	171	0	0	...		
(d) Farrash ...	72	0	0	...		
(e) Daftari ...	63	0	0	...		
(f) Chowkidar ...	67	14	11	...		
(g) Sweeper ...	30	0	0	478	7	2

### III Provident Fund and Allowance :

(i) Provident Fund contribution.	418	5	0	...		
(ii) Allowances:—						
(a) Dearness Allowance.	1,051	11	8	...		
(b) City Allowance.	72	2	11	1,542	3	7

### IV Office Contingencies :

(a) House Rent ....	450	0	0	...		
(b) Light and Fan...	61	7	0	...		
(c) Post and Telegraph.	205	15	6	...		
(d) Printing and Stationery.	132	9	6	...		
(e) Machinery and Repair.	...			...		
(f) Furniture and Repair.	...			...		
(g) Miscellaneous...	227	8	0	1,077	8	0

### V Travelling Allowance

556 7 6      556 7 6

### VI Auditor's Fee

...      ...

### VII Legal Charges

...      ...

### VIII Library :

(a) Books — Hindi	137	15	0	...		
Books — Urdu	3	10	0	...		
(b) Manuscripts — Hindi.	...			...		
Manuscripts —	...			141	9	0
(c) Furniture	...			...		

### IX Literary Activities :

(a) Lectures	...			...		
(b) Prizes	500	0	0	500	0	0
(c) Conference	...			...		
(d) 1. Remuneration to authors.	...			...		

2. Books :—	Rs. a. p.	Rs. a. p.
1. Last years commitments.	1,000 0 0	...
2. Donation realised.	900 0 0	...
3. Donation to be realised.	300 0 0	2,200 0 0
3. Symposia ...	...	...
4. Pamphlets ...	89 0 0	89 0 0
(e) <b>Journals :</b>		
(a) Remuneration to contributors.	15 0 0	...
(b) Printing and Block etc.	542 11 0	557 11 0
(f) <b>Printing of Books :</b>		
(a) Paper and block etc.	...	...
(b) Printing charges,	1135 0 0	1135 0 0
(g) Binding of Books for Sale.	252 0 0	252 0 0
X <b>Royalty to Authors</b> ...	...	...
XI <b>Advertisement</b> ...	17 0 0	17 0 0
XII <b>Refund of Security</b> ...	...	...
	...	15,373 0 0

# SUMMARY

	Rs. a. p.
Total Income ...	57,922 13 8
Total Expenditure ...	15,373 0 0
	<hr/> 42,549 13 8 <hr/>

**Proceedings of the meeting of the Executive Committee  
of the Hindustani Academy, United Provinces, Allahabad.**

No. VIII.

**Sunday, April 7, 1946.**

**Academy Office, 4, Kamla Nehru Road, Allahabad.**

*MEMBERS PRESENT.*

1. The Hon'ble Mr. Justice Kamalakanta Verma  
(President in the chair).
2. Dr. A. Siddiqi, M. A., Ph. D., (Vice-President).
3. Dr. Tara Chand, M. A., D. Phil, (       ,,       )
4. Dr. Gorakh Prasad, D. Sc.
5. Maulana Abdul Majid Daryabadi.
6. Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi.
7. Rai Bahadur Dr. Ram Babu Saksena.
8. Prof. Hari Har Nath Tandan, M. A.
9. Dr. Dharendra Varma, M. A. D., Litt.  
(Joint Secretary).
10. Khan Bahadur A. Kazmi, (Secretary and  
Treasurer).

*AGENDA*

1. To confirm the minutes of the last meeting  
of the Executive Committee held on 18th November,  
1945.
2. To consider the estimates for the year 1946-  
47.
3. To consider the following letters :—
  - (a) M. Syed Masud Hasan Rizvi's letter dated  
25th January, 1946, regarding the publi-  
cation of "History of Mersia".
  - (b) Dr. Aryendra Sharma's letter dated 6th  
January 1946, regarding submission of his  
manuscript.



- (c) Sjt. Satyaketu Vidyalankar's letter dated 27th December, 1945, regarding the submission of his manuscript "The Story of Patna".
- (d) Dr. Vasudeo Saran Agrawala's letter dated 23rd January, 1946, regarding the submission of his manuscript "Asoka".
- (e) Mohd. Tahir Farruqi's letter dated 4th January, 1946, regarding membership of Jamia Urdu, Agra.
- (f) Mrs. C. B. Jauhari's letter regarding payment of royalty due to her late husband, Mr. C. B. Jauhari, author of "Europe-Ki Sarkaren".
- (g) Seth Govind Dass's letter dated 1st February, 1946, regarding the publication of his drama, selected for prize by the Academy.
- (h) M. Syed Masud Hasan Rizvi's letter dated 20th March, 1946, that the editing of the Kulliyat of Mir Hasan be entrusted to Dr. Abdul Lais Siddiqi.
- (i) Mr. Gopal Lal Khanna's letter dated 18th March, 1946, regarding payment of royalty due to his late father, Rai Bahadur Dr. Shyam Sunder Dass, author of Goswami Tulsidas and Satsai Saptak.
- (j) Sjt. Bisheshwar Prasad Munawwar's letter dated 4th March, 1946, regarding publication of his translation of Gautam Budha's Dhammpad or Tulsidasa's Vinaya Patrika.

4. To consider the following preposals of Dr. Gorakh Prasad :—

"The preparation of an English-Hindi Technical dictionary on subjects other than Physics,

Chemistry, Botany, Zoology, Mathematics, Astronomy and Medicine be taken in hand and the work be entrusted to Dr. Satya Prakash, D. Sc., Chemistry Department, Allahabad University at a remuneration of annas four per word. The proposed dictionary should contain at least all the words in Chambers Technical Dictionary (1943 edition) except those relating to physics, Chemistry etc."

5. To consider the resignation of Mr. Wahajuddin, Urdu Literary Assistant, and the question of the appointment of a successor to fill up the vacancy.

6. To approve the manuscript of Physical Geography submitted by Mr. H. Rehman and sanction payment of remuneration to the author.

7. To consider the representation of M. Rafi for allowance.

8. With reference to the resolution No. 3(d) of the executive committee passed at its meeting held on 18th November, 1945 to consider the publication of Tapobhumi by Pt. R. G. Misra.

9. To consider the report of the committee of Judges in Hindi Literature.

10. To consider the recommendations of the Literary Advisory Committee (Hindi).

11. Any other matter which may be brought before the Committee for consideration.

#### **RESOLUTIONS.**

1. It was pointed out that in the copy of the proceedings of the meeting of the Executive Committee held on November 18, 1945, a mistake had occurred in that the name of Dr. Gorakh Prasad was not included in the list of members of the Executive Committee, as printed at page 137, al-

though Dr. Gorakh Prasad was a member of the Executive Committee at the close of the year. Resolved that the mistake be corrected and the name be shown in the list.

The minutes of the Executive Committee meeting held on November, 18, 1945, were then confirmed.

2. The budget estimates for the year 1946-47, was considered. Dr. Gorakh Prasad proposed that expenditure on establishment be reduced to about half and the money saved be allotted to the publication and printing of books. The other members of the Committee present did not agree and the proposal fell through for want of a seconder.

The budget was thereafter passed, Dr. Gorakh Prasad dissenting. (*vide* Appendix A.)

3. (a) After consideration of the correspondence on the subject pertaining to the publication of a "History of Mersia" it was resolved that Dr. A. Siddiqi and Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi be requested to write to Khan Bahadur Chaudhary Irshad Husain Saheb, Taluqdar, Rudauli (Bara Banki) and find out exactly what his wishes are in the matter and to give effect to them.

(b), (c) and (d). The letters of Dr. Aryendra Sharma, Sjt. Satya Ketu Vidyalkar and Dr. Vasudeo Saran Agrawala, regarding the submission of their manuscripts were considered and it was resolved that the Joint Secretary (Hindi) be authorised to grant such extension to each of these three authors up to July 31, 1946, as he may consider necessary in each case.

(e) The letter of Mr. Mohammad Tahir Farruqi, regarding membership of Jamia Urdu, Agra, was considered and it was resolved that the matter be postponed.

(f) The letter of Mrs. C. B. Jauhari regarding payment of royalty due to her late husband was considered and it was resolved that, in view of the fact that Dr. Tara Chand and Mr. Hari Har Nath Tandan know that Mr. C. B. Jauhari has left only a widow and two minor daughters him surviving, the royalty in question be paid to Mrs. C. B. Jauhari.

(g) The letter of Shri Seth Govind Das Ji dated 1st February 1946, regarding the publication of his Drama "Gharibi aur Amiri" which has been selected for the award of a prize by the Academy, was read and it was resolved that his attention be invited to the announcement originally published in the newspapers in the year 1943 by the Academy on the basis of which he submitted the manuscript and also to the subsequent letter issued by the Academy on April 25, 1944, by which the date for the submission of manuscript was extended up to June 30, 1944, both of which make it clear that the manuscripts for which these prizes would be awarded would be the property of the Academy.

(h) The letter of Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi Saheb dated March 20, 1946, saying that the editing of the Kulliyat of Mir Hasan be entrusted to Dr. Abdul Lais Siddiqi, was considered. Resolved that Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi Saheb be requested to enter into correspondence with Dr. Abdul Lais Siddiqi and to favour the academy with his opinion as soon as practicable.

(i) Resolved that Mr. Gopal Lal Khanna be requested to furnish the Academy with details of such persons as are entitled under the law to the assets of the late Dr. Shyam Sunder Das.

(j) Resolved that Sjt. Bisheshwar Prasad Munawwar be informed that the Academy is unable to

undertake the publication of his translation either of the Dhammapad or of the Vinaya Patrika.

4. Resolved that this item be considered along with item No. 10.

5. Resolved that the resignation of Mr. Wahajuddin, Urdu Literary Assistant, be accepted. Resolved further that the appointment of Mr. Abdul Basit Pirzada, on a temporary basis and on the terms mentioned in the letter of appointment, made by the Secretary and Treasurer be approved.

6. The matter regarding the approval of the manuscript of 'Physical Geography' submitted by Mr. H. Rehman was considered and it was resolved that it be referred to the Vice President (Urdu) and to the Secretary for such further action as they may consider necessary.

7. Resolved that the recommendation of the Secretary and Treasurer on the representation of M. Rafi for allowance be accepted.

8. With reference to resolution No. 3(d) of the Executive Committee passed at its meeting held on November 18, 1945, it was resolved that Pt. Ram Gopal Misra be informed that the Academy is unable at present to undertake the publication of the book entitled "Tapobhumi".

6. Resolved that the recommendation of the Committee of Jundges (Hindi) be accepted and the prize of Rs. 500, be awarded to Thakur Gopal Saran Singh Saheb on his work entitled "Sagarika" (*Vide Appendix B.*)

10. The recommendations of the Literary Advisory Committee (Hindi) were read (*Vide Appendix C.*)

- (a) Resolved that the Literary Advisory Committee (Hindi) be requested to indicate the approximate amount which would be required for the preparation and publication of an English-Hindi dictionary.
- (b) Resolved that Pt. Har Govind Tewari the author of "Tulsi Granthawali Kosh", be informed that the Academy is prepared to acquire all rights in the manuscript for a sum of Rs. 1,000/- and that it will pay royalty after the publication of the book at the rate of 10 per cent on the first edition and fifteen per cent, on subsequent editions, but that the Academy is not in a position to give any undertaking as to the time within which the book will be published.
- (c) Resolved that Sjt. Krishna Lal Sarshode, the author of "History of Marathi Literature", be informed that the Academy is prepared to acquire all rights in the manuscript for a sum of Rs. 300/- and that it will pay royalty after the publication of the book at the rate of ten per cent. on the first edition and fifteen per cent. on subsequent editions, but that the Academy is not in a position to give any undertaking as to the time within which the book will be published.
- (d) With regard to the proposal that the Academy should get a book on "Natural History" written in Hindi by a suitable author, the name suggested by the Literary Advisory Committee (Hindi) was considered, and it was resolved that the Com-

mittee be requested to further consider the matter and to suggest the names of some more authors.

(e) With reference to item No. 4 of the Agenda, it was resolved that a sub-committee, consisting of Dr. A. Siddiqi, Dr. Dharendra Varma and Dr. Gorakh Prasad, with Dr. Dharendra Varma as convener, be appointed to examine in further detail the proposed scheme for the preparation of an English-Hindi Technical dictionary.

(f) Resolved that the consideration of the other recommendations of the Literary Advisory Committee (Hindi) be postponed to the next meeting of the Executive Committee.

11. The Secretary and Treasurer placed before the Committee an application of Mr. Ram Chandra Tandan, Hindi Literary Assistant, for privilege leave for a period of six months. The matter was considered and it was resolved that the Secretary be authorised to sanction the leave applied for and to make suitable arrangements in consultation with Dr. Dharendra Verma for the work of Mr. Tandan in his absence.

A. KAZMI,  
*Secretary and Treasurer.*

K. VERMA,  
*President.*

12-4-1946.

APPENDIX A  
ESTIMATES FOR THE YEAR 1946-47

S. No.	Heads	Actuals for 1945-46	Estimates for 1946-47	Remarks
1	2	3	4	5
	INCOME--			
1	Government Grant	Rs. a. p. 25,000 0 0	Rs. a. p. 25,000 0 0	
2	Sale of Books	8,998 1 3	9,000 0 0	
3	Journals :—			
	(a) Associate Members	30 0 0	100 0 0	
	(b) Subscribers	38 8 0	100 0 0	
4	Interest on Investments	318 0 0	350 0 0	Interest on donation. Money.
5	Security Deposit	...	...	
6	Donation	2,000 0 0	...	
7	Miscellaneous	34 5 0	50 0 0	
	(a) Opening balance at the beginning of the year	36,418 14 3	34,600 0 0	
	(b) Imprest money	46,766 3 2	52,581 10 9	
		100 0 0	100 0 0	
		83,285 1 5	87,281 10 9	



S. No.	Heads	Actuals for 1945-46	Estimates for 1946-47	Remarks.
1	2	3	4	5
	EXPENDITURE -			
1	HONORARIUM			
2	ESTABLISHMENT—			
	(a) Office Staff	1,450 0 0	1,800 0 0	
	(b) Literary Staff	5,311 8 9	5,760 0 0	
	(c) Menial Staff	6,333 15 0	6,360 0 0	
3	Provident Fund and Allowance :—	996 5 2	1,115 0 0	
	(a) Provident Fund Contribution	743 13 0	800 0 0	
	(b) Allowances	2,910 1 4	3,915 0 0	
4	Office Contingencies :—			
	(a) House Rent	900 0 0	900 0 0	
	(b) Light and Fan	93 0 0	100 0 0	
	(c) Postage	404 6 0	500 0 0	
	(d) Stationery	224 15 0	300 0 0	
	(e) Machinery and Repair	110 15 0	150 0 0	
	(f) Furniture and Repair	...	200 0 0	
	(g) Miscellaneous	396 7 9	400 0 0	
5	TRAVELLING ALLOWANCE	1,437 7 3	1,600 0 0	

	Auditor's fee	Rs.	a.	p.
6	Legal Charges	...	...	...
7	Library—	...	...	...
8	(a) Books	(i) Hindi	228	5 0
		(ii) Urdu	13	11 0
	(b) Manuscripts :—	(i) Hindi	...	...
		(ii) Urdu	...	...
	(c) Furniture	...	...	...
9	LITERARY ACTIVITIES :—			
	(a) Lectures ...	...	...	...
		...	...	...
	(b) Prizes ...	...	...	...
		...	...	...
	(c) Conference	...	...	...
	(d) Remuneration to authors :—	...	...	...
	(i) Books ...	...	...	...
	(ii) Symposia	...	...	...
	(iii) Pamphlets	...	...	...
	(e) Journals :—	...	...	...
	(i) Remuneration to contributors	...	...	...
	(ii) Printing paper and blocks etc.	...	...	...

S. No.	Heads.	Actuals for 1945-46.	Estimates for 1946-47.	Remarks.
1	2	3	4	5
	(f) Printing of Books :—			
	(i) Paper Blocks etc.	Rs. a. p. 2,721 15 0	Rs. a. p. 4,861 4 2	Against com- mitments of last year. Reverted for printing.
	(ii) Printing charges			
	(g) Binding of books for sale	280 6 0	500 0 0	
10	ROYALTY TO AUTHORS	839 13 5	1,000 0 0	
11	ADVERTISEMENT	28 0 0	400 0 0	
12	REFUND OF SECURITY	...	1,600 0 0	
		30,603 6 8	87,281 10 9	
	(a) Closing balance	52,581 10 9	...	
	(b) Imprest Money	100 0 0	...	
	Total	83,285 1 5	87,281 10 9	

A. KAZMI,  
Secretary and Treasurer,  
Hindustani Academy, U. P.,  
ALLAHABAD.

STATEMENT I—BOOKS  
Statement of Commitments to be met out of Academy's Fund

S.No.	Allotted for	Amount		Paid.		Balance.		Remark.
		Rs.	a. p.	Rs.	a. p.	Rs.	a. p.	
1	Akbar The Great	1,200	0 0	...	...	1,200	0 0	
2	Micro Organism	1,200	0 0	...	...	1,200	0 0	
3	Modern Invention	300	0 0	...	...	300	0 0	
4	Educational Psychology	1,200	0 0	...	...	1,200	0 0	
5	Physical Geography	1,200	0 0	...	...	1,200	0 0	
6	Urdu Bibliography	1,000	0 0	...	...	1,000	0 0	
7	Popular Psychology	1,200	0 0	...	...	1,200	0 0	
8	Modern Constitution	1,200	0 0	...	...	1,200	0 0	
9	Vertebrate Zoology	1,200	0 0	...	...	1,200	0 0	
10	Dewan Insha	500	0 0	500	0 0	...	...	
11	Hindi Bibliography	500	0 0	500	0 0	...	...	
12	Revision of Electricity	250	0 0	...	...	250	0 0	For revision to author.
13	Long Narrative Poems	500	0 0	...	...	500	0 0	
14	Essays No. I	1,200	0 0	...	...	1,200	0 0	
15	Essays No. II	1,200	0 0	...	...	1,200	0 0	
16	Humour and Satire	1,200	0 0	...	...	1,200	0 0	
		16,250	0 0	1,000	0 0	15,250	0 0	

**STATEMENT II**  
**Statement of Commitments to be met out of the Academy's Fund**

S. No.	Allotted for	Remuneration.		Paid.		Balance.		Remark.
		Rs.	a. p.	Rs.	a. p.	Rs.	a. p.	
1	SYMPOSLA (i) How to develop Industrial Wealth of India. (ii) On National Education (iii) Agricultural Reconstruction	600	0 0	...	...	600	0 0	
		700	0 0	...	...	700	0 0	
		800	0 0	...	...	800	0 0	
2	PAMPHLETS ...	500	0 0	89	0 0	411	0 0	
3	LECTURES (1944-45) ...	1,000	0 0	...	...	1,000	0 0	
	(1945-46) ...	1,000	0 0	...	...	1,000	0 0	
4	PRIZES ON BOOKS :— (i) Announced in (1943-44) ...	1,300	0 0	500	0 0	500	0 0	
	(ii) " " (1944-45) ...	1,000	0 0	...	...	1,000	0 0	
	(iii) " " (1945-46) ...	1,000	0 0	...	...	1,000	0 0	
5	FOR PRINTING :— (i) 1944-45 ...	1,396	3 2	...	...	4,861	4 2	
	(ii) 1945-46 ...	5,587	0 0	2,721	15 0	3,759	6 7	
	(iii) Revoted for printing (1946-47)...	...	...	...	...	...	...	
		15,183	3 2	3,310	15 0	15,631	10 9	

A. KAZMI,  
*Secretary and Treasurer,*  
Hindustani Academy.

STATEMENT III  
Donation Ear-Marked in 1945-46

	Donor.	Allotted for	Remunera- tion.		Paid in 1945-46.	Balance.	
			Rs.	a. p.		Rs.	a. p.
1	Maharaja of Balram- pur.	1. Long Narrative Poems.	1,200	0 0	600	600	0 0
2	Maharaja of Oel. ...	2. Modern Inventions	1,200	0 0	500	700	0 0
3	Raja of Khajur gaon.	3. Drama ...	400	0 0	...	400	0 0
4	Mr. Maha Narain.	Nath Sampradaya	600	0 0	600	...	...
5	Court of Wards (Kr. Mahendra Pratap Commemoration)	Shankaracharya 1. The Civilization of Sindh (Indus)	1,200	0 0	900	300	0 0
		2. The Civilization of Ganges.	1,200	0 0	...	1,200	0 0
		3. The Story of Delhi.	1,200	0 0	...	1,200	0 0
		4. The Story of Kashi.	1,200	0 0	...	1,200	0 0
		5. The Story of Patna.	1,200	0 0	...	1,200	0 0
6	Court of Wards.	1. Cannons of Western Criticism.	1,200	0 0	...	1,200	0 0
		2. Cannons of Sanskrit Criticism.	1,200	0 0	...	1,200	0 0
		3. Critical Examination of Hindi Literature.	1,200	0 0	...	1,200	0 0

S. No.	Donor.	Allotted for	Remunera- tion.		Paid in 1945-46.		Balance.	
			Rs.	a. p.	Rs.	a. p.	Rs.	a. p.
7	Ch. Irshad Husain British Indian Association.	4. Western Criticism	1,200	0 0	...	0 0	1,200	0 0
8		5. Creative Literature	1,200	0 0	...	0 0	1,200	0 0
		Mersia ...	500	0 0	...	0 0	500	0 0
		1. Kabir Das ...	1,000	0 0	...	0 0	1,000	0 0
		2. Keshava Das	1,000	0 0	...	0 0	1,000	0 0
		3. To be allotted	1,000	0 0	...	0 0	1,000	0 0
		4. " "	1,000	0 0	...	0 0	1,000	0 0
			21,100	0 0	1,600	0 0	18,580	0 0

STATEMENT IV

Total Donation Realised During 1945-46

1. Raja of Oel	800	realised	Allotted for Drama.
2. Raja Saheb of Mankapur	1,200	"	Allotted for Natural Science.
	<u>2,000</u>		
	300	Paid to Dr. Wahid Mirza for AMIR KHUSRU.	

BALANCE

1,700

A. KAZMI,  
*Secretary and Treasurer,*  
 Hindustani Academy, U. P.,  
 ALLAHABAD.



## STATEMENT 4.

S. No.	Designation.	Name.	Date of appointment.	Grade.	Salary in 1945-46.	Salary in 1946-47	Remarks.
<b>OFFICE STAFF</b>							
1	Office Superintendent.	Mr. S. J. Varma...	20- 9-1927	Rs. 175/-Max.	Rs. a. p. 2,100 0 0	Rs. 2,100	
2	Accountant	Mr. Saral Prasad	28- 9-1928	80-5-100	960 0 0	1,140	
3	Record Clerk	Mr. Achint Saran Lal.	20-11-1929	50-5-80	685 0 0	780	
4	Stock Clerk	Mr. Shah Mohamad Husain.	18-11-1927	50-5-80	685 0 0	780	
5	Additional Clerk...	Mr. Tribhuwan Lal.	1- 9-1945	50-5-80	296 8 0	650	
6	President's Clerk	Mr. Nirdwand Pd. Asthana.	8- 2-1945	Part time	300 0 0	300	5,760
<b>LITERARY STAFF</b>							
1	Hindi Literary Assistant.	Mr. R. C. Tandan	20- 9-1930	175/ Max.	2,100 0 0	2,100	
2	Hindi Scholar	Pt. G. P. Divedi	1- 5-1929	175/ Max.	2,100 0 0	2,100	
3	Urdu Literary Assistant.	Mr. M. A. Basit.	1- 4-1946		780 3 9	900	
4	Urdu Scholar	M. Mohd. Rafi ...	19-11-1937		900 0 0	1,360	6,360



**EXPLANATION ON THE ITEMS OF THE ESTIMATE  
FOR THE YEAR 1946-47.**

**INCOME.**

1. The Government Grant is the same as last year.
2. Sale of books : The estimate is based on last years actuals.
3. Journals : The estimates are moderately based on actuals of previous year.
4. Interest : Interest that will accrue on ear marked funds, will be utilized for the commitments. As the money will be considered as Academy's income, this has been estimated here.
5. Donations : No estimate is given. Any donation received will be reserved for the purpose selected by the donor and the same will be ear-marked. The income from this source is not certain.
6. Closing balance of the previous year: This balance is ear-marked for various commitments and the details are shown in statements attached. On the expenditure side they are shown under different heads in their place.

**EXPENDITURE.**

1. Honorarium : The same as last year.
2. Establishment : The increase is due to graded salaries of staff.
3. Provident Fund and Allowance : The increase is due to revised rates.
4. Office contingencies : The estimates are moderately based on last year's actuals.
5. Travelling Allowance : The same as above.

6. Library : The estimates are in accordance with the last years provision in the budget sanctioned by Government.
7. Lectures : Rs. 1,000/- is estimated for one lecture for the current year. The remaining are previous year's commitments to be met out of the balance in hand,
8. Prizes : Rs. 1,000/- is estimated for two prizes on published books during the current year. The remaining are previous year's commitments to be met out of the balance in hand.
9. Books : (i) A sum of Rs. 4,600/- is provided for new books in the current year. The remaining items are last year's commitments to be met out of the balance in hand.
10. (ii) Symposia : Last year's commitments.  
(iii) Pamphlets : Last year's commitments.
11. Journals : Rs. 1,000/- in total is estimated for both Hindi and Urdu quarterlies for the current year, for printing etc.
12. Binding of Books : Last year's estimate is retained.
13. Royalty : Last year's estimate is retained.
14. Refund of Security : The estimate is based on actual deposit refundable to our Selling Agents.

A. KAZMI,  
*Secretary & Treasurer.*

**APPENDIX B**

**Proceedings of the Committee of Judges (Hindi Literature) held on Saturday, April 6, 1946 at 2 p. m. in the office of the Academy,**

**MEMBERS PRESENT**

1. Pt. Keshawa Prasad Misra.
2. Sjt. Hari Har Nath Tandan.
3. Pt. Shanti Priya Dvivedi.
4. Dr. Ram Kumar Varma.
5. Dr. Din Dayal Gupta.
6. Dr. Dharendra Verma (Convener).

1. The Committee was of unanimous opinion that the best book of Poetry and Drama in Hindi published after April, 1943 was SAGARIKA by Thakur Gopal Saran Singh. It therefore recommended the award of the prize to the author of the book.

2. With reference to the prize for 1946 on Hindi Novel and Short Stories published after April 1943, it was resolved that a set of works of the following novelist and Short Story writers be purchased and placed before the Board of the following judges :—

1. Sjt. Hari Har Nath Tandan.
2. Dr. Ram Kumar Varma.
3. Dr. Dharendra Verma.

The Board would make a preliminary selection and would circulate the approved books amongst the members for final selection of the best work in Novel and Short Stories for the prize.

**LIST OF AUTHORS**

1. Shri Yashpal.
2. Sjt. Brindaban Lal Varma.
3. Sjt. Bhagwati Charan Varma.
4. Sjt. Agyeya.

5. Sjt. Jain Kumar.
6. Sjt. Vishawambhar Nath Varma.
7. Sjt. Bhagwati Pd. Bajpai.
8. Sjt. Pahari.
9. Sjt. Chatursen Shastri.
10. Sjt. Shia Ram Saran Gupta.
11. Sjt. Sudarshan.
12. Sjt. Rai Krishna Das.
13. Sjt. Ganga Prasad Misra.
14. Sjt. Upendra Nath Ashk.
15. Shrimati Subhadra Kumari.
16. Sjt. Annapurna Nand.
17. Sjt. Bedhab, Benarsi.
18. Sjt. Surya Kant Tripathi Nirala.
19. Sjt. Bechan Sharma Ugra.
20. Sjt. Bhagwati Sharan Upadhya.
21. Sjt. Rangeya Raghava.
22. Sjt. Rahul Sankaratayan.
23. Sjt. Ila Chand Joshi.
24. Shrimati Mahadevi Varma.
25. Sjt. Radhika Raman Prasad Narain Singh.
26. Sjt. Radha Krishna.
27. Sjt. Chandragupta Vidyalankar.

D. VARMA,

*Convener.*

8. The Convener informed the Committee that though the Executive Committee had approved the assignment of authorship of "Bharat Ke Bhagya Men Rajputon ka Hath" to Dr. Ishwari Prasad of Allahabad University his acceptance has not been received. The Committee recommended that in case Dr. Ishwari Prasad did not see his way to accept the offer of the Academy, the work be assigned to Sjt. Bisheshwar Nath Reu of Jodhpur.

D. VARMA,

*Convener.*

7-4-1946.

**Proceedings of the meeting of the Executive Committee  
of the Hindustani Academy, United Provinces, Allahabad.**

**No. IX**

**Sunday, September 15, 1946.**

**Academy Office, 4, Kamla Nehru Road, Allahabad.**

***MEMBERS PRESENT :***

1. The Hon'ble Mr. Justice Kamalakanta Verma  
(President in the Chair).
2. Dr. A. Siddiqi, M. A., Ph. D. (Vice-President).
3. Dr. Tara Chand, M. A., D. Phil. (Vice-President).
4. Dr. Gorakh Prasad, D. Sc.
5. Maulana Abdul Majid, Daryabadi.
6. Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi.
7. Sjt. Rai Krishna Das.
8. Dr. M. H. Faruqi, Bar-at-Law (Joint Secretary).
9. Dr. Dharendra Varma, M. A., D. Litt. (Joint-Secretary.)
10. Khan Bahadur A. Kazmi (Secretary & Treasurer).

**AGENDA**

1. To confirm the minutes of the last meeting of the Executive Committee held on April 7, 1946.
2. To consider the letter of M. Abdul Majid Saheb regarding the restoration of T. A. to its pre-war rate *i. e.* double 1st Class.
3. To consider the letter of Dr. Ram Saran Das dated 18-6-1946, regarding the publication of his book on "Vertebrate Zoology".
4. To consider the minutes of the Sub-Committee regarding preparation of English-Hindi Technical Dictionary held on 29th and 30th April, 1946 (*Vide* Res. No. 10 (e) of the Executive Committee, dated 7-4-1946).



5. To consider the letter of Mr. Tahir Farruqi regarding membership of Jamia-Urdu, Agra, which was postponed by the last meeting of the Executive Committee, dated 7-4-1946.
6. To consider the recommendation of the last meeting of the Hindi Literary Advisory Committee dated April 6, 1946, items No. 7 and 8 which were postponed by the Executive Committee, dated 7-4-1946.
7. To consider the recommendation of the Hindi Literary Advisory Committee to be held on September 15, 1946 at 2-15 p. m.
8. To consider the application of the Academy staff regarding dearness allowance in the light of the present increased rates of the U. P. Government.
9. To Approve of the advance made out of the Provident Fund to some members of the staff.
10. To approve of the acting allowance sanctioned by the Secretary to Pt. Ganesh Prasad Dvivedi and Mr. Saral Prasad for working as Hindi Literary Assistant and Office Superintendent respectively at the rate of Rs. 25/-per month in each case.
11. To consider the letter of Dr. Pran Nath Vidyalankar, returning his manuscript on Ancient Indian Economics for publication by the Academy.
12. To take steps for the checking and counting of the whole stock of publications of the Academy.
13. Any other matter which may be brought before the Committee for consideration, with the permission of the president.

## RESOLUTIONS

Before the deliberations of the meeting began, the following resolution was passed unanimously :—

“The Executive Committee of the Hindustani Academy places on record its sense of deep gratification at the appointment of its President as Chief Justice of the Hon'ble High Court.”

1. The minutes of the Executive Committee meeting held on April 7, 1946, were confirmed.

2. The consideration of the letter of M. Abdul Majid Saheb, regarding the restoration of travelling allowance to its pre-war rates *i. e.* double first class, was postponed.

3. The letter of Dr. Ram Saran Das dated 18-6. 1946 regarding the publication of his book on “Vertebrate Zoology” was considered and it was resolved that the matter be put up at the next meeting of the Executive Committee, and that the Secretary be requested to find out the total amount that will have to be spent on the publication of the book. Resolved further that when this matter is taken up at the next meeting, the Secretary will kindly put up a statement showing the number of manuscripts awaiting publication, and the approximate cost of the publication of each of them.

4. Resolved that the recommendation of the Sub-Committee, regarding preparation of English-Hindi Technical Dictionary, held on April 29, and 30, 1946 (*Vide* resolution No. 10 (e) of the Executive Committee, dated April 7, 1946) be not accepted.

5. The letter of Mr. Tahir Farruqi regarding membership of Jamia-Urdu, Agra, which was postponed by the last meeting of the Executive Committee, dated April 7, 1946, was considered and it was resolved that Mr. Tahir Farruqi be informed that the

Academy regrets its inability to send a representative as there is no provision for the appointment of such a representative in the rules of the Academy.

6. Resolved that the recommendation of the Literary Advisory Committee (Hindi) dated April 6, 1946, with regard to (2) and (3) of item No. 7 be accepted and that Sjt. Madho Swarup Vats be requested to prepare a book on "the Civilization of Sindh" and Dr. Moti Chand be requested to prepare a book on the "Story of Kashi". Resolved further that the recommendation of the Literary Advisory Committee with regard to No. 1, namely, that the work be split into two parts, be accepted. Resolved also that part two dealing with Post-Harish Chandra literature be assigned to Dr. Ram Kumar Varma, and part one be split into three sections—Sant Literature, Vaishnava Literature and Riti Literature—and that Pt. Hazari Prasad Dvivedi be entrusted with the preparation of a critical estimate of Sant Literature. The remaining two parts be prepared later on.

Consideration of item No: 8. of the Literary Advisory Committee (Hindi) was postponed.

7. The Executive Committee approved the proposal of the Literary Advisory Committee (Hindi) held on September 15, 1946, that an English-Hindi dictionary be prepared and resolved that the Government be approached for a special grant for the preparation and publication of the dictionary.

In connection with the writing of a book on "Natural History" in Hindi it was resolved that estimates be prepared and placed at the next meeting of the Executive Committee.

8. The application of the Academy staff regarding dearness allowance in the light of the present increased rates sanctioned by the U. P. Government for

Government Servants was considered and it was resolved that dearness allowance on Government rates be allowed.

It was further resolved that the report of the Sub-Committee on the question of reorganisation of the Hindustani Academy formed under resolution No. 22 of the Executive Committee held on 6-8-44 should first be circulated to the members and then submitted to the President authorising him to take what action he deems necessary in the matter.

9. Resolved that the advance made out of the Provident Fund to some of the members of the staff, as detailed in the statement (*Vide* Appendix C) be approved.

10. The acting allowance sanctioned by the Secretary to Pandit Ganesh Prasad Dvivedi and Mr. Saral Prasad for working as Hindi Literary Assistant and Office Superintendent respectively at the rate of Rs. 25/- per month in each case was approved by the Committee.

11. The letter of Dr. Pran Nath Vidyalankar, returning his manuscript of "Ancient Indian Economics" for publication by the Academy, was considered and it was resolved that the matter be laid again at the next meeting of the Executive Committee together with a statement showing the estimated expenditure on such publication.

12. Resolved that the matter regarding the checking and counting of the whole stock of publications of the Academy be placed at the next meeting of the Executive Committee together with a statement showing the likely expenditure to be incurred for the purpose.

A. KAZMI,  
*Secretary & Treasurer.*  
28-9-1946.

K. VERMA,  
*President.*

## APPENDIX A.

Minutes of the meeting of the Sub-Committee held on the 29th and the 30th April, 1946 (Vide Res. No: 10 (e) of the Executive Committee, dated 7-4-1946).

*MEMBERS PRESENT :*

1. Dr. A. Siddiqi.
2. Dr. Gorakh Prasad.
3. Dr. Dharendra Varma.
4. Dr. Satya Prakash (by invitation, on 30-4-1946).

1. The proposal submitted by Dr. Gorakh Prasad to the Executive Committee be approved with the following modifications:—

“The work be prepared and published in sections—each section dealing with the technical words belonging to one subject only.”

2. The proposed dictionary should ultimately contain all the subjects contained in Chamber's Technical Dictionary (1943 edition) except Physics, Chemistry, Botany, Zoology, Mathematics, Astronomy and Medicine.

D. VARMA

*Convener.*

30. 4. 1946.

---

**APPENDIX B.**

**Proceedings of the meeting of the Literary Advisory Committee (Hindi) held in the office of the Academy, on Sunday, September 15, 1946 at 2.15 p.m.**

*MEMBERS PRESENT:*

1. Dr. Din Dayal Gupta.
2. Sjt. Krishnanand.
3. Dr. Gorakh Prasad.
4. Dr. Ram Kumar Varma.
5. Mrs. Mahadevi Varma.
6. Dr. Dharendra Varma. (Convener).

1. The approximate amount which would be required for the preparation and publication of an English-Hindi dictionary would be Rs. 25,000/-

In view of the fact that the provincial language is soon going to be the medium of instructions in the Universities and the Lucknow University is already teaching in this language, the Literary Advisory Committee (Hindi) feels that vigorous steps should be taken to have a comprehensive English-Hindi Dictionary prepared at an early date.

2. In addition to the name of Kunwar Suresh Singh of Kalakankar, the Committee suggests the following names for the writing of a book on Natural History :—

1. Prof. A. B. Misra, Benares.
2. Dr. H. S. Chaudhary, Lecturer in Zoology, Allahabad University.
3. Dr. D. N. Varma, Allahabad.
4. Mr. P. D. Gupta, Lucknow.

**D. VARMA**

*Convener.*

15. 9. 1946.

---

**APPENDIX C.**

1. On 23-11-45 : Jharihar Peon, Rs. 40/-
2. On 20-5-46 : Shah Muhammad Husain, Rs. 195/-
3. On 30-5-46 : Bhagwat Singh, Rs. 33/-
4. On 14-5-46 : B. Achint Saran Lal, Rs. 150/-

Proceedings of the meeting of the Executive Committee of  
the Hindustani Academy, United Provinces, Allahabad.

Sunday, September 28, 1947.

Academy Office, 4, Kamla Nehru Road, Allahabad.

PRESENT

1. The Hon'ble Mr. Kamalakanta Verma  
(President, in the chair)
2. Dr. Tara Chand
3. Dr. A. Siddiqi
4. Dr. Dharendra Varma
5. Dr. M. H. Farruqi
6. Shri Rai Krishna Das
7. A. Kazmi, Esq. (Secretary and Treasurer)

AGENDA

1. To confirm the minutes of the last meeting of the Executive Committee held on September 15, 1946.

2. To consider the letter, of M. Abdul Majid Saheb regarding the restoration of T. A. to its pre-war rates *i. e.* double first class. The resolution was postponed at the last meeting of the Executive Committee for the next meeting.

3. To consider the letter dated, 18.6.1946 of Dr. Ram Saran Das regarding the publication of his book *Vertibrate Zoology* and the note of the Secretary and Treasurer regarding the amount to be spent on the publication of the book (*Vide Res: No. 3, dated 15.9.1946*). The author is dead.

4. To consider the recommendation of the Hindi Literary Advisory Committee meeting,



dated 6.4.1946, item No. 8, which was postponed by the last meeting of the Executive Committee held on 15.9.1946.

**Res : No. 8 of the Hindi Literary Advisory Committee :**

“The Convener informed the Committee that though the Executive Committee had approved the assignment of the authorship of *Bharat ke Bhagya Nirman men Rajputon ka Hath* to Dr. Ishwari Prasad of the Allahabad University, his acceptance has not been received. The Committee recommended that in case Dr. Ishwari Prasad did not see his way to accept the offer of the Academy, the work be assigned to Syt. Bisheshwar Nath Reu of Jodhpur.”

5. To consider the estimates for writing a book on *Natural History* (*Vide Res : No. 7 of the Executive Committee, dated 15.9.46.*)

6. To consider the publication of the manuscript of the book *Ancient Indian Economics* by Dr. Pran Nath Vidyalankar together with a statement showing the estimated expenditure to be incurred for the purpose (*Vide Res : No. 12 of the Executive Committee, dated 15.9.46.*)

7. To consider the following :—

(a) The representation of the staff for the increase of their salaries in the light of the U. P. Government Pay Committee Report regarding the pay of the Government servants.

(b) Application of some members of the staff for their confirmation :

(i) Mr. Saral Prasad, officiating Superintendent, for confirmation as Superintendent.

(ii) Some other members of the staff.

- (c) To approve of the allowance sanctioned to the Hindi Librery Assistant @ Rs. 50/- p. m. from 1.1.1947 for the extra work regarding publications and office efficiency.
- (d) To approve of the Provident Fund advances made to some members of the staff as detailed per statement.
- (e) Representation of the Menial Staff regarding their privilege leave on Government lines.

8. To consider the Budget estimates for the year 1947-48 for submission to the Government for approval.

9. To consider the letter, dated 13.12.1946, of Dr. Moti Chand demanding one and a half years' time for completion of the work on *The History of Kashi* for the Academy.

10. To consider the letter, dated 26.4.1947, of Dr. Ram Kumar Varma requesting for two years' time for the completion of the work on *A Critical History of Hindi Literature* and editing the complete works of Kabir.

11. To consider the letter, dated 12.2.1947, of Pandit Hazari Prasad Dvivedi, regarding the terms for writing the book on *Sant Literature* in Hindi for the Academy.

12. To consider the letter, dated 8.2.1947, of Dr. Ram Shankar Tripathi, requiring extension of time for writing the book *The History of Kannauj* for the Academy.

13. To consider the letter, dated 12.2.1947, of Mr. A. G. Jhingran, informing that he would submit the manuscript of the book on *The History of the Earth* at the earliest convenience, and demanding further extension of time.

14. To consider the letter, dated 7.12.1946, of Syt. Madho Sarup Vats regarding his inability to take up the work for writing the book in Hindi on *The Civilization of Sindhu* for the Academy.

15. To consider the letter, dated 5.2.1947, of Mr. S. C. Varma requesting for extension of time for writing the book *Some Modern Inventions* for the Academy.

16. To consider the cases of the following authors:—

(a) Shri Rai Krishna Das—regarding the *Civilization of the Ganges*—No reply to our offer.

(b) Pandit Aryendra Sharma—*Literary Criticism in Sanskrit*—He has neither submitted the MS nor sends reply to our offer.

(c) Mr. S. N. Misra—*History of English Critism*—Neither he submits his manuscript nor sends replies to our letters.

(d) Dr. V. S. Agrawala—*Asoka*—No reply to our letters.

(e) Dr. Ram Saran Das—*Vertibrate Zoology*—The author is dead.

(f) Dr. Ram Prasad. Tripathi—*Akbar the Great*—No reply to our offer.

(g) To consider the letter, dated 27.7.1946, of Pandit Har Govind Tewari regarding the terms for his book *Tulsi Granthawali Kosh*.

(h) Syed Altaf Ali Brelvi—*Bibliography of Urdu books*.

17. To consider the letter, dated 23.1.1947, of Syt. Shaligram Srivastava for translating the following books in Hindi :—

(a) Aeen-i-Akbari—by Abul Fazl.

(b) Tamaddun-i-Hind—by the late Syed Ali Bilgrami.

18. To consider the letter, dated 19.6.1947, of M. Abdul Majid Saheb regarding the payment of the balance of his remuneration for the book *Popular Psychology* before the publication of the book.

19. To consider the question of getting some of the publications of the Academy lithographed.

20. To approve the Annual Report of the Academy for the years 1945-46 and 1946-47.

21. To consider the printed leaflet from the Fourth All-India Oriental Conference, Darbhanga, for representation.

22. To consider the report of the checking and counting of the publications in our stock and the actual balance on the 30th June 1947.

23. Any other matter which may be brought before the Committee with the permission of the President :

(i) Sanction of winter clothes for the menials.

(ii) Sanction of Independence Day celebrations expenditure.

(iii) Audit Notes.

#### SUPPLEMENTARY AGENDA.

1. To consider the final part of the Report of the Sub-Committee formed under resolution 22 of the Executive Committee, held on 6.8.44, on the subject of the reorganisation of the staff of the Hindustani Academy.

2. To consider the letter of Shri Rangeya Raghava on the subject of royalty on his book *Medhavi* which was awarded a prize by the Academy.

3. To consider the publication of Mr. Salim Jafar's manuscript of Nazir Akbrabadi's collected works.

### RESOLUTIONS

1. The minutes of the meeting of the Executive Committee, held on September 15, 1946, were confirmed.

2. The letter of M. Abdul Majid Saheb was considered. Resolved that the committee regrets that the payment of T. A. at the rate proposed by Maulana A. Madjid is not possible.

3. Resolved that in view of the fact that Dr. Ram Saran Das is dead the matter regarding the publication of his book in Hindi on *Vertebrate Zoology* be dropped.

4. The recommendation of the Hindi Literary Advisory Committee meeting held on 6.6.46, item No. 8, was considered. Resolved that the matter be referred to Dr. Tara Chand for suggesting the name of a suitable author for *Bharat ke Bhagya Nirman men Rajputon ka Hath*.

5. Resolved that in the opinion of Committee it is desirable that a book be published on "Birds in General" and that upto Rs. 3000/- be provided in the budget for its printing and publication. Resolved further that Dr. Dharendra Varma be requested to suggest the name of the author after such correspondence as he may consider necessary.

6. Resolved that the manuscript of the book on *Ancient Indian Economics* by Dr.

Pran Nath Vidyalankar be sent to Prof. A. S. Altekar, Benares Hindu University, for his opinion.

At this stage it was decided that items 7 and 8 of the Agenda be taken up with item 1 of the Supplementary Agenda and that the Committee should proceed to consider item No. 9.

9. The letter, dated 13.12.1946, of Dr. Moti Chand, requesting for one and a half year's time for the completion of his book on the *History of Kashi* for the Academy was considered and it was resolved that the extension be granted to him.

10. Resolved that Dr. Krishna Lal be requested to write a book on the *History of Modern Hindi Literature* from the beginning of the Nineteenth Century. Further resolved that Dr. Ram Kumar Varma be requested to edit the complete works of Kabir only, and that, if he requires two more years to complete it, the time be granted to him.

11. Resolved that Pandit Hazari Prasad Dvivedi of Shantiniketan be requested to write the book on *Sant Literature* extending over 300 to 350 pages. Resolved further that a sum of Rs. 1,000/- be paid to him as honorarium and that he be informed that the usual royalty would be paid to him.

12. The letter of Dr. Ram Shankar Tripathi, dated 8.2.1947, regarding extension of time for writing the book on the *History of Kannauj* was considered and it was resolved that the Joint Secretaries (Hindi as well as Urdu) be authorised to accept such requests for extension of time whenever they consider it proper and to report the matter to the Executive Committee.

13. The letter of Mr. A. G. Jhingran, dated 12.2.1947, requesting for extension of time to submit his book on the *History of the Earth* was considered and it was resolved that the Joint Secretaries (Hindi as well as Urdu) be authorised to accept such requests for extension of time whenever they consider it proper and to report the matter to the Executive Committee.

14. The letter of Shriyut Madho Swarup Vats, dated 7.12.1946, expressing his inability to take up the work for writing a book on the *Civilization of Sindhu* for the Academy, was considered and it was resolved that Mr. Satish Chandra Kala be requested to write the book.

15. The letter of Mr. S. C. Verma, dated 5.2.1947, requesting for extension of time for writing the book on *Some Modern Inventions* for the Academy was considered and it was resolved that the Joint Secretaries (Hindi as well as Urdu) be authorised to accept such requests for extension of time whenever they consider it proper and to report the matter to the Executive Committee.

16. The Committee considered the cases of the various authors :

- (a) and (b) Resolved that the Joint Secretary (Hindi) be requested to deal with the matter.
- (c) Resolved that Dr. Dharendra Varma be authorised to select the author for a book in Hindi on the *History of English Criticism* and then to entrust the work to him.
- (d) Resolved that Dr. Dharendra Varma be requested to deal with the matter.
- (e) Dealt with under item No. 3 above.
- (f) Resolved that Dr. Benarsi Prasad Saksena of the Allahabad University

be requested to write a book in Hindi on *Akbar the Great*.

- (g) The letter of Pandit Har Govind Tewari, dated 27.7.1946, regarding the terms for his book *Tulasi Granthwali Kosh*, was considered and it was resolved that Dr. Dharendra Varma be requested to deal with this matter in the light of the discussions which had taken place in the Committee.

- (h) Resolved that the Secretary be requested to deal with this matter.

17. The Committee considered the letter, dated 23.1.1947, of Shriyut Shaligram Shrivastava and resolved (a) that Dr. Dharendra Varma be requested to deal with the offer of translation of *Aeen-i-Akbari* into Hindi and (b) that in the opinion of the Committee it was not necessary that *Tamaddun-i-Hind* by the late Dr. Syed Bilgrami be translated into Hindi.

18. The letter of Maulana Abdul Majid Saheb, dated 19.6.1947, regarding the payment of the balance of his remuneration for the book *Popular Psychology* before its publication was considered by the Committee and it was resolved that in view of the fact that the book was in the press, no action was necessary.

19. Resolved that *Kulliyat-e-Nazir* edited by Mr. Salim Jafar and *Kulliyat e-Insha* edited by Mirza Mohammad Askari be printed in lithograph.

20. Resolved that the Annual Reports on the working of the Academy for the years 1945-46 and 1946-47 be approved for publication. (Appendix A).

21. The printed leaflet from the Fourth All India Oriental Conference, Darbhanga, for



representation, was considered and it was resolved that the President be requested to nominate a man for the purpose.

22. Resolved that the report of the checking and counting of the publications of the Academy in stock and the actual balance on the 30th June, 1947, be considered at the next meeting of the Committee.

23. (i) Resolved that the recommendation of the Secretary in regard to winter clothes for the inferior staff be accepted.

(ii) Resolved that the expenditure incurred in connection with the Independence Day Celebrations be sanctioned.

**The Committee left over item No : 23 (iii) to be considered at a later stage and took up the Supplementary Agenda.**

2. The letter of Shri Rangeya Raghava on the subject of royalty on his book *Medhavi*, which was awarded a prize by the Academy, was considered, and it was resolved that in view of the fact that one of the conditions on which the prize was awarded was that no royalty would be paid and as this condition was accepted by Shri Rangeya Raghava, the question of paying royalty did not arise.

3. Dealt with under item No : 19 above.

**The Committee then proceeded to consider item No : 7(a) and (b) of the agenda and item No : 1 of the supplementary agenda together.**

7 (a) and (b) and No : 1 (Supplementary): Resolved that, in view of the fact that correspondence with Government as to the reorganisation and the future grant of the Academy is going on, all these matters be taken up at the next meeting of the Committee which should be held as soon after the final reply of the Government as possible.

Item No : 7 (c), (d) and (e), item No : 8 and item No : 23 (iii) of the agenda were then taken up.

7. (c) The allowance sanctioned to the Hindi Literary Assistant @ Rs. 50/- from 1.1.1947 for his extra work regarding publication and office efficiency was approved.

(d) The Provident Fund advances made to some members of the staff as detailed per statement (Appendix B) were approved.

(e) Resolved that the privilege leave to the inferior staff be sanctioned on Government lines.

8. Resolved that the Budget estimates for the year 1947-48 be approved tentatively. (Appendix C).

23 (iii). The Audit Notes, together with the explanations given by the office, were considered and it was resolved that action taken thereon by the Secretary and Treasurer be approved.

A. KAZMI,  
*Secretary & Treasurer.*

K. VARMA,  
*President.*

**APPENDIX A****Annual Report of the Working of the Hindustani Academy,  
U. P., Allahabad for the Year 1945-46.****Introductory :**

With the close of the financial year under report the Hindustani Academy completed the 19th year of its existence. Though the War ended during the year no appreciable advance could be made in the the publishing activities of the Academy owing to restrictions on paper and other printing difficulties. Whereas several of the expansion schemes of the Academy had to be held in abeyance, the work of preparation of manuscripts has progressed, and it is to be hoped that in the following year most of these will see the light of day. For the most part, therefore, the work of the Academy, during the year, was confined to routine activities.

**Office Bearers :**

The officebearers of the Academy at the close of the year were as follows :—

1. The Hon'ble Mr. Justice Kamalakanta Verma (President)
2. Dr. Tara Chand, M.A., D. Phil (Oxon)  
(Vice-President)
3. Dr. A. Siddiqi, M.A., M.D., „
4. Dr. Dharendra Verma, M.A., D. Litt,  
(Paris) (Joint Secretary Hindi)

Dr. M. H. Syed, M.A., Ph. D., D. Litt. was the Joint Secretary (Urdu) until the end of July 1945, when he resigned. His work during the remaining part of the session was carried on by Dr. A Siddiqi, Vice-President (Urdu).

**Council of the Academy :**

During the year under report there was no change in the personnel of the Council of the

Hindustani Academy. The following is the list of the members:—

1. The Hon'ble Mr. Justice Kamalakanta Verma, President.
2. The Director of Public Instruction, U. P.
3. The Minister of Education, U.P.
4. Dr. Tara Chand, M.A., D. Phil (Oxon), Allahabad.
5. Dr. A. Siddiqi, M.A., Ph. D., Allahabad.
6. Dr. Dharendra Varma, M.A., D. Litt. (Paris), Allahabad.
7. Dr. M. H. Syed, M.A., Ph. D., D. Litt., Allahabad.
8. The Vice Chancellor, Allahabad University, Allahabad.
9. Captain Syed Muhammad Zamin Ali, M.A., O. B. E., Allahabad University.
10. The Vice Chancellor, Benares Hindu University, Benares.
11. Pandit Kesho Prasad Mishra, Benares Hindu University, Benares.
12. Maulvi Mahesh Prasad, Benares Hindu University, Benares.
13. The Vice Chancellor, Agra University, Agra.
14. Major Sir Nawab Jamshed Ali Khan of Baghpet, Meerut.
15. Prof. Hari Har Nath Tandan, St. John's College, Agra.
16. The Vice Chancellor, Lucknow University, Lucknow.
17. Dr. Din Dayal Gupta, M.A., Lucknow University, Lucknow.
18. Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi, M.A., Lucknow University, Lucknow.

19. The Vice Chancellor, Muslim University Aligarh.
20. Mr. Zia-e-Ahmad, Muslim University Aligarh.
21. Maulvi Abdul Majid Saheb Daryabad Daryabad, Barabanki.
22. Sjt. Krishna Deo Prasad Gaur, Nagar Pracharni Sabha, Benares.
23. Sjt. Krishna Nand, Nagari Pracharni Sabha, Benares.
24. Dr. Ram Prasad Tripathi, M.A., D. Sc. Hindi Sahitya Sammelan, Allahabad.
25. Maulvi Syed Sulaiman Nadvi, Shibli Academy, Azamgarh.
26. Nawab Sadaryarjung Maulvi Muhammad Habibur Rehman Khan Sherwani Saheb, Habib Gunj, Aligarh.
27. Dr. Syed Abid Husain, Jamia Millia Delhi.
28. Dr. Gorakh Prasad, M.A, D. Sc., Vijnana Parishad, Allahabad.
29. Dr. Abdul Haq, Anjuman-i-Taraqqi Urdu, Delhi.
30. The Hon'ble Raja Yuvaraj Datt Singh of Oel, Kheri.
31. Mrs. Mahadevi Verma, M.A., Allahabad.
32. Rai Bahadur Pt. Shyam Behari Mishra, Lucknow.
33. Rai Bahadur Dr. Ram Babu Saksena, Collector, Bulandshahar.
34. Mr. A. N. Mulla, Advocate, Lucknow.
35. Mr. A. N. Jha, I.C.S., Regional Food Controller, Cawnpore.
36. Sjt. Rai Krishna Das, Bharat Kala Bhavan, Benares.
37. Dr. Vasudeo Saran Agrawala, Lucknow.

38. Dr. Ram Kumar Varma, M.A., Allahabad University.

39. Maulana Hasrat Mohani, Cawnpore.

40. Pt. Krishna Prasad Kaul, Lucknow.

41. Dr. M.G. Zubaid Ahmad, Allahabad University.

The Annual meeting of the Council was scheduled to be held on 22.3 1946, but as a number of members found the date unsuitable, the meeting was postponed and held subsequently on April 7, 1946.

#### **Executive Committee :**

During the year, the following members constituted the Executive Committee of the Hindustani Academy :—

1. The Hon'ble Mr. Justice Kamlakanta Verma, President.

2. Dr. Tara Chand, M.A., D. Phil (Oxon) Vice President (Hindi).

3. Dr. A. Siddiqi, M.A., Ph. D., Vice President (Urdu).

4. Khan Bahadur A. Kazmi, M.A., M.E.D., Secretary and Treasurer.

5. Dr. Dharendra Varma, M.A., D. Litt, (Paris) Joint Secretary (Hindi).

6. Dr. M.H. Syed, M.A., Ph. D., D. Litt, Joint Secretary (Urdu).

7. Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi, M.A., Lucknow.

8. Maulvi Abdul Majid Saheb Daryabadi, Daryabad, Barabanki.

9. Rai Bahadur Dr. Ram Babu Saksena, Bulandshahar.

10. Prof. Hari Har Nath Tandan, M.A., Agra.

11. Sjt. Rai Krishna Das, Benares.
12. Dr. Gorkh Prasad, M.A., D.Sc., Allahabad.

Two meetings of the Executive Committee were held during the year under report, one on May 13, 1945 and the other on November 18, 1945.

#### Other Committees :

Under Rule 22 of the new Constitution of the Academy the following other Committees worked during the year :—

##### I. Hindi Literary Advisory Committee :

1. Mrs. Mahadevi Varma, M.A., Allahabad.
2. Dr. Ram Kumar Varma, M.A., Allahabad.
3. Dr. Gorakh Prasad, M.A., D.Sc., Allahabad.
4. Dr. Vasudeo Saran Agrawala, M.A., Lucknow.
5. Dr. Din Dayal Gupta, M.A., Lucknow.
6. Dr. S.K. Pandey, Lucknow.
7. Sjt. Krishnanand, Benares.
8. Dr. Dharendra Varma, M.A., D. Litt. (Paris) Convener.

##### II. Urdu Literary Advisory Committee :

1. Dr. Syed Sulaiman Nadvi, Shibli Academy, Azamgarh.
2. Dr. Abdul Haq, Delhi.
3. Mr. Zia-e-Ahmad, Aligarh.
4. Mr. A. N. Mulla, Lucknow.
5. Rai Bahadur Dr. Ram Babu Saksena, Bulandshahar.
6. Dr. Abid Husain.

7. Maulana Abdul Majid, Daryabad, Bara-banki.
8. Dr. A. Siddiqi, M.A., Ph.D., Convener.

III. Judges' Committee (Hindi)

(a) *Literature* :

1. Dr. Ram Kumar Varma, M.A., Allahabad.
2. Prof. Hari Har Nath Tandan, Agra.
3. Dr. Dharendra Varma, M.A., D. Litt (Paris).
4. Pandit Shanti Priya Dwivedi, Benares.
5. Dr. Din Dayal Gupta, M.A., Lucknow.
6. Sjt. Rai Krishna Das, Benares.
7. Pt. Kesho Prasad Mishra, Benares.

(b) *History* :

1. Dr. Tara Chand, M.A., D. Phil. (Oxon), Allahabad.
2. Dr. Ram Shankar Tripathi, M.A., Ph. D., Benares.
3. Dr. Ishwari Prasad, M.A., D. Litt., Allahabad.
4. Dr. B. P. Saksena, M.A., D. Phil., Allahabad.
5. Dr. B. P. Srivastava, M.A., D. Litt., Allahabad.

(c) *Science* :

1. Mr. Phuldeo Sahai Varma, Benares.
2. Dr. Shiva Kanth Pandey, Lucknow.
3. Dr. Gorakh Prasad, M.A., D.Sc., Allahabad.



4. Dr. D. R. Bhattacharya, Allahabad
5. Pt. Saligram Bhargava, Allahabad.

#### IV. Judges' Committee (Urdu) :

##### (a) Literature :

1. Dr. Abdul Haq, Delhi.
2. Mr. Masud Hasan Rizvi, M.A., Lucknow.
3. Mr. Hamid Husain Qadri, Alamgunj, Agra.
4. Mr. Zia-e-Ahmad, Aligarh.
5. Rai Bahadur Dr. Ram Babu Saksena, Bulandshahar.

##### (b) History :

1. Dr. Benarsi Prasad Saksena, Allahabad.
2. Dr. Tara Chand, M.A., D. Phil (Oxon), Allahabad.
3. Prof. A. Habib, Aligarh.
4. Dr. A. Mehdi Husain, Agra College, Agra.
5. Dr. Syed Sulaiman Nadvi, Azamgarh.

##### (c) Science :

1. Dr. Wali Ullah, Lucknow.
2. Dr. Salimuzzaman, Delhi.
3. Dr. Husain Zaheer, Lucknow.
4. Dr. M.B. Mirza, Aligarh.
5. Dr. A. M. Qureshi, Aligarh.

During the year under report one meeting of the Hindi Literary Advisory Committee was held on the 17th November 1945, and one meeting of the Urdu Literary Advisory Committee was held on the 18th November 1945. Two

meetings of the Judges' Committee in Hindi were held on the 5th March 1945 and the 17th November 1945 respectively. No meeting of the Judges' Committee in Urdu was held during the year.

**Associate Members :**

During the year under report the number of the Associate Members of the Hindustani Academy was 17 as against 51 in the previous year.

**Work of the Literary Staff :**

The Literary staff consisted of four members—two for Hindi and two for Urdu.

The Hindi Literary Assistant, Mr. R. C. Tandan was in charge of editing the Hindi Quarterly Journal. He was also engaged in translating into Hindi Rai Bahadur Ram Babu Saksena's book, *A History of Urdu Literature*. The first six chapters were translated during the year. He was also responsible for seeing the Hindi publications of the Academy through the press.

The Urdu Literary Assistant, Mr. M. Ajmal Khan, edited the Urdu Quarterly Journal and did some translation work till June 1945, when he went on leave and subsequently, resigned. Mr. M. Rafi the Urdu Scholar acted as Editor of the Journal from June to August 1945 in addition to his own duties. On August 24, 1945 Mr. Wahajuddin was appointed Literary Assistant as a temporary measure, but having secured a more lucrative job elsewhere, resigned the temporary post in December 1945. Mr. M. Rafi was again entrusted with the editing of the Journal, in addition to his own duties and remained in charge until the end of the year under report.

The Hindi Scholar, Pandit Ganesh Prasad Dvivedi, was engaged in preparation of a dictionary of proper names based mainly on medaeival Hindi Literature. He has written notes on about 1000 names. All that remains now to be done is to dress up the manuscript finally for the press, adding some more important names.

The Urdu Scholar, Mr. M. Rafi continued his work of preparing a critical edition of the *Dewan* of Insha. The work of collection from three old manuscripts and three old lithographed copies of the book and writing the necessary notes was brought upto *radif* "Meem" at the close of the year under report. It is expected that the work will be completed before December 1946. As already mentioned Mr. M. Rafi acted as editor of the Urdu Quarterly Journal, on two occasions, in addition to his own duties.

### Journals :

During the year under report the Academy continued to publish its two quarterly Journals in Hindi and Urdu. Both the journals have maintained their high standard and owing to improved paper situation their bulks have been increased.

The Urdu Journal published 4 numbers which in addition to its features contained the following important papers :—

1. Hindustan ke Purane Akhbar : (2nd, 3rd, 4th and 5th instalments) by Dr. A. Siddiqi, M.A., Ph. D., Allahabad.
2. Maulana Muhammad Husain aur Dewan Zauq by Prof. Mahmud Khan Sherani.
3. Buniyadi Hindustani : by Mr. Mohammad Ajmal Khan, M. A.

4. Iqbal : by Mr. Ziaul Islam, P. C. S.
5. Iflas : by Mr. Anwar Iqbal Qureshi.
6. Mir Hasan ka Tazkira Shoerae Urdu : by Mr. Mohammad Ibn Amin Farruqi, B.A., (Hon.), Aligarh.

The Hindi Journal published the following papers :—

1. Swargiya Dr. Rai Rajeshwar Bali ki Hindi Kavita : by Dr. Dharendra Varma, M.A., D. Litt. (Paris).

2. Kavivar Ratnakar aur unka Kavya : by Dr. Mata Prasad Gupta, M.A., D. Litt, Allahabad.

3. Kavi Jan : by Sjt. Kamal Kulshreshtra, M.A.

4. Mahapatra Narhari aur unke Kavya par ek Drishti : by Sjt. Saryu Prasad Agrawal.

5. Bhartiya Kala ka Simhavalokan : by Dr. Vasudeva Saran Agrawala, M.A., Ph. D.

6. Madhya Desh men Angrezi Shiksha ka Prabhava : by Sjt. Vishwanath Mishra, M.A.

7. Kavivar Jan aur unka Qayam Raso : by Sjt. Agar Chand Nahta.

8. Pariksha Prakasha : by Sjt. Triloki Nath Dikshit, M.A.

9. Bhartendu ka Jiwan : by Dr. L. S. Varshneya, M.A., D. Phil.

10. Shad Azimabadi : by Dr. Amaranatha Jha, M.A., D. Litt.

11. Kamalata of Kavi Jan.

12. Islami Sansar : by Prof. Mohammad Habib.

13. Vatsaraja Udyayana : by Pt. Ram Pratap Shastri.

14. Rasnayaka Krita Viraha Vilasa : by Sjt. Shambhu Prasad Bahuguna.

15. Nandadasa ki Rachnaon ke Namvachi Shabda: by Sjt. Vishwanath Mishra, M.A.

16. Bhartiya Vichara Parampara men Karma ki Vyapak Bhavana : by Sjt. Adya Prasad Mishra, M.A.

17. Java ki Kheti Tatha Tatsambandhi Shabdasamoocha : by Sjt. Harihar Prasad Gupta, M.A.

18. Sur Shyam Chhap : Sjt. Mahavir Singh Gahlot, M.A.

#### Publications :

Owing to restrictions on the supply of paper the work of publications could not be accomplished as desired. Permission was sought from the Paper Controller to the Government of India for printing 21 books, but the Academy received permission only for the reprinting of five books. Permission was not accorded for the printing of any new book. The books in respect of which the Government of India gave permission for reprinting are as follows :—

1. Hindi Bhasha aur Lipi.
2. Hindi Bhasha ka Itihas.
3. Vidyapati Thakur.
4. Bhartendu Harishchandra.
5. Hindi ke Kavi aur Kavya, Part, I.

Out of these Nos : 1, 3 and 4 are in the press and are expected to be out shortly. Arrangements are being made to send the remaining two to the press as soon as circumstances permit.

Two pamphlets in Urdu—Buniyadi Hindustani by Mr. Ajmal Khan and Iflas by Prof. Anwar Iqbal Qureshi—were also published.

Manuscripts of more than a dozen important Hindi and Urdu books are awaiting publication

and about a dozen Hindi and Urdu works are in various stages of preparation.

**Prizes :**

During the year under report, prizes of Rs. 1,200/- each were awarded to the following persons for books on creative literature submitted in manuscript :

1. Seth Govind Das for "Gharibi ya Amiri" (Drama).
2. Shri Rangeya Raghava for "Medhavi" (Long Narrative Poem).

Two prizes of Rs. 500/- each on the best printed books were also awarded as follows :—

1. "Vijnana Hastamlak" by Sjt. Ram Das Gaur (Science).
2. "Sagarika" by Thakur Gopal Saran Singh (Poetry and Drama).

The above prizes are for Hindi books. No prizes in Urdu were awarded.

**Lectures :**

During the year under report, the Executive Committee decided to invite Mr. Ghulam Yazdani, M.A., O. B. E., Director of Archaeology (Retd.), Hyderabad (Deccan), to deliver a course of lectures on an archeological subject in Urdu under the auspices of the Hindustani Academy. The lectures will be delivered in Allahabad sometime in 1946.

No lectures were fixed for Hindi, as in the previous year the Academy had a course of lectures in Hindi by Dr. Babu Ram Saksena of the Allahabad University.

**Library :**

The Library of the Academy is divided into two sections—Hindi and Urdu. The Hindi

Research Scholar was in charge of the Hindi section, whereas the Literary Assistant and the Research Scholar (Urdu) were jointly in charge of the Urdu section. During the year under report 56 new books were added to the Hindi section and 47 new books were added to the Urdu section. The total number of books in the two sections at the close of the year was 8371.

#### Finances :

The Academy was mainly financed by the Government grant. The other sources of income were sale of books and journals, donations received from donors for specific works, interests from fixed deposits from donations and membership fee from the Associate Members.

Rs. 2,000/- were received from donors who had already promised their donations.

The total income during the year including the opening balance of Rs. 46,866/3/2 on 1.4.1945 was Rs. 83,285/1/5 and the total expenditure was Rs. 30,603/6/8 and the balance at the close of the year was Rs. 52,681/10/9 including Rs. 100/- the office imprest money.

The closing balance includes the following :—

- (a) Donations ear-marked by donors for prizes and books, Rs. 21,638/-
- (b) Security deposited by agents which is refundable, Rs. 1,650/-
- (c) Unspent balance of the preceding year for which commitments have been made and which has been revoted by the Executive Committee.

A detailed statement of income and expenditure for the year ending March 31, 1946 is given below :—

**Statement of Income and Expenditure of the Hindustani Academy, U.P., Allahabad for the year 1945-46.**

**INCOME**

		Rs.	a.	p.
I.	Government Grant	...	25,000	0 0
II.	Sale of Books	...	8,998	1 3
III.	Journals			
	(a) Associate Members	...	30	0 0
	(b) Subscribers	...	38	8 0
IV.	Interest on investments	...	318	0 0
V.	Security Deposit	...	...	
VI.	Donations	...	2,000	0 0
VII.	Miscellaneous	...	34	5 0
			<hr/>	<hr/>
			36,418	14 3
	(a) Opening balance at the begin- ning of the year...	...	46,766	3 2
	(b) Imprest Money	...	100	0 0
			<hr/>	<hr/>
			83,285	1 5

**EXPENDITURE**

I.	HONORARIUM	...	1,450	0 0
II.	ESTABLISHMENT :			
	(a) Office Staff	...	5,311	8 9
	(b) Literary Staff	...	6,333	15 0
	(c) Menial Staff	...	996	5 2
III.	PROVIDENT FUND AND ALLOWANCE :			
	(a) Provident Fund Contributions...	...	743	13 0
	(b) Allowance	...	2,910	1 4
IV.	OFFICE CONTINGENCIES :			
	(a) House Rent	...	900	0 0
	(b) Light and Fan	...	93	0 0
	(c) Post and Telegraph	...	404	6 0
	(d) Stationary	...	224	15 0



			Rs.	a.	p.
	(e) Machinery and Repairs	...	110	15	0
	(f) Furniture and Repairs	...	...	...	...
	(g) Miscellaneous	...	396	7	9
V.	TRAVELLING ALLOWANCE	...	1,437	7	3
VI.	AUDITOR'S FEE	...	...	...	...
VII.	LEGAL CHARGES	...	...	...	...
VIII.	LIBRARY :				
	(a) Books (Hir di)	...	238	5	0
	(Urdu)	...	13	11	0
	(b) Manuscripts (Hindi)	...	...	...	...
	(Urdu)	...	...	...	...
	(c) Furniture	...	...	...	...
IX.	LITERARY ACTIVITIES :				
	(a) Lectures	...	...	...	...
	(b) Prizes	...	500	0	0
	(c) Conference	...	...	...	...
	(d) Remuneration to authors :				
	(i) Books	...	3,900	0	0
	(ii) Symposia	...	...	...	...
	(iii) Pamphlets	...	89	0	0
	(e) Journals :				
	(i) Remuneration to Contri- butors	...	30	0	0
	(ii) Printing, paper and Blocks	...	659	6	0
	(f) Printing of books :				
	(i) Paper, blocks etc. }	...	2,721	15	0
	(ii) Printing charges }	...	...	...	...
	(g) Binding of books for sale	...	280	6	0
X.	ROYALTY TO AUTHORS	...	839	13	5
XI.	ADVERTISEMENT	...	28	0	0
XII.	REFUND OF SECURITY	...	...	...	...
			30,603	6	8
	(a) Closing Balance	...	52,581	10	9
	(b) Imprest Money	...	100	0	0
			83,285	1	5

A. KAZMI,  
Secretary & Treasurer,  
Hindustani Academy, U. P.,  
Allahabad.

**Annual Report of the Working of the Hindustani  
Academy, U. P., for the year 1946-47.**

**Introductory :**

With the close of the financial year under report the Hindustani Academy completed the 20th years of its existence. Like the pervious year, this was a year of difficulties in regard to our publication work. As the Academy did not have a regular quota of paper and paper could not otherwise be obtained, a large number of new publications as well as reprints had to be held up. Further as the term of members of the Executive Committee and the Council of the Academy terminated on September 30, 1946, no meeting of these bodies as well as subsidiary committees could be held after this date.

**Office-bearers :**

There was no change in the personnel of the office-bearers. The term of office of the various office-bearers, with the exception of that of the President, expired on September 30, 1946. As no fresh nominations were made by the Government during the year under report and as the Council and the Executive Committee could not be reconstituted for a fresh term of three years the office-bearers continued to function for the remaining period of the year.

The office-bearers of the Academy were as follows :—

1. The Hon'ble Mr. Kamalakanta Verma, Chief Justice, Allahabad High Court, President.
2. Dr. Tara Chand, M. A., D. Phil (Oxon), Vice President (Hindi).
3. Dr. A. Siddiqi, M. A., Ph. D., Vice President (Urdu).
4. Mr. A. Kazmi, M.A., M.Ed., Secretary are Treasurer
5. Dr. Dharendra Varma, M. A., D. Litt. (Paris), Joint Secretary (Hindi).

13. Major Nawab Mohd. Jamshed Ali Khan Saheb, Baghpet.

14. Prof. Hari Har Nath Tandan, M.A., St. John's College, Agra.

15. The Vice Chancellor, Lucknow University.

16. Dr. Din Dayal Gupta, Lucknow University.

17. Maulvi Syed Masud Hasan Rizvi, M.A., Lucknow University.

18. The Vice Chancellor, Muslim University, Aligarh.

19. Mr. Zia-e-Ahmad, Muslim University, Aligarh.

20. Maulvi Abdul Majid Saheb, Daryabad, Barabanki.

21. Syt. Krishna Deva Prasad Gaur, Benares.

22. Syt. Krishnanand, Benares.

23. Rai Bahadur Dr. Ram Babu Saksena, Bundi State.

24. Dr. Ram Prasad Tripathi, Allahabad.

25. Maulvi Dr. Syed Sulaiman Nadvi, Shibli Academy, Azamgarh.

26. Dr. M. Habibur Rehman Khan Sherwani, Aligarh.

27. Dr. Syed Abid Husain, Delhi.

28. Dr. Gorakh Prasad, D.Sc., Allahabad.

29. Dr. Maulvi Abdul Haq, Delhi.

30. Hon'ble Raja Yuvaraj Datt Singh, Oel.

31. Mrs. Mahadevi Varma, Allahabad.

32. Rai Bahadur Dr. Shyam Behari Mishra, Lucknow.

33. Dr. Babu Ram Saksena, M.A., D. Litt., Allahabad.

34. Mr. A. N. Mulla, Advocate, Lucknow.

35. Mr. A. N. Jha, I. C. S., Cawnpore.
36. Syt. Rai Krishna Das, Benares.
37. Dr. Vasudeva Sharan Agrawala, Lucknow.
38. Dr. Ram Kumar Varma, M.A., Allahabad.
39. Maulana Hasrat Mohani, Cawnpore.
40. Pt. Krishna Prasad Kaul, Lucknow.
41. Dr. M. G. Zubaid Ahmad, Allahabad.

One meeting of the Council of the Academy was held during the year, *viz.* on the 7th April 1946.

#### Executive Committee :

During the year the following members constituted the Executive Committee of the Hindustani Academy :—

1. The Hon'ble Mr. Kamalakanta Verma, Chief Justice, High Court, Allahabad.
2. Khan Bahadur A. Kazmi, M.A., M. Ed., Allahabad.
3. Dr. Tara Chand, M.A., D. Phil, (Oxon).
4. Dr. A. Siddiqi, M.A., Ph. D., Allahabad.
5. Dr. Dharendra Varma, M.A., D. Litt, Allahabad.
6. Dr. M. H. Farruqi, M.A., Ph. D., Allahabad.
7. Mr. Hari Har Nath Tandan, M.A., Agra.
8. Dr. Gorakh Prasad, M.A., D. Sc., Allahabad.
9. Maulana Abdul Majid Saheb, Daryabad, Barabanki.
10. Maulvi Masud Hasan Rizvi, M.A., Lucknow.
11. Rai Bahadur Dr. Ram Babu Saksena, Bundi State.

12. Syt. Rai Krishna Das, Benares.

Two meetings of the Executive Committee were held during the year under report; one on the 7th April 1946 and the other on the 15th September 1946.

**Other Committees :**

Under the Rules of the Academy the following other Committees functioned during the year until the expiry of their terms on September 30, 1946.

1. Hindi Literary Advisory Committee.
2. Hindi Judges' Committee.
3. Urdu Literary Advisory Committee.
4. Urdu Judges' Committee.

The personnel of the Committees was the same as during the two preceeding years.

During the period under report two meetings of the Hindi Literary Advisory Committee were held on 6.4.1946 and 15.9.1946. The Hindi Judges' Committee met once on 6.4.1946. No meetings of the two Urdu Committees were held.

**Associate Members :**

During the year under report there were six Associate members of the Hindustani Academy.

**Work of the Literary Staff :**

The Literary staff consisted of four members two each on the Hindi and Urdu side.

The Hindi Literary Assistant Mr. R. C. Tandan, was absent on leave for about 7 months during the year under report, and the Hindi scholar Pt. G. P. Dvivedi was incharge of the editing of the Hindustani Journal in Hindi. He also made some progress with the dictionary

of proper names occurring in Hindi classical literature, an important work upon which he is engaged for the last three years.

Mr. R. C. Tandan while on duty assembled copy for January-March, 1947, number of the Hindustani, and saw through the press the Hindi publications of the Academy. His services were also frequently drafted for odd office work including dealings with pressess, procurement of paper, correspondence with authors and preparation of various statements.

In connection with the editing of the *Dewan-i-Insha* which the Academy has taken in hand, the collection of material, so far as contained in the two manuscripts borrowed from the Osmania University, Hyderabad-Deccan is complete.

The Urdu scholar, Maulana Rafi, is now collating some additional *ghazals* contained in the available printed editions along with those in the manuscript belonging to the library of the Academy. The work is in the final stages.

During the period under report the Urdu Literary Assistant, in addition to his duties as editor of the Urdu Quarterly Journal, under instructions from the Secretary and Treasurer, made a tour of Lucknow, Delhi and Lahore cities to canvass business and to enlist subscribers for the Urdu Journal.

#### Journals :

The Academy continued to publish its two quarterly Journals in Hindi and Urdu. Four numbers of the Hindi Journal were published during the year and included along with other features the following papers :—

1. Alankar Shastra Ka Ek Parichaya by Syt. Baldeva Upadhayaya, M.A.

2. Khadya Samasya by Prof. Phuldeva Sahai, M.Sc.

3. Kavivar Jan ka sab se Bara Grantha Buddhisagar by Syt. Agar Chand Nahta.

4. Bhartiya Itihas ke Adhyayana ka Shilanyasa by Dr. Deva Sahai Triveda.

5. Gaya ke Nam by Syt. Harihar Prasad Gupta.

6. Vatsaraja Udayana, II & III, by Shri Ram Pratap Shastri.

7. Sansar ke Itihas ka Nutan Shilanyasa by Dr. Deva Sahai Triveda.

8. Vaibhashika Sahitya by Shri Baldeva Upadhaya, M.A.

9. Ashtachhaap ki Nidhan Tithiyan by Shri Mahabir Singh Gahlaut.

10. Bhojpuri Sanskriti by Shri Lal Ji Singh.

11. Sadharanikarana by Pt. Ram Dahin Mishra.

12. Hindi ya Hindustani by Syt. Ram Chandra Varma.

13. Janta ki Hindustani by Dr. Mata Prasad Gupta, M.A., D. Litt.

14. Bhartendu Kalin ek Dushprapya Natak by Pt. Vishwanath Prasad Mishra.

15. Hindustani by Mahatma Bhagwan Din.

16. Dalpati Mishra ka Jaswant Udot by Shri Agar Chand Nahta.

17. Virah Varish by Shri Vishwanath Prasad Mishra, M. A.

18. Kavivar Jan Rachita Alif Khan ki Pairi by Shri Agar Chand Nahta.

19. Hamari Boli by Shri Raghupati Sahai, 'Firaq'.

20. Acharya Pt. Ram Chandra Shukla by Shri Lal Ji Singh.

21. Dhammapada ki Shil Sadhana aur Nirvana by Shri Chandra Chura, M.A.

22. Narada aur Shandilya ki Bhakti Paddhati by Shri Adya Prasad Mishra.

23. Nandadas ki Prem Barahkhari by Shri Mahabir Singh Gahlaut.

A combined issue of the Urdu Journal for April, July and October 1946 was published during the year and the January 1947 number of the Journal was being compiled.

The Urdu Journal published the following papers :—

1. Maulana Muhammad Husain Azad aur Dewan-e-Zauq by Prof. Mahmood Khan Sherani.

2. Iqbal by Mr. Ziaul Islam.

3. Iflas by Dr. Anwar Suhail Qureshi.

4. Meer Hasan ka Tazkirae Shua'rae Urdu by Mr. Mahomood Ibn Ameen.

5. Prof. Mahmood Sherani Marhum by Sir Abdul Qadir, Dr. A. Siddiqi and Mr. M. A. Basit.

6. Taaruf Sharah Masadarat Uqlaidis by Shabbir Ahmad Khan Ghorī.

7. Arbon Men Shadi ke Rasm-o-Riwaj by Mr. Abdul Basit, M.A., LL.B.

8. Ignati Karachkovsky by Mr. Latifuddin Ahmad Akbarabadi.

9. Firangion ki Urdu Shairi by Maulana Abdul Majid.

10. Naghma-e-Dil by Abdul Waheed Khan.

11. Raja va Rani by Rabindranath Tagore translated by Syed Asghar Ali.



### Publications ;

The Publications of the Academy greatly suffered for want of supply of paper. As a result of representations made to the Commissioner of Civil Supplies, it was only about the end of the working year that a quota of half a ton per month was allowed to the Academy, beginning April, 1947. This quota is hardly adequate for bringing out a large number of books which have gone out of print and new manuscripts which have kept accumulating. The situation would, however, be eased to some extent during the ensuing year when it may be hoped that several of the manuscripts on our waiting list and new editions could be put through.

During the year under report the Academy published Seth Govind Dasa's drama *Amiri ya Gharibi* on which it had awarded a prize of Rs. 1200/- in the previous year. Progress was also made with the printing of the new edition of Bhartendu Harishchandra by Syt. Braj Ratna Das which is nearing completion.

Great difficulty has been experienced in respect of Urdu publications of the Academy, because these publications are brought out in typography and the local presses plead dearth of Urdu compositors. Despite efforts made in this connection no Urdu book could be sent to press. This difficulty, it would appear, can be overcome only when the Academy has a press of its own. Meantime, negotiations with presses in Hyderabad (Deccan) for the printing of Urdu books of the Academy have been started and it is proposed to get the Urdu publications printed there.

**Sales :**

The sales from our publications during the year amounted to Rs. 7,635/1/6 as against Rs. 8,998/1/3 during the previous year. The comparative loss is due to the fact that more than a dozen of our best selling books were out of stock throughout the year and we could not reprint them for want of paper.

**Prizes :**

No prizes were awarded for Hindi or Urdu books during the year under report. The Academy has announced a prize of Rs. 500/- on the best book on fiction in Hindi published during April 1943 to March 1946. The decision of the judges has not been announced as yet.

**Lectures :**

Mr. Ghulam Yazdani, M.A., O. B. E. Director of Archaeology (Retd.) Hyderabad-Deccan was invited by the Executive Committee to deliver a course of lectures in Urdu on an archaeological subject. He has accepted to do so and is preparing the lectures. They will be delivered sometimes during the coming winter.

**Library :**

The Library of the Academy is divided into two sections—Hindi and Urdu. The Hindi scholar was incharge of the Hindi section whereas the Urdu Literary Assistant and Urdu Scholar jointly looked after the Urdu section. During the year under report 156 new books were added to the Hindi section and 31 books were added to the Urdu section. The total number of books in the two sections at the close of the year was 8558.

### Finances :

The income of the Academy was mainly derived from Government grant, sale of books and journals and interest on fixed deposits of donations. The total income of the Academy during the year under report including the opening balance was Rs. 86,158/14/8 and the total expenditure during the year was Rs. 30,565/12/- leaving a balance of Rs. 55,593/2/8 at the close of the year.

A detailed statement of income and expenditure for the year is as follows :—

**Statement of Income and Expenditure of the Hindustani Academy, U.P., Allahabad, for the year ending 31st March, 1947.**

### INCOME

		Rs.	a.	p.
Opening Balance	...	52,581	10	9
Government Grant	...	25,000	0	0
Sale of Books	...	7,635	1	6
Sale of Journals	...	235	0	0
Associate membership fee	...	13	0	0
Interest on Investment and Miscellaneous	...	272	2	5
Interest on Donation	...	322	0	0
Office advance refunded to Bank		50	0	0
		86,108	14	8
		50	0	0
		86,158	14	8

### EXPENDITURE

		Rs.	a.	p.
I. HONORARIUM	...	1,648	5	3

			Rs.	a.	p.
II.	ESTABLISHMENT :				
	(a) Office Staff	...	4,985	0	0
	(b) Literary Staff	...	6,274	15	9
	(c) Menial Staff	...	1,271	4	3
III.	PROVIDENT FUND AND ALLOWANCE :				
	(a) Provident Fund Contributions...		630	1	0
	(b) Allowance	...	4,487	13	3
IV.	OFFICE CONTINGENCIES :				
	(a) House Rent	...	900	0	0
	(b) Light and Fan	...	137	10	6
	(c) Postage and Telegram	...	370	5	0
	(d) Office Print and Stationery	...	193	1	0
	(e) Machinery and Repairs	...	35	4	0
	(f) Furniture and Repairs	...	546	4	0
	(g) Miscellaneous	...	...		
V.	TRAVELLING ALLOWANCE	...	722	12	0
VI.	AUDITOR'S FEE	...	...		
VII.	LEGAL CHARGES	...	16	0	0
VIII.	LIBRARY :				
	Urdu Books	...	165	7	0
IX.	LITERARY ACTIVITIES :				
	(a) Lectures	...	...		
	(b) Prizes	...	1,700	0	0
	(c) Conference	...	...		
	(d) Remuneration to authors :				
	Books	...	2,376	4	0
	(e) Journals :				
	Remuneration to	Contri-			
	butors	...	105	0	0
	(f) Printing charges	...	1,468	7	0
	(g) Printing of books :				
	(i) Paper and blocks	...	218	10	6
	(ii) Printing charges	...	956	6	0
	(h) Binding of books for sale	...	419	8	0
X.	ROYALTY TO AUTHORS	...	880	5	6

		Rs.	a.	p.
XI. REFUND OF SECURITY	...	50	0	0
		30,565	12	0
Closing Balance	...	55,543	2	8
		86,108	14	8
Office advance	...	50	0	0
		86,158	14	8

A. KAZMI,  
Secretary & Treasurer,

### APPENDIX B

1. On 21-12-46 : Jharihar Peon, Rs. 50/-
2. On 18-1-47 : Kalloo Peon, Rs. 55/-
3. On 10-2-47 : Mr. Saral Prasad, Rs. 285/-
4. On 29-3-47 : Maulan Rafi, Rs 200/-
5. On 19-4-47 : B. Achint Saran Lal Rs. 200/-
6. On 24-8-47 : Mr. Shah Mohammad Husain, Rs. 210/-

### APPENDIX C

*Second part of the Report of the Sub-Committee formed under Res: 22 of the Executive Committee held on 6-8-1944.*

This is the second and final part of the report of the subcommittee consisting of Dr. Tara Chand, Dr. A Siddiqi, and the Secretary and Treasurer, as convener, formed under resolution 22 of the Executive Committee held on 6-8-1944. The first part of the report which was sent in on 11-5-1945 surveyed the general position in regard to the staff of the Academy and recommended certain steps for immediate relief of the lower office hands. The subcommittee, however, asked for further time to enable them to make overall recommendations in respect of the

salaries and the cadre of the literary as well as the administrative staff. The present report, should therefore be read in the context of the previous one.

The subcommittee have given their full and anxious thought to the subject, and if they have taken time to make their report, it is because they were watchful of any indications there might be of an improvement in the financial position of the Academy, before they finalised their recommendations. They feel that though there is an urgent need for more funds, they have to base their proposals on the present scale of Government grant, viz. Rs. 25,000/- a year.

The subcommittee have not been unaware of the persistent criticism that the Academy was overstaffed and the amount spent on salaries of the employees was out of proportion to what was spent on publications. While realising that such criticism was not without force, they have also had to consider that the inability of the Academy to bring adequate financial relief to the staff, some of whom reached the maximum of their reduced grades years back, had caused a feeling of frustration which has bound to react on the efficiency of its own work. Further, as the subcommittee pointed out in the first part of their report, there was an urgent need for creating a more workable liaison between the office and the literary staff which had not pulled on well together. The subcommittee were thus faced with the threefold task of (1) suggesting means for a better coordination of work as between the office and the literary staff, (2) making available larger funds which could be utilised on publications, and (3) fixing a cadre which, within the means of the Academy, could be put on more liberal scales of pay.

The subcommittee have been told that the Joint Secretaries are willing to forego their allowances of Rs. 50/- each in order to enable the Hindustani Academy to implement any suggestions for improvement which may involve extra expenditure. They welcome this generous gesture and propose to take advantage of the offer.

So far as coordination of work between the different departments of the Academy is concerned, the subcommittee have already pointed out in the first instalment of their report that the Secretary and Treasurer being a part-time officer needs to be assisted by a full-time functionary appointed by and entirely responsible to the Academy. He should, under instructions of the Secretary and Treasurer and the Joint-Secretaries be responsible for the working of both the literary and administrative departments. He may be called the Assistant Secretary and should be one who has had experience of institutional work such as that of the Academy. He must be a man of ideas and should, as he will have to supervise the literary work, have distinct literary bent of mind. He would be the chief officer of the Academy and would look to its literary as well as commercial sides. He should be given a suitable grade. The subcommittee suggest a grade of Rs. 200-10-400. This in their opinion is the lowest that should be offered and as the financial position of the Academy improves, it should be revised and the maximum fixed at Rs. 500/-. The office, which consists of four clerks, besides the office Superintendent does not in the opinion of the subcommittee need an office superintendent on as such a scale of pay. As a good deal of office work will be done by the Assistant Secretary, the present strength of the office

should be sufficient. In the matter of grades for office hands, the subcommittee would recommend that the Accountant who would be the senior clerk should get a grade of Rs. 80-5-120 and the other clerks be given grades of Rs. 65-3-100. The President's clerk may be given an allowance of Rs. 25/-.

As regards the literary staff, there are at present two assistants, one each on the Urdu and the Hindi sides, their grades being Rs. 75-10-175. The subcommittee are afraid that within the means of the Academy they can not recommend that all the posts be retained and at the same time their scales of pay improved. They also feel that for the present output of work, one literary assistant each on the Urdu and Hindi sides should be entirely sufficient. They would, therefore, recommend that posts of two out of four literary assistants be retrenched or held in abeyance until better times. The remaining literary assistants should be given a grade of Rs. 100-10-250.

As a result of these retrenchments and the acceptance of the generous offer made by the Joint Secretaries, it would be possible to satisfy in some measure the three objectives which the subcommittee set out before them.

#### **Recommendations :**

1. In order to coalesce the work of the different departments of the Hindustani Academy, there should be an Assistant Secretary.
2. The post of the Office Superintendent should be retrenched.
3. The posts of two Literary Assistants, one each on the Urdu and Hindi sides, should be retrenched or held in abeyance.



4. Scales of salary for the remaining members of the staff be liberalised.

5. The kind offer of the Joint Secretaries to forego their allowances should be gratefully accepted.

Tara Chand.

A. Siddiqi.

A. Kazmi.

## Budget Estimates for the year 1947-48.

Heads	Actuals for 1946-47	Estimates for 1947-48	Remarks
INCOME			
1. Opening balance	52,581 10 9	55,543 2 8	...
2. Government grant during the year	25,000 0 0	25,000 0 0	...
3. Sale of Books	7,635 1 6	8,000 0 0	...
4. Journals :	...	...	...
(1) Associate Members	13 0 0	25 0 0	...
(2) Subscribers and Sale	235 0 0	300 0 0	...
5. Interest on Investments and Miscellaneous	272 2 5	320 0 0	...
6. Interest on Donation	322 0 0	400 0 0	...
7. Imprest money deposited in Bank	50 0 0	...	...
<hr/>			
Cash in hand (Imprest money)	86,108 14 4	89,588 2 8	...
	50 0 0	50 0 0	
<hr/>			
	86,158 14 8	89,638 2 8	

EXPENDITURE					Rs.	a.	p.	Rs.	a.	p.
1.	HONORARIUM	...	...	...	1,648	5	3	1,800	0	0
2.	ESTABLISHMENT :—				...					
	(a) Office Staff	...	...	...	4,985	0	0	5,090	0	0
	(b) Literary Staff	...	...	...	6,274	15	9	7,070	0	0
	(c) Menial Staff	...	...	...	1,271	4	3	1,458	0	0
3.	PROVIDENT FUND AND ALLOWANCE :—				...					
	(a) Provident Fund	...	...	...	630	1	0	600	0	0
	(b) Dearness and City allowance, etc.	...	...	...	4,487	13	3	4,095	0	0
4.	OFFICE CONTINGENCIES :—				...					
	(a) House Rent	...	...	...	900	0	0	900	0	0
	(b) Light and Fan	...	...	...	137	10	6	200	0	0
	(c) Post and Telegraph	...	...	...	370	5	0	500	0	0
	(d) Stationery and Office Printing	...	...	...	193	1	0	300	0	0
	(e) Machinery and Repairs	...	...	...	35	4	0	150	0	0
	(f) Furniture and Repairs	...	...	...	...	...	...	200	0	0
	(g) Miscellaneous	...	...	...	546	4	0	519	11	11
5.	TRAVELLING ALLOWANCE	...	...	...	729	12	0	1,000	0	0
6.	AUDIT FEE	...	...	...	...	...	...	500	0	0
7.	LEGAL CHARGES	...	...	...	16	0	0	100	0	0
8.	LIBRARY :—				...					
	(a) Books (Hindi)	...	...	...	...					
	Books (Urdu)	...	...	...	165	7	0	500	0	0
	(b) Manuscripts (Hindi)	...	...	...	...					
	Do. (Urdu)	...	...	...	...					



(f) Printing of Books :—

	Rs.	a.	p.	Rs.	a.	p.	
(i) Paper & Blocks etc.	...	...	...	218	10	6	1,000 0 0 For new Books 4,861 4 2 Against Commit-
(ii) Printing charges .	...	...	...	956	6	0	ment. 2,500 0 0 For new Books 3,759 6 7 Against Commit-
(g) Binding charges	...	...	...	419	8	0	ments.
10 ROYALTY TO AUTHORS	...	...	...	880	5	6	500 0 0
11. ADVERTISEMENTS	...	...	...	...	...	...	1,000 0 0
12. REFUND OF SECURITY TO AGENTS	...	...	...	50	0	0	200 0 0
				30,565	12	0	1,550 0 0
							89,638 2 8

Closing Balance :—

	Rs.	a.	p.
Per Cash Book	55,543	2	8
Imprest money	50	0	0
	55,593	2	8
	86,158	14	8
			89,638 2 8

524 IN 50 ELEON

## Details of Honorarium and Salaries.

1. HONORARIUM :—		Rs.	Rs.
(a) Secretary and Treasurer	...	600	@ Rs. 50 P.M.
(b) Joint Secretary (Hindi)	...	600	@ Rs. 50 P.M.
(c) Joint Secretary (Urdu)	...	600	@ Rs. 50 P.M.
		—	1800
2. SALARIES—LITERARY STAFF :—			
(a) Hindi Editor	...	2,100	@ Rs. 175 P.M.
Allowance for extra work in connection with publications, etc.	...	600	@ Rs. 50 P.M.
(b) Hindi Scholar	...	2 100	@ Rs. 175 P.M.
(c) Urdu Scholar	...	1,370	@ Rs. 115 × 11 plus 105
(d) Urdu Editor	...	900	@ Rs. 75 P.M.
		—	7070
3. OFFICE STAFF :—			
(a) Office Superintendent	...	1,500	@ Rs. 125 P.M.
(b) Record Clerk	...	835	@ Rs. 70 × 11 plus 65/-
(c) Stock Clerk	...	835	@ Rs. 70 × 11 plus 65/-
(d) Sales Clerk	...	660	@ Rs. 55 P.M.
(e) Accounts Clerk	...	960	@ Rs. 80 P.M.
(f) Personal Assttistant to the President	...	300	@ Rs. 25 P.M.
		—	5090

4. MENIAL STAFF :—

	Rs.	Rs.
(a) Two peons	...	444
(b) Choukidar	...	192
(c) Orderly to the Secretary and Treasurer	...	180
(d) Orderly to Joint Secretaries	...	180
(e) Farrash	...	204
(f) Daftri	...	186
(g) Sweeper	...	72
		<hr/> 1458

@ Rs. 18/8/- P.M.  
 @ Rs. 16 P.M.  
 @ Rs. 15 P.M.  
 @ Rs. 15 P.M.  
 @ Rs. 17 P.M.  
 @ Rs. 15/8/- P.M.  
 @ Rs. 6 P.M.

5. DEARNESS ALLOWANCE AND CITY ALLOWANCE :—

	Rs.	% or 23/- which ever is greater.
(a) Literary Staff	1263	@ Rs. 17/8/-
(b) Office Staff	1320	@ Rs. 23 per head.
(c) Menial Staff	1344	@ Rs. 16 per head.
(d) City allowance to menials	168	@ Rs. 2 per head per month.
	<hr/> 4095	
	<hr/> 19513	